



**PREZYDENT L. B. JOHNSON** podczas swej kampanii wyborczej na Zachodzie nabawił się zaziębienia i widzimy go z lewej, gdy wpuszcza sobie do nosa krople przeciw katarowi, które jednak powoli działają, bowiem jak wskazuje zdjęcie z prawej nie przestaje on kichać. Nadmiar złego, "serdeczne" ściskanie prezydenckiej prawicy przez tysiące ludzi doprowadziło do nadwyżżenia prawej dłoni prezydenta i zmusiło go do opatrzenia jej plasterkami.



**POWYZSZA MAPKA** wskazuje na geograficzne położenie 14-tu państw, zalegających z opłatami w Narodach Zjednoczonych. Wszystkie te państwa na czele z ZSSR narażają się na utratę prawa głosu w Narodach Zjednoczonych.



**PAPIEŻ PAWEŁ VI** otwiera ramiona witając serdecznie prezydenta Indonezji Achmeda Sukarno, który złożył wizytę w Watykanie po zakończeniu w Kairze konferencji szefów neutralnych państw.



**PRZEDSTAWICIELE POLSKICH ORGANIZACJI BRATNIEJ POMOCY** na zjeździe National Fraternal Congress jaki miał miejsce w dn. 30go września w hotelu Olympia w Seattle, Washington. Stoją od lewej: dr. T. J. Jasiński, lekarz naczelny Zjed. P.R.K.; mec. Karol Rozmarek, prezes Zw. Nar. Pol. i prezes Kongresu Pol. Amer.; Józef Pranic, prezes Zjed. Pol. Rzym. Katolickiego. Siedzą od lewej: Urszula Jasińska, córka dr. Jasińskiego; p. Michalina Ferguson, sekretarka generalna Związku Polek, Wincenty M. Versen, sekretarz generalny ZPRK; Adela Łagodzińska, prezeska Związku Polek i mec. Stan. T. Kusper, syndyk ZPRK.



**SEKRETARZ KRAJOWY Z. N. P. ADOLF PACHUCKI** wita się z prezydentem Stan. Zjed. Lyndon B. Johnsonem podczas konferencji w Białym Domu jaka miała miejsce w poniedziałek, 21go września. Na konferencję zostali zaproszeni przedstawiciele wszystkich organizacji bratniej pomocy w całym kraju. Zaproszenie na konferencję otrzymali od Prezydenta Johnsona —Cenzor Edward Kozmor i Prezes Rozmarek. Ponieważ tak Cenzor Kozmor jak i Prezes Rozmarek byli zajęci w tym dniu innymi bardzo ważnymi sprawami, do reprezentowania Związku Nar. Pol. w Białym Domu został wydelegowany sekretarz krajowy ZNP Adolf Pachucki, który otrzymał na pamiątkę tego spotkania z własnoręcznym podpisem od Prezydenta Johnsona powyższą fotografię.

*with best wishes,  
Lyndon B. Johnson*



**NA CZELE RZĄDU** w Syrii stanął ostatnio generał Amin El Hafez (na zdjęciu), który utworzył 22-osobowy gabinet po ustąpieniu premiera Salah Bitar.



**NA ZDJĘCIU Z LEWEJ PUŁK. MICHAŁ SMOLEŃ**, który na szczęście wyszedł cało z rąk komunistycznych terrorystów z Wenezueli. Z prawej, pułkownik Henry Lee Choate z Misji Lotnictwa U. S. w Karakas, którego napastnicy sterroryzowali uprowadzając pułk. Smolenia.



**CHLEB MATADORA** bywa często bardzo gorzki i przekonał się o tym na swej własnej skórze Pepe Luis Caetano w Seville, gdy rozjuszony byk wyrzucił go rogami w powietrze. Ofiara barbarzyńskich hiszpańskich igrzysk, pechowy matador, został przewieziony do szpitala w poważnym stanie.



**KS. JOSE ASNERY BANES** z Hiszpanii przy pracy dla sanktuarium św. Julii w Austin, w Teksasie. Ks. Asnery jest mistrzem w wykonywaniu rzeźb i płaskorzeźb przy użyciu zamiast dłuta rozpalonego żelaza. Ślady spalania na drzewie usuwa on pokrywając swe dzieła farbą. Kapłan-artysta jest profesorem sztuki i chrześcijańskiej teologii w Hiszpanii w mieście Zaragoza.



**JUŻ WKRÓTCE ZNAJDZIE SIĘ NA WOKANDZIE SĄDU** w Newark, N. J. sprawa szpiegowska, w której są oskarżeni dwaj moskiewscy agenci o przekazywanie do ZSSR niezmiernie ważnych obronnych sekretów wojskowych Stanów Zjednoczonych. Pierwszym z lewej jest inżynier John Butenko rzeczoznawca w dziedzinie elektroniki, drugim Igor Wianow rosyjski szofer.



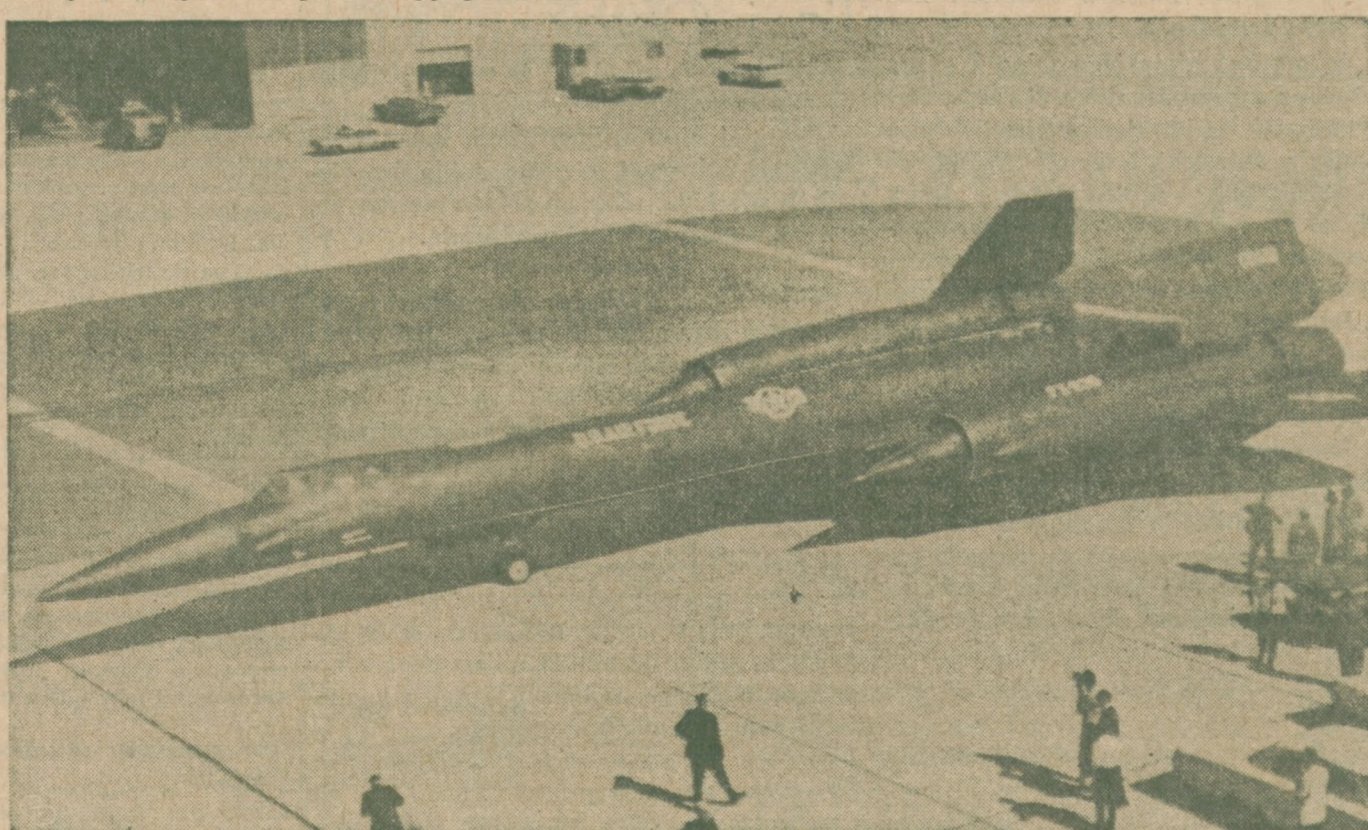
**PANI NEVELLE MURRAY ROZBIŁA NA GŁOWIE** gubernatora stanu Tennessee, Franka Klement'a jako podczas przyjęcia z okazji odbywającej się w San Antonio, w Teksasie, konferencji gubernatorów z południowych stanów. Gubernator i pani Murray śmieją się serdecznie, gdyż jako to nie było prawdziwym, lecz sfabrykowanym zgodnie z hiszpańskim zwyczajem z konfetti.



**NA WĘGRZECH** odkryto Joan Sutherland, która wyszczałki mamuta i dobrze zachowane zęby tego przedpotopowego olbrzymiego zwierzęcia. Każdy z zębów mamuta spogląda szczęśliwa na puwazy około 10 funtów. Na bliźnię, która jej zgutowała zdjęciu rzeczoznawca zajęty owację w rozmiarach nieznanym takim "zabka" w Kadarkut na Węgrzech.



**AUSTRALIJSKI SOPRAN** —Joan Sutherland, która wystąpiła w Metropolitan Opera w New Yorku w roli tytułowej w 'Lucji z Lammermour', która z zębów mamuta spogląda szczęśliwa na puwazy około 10 funtów. Na bliźnię, która jej zgutowała zdjęciu rzeczoznawca zajęty owację w rozmiarach nieznanym takim "zabka" w Kadarkut na Węgrzech.



**NOWY SAMOLOT AMERYKANSKI Lockheed YF12A** może przekroczyć szybkość 2,000 mil na godzinę i osiągnąć pułap 70,000 stóp. Samolot ten wyposażony jest we własny radar, "computer" oraz system wyrzelników rakiet.



## Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Second-Class Postage Paid  
At Chicago, Illinois

Published daily except Sundays by

ALLIANCE PRINTERS  
AND PUBLISHERS, Inc.  
1201 Milwaukee Avenue  
CHICAGO 22, ILLINOIS

Wysyłany przez Pocztę w Chicago i w Kanadzie	Wysyłany przez Pocztę Poza Granicę Chicago w U.S.
Codziennie i Sobotę	Codziennie i Sobotę
Rocznice (1 yr.) \$16.00	Rocznice (1 yr.) \$15.00
Półrocz. (6 mos.) 9.50	Półrocz. (6 mos.) 9.00
Kwartal. (3 mos.) 6.00	Kwartal. (3 mos.) 5.50
Miesięcz. (1 mo.) 2.75	Miesięcz. (1 mo.) 2.75
Tylko	Tylko
Sobotnie Wydanie	Sobotnie Wydanie
Rocznice (1 yr.) \$6.50	Rocznice (1 yr.) \$6.00
Półrocz. (6 mos.) 4.00	Półrocz. (6 mos.) 3.75
Kwartal. (3 mos.) 2.50	Kwartal. (3 mos.) 2.50

## DO INNYCH KRAJÓW

Codziennie i Sobotę	Tylko Sobot. Wydanie
Rocznice (year) \$22.00	Rocznice (year) \$20.00
Półrocz. (6 mos.) 13.00	Półrocz. (6 mos.) 12.00
Kwartal. (3 mos.) 8.00	Kwartal. (3 mos.) 7.50
Na "Standach" (News-Stands) Pojedynczy Numer Codziennie (Single Daily Copy).....10c	Na "Standach" (News-Stands) Pojedynczy Numer Sobotni (Single Saturday Copy).....15c

KAROL PIĄTKIEWICZ, Editor-in-Chief

Phone: All Departments BRunswick 8-8700

Telephone to City Editor before 8 A. M.

BRunswick 8-8707

Rekopisów i fotografii Redakcja nie zwraca.

## Bomba "A" w Rękach Mao

Komunistyczne Chiny oznajmiły światu o swym "udatnym detonowaniu bomby atomowej." W jaki sposób tego dokonały, nie było podane.

Czy była to eksplozja w dosłownym znaczeniu "bomby," czy tylko eksplozja atomowa w spreparowanych urządzeniach, niewątpliwie świat dowie się z biegiem czasu. W każdym razie komunistyczny reżym Mao Tse-tunga, jeśli jeszcze nie posiada bomby-A, to znajduje się już na progu do takiego osiągnięcia.

Dotychczas posiadanie uzbrojenia atomowego było ograniczone do Stanów Zjednoczonych, Wielkiej Brytanii i Francji po tej stronie żelaznej kurtyny i do Związku Sowieckiego po stronie wschodniej. Broń atomowa była też dotychczas przeważnie traktowana jako "środek odstraszający" przeciwnika od wojny nuklearnej i w ogóle od agresji.

Problem ten poruszył także ostatnio kandydat de Gaulle'a we Francji, burmistrz Marsylii Gaston Defferre, który udowodnił, iż żadne państwo, liczące 50 milionów obywateli, nie może mieć gospodarczych zasobów, wystarczających na wyprodukowanie wiarogodnego czynnika odstraszającego.

Poplecznicy de Gaulle'a twierdzą natomiast, że Francja musi mieć własny potencjał nuklearny, nie dlatego, aby mogła samodzielnie "odstraszyć" komunistów od agresji, ale dla zabezpieczenia się na wypadek, gdyby Stany Zjednoczone reagowały zbyt powolnie w razie ataku ze strony wroga. Tego rodzaju "niezależność" może jednak stać się tak niebezpieczną, że Stany Zjednoczone mogą być zmuszone do wydania oświadczenia, iż nie poprzestaną na "niezależności" uderzenia nuklearnego, dokonanego przez jednego ze swych sojuszników. A w takim wypadku francuski "czynnik odstraszający" nie "odstraszy" Moskwy, mającej dysponować wielkimi zapasami uzbrojenia jądrowego. A teraz nie będzie także straszącą dla komunistycznych Chin, które dotąd, nie mogąc wytarować takiej broni od Sowietów, liczyły się poniekąd z tym "straszącą" w rozwijaniu swej agresji w południowo-wschodniej Azji, jak w kierunku sowieckiego terytorium na Dalekim Wschodzie.

Wjeście komunistycznych Chin do "grupy państw atomowych" odbije się niewątpliwie na dalszym rozwoju sytuacji międzynarodowej, a w pierwszym rzędzie na pozycji Stanów Zjednoczonych.

## "Plugawa Zbrodnia" - Czyja?

W czasopiśmie "America," poważnie redagowanym i nie bojącym się poruszać żadnych zagadnień, ukazał się ostatnio — być może wskutek przeoczenia — całkiem niepoważny, obelżywy dla narodu polskiego i urągający znajomości historii artykuł o prapolskich, odzyskanych przez Polaków ziemiach nad Odrą i Nysą Łużycką.

Jest to artykuł niejakiego Ojca Waltera B. Schlecka z zakonu Jezuitów. Na temat tego artykułu, jak też i poglądów Ojca Schlecka — komentuje detroicki Dziennik Polski, co zupełnie dzielimy — zabieramy dziś głos w nadziei, że nie pozostanie on tylko pojedynczym echem. Przychodzi czas, kiedy trzeba otwarcie i stanowczo wystąpić nawet przeciw... Jezuitom, chociaż podobno "nie do brze jest z nimi zadierać." Nie chcemy z nikim zadierać, a natomiast mamy nieplonną nadzieję, że samo zgromadzenie wpłynie na to, by temperować takie głosy jak właśnie Ojca Schlecka.

"America" umieściła artykuł, w którym Ojciec Schleck pisze o polskich ziemiach zachodnich. Chcemy być ściśli: nie wspomina ani słowem o "polskich" ziemiach, natomiast nazywa je "wschodnią częścią Niemiec." Ostatecznie to nie jest przyczyna naszego wystąpienia.

Ojciec Schleck, z całym szacunkiem dla jego wielkiego zawodu i powołania, niezwykłe ostro zaatakował Prymasa Polski — Jego Eminencję Stefana Kardynała Wyszyńskiego — i Polski Episkopat za dopominanie się w

Watykanie, by ten uznał odzyskane ziemie zachodnie za terytorium Polski ustanawiając na nich polskie biskupstwa i arcybiskupstwa na stałe a nie przedłużał ich prowizorycznego stanu.

To się Schleckowi nie tylko nie podoba, ale po prostu mówi, że Polska w ogóle nie ma żadnego prawa do "wschodniej części Niemiec," gdzie Polacy popełnili "plugawą zbrodnię" przez wypędzenie z niej niemieckiej ludności. Schleck rozdzielając szaty żąda, by ziemie te jak najszybciej przywrócić Niemcom!

Abstrahując już od tego, że nazwisko tego Jezuita wskazuje, iż najprawdopodobniej jest on Niemcem, nie na to chcemy zwrócić uwagę naszych czytelników, tylko na fakt, że on, jako duchowny i niewątpliwie człowiek większej niż przeciętnej wiedzy, ucieka się do doprawdy podłego podstępny myśląc, że ktoś nie zna tego zagadnienia głębiej. Dlaczego Ojciec Schleck nazywa "plugawą zbrodnią" wypędzenie ludności niemieckiej z zachodnich ziem? Ale dla niego nie było zbrodnią wypędzenie ludności polskiej, dla niego nie było zbrodnią mordowanie polskiej ludności w obozach koncentracyjnych, dla niego w ogóle napad hitlerowskich hord widocznie nie był żadną zbrodnią. Zbrodnią tylko było wysiedlenie niemieckiej ludności już po wojnie.

Niech Ojciec Schleck nie pomija tak "drobnego" faktu, że wysiedlenie niemieckiej ludności nastąpiło na podstawie Paktu w Poczdamie, gdzie Alianci uważali za stosowne, że przynajmniej przez przywrócenie odzyskanych ziem Naród Polski, któremu je zabrano, częściowo wynagrodzi się... "plugawą zbrodnię niemiecką."

Ojciec Schleck popełnia ciężki grzech sięgając niechrześcijańską nienawiścią!

## Rusyfikacja Wilna

Przed drugą wojną światową Litwini w Wilnie stanowili tylko drobny odsetek ludności z pełną wolnością. Obecnie proporcjonalność elementu litewskiego przedstawia się okazale. Jednakowoż przyszłość ludności litewskiej, tudzież i polskiej w Wilnie przedstawia się ponuro pod presją rusyfikacji.

Według oficjalnej statystyki sowieckiej, jak podaje obsługa prasowa LWIL, skład narodowościowy Wilna przedstawia się następująco: Litwini—34 procent, Rosjanie—30%, Polacy—20%. Następnie idą żydzi (7%) i Białorusini (6%). Ponieważ jednak Rosjanie zajmują lepsze stanowiska i więcej zarabiają, przeto język rosyjski słyszy się bardzo często w kawiarniach, restauracjach, teatrach i stąd powstaje wrażenie, że miasto jest już rusyfikowane. Zresztą przyczyną się do tego ustawodawstwo sowieckie, faworyzujące język rosyjski.

Dużo danych z tej dziedziny podał biuletyn informacyjny "Etta," wydawany przez litewskich emigrantów w New Yorku, ogłaszając wywiad z Litwinem, który niedawno opuścił Wilno.

Otóż nazwy ulic są w dwu językach: litewskim i rosyjskim. W autobusach konduktorzy wykrzykują nazwy ulic w języku rosyjskim. W wielkich sklepach wileńskich na pytanie o towar otrzymuje się często odpowiedź w języku rosyjskim. Na lotnisku znaczną część personelu stanowią Rosjanie. Podobnie jest w hotelach. W urzędach niemal wszędzie można mówić po litewsku, ale milicja (policja) posługuje się językiem rosyjskim. Telegramy gratulacyjne mają tekst rosyjski, znaczki są rosyjskie. Dokumenty (na przykład świadectwa szkolne) są w 2 językach. Literatura naukowa jest rosyjska.

Rosyjscy przybyśie nie kwapią się do nauki języka litewskiego. Mówią, że jest im niepotrzebny, inni twierdzą, że bardzo trudny. Na ogół w miastach Litwini władający językiem rosyjskim. Na wsi jest inaczej.

Oprócz Wilna także Kłajpeda ma duży odsetek Rosjan. Kowno natomiast ma bardziej litewski charakter. Uważane jest za ośrodek "reakcji."

Powysze relacje powinny otworzyć oczy wszystkim Litwinom na uchodźstwie i powinny doprowadzić do wniosku, że nie ze strony polskiej, ale ze strony Moskwy istniało zawsze i istnieje najgroźniejsze niebezpieczeństwo.

## To i Owo

W Warszawie mówi się, że czwarty z kolei kongres komunistycznej partii, czyli tak zwanej Polskiej Zjednoczonej Partii Robotniczej (PZPR), kosztował niemało milionów złotych. Wydatki te, zdaniem poinformowanych, pokryte zostały ze skarbu państwa.

Pokora—to również umiejętność przyjęcia nagany, a nawet upokorzenia ze spokojem i obiektywnym spojrzeniem na swoją osobę, to umiejętność zachowania godności nawet wtedy, gdy ktoś, posiadający nad nami przewagę pozycji lub siły, stara się tę godność nadwyrężyć, ewentualnie dotknąć.

W Polsce nadal rządzą agenci Kremla, naród polski poddany jest: haniebniemu wyzyskowi materialnemu przez Sowietów, stałej rusyfikacji, stałej demoralizacji na skutek narzucenia obecnego narodowi systemu i prześladowaniu kościoła Katolickiego.

Trzy czwarte mężczyzn we Francji żeni się w wieku między 20 a 28 rokiem życia, równie tyle pań wychodzi za mąż między 18 a 25 rokiem życia.

## WIÓRA SPÓD PIÓRA

### CUD W WARSZAWIE

Opowiadają sobie ludzie w sto-

licy:  
"Gdyby Chrystus ukazał się w centralnym Komitecie partii, aby mu wskazać drogę do rozwiązania obecnych trudności, to byłoby objawieniem. Gdyby centralny Komitet sam znalazł drogę wyjścia, to byłby cud."

### PRZYKŁAD

— Czy tatusia nigdy nie bili rodzice?  
— Nigdy.  
— To czemu tatę nie bierze z nich przykładu?

### W AMERYCE

Podczas swego pierwszego objazdu po Ameryce sławny śpiewak Caruso wybrał się pewnego dnia samochodem na spacer poza New York. W pewnej chwili samochód stanął uszkodzony. Caruso udał się więc do najbliższej napotkanej farmy, aby zatelefonować do garażysty.

— Jestem sławny Caruso — przedstawił się tutej.

— Och! nie do wiary — wykrzyknął z zachwytem Amerykanin.

Potem zwraca się do żony, która jest zajęta praniem bielizny w pobliżu:

— Mary!... Chodźże prędko! Zgadnij kto nas odwiedził?... Krzoseł, sławny pilot.

### NEWIEDZA

Jak wynika z ankiety przeprowadzonej przez Instytut Wickersa w Tubingen, na temat zamachu na Hitlera — 20 lipca 1944 roku, orientacja w tej sprawie jest znacznie gorsza wśród młodzieży, — aniżeli wśród ludzi starszych. Z zapytanych osób w wieku do 29 lat, 35 proc. nie mało tej daty i nie było w stanie powiązać z nią żadnego ważnego wydarzenia. Wśród starszych ankietowanych liczących ponad 50 lat, również aż 23 proc. nie orientowało się, co ta data oznacza. Ogółem rzecz biorąc, 29 procent objętych ankietą, nie wiedziało co wydarzyło się 24 lipca 1944 roku.

### USTAWA PRZECIWKO USTAWOM

Lord Mancroft, podczas wystąpienia w Izbie Lordów — ostry skrytykował projekt ustawy, która przewidywała nowy system kontroli w przedsiębiorstwach — handlujących złomem żelaznym. Lord stwierdził, że obowiązujące obecnie przepisy są zbyt skomplikowane. Sprzedawanie na przykład starej kotwicy młodocianym poniżej 16 roku życia — jest karalne, jeżeli odbywa się ono rano, przed godziną 9-ą. Przekroczenie tego przepisu karane są 20 funtami. Jeżeli naprzykład handel żelastwem odbywa się na placu, który nie jest oznakowany szyldem na którym znajduje się nazwisko handlarza, wypisane literami o wielkości 15 cm. — to przewinięcie to kosztuje 10 funtów. Lord Mancroft komentując te przepisy stwierdził: — "Przeciwko niektórym ustawom należałoby ustalić specjalne przepisy".

### PIANISTA

W wydawnictwie Limes-Verlag w Wiesbaden (NRF), ukazała się obejmująca 288 stron praca księcia — Friedricha Christiana z Schaumburg-Lippe o Goebbelsie. W związku z ukazaniem się książki (tytuł: "Dr G. Ein Portrait des Propagandaminsters" — "Die Tat", periodyk ukazujący się w Frankfurt nad Menem, zwraca uwagę na fragmenty, w których autor był adiutant Goebbelsa, ukazując postać swego szefa w korzystnym świetle, jako akademika rozmiłowanego w grze na fortepianie, uwikłanego w intrygi hitlerowskie i tragiczne przeznaczenie. "Die Tat" w artykule zatytułowanym "Grający na pianinie Goebbels" zauważa iż apologetycznie — książka księcia Schaumburg-Lippe realizuje w aktualnej sytuacji najmilsze oczekiwania dzisiejszych wielbicieli przeszłości hitlerowskiej.

### MENU-SKRYPT

Kraków. — Ogłoszenie zamieszczone w Dzienniku Polskim: "Zbiórka worków po cencie... Nie możemy sobie wyobrazić współczesnego życia bez papieru. Papier to przede wszystkim książka, prasa, opakowania. Światowa produkcja papieru zwiększa się rok-rocznie, ale zasoby surowcowe kurczą się. — Wszystkie kraje dążą do jak najbardziej oszczędnego gospodarowania surowcami, których głównym źródłem są lasy. I u nas stale wzrasta spożycie papieru".

### CO ZA WYMIE!

Gdańsk. — Z artykułu "Dziennika Bałtyckiego" o mleczarni: — "Kosakowo" już żyje rokiem 1966, w którym rozpocznie się planowana budowa nowego zakładu. Nowoczesnego o zdolności produkcyjnej 220 tysięcy litrów mleka dziennie".

### SKRZYPKI HOLMESA

...Katowice. — Próbką stylu powieści pod tyt.: "Śmierć przyszła w południe" — drukowanej w "Trybunie Robotniczej": — "Wywiad w Pan-ie zagrał".

## Co Życie Niesie

Dnia 15 Października 1964 Roku Zakończyła Się "Era Chruszczowa" w Polityce Sowieckiej i Światowej, Która Przyniosła Rosji Liberalizację Systemu, a Światu Politykę Pokojową "Kogzystencji" Urozmaiconą Sowieckimi Czołgami, Miazdżącymi Po-wstanie w Budapeszcie i Zainstalowaniem Rakiet Dalekosiężnych Na Kubie

"Era Chruszczowa", która wprowadziła pokojową kogzystencję do dyplomacji i polityki między Wschodem i Zachodem, stłumiła w Sowietach bezlistosne czystki ery stalinowskiej — a sowieckim kobietom przyniosła bućki na wysokich obcasach, należy już do przeszłości.

Panowała ona — między śmiercią Stalina, który zmarł w dniu 5 marca, 1953 roku, a dniem 15 października, 1964 r. kiedy Komitet Centralny Sowieckiej Partii Komunistycznej usunął bawiącego na wakacjach Nikitę ze stanowiska pierwszego sekretarza Partii i premiera Związku Sowieckiego.

Ta "era Chruszczowa" pokojowej kogzystencji pokazała nam też sowieckie czołgi na ulicach Budapesztu, miazdzące węgierskich bojowników wolności. Zaznaczyła się też zainstalowaniem sowieckich rakiet dalekosiężnych na Kubie, w odległości zaledwie 90 mil od wybrzeży Stanów Zjedn. — oraz ujawniła prześladowanie Żydów w Sowietach.

Ale ta "era Chruszczowa", dokonała też dla Sowietów czegoś bardzo pozytywnego. Przyniosła przodownictwo Sowietów w eksploatacji przestrzory i rozbudowała tak sowiecki ciężki przemysł zniszczony przez inwazję Niemców Hitlera — że sam Chruszczow krótko przed swym upadkiem zapowiedział mógł przejście na "przemysł lekki", aby podnieść produkcję dóbr bezpośredniego użytku człowieka i tym samym podnieść standard życia ludności sowieckiej.

"Era Chruszczowa" widziała też upokarzające wyzwania pod adresem Sowietów — ze strony potężnego w ludność i wojowniczo nastawionego sąsiada i towarzysza ideologicznego, a mianowicie czerwonych Chin, a także widziała rosnącą niezależność wschodnio - europejskich satelitów Moskwy, wśród których największą swobodę ruchów zdobyła Polska.

Nikita zliberalizował stołpniowo swój reżym. Pozwolił na podziw dla amer. poezji i amer. jazzu, jak również na noszenie "z fasonem" przez młodych Rosjan w Moskwie amer. niebieskich "overhose-ów" (jeans).

Nikita wyglądał bowiem na człowieka "wiecznej kontrowersji". Potrafił równocześnie wypuszczać w świat swe gołębki pokoju i grozić Stanom Zjedn., że je "pogrzebie". Mówił o wolności dla ludów kolonialnych, a u siebie, w Rosji sztytł z nowoczesnej, "niereprezentatywnej" sztuki i popierał nałożenie kagańca na czołowego sowieckiego literata Borysa Pasternaka, nie pozwalając mu na wyjazd za granicę, po literacką nagrodę Nobla.

Upadek Chruszczowa — otwiera przed światem nową sowiecką zagadkę. To też Phil Newson, analityk wiadomości zagranicznych agencji "UPI", zdaje się szluznie oceniać, że upadek Nikity otwiera w stosunkach międzynarodowych taką nową erę, jak śmierć Lenina i następnie śmierć Stalina. Ale ta nowa era po "erze Chruszczowa" jest niewiadomą, bo spadkobiercy władzy Nikity są "ludźmi nowymi", dla Zachodu nieznanymi. Otwarli oni "erę podziału władzy", bo stanowiskiem zajmowanym przez samego Nikitę, podzieliło się dwóch. Kosygin został premierem, a Breżniew, pierwszym sekretarzem partii.

Największe zdenerwowanie i obawy o przyszłość po tym upadku Nikity, okazała już największa partia komunistyczna z tej strony żelaznej kurtyny, a mianowicie włoska Partia Komunistyczna. Straciła ona niedawno też swego wieloletniego przywódcę przez zgon Palmiro Togliatti'ego, który wiernie szedł śladami "polityki kogzystencji" Nikity. Przywódcy włoskiej Partii Komunistycznej odbyli zaraz zebranie na wiadomość o upadku Nikity i po nim wydali oficjalny komunikat, który jest wyrazem trosk i obaw, przed niepewną przyszłość światowego bloku czerwonego.

Komunikat ten stwierdza: "Dyrektoriat włoskiej Partii Komunistycznej podkreśla, że jest ważne, aby z oświadczeniem zmian Sowiecka Partia Komunistyczna — zapewniła wierność dla linii politycznej, zakreślonej przez 20-ty światowy Kongres Partii Komunistycznych na Kremlu, w 1960 roku, oraz wierność dla polityki "pokojowej kogzystencji".

"Ta odnowiona linia i polityka pokojowej kogzystencji, która znalazła w towarzyszu Chruszczowie jednego z jej czołowych adwokatów, miała swój istotny i nie do zastąpienia udział w pogłdach włoskiej Partii Komunistycznej i jest uważana przez włoskich komunistów jako baza dla jednolitego międzynarodowego ruchu robotniczego i komunistycznego".

Włoska Partia Komunistyczna, która ma w swych rejestrach 1,6 miliona członków, wyraża swe zmartwienie o dwa aspekty obecnej historycznej zmiany na Kremlu. Mianowicie o dalszy rozwój sporu ideologicznego Moskwa-Pekin, oraz o wpływ upadku Nikity na wybory municypalne i prowincjonalne we Włoszech.

Partia włoska zajmowała krytyczne stanowisko wobec chińskich ataków na Moskwę — ale też nie pochwałała planu zwolnienia na 15-go grudnia tego roku do Moskwy — światowego Kongresu Partii Komunistycznych z planem ekskomunikacji Chińskiej Partii Komunistycznej z czerwonego bloku.

Oddzielenie stanowiska premiera od pierwszego sekretarza Sowieckiej Partii Komunistycznej, zapoczątkowane w komunikacie "TASAA" o "ustąpieniu Nikity, który kumuluował te stanowiska w swym ręku, zdaje się być początkiem nowego systemu rządów w bloku sowieckim.

Związek Sowiecki był rządzony dotąd przez "system komitetów wewnątrz komitetów". Od zgóry 40 lat, dwa najmniejsze komitety, to jest Sekretariat i Prezydium (Politbiuro) jednego wielkiego Komitetu Centralnego były najpotężniejszymi organami władzy w Sowietach, jak też i w Polsce, oraz u innych satelitów Moskwy. Tytuł sekretarza Partii był jedynym tytułem — jaki używał Stalin, przez 20 lat od czasu, gdy stał się dyktatorem Rosji. Stalin nie objął stanowiska premiera wcześniej, aż dopiero w 1941 roku, po najezdzie Hitlera na Sowiety.

Georgi Malenkov objął w spadku po Stalinie obie jego naczelne funkcje w partii i państwie. Ale Malenkov oddał wkrótce stanowisko pierwszego sekretarza Partii — Chruszczowowi, aby w lata później oddać także stanowisko premiera, a samemu pójść na daleką Syberię na stanowisko dyrektora elektrołn. Chruszczow zrobił najpierw premierem Bułganina, którego używał jako swego "człowieka frontowego" podobnie, jak Stalin używał Molotowa. Potem — Nikita usunął też Bułganina i zajął jego stanowisko premiera.

Dnia 15 października, 1964 roku — zakończyła się "era Chruszczowa" w nowym rozdziale naczelnego stanowiska w państwie, od naczelnego stanowiska w Partii.

Na jak długo — przyszłość okaże.

## WILKIE COLLINS WIDMO ZBRODNI

POWIEŚĆ

62

(Ciąg Dalszy)

Allan chytrze zarzucił wędkę, kończąc rzecz w tych słowach:

— Weź mnie pani za towarzysza dzisiejszej porannej przechadzki.

Uśmiechnął się i wyciągnął rękę, prosząc, aby się na niej wsparła. Panna z swej strony uznała za stosowne trochę się podrożyć. Podała m urękę, zarumieniała się i znów ją cofnęła.

— Zdaje się, panie Armadale, że to nie wypada — rzekła, zabierając się do podnoszenia rozsypanych kwiatów z nadwyznaczoną gorliwością. — Nie wiem, czy mogę chodzić z panem pod rękę sama jedna, bez żadnej poważniejszej opiekunki. Doprawdy, muszę się zapytać... tak mało jeszcze znam świat i zwyczaje towarzyskie, — a jeden z przyjaciół papy utrzymuje, że jestem za śmiała na swój wiek. Jak pan sądzi?...

— Bardzo jestem kontent, że tu nie ma przyjaciela pani ojca — odrzekł szczerzy Allan. — Pokłóciłbyśmy się z nim napewno. Co się tyczy świata i zwyczajów towarzyskich, panno Miroy, nikt mniej ich nie zna odemnie, ale zmuszony jestem wyznać, że gdyby tu znalazła się jaka poważniejsza opiekunka, jej obecność nie sprawiałaby mi przyjemności. Służę pani! — dodał, wyciągając rękę po raz drugi.

Panna spojrzała na niego z pod oka. — Jestem gorsza od swego ogrodnika, panie Armadale — rzekła, spuszczając oczy. — Czuje, że to nie wypada. — dodała i po chwili, bez namysłu wsparła się na ramieniu Allana.

Poszli po łączce, upstrzonej stokrocią i niezapominajkami, młodzi, weseli i szczęśliwi, a promienne słońce na niebie bez chmur wspaniale oświecało ich drogę kwiecistą. — Dokąd idziemy teraz? — zapytał Allan. — Czy do drugiego ogrodu?

Panna zaśmiała się wesoło. — Jakże to zabawne! — rzekła — że pan nie wieś będąc właścicielem tego wszystkiego. Czy naprawdę widzi pan dziś Thorpe-Ambrose po raz pierwszy? — Jakże wszystko musi się panu dziwnem wydawać. Proszę bardzo nie mówić mi komplementów, bo dostanę zawrotu głowy. Nie ma tu poważniejszej opiekunki i muszę sama o sobie pamiętać. Pozwól mi pan być pożyteczną i wskazywać drogę. Wyjdziemy tu furtką przez aleję do parku, a potem na około plantacji, jak pan myśli, dokąd?... Tam gdzie ja mieszkam, panie Armadale, do prześlicznego dworku, który byłęś łaskaw wynająć papie. O! gdybyś pan wiedział, jakieśmy się ucieszyli pańską uprzejmością!...

Umilkła, spojrzała na swego towarzysza i znowu powstrzymała komplement na ustach niepoprawnego Allana. — Będę musiała iść sama — rzekła z kolietą — jeżeli pan nie przestanie. Ucieszyliśmy się bardzo z tego dworku, panie Armadale. Jak tylko otrzymaliśmy pańską odpowiedź, zaraz papa mówił, że jest panu nieskończenie zobowiązany. Ja zaś uczułam dla pana prawdziwą wdzięczność dopiero przed tygodniem.

— Ty — pani! — zawołał Allan. — Tak jest. Może to pana zadziwić, ale zdaje się, że wynajęcie tego dworku uchroniło mnie od nieszczęścia. Byłabym odesłana na pensję.

Allan przypomniał sobie monetę, którą rzucił na stół w Castletown i uczuł wyrzut sumienia. "Gdyby wiedziała, że to los rozstrzygnął!" — pomyślał sobie.

— Zapewne pan nie pojmuje, dlaczego ja tak okropnie boję się pensji — szczebiotała dalej panna Miroy, mylnie sobie tłumacząc milczenie towarzysza. — Gdybym chodziła na pensję od dzieciństwa, to jest w takim wieku, w jakim zwykle posyła się tam dziewczynki, teraz byłoby mi wszystko jedno. Ale inaczej się stało. Mama była bardzo chorą, a papa prowadził nieszczęśliwe spekulacje; ja tylko jedna mogłam pocieszać papę i być pomocą w domowych zajęciach. Niech się pan nie śmieje: byłam naprawdę pożyteczną. Ostażdałam ojcu nieprzyjemności i rozpraszałam troski, siedząc u niego na kolanach i prosząc, aby mi rozprawił o znakomitych ludziach, których znał, żyjąc jeszcze w wielkim świecie, tu i zagranicą. Gdybym go nie była rozrywała wieczorem, a zegar nie zajmował we dnie... — Zegar? — wtrącił Allan.

Ach! tak. Powinam to już była panu powiedzieć: papa ma szczególny talent do mechaniki. Sam pan to przynasza, zobaczywszy jego zegar. Jest on zrobiony zupełnie na wzór słynnego Strassburskiego, chociaż, rozumie się, nie taki duży. Pomyśl pan tylko: zaczął go papa budować, gdy miałam osiem lat, a chociaż teraz minęło mi już szesnaście, jeszcze go nie skończył. Niektórzy z naszych przyjaciół bardzo się dziwili, że papa wziął się do tej roboty pośród ciężkich kłopotów, ale papa przypominał im, że Ludwik XVI trudnił się ślusarstwem w przkrych okolicznościach — i musieli mu przynajmniej szlachetnie.

Urwała nagle i pokraśniała. — O, panie Armadale! — rzekła, tym razem szczerze zmieszana — przebac, że tak plotę trzy po trzy. Rozmawiam z panem, jak gdybyśmy się znali! Bóg wie jak dawno. Dobrze, mówił panu, że jestem za śmiała. Nie mylił się wcale; ja zbyt łatwo nawiązuję znajomość z tymi... Nie dokończyła ale chciała powiedzieć: "którzy mi się podobają".

— Ależ nie, na Boga! mów pan dalej — prosił Allan. — Ja także mam tę wadę, że bywam zbyt poufaty, ale zdaje się, że my nie powinniśmy robić z sobą ceremonii, jako tak bliscy sąsiedzi. Brak mi oglądy światowej i nie wiem, jakby to powiedzieć, ale szczerzebym pragnął, żeby dworek z moim domem pozostał w przyjacielskich stosunkach. Oto moja myśl wyrażona prosto i bez ogródek. Panno Miroy, nie pozabawiaj mnie swojego zaufania!

Panna uśmiechnęła się i podniosła w górę oczy, szukając wtku przerwanego rozmowy. — Nie pamiętam już, o czym była mowa — odrzekła, przypominając sobie tylko, że chciała panu coś powiedzieć. Wszystko to dla tego, panie Armadale, że idę z panem pod rękę; byłoby daleko lepiej, żebyś się pan zgodził iść oddzielnie. Pan się nie zgadza?... No! to proszę mi przynajmniej dopomóc. O czym-że to miałam panu mówić — na czym zatrzymałam się przez wzmianką o kłopotach papy?...

— Byłaś pani w szkole — odparł Allan z zadziwiającym wysiłkiem pamięci.



**Polskie Biura Podróży**  
**INTERCONTINENTAL TRAVEL, Ltd.**

828 No. State Street, Chicago 10, Ill.  
Tel.: Superior 7-4440, 7-4441  
T W BIEŁOŁĄDEK Kierownik  
5047 So. Ashland Avenue, Chicago 9, Ill.  
Tel. Clifside 4-3545  
ELEONORA MAROLEWSKA, Kierowniczka  
TE POLSKIE BIURA PODRÓŻY  
znane ogólnie z uprzejmości fachowej i dokładnej  
obsługi w dziedzinie turystyki

**ZALATWIJAJĄ:**  
Wyjazdy lotnicze i morskie do wszystkich krajów świata—  
Formalności związane ze sprowadzaniem rodzin na pobyt stały  
lub czasowy—  
Akty notarialne, spadkowe i adopcyjne—  
Przekazy pieniężne PEKAO, wysyłkę lekarstw i materiałów—  
ZADOLWOLONY KLIENT, DOBRZE OBSŁUŻONY TURYSTA, SZCZĘ-  
ŚLIWA RODZINA W POLSCE — OTÓ NASZA NAJLEPSZA REKLAMA.  
Polskie Biura Podróży—Intercontinental Travel, Ltd.,  
Najlepiej Was Obsłużą

## Z Kensington i Okolicy

Polsko-Amerykański Demokra-  
tyczny Klub 9ej Wardy gdzie ko-  
mitymanem jest S. V. Beck, urza-  
dza zabawę taneczną połączoną z  
bankietem w niedzielę, 18 paź-  
dziernika, w sali Domu Polskie-  
go, 11939 So. Michigan ave. Po-  
czątek o godz. 5ej po południu.

Zarząd Klubu gdzie prezesem  
jest W. Barnas oraz Komitet tej  
zabawy zapraszają całą Polonię do  
wzięcia w tej zabawie. Będzie  
wodevilowy program oraz inne  
atrakcje dla ubawienia gości. Or-  
kiestra doborowa będzie przygry-  
wać pod dyktando p. J. Muchy.  
Będą również wybitni goście,  
którzy do nas przemówią. Jeszcze  
raz zapraszamy Polonię do wzię-  
cia udziału w naszej zabawie —

wykażmy naszą solidarność wobec  
innych. — F. Jendryaszek, koresp.  
klubu. (14, 17)

**SERVICE & HOME CALLS**  
LITTLE VILLAGE RADIO  
& T.V. SERVICE  
Auto Radios - Stereo  
Tape Recorders - T.V.  
Record Players - Hi-Fi  
We Service All Imports  
Grundig - Philips - Telefunken  
3449 W. 26th St. RO 2-7860

**Sluchajcie Programu  
Radiowego**  
"GODZINA RELIGIJNA  
OJCÓW SALWATORIANÓW"  
w Każdą Niedzielę  
o Godz. 11:30 na Podziale  
Waszego Radio 1230 A.M.  
Ze Stacji Radiowej  
WJOB

**DO POLSKI**  
**Na Polskie Świąta!**  
**M.S. BATORY**  
Polish Flag, registered Gdynia

odpływa z Quebec — 8 grudnia  
Wcześniej odjazd zniżkowy  
z Montrealu — 13 listopada

**ROZKŁAD ODJAZDÓW 1965 r.:**  
z Montrealu: 30 kwietnia, 28 maja, 2 lipca,  
30 lipca, 26 sierpnia, 22 września,  
18 października, 12 listopada; z  
Quebec: 7 grudnia.

Zgłaszajcie się do lokalnych Agentów lub  
**GDYŃIA AMERICA LINE**  
220 Bay St. Toronto 1, Canada

Bezpłatna INFORMACJA i REZERWACJA przez telefon:  
**W BATORY • AN 3-4032**  
WERA KAPLIŃSKA, 30 W. Washington St., Chicago 2

**8 BARWNYCH SZKLANEK  
z POLSKIMI TAŃCAMI**

Przy załączeniu CZTERECH KUPONÓW kolejnych  
z Sobotniego wydania DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
**OŚMIEM TAŃCÓW—**  
**OŚMIEM SZKLANEK Tylko \$1.50**  
UWAGA: Przy załączeniu pieniędzy należy przestać dodatkowo  
na opłatę przesyłki pocztowej:  
Dla STANÓW ILLINOIS i INDIANA—25c  
Dla WSZYSTKICH INNYCH STANÓW—50c

**Kupon No. 243**  
Na ośmiem SZKLANEK z kolorowymi polskimi tańcami  
narodowymi.

Kupon niniejszy należy wraz z następnymi kolejnymi kuponami  
jakie ukażą się w następne soboty i wraz z sumą \$1.50 plus 25c  
lub 50c (odpowiednio do lokacji) na opłatę pocztową przestać  
począz z gotówką, czekiem czy też przekazem pocztowym, lub  
przełożyć osobie.

IMIĘ I NAZWISKO .....  
ULICA .....  
MIASTO ..... ZONE ..... STAN .....

(Prosimy o wyraźne pisanie adresu drukowanymi literami)



**Z BANKIETU 50-CIO LECIA GMINY 23 ZNP** w South Chicago, jaki odbył się w nie-  
działę, 4-go października w sali Marquette Gardens. Głównym mowcą bankietu był  
wiceprezes ZNP p. Franciszek Prochot. Powyżej (na górnym zdjęciu) od lewej do pra-  
wej: B. Koch, wiceprezes i A. Wolska, wiceprezesa Gm. 23 ZNP; dr. Greco, dr. Wm.  
Osmański, kandydat na koronera pow. Cook; Franciszek Michalak, przew. Kom. Ban-  
kietu; Franciszek Prochot, wiceprezes ZNP; Ludwik Witecki, prezes Gminy 23 ZNP  
i Stan. Zima, komityman 10-jej wardy i toastmistrz bankietu. Na dolnym, od lewej: se-  
dza Tadeusz Adesko, ks. Henryk Olejniczak, Feliks Menclewicz, sekr. Gm. 23 ZNP;  
p. Klara Adesko, Stanisław Józefiak, dyrektor ZNP; Franciszek Jendryaszek, komi-  
sarz Okr. 12-go ZNP; Helena Orawicz, komisarka Okr. 12 ZNP; Helena Guzik i inni.

**Dział Zdrowia**  
— pisze —  
**DR. A. SAMPOLIŃSKI**  
Chirurg  
Naczelnik Lekarzy Z.N.P.

**Niespokojny Sen**

Wiele osób skarży się na przery-  
wane, niespokojne i męczące sny.  
Czasami może śni się, że spada  
w przepaść, że ją ktoś goni, chce  
ją zamordować, że zgubiła część u-  
brania, że spóźniła się na ważne  
zebranie, że ją ktoś ściska, że czeka  
ją jakieś nieszczeście, itp.

Sny takie nie są naturalnym sta-  
nem, są one raczej stanem chorobli-  
wym, wywołanym po największej  
części wskutek podrażnienia wyo-  
braźni przez zewnętrzne okoliczno-  
ści. Takie sny może wywołać silne  
wzruszenie przed uśnięciem się na  
spoczynek, lub przejęcie się silnie  
jakąś myślą. Niespokojne sny albo  
bezsennosc może wywołać silne obu-  
rzenie się na coś lub na kogoś na  
krótko przed położeniem się do łóż-  
ka. Dla tego też zawsze jest wskaza-  
ną rzeczą uspokoić wzruszenie  
przed uśnięciem się na spoczynek i  
położyć się do łóżka zawsze w mo-  
żliwie jak najlepszym i bezstreskim  
humorze.

Na niespokojne sny zawsze wpły-  
wa zbytnie objedzenie się tuż przed

**GUEY YEE CAFE**  
Meaning Satisfaction  
THE FINEST CANTONESE FOOD  
IN CHICAGO  
RESERVATIONS AND PARTIES  
WELCOME  
**COCKTAILS**  
AIR CONDITIONED  
Free Parking 1/2 Block West  
204 WEST CERMAK RD.  
Chicago 16, Ill.  
OPEN 11 A. M. TO 3 A. M.

**AMERICAN INSTITUTE  
OF ENGINEERING  
AND TECHNOLOGY**  
znajdujący się pnr. 1135 W.  
Fullerton ul., tel. Wellington  
5-2520 przyjmuje zgłoszenia na  
kursy jesienne i zimowe prowa-  
dzone w języku polskim i an-  
gielskim; kursy są następujące:  
—Drafting, kreślarski dla  
początkujących.  
—Design, dla zaawansowa-  
nych kreślarzy.  
—Warsztatowy, obsługa ma-  
szyn.  
—Tool i Die dla maszynow-  
ców zaawansowanych.  
—Welding, Spawanie.  
—Air Conditioning, Ochl-  
dzanie.  
Kursy Kreślarski i Design  
(Projektowanie) prowadzone są  
w godzinach rannych od 9ej do  
12ej po południu w Soboty i w  
Niedziele, oraz w godzinach wie-  
zorowych od 6:30 do 9:30.  
Wszystkie kursy warsztatowe  
prowadzone są w godzinach wie-  
zorowych.  
Po informacji i w celach za-  
płaty należy się zgłaszać w biu-  
rze Szkoły w godzinach rannych  
i wieczorowych. Informacje w  
języku Polskim uzyskać można  
w soboty od godz. 9ej rano do  
12ej po południu.  
Wszystkie kursy są bardzo  
dobrze prowadzone przez wy-  
kwalifikowanych Instruktorów.  
Dają możliwość nauki i do-  
brze zapoznania z pracą i otrzy-  
mania pracy dobrze płatnej i  
przyjemnej.  
Pamiętajcie  
**AMERICAN INSTITUTE  
OF ENGINEERING  
AND TECHNOLOGY**  
pnr. 1135 W. Fullerton ul.  
Tel. Wellington 5-2520

**Klaus Beauty Shop**  
Najładniejsze ułożenie fryzury  
przy Nowej Trwałej  
Ondulacji Klaus.  
Barwienie włosów; wszelkie odde-  
nie ostatniej mody wykonywane  
przez specjalistów kolorystów. Naj-  
nowsze style układania włosów.  
Strzyżenie włosów, zab i dzieci w  
naszym zakładzie fryzjerskim.  
1 lok na północ od  
Diversity i Kimball.  
Otwarte wieczorami  
w niedzielę i czwartek.  
BE 5-2100  
AL 2-0251  
2865 Milwaukee Avenue  
Mowimy po polsku

**Jesienna Zabawa  
SPK Koła Nr 5**

SPK Koło Nr 5 urządziła jesien-  
ną zabawę w sobotę, 17 paździer-  
nika, w dużej sali Domu Sokoła  
pnr. 1062 N. Ashland Ave. Po-  
czątek o godzinie 8:30 wieczorem.  
O liczny udział prosimy nie tylko  
członków i sympatyków lecz całą  
Polonię. Doborowa orkiestra DO-  
RE-MI pod kier. Rekosiewicz.  
Bufet i bar na miejscu obficie za-  
opatrzone. Wstęp 2 dolary. Za  
Zarząd Koła; F. Moszczyński, pre-  
zes; K. Stawicki, sekr. (14, 17)

**Z Kensington**

Posiedzenie Tow. Naród Polski,  
Gr. 132 ZNP odbędzie się w nie-  
działę, 18 października, w Domu  
Polskim, 11935 So. Michigan ave.  
Początek o godzinie 2ej punktu-  
alnie.

Upraszam wszystkich człon-  
ków i członkinie o liczne i punk-  
tualne przybycie. Wiele ważnych  
spraw do załatwienia. Prosimy  
członków o zainteresowanie się  
pracą werunkową i zdobyciem  
jak najwięcej nowych członków  
do naszej Grupy.

Członkowie zalegający z podat-  
kami, proszeni są o wyrównanie  
zaległości na tym posiedzeniu. Se-  
kretarz finansowy będzie urzodo-  
wał na sali od godziny 12:30 w  
południe. — Fr. Kabat, prezes;  
Fran. Noga, sekr. prot.

**PRIVATE ACCORDION  
TRUMPET & GUITAR  
LESSONS**  
Your Home  
or Studio—  
Free Use of  
Instruments  
for  
Beginners.  
WE SPECIALIZE IN MODERN  
& POP MUSIC  
Before Noon or after 9:30 P.M.  
453-3764

**MURPHY'S  
MOVERS**  
ANY TIME - ANYWHERE  
"Service doesn't cost - it PAYS"  
Packing - Crating - Pidding  
FREE ESTIMATES  
Bonded and Insured  
ICC 2161MC  
HU 8-0824  
720 E. 92nd Street

**FOR THE BEST IN FOOD  
AND FRIENDSHIP**  
visit the  
**PRIMBAS BROTHERS**  
at  
**THE ALPS RESTAURANT**  
• Top-Quality Steaks,  
Fish and Chops •  
2012 E. 71st Street  
Chicago  
FA 4-4686  
Open Seven Days Weekly

**THRIFT SHOP**  
przeprowadził się pod  
511 Main St., w Evanston  
Telefon DAVIS 8-5778  
Przyjeżdźcie i zobaczcie  
Nasze Prawie Jak Nowe  
Jesienne i Zimowe Fasony  
Po Fantastycznie Niskich Cenach!  
**WIELKIE OTWARCIE**  
We Wtorek, 27 października.  
Godz.: Zamknięte w poniedziałek.  
Od wtorku do piątku 10 rano do  
4 pól; Sobota 10 rano do 1 pól.  
Prowadzony przez Junior League  
of Evanston Ciał dochońdz na  
cele charytatywne. W poniedziałek  
przyjmujemy odzież tylko w komis  
(consignment).

**Kierownik programu**  
**Romuald Matuszczak**

**"WIECZÓR PRZY  
MIKROFONIE"**  
W KAŻDY WTOREK  
W GODZ. 9-10 WIECZOREM  
**Stacja WSBC**  
1240 kilocylki  
Kierownik programu  
**Romuald Matuszczak**

**WIECZÓR PRZY  
MIKROFONIE"**  
W KAŻDY WTOREK  
W GODZ. 9-10 WIECZOREM  
**Stacja WSBC**  
1240 kilocylki  
Kierownik programu  
**Romuald Matuszczak**

**DR. ALFONSO KAMZOL**  
DENTURE-PROTHETICS  
Mając duże doświadczenie  
dentystryczne zastosowałem no-  
wą metodą pracy, otrzymują-  
cy nowe płytki nie będą mieli  
przykrości w noszeniu.  
Przerabiam ze starych na no-  
we płytki, i nowe na dosko-  
nałym materiale plastikowym,  
oraz wykonuję na zamówienia.  
R. G. E. STATE OF ILLINOIS  
DR. ALFONSO KAMZOL  
DENTURE-PROTHETICS  
1555 N. MILWAUKEE AVE.  
Pokój 25 EV 4-8316  
Mówimy po Polsku i Angielsku

**MID-WEEK  
SPECIAL**  
on Tuesday or Wednesday  
Shampoo & Set .....\$2.00  
Hair Cut .....\$1.75  
(Scissors or Razor)  
Permanent Wave .....\$6.50  
(Hair Cut, Shampoo and Set)  
**George's Coiffures**  
1609 N. Austin Blvd.  
889-7780

**The Best Food in  
Carry-Out Selections  
Our Specialty!**  
Chicken, Shrimp the Specialty  
of the House  
**CHICKEN DELIGHT**  
1645 Oakton Street  
Hours: 4-10 P. M.  
Sundays: 11 A.M.-11 P.M.  
Free Delivery in Des Plaines  
Des Plaines 827-6678

**Specjaliści od Recept**  
Jesteśmy tak blisko waszego dokto-  
ra jak blisko jest wasz telefon.  
**17-GO PAŹDZIERNIKA  
NAJSŁODZSI DZIEŃ**  
Wasz Rexall i U & I Drug Store  
**CANDY'S PHARMACY**  
5123 N. Harlem Ave.  
naroznik Foster Ave.  
Godziny: 9 rano do 10:30 wiecz.  
Dajemy dzielone znaczki S & H  
Nowy właściciel  
Wszystkie telefony NE 1-1881

**ANDERSON BROS.  
ELEC. CONTRACTOR**  
Residential, Commercial,  
Industrial  
24 Hr. Emergency Service  
Ph. GR 3-0240, Dept. FM  
519 Ashbury, Evanston, Ill.

**PLUMBER POTRZEBUJE  
PRACY**  
Toilety, Rury, Krany, Reparacja  
ścieków, — Przekładanie Wątroń i  
Zlewo. Elektryczne Przekładanie.  
Zadna robota plumbarska nie jest  
za duża lub za mała. Uczciwe ceny.  
478-2264

**PLUMBING**  
Wykonywanie Pracy przy Przeróbce  
Lub. Reparacje. — Umlarkowanie  
TEL. do BIG JOHN  
OA 4-9229 DR 3-1705

**ENCO SERV. STATION**  
Look for this sign of  
**HAPPY MOTORING**  
Frank's Service Enco Serv. Station  
"Complete Automobile Service"  
All work guaranteed. Reas. prices.  
5800 W. Irving Pk.—286-4469

**"WIECZÓR PRZY  
MIKROFONIE"**  
W KAŻDY WTOREK  
W GODZ. 9-10 WIECZOREM  
**Stacja WSBC**  
1240 kilocylki  
Kierownik programu  
**Romuald Matuszczak**

**FIRST TIME  
EVER IN A  
HEARING AID**  
MOŻLIWO DO OSIĄGNIĘCIA  
PRZEZ TECHNOLOGIE  
WIEKU PRZESTRZENI  
**Zachwycający Nowy  
Amplifajer**  
IN **ZENITH**  
"Arcadia"  
Małutki Amplifajer Zawierający  
Całkowity Obwód daje Wam:  
• Większe działanie z 6-ciu tran-  
zystorów.  
• Amplifajer zabezpieczony przed  
brudem i wilgocią. Obwód Micro-  
Lithic-mniejszy od główki za-  
palnika.  
• 500% większa wrażliwość ampli-  
fajera.  
• Dodatek do telefonu "Tele-  
Touch" na życzenie.  
ZADAJCIE DEMONSTRACJĘ...  
BEZ ZOBOWIĄZANIA  
**"LIVING SOUND"**  
Autory-  
zowany  
Sprzedawca  
**LACNY'S Hearing Aid Center**  
5027 S. Ashland Ave.  
Tel. 847-0355  
Rozmawiać się po Polsku  
Godziny: Codziennie 9:30 do 6:30  
Sobota do 2:30

Teraz Wolne Na  
**WESELA i BANKIETY**  
Na Rok 1964-1965  
Mieszczą 100 do 500 Osób  
**ULTRA NOWOCZESNE  
OZIEBIANE SALE**  
**RADIO HALLS**  
*R Catering*  
AIR CONDITIONED  
**5356 W. BELMONT Tel. 282-7744**

**Gmina 91 ZNP Obchodzi Złoty  
Jubileusz w Niedzielę 25 Października**  
**Sekretarz Krajowy Z.N.P. Adolf Pachucki**  
**Głównym Mowcą Bankietu 50-lecia**

Gmina 91 ZNP znana ze  
swej pracy na niwie organi-  
zacyjnej i polonijnej obcho-  
dzi 50cio lecie swego istnie-  
nia w niedzielę 25 paździer-  
nika.  
Dla godnego uczczenia tej  
rocznicy odbędzie się bankiet  
jubileuszowy w sali Andrew  
House pnr. 2441 W. Division  
ul., w niedzielę wieczorem.  
Bankiet zapowiada się wspa-  
niale i spodziewany jest lic-  
ny udział Braci Związkowej.  
Głównym mowcą bankietu  
jubileuszowego będzie sekre-  
tarz krajowy ZNP Adolf Pa-  
chucki. Zarząd i Komitet Ju-  
bileuszowy zapraszają Brac  
Związkową, przyjaciół i sym-  
patyków o liczne przybycie  
i poparcie. — Władysław Ozi-  
mek, prezes; Stanisława Ty-  
licka, przew. kom. jubileusz-

**Wielkie Otwarcie!**  
• Reparacja • Najmniejsze  
• Obuwia • Ceny  
• Wszelkiego • Niemiecki  
• Rodzaju • Specjalista  
**EDWARD'S SHOE REPAIR**  
Właściciel EDWARD SPETH  
3914 W. Lawrence Ave.  
Tel. 478-4155  
Proszę nadmienić to ogłoszenie.

**Attention Property Owners!**  
**ROOFING - SIDING**  
and Complete Remodelling  
Painting, Garages Built  
To Order  
Electrical Repairs — Plumbing,  
Heating and General Maintenance.  
Free Estimates — City and Suburb.  
Best Work at Lowest Prices  
Call us at once  
326-4016

**POLSKA ZAPRASZA CIĘ W ODWIEDZINY**

Jadąc do rodziny w Polsce, skorzystaj z możliwości dokład-  
niejszego poznania Kraju swoich przodków.—Zobaczysz, jak  
wygląda obecnie Ojczyzna Kościuski i Pułaskiego.—Pamiętaj,  
że przyjemny, ciekawy i wygodny pobyt w Kraju zorganizuje  
Ci tylko

**POLSKIE BIURO PODRÓŻY "ORBIS".**  
Udział w wycieczkach grupowych i indywidualnych, organi-  
zowanych przez "Orbis", to najprostszy sposób przyjazdu  
do Kraju.  
Za pośrednictwem "Orbisu" zapewnimy sobie:  
• miejsce w najlepszym hotelu lub wygodnym pensjonacie;  
• pobyt w najciekawszych miejscowościach wypoczynkowych lub  
• starych miastach—w górach czy nad morzem;  
• wynajęcie samochodu osobowego;  
• wymiennie waluty;  
• otrzymać radę i pomoc w podróżach po Kraju.  
Po szczegółowe informacje zwracacie się do lokalnego  
biura podróży.  
Przyjeźdź • Sprawdź • Wyjedźcie zadowolony.

Bezpłatne Informacje i Rezerwacje Przez Telefon  
**do POLSKI AN 3-4032**  
Wera Kaplińska, 30 W. Washington St., Chicago 2

**PŁACIMY  
WYSOKIE  
DYWIDENDY**  
NA WSZYSTKICH KONTACH  
WAŻNE OD ZARAZ!  
Korzystajcie z naszej dużej parceli do  
bezpłatnego parkowania po drugiej stro-  
nie ulicy. Oszczędzajcie Pocztą.  
**TRIDENT SAVINGS** OSZCZĘDZAJCIE BEZPIECZNIE  
AND LOAN ASSOCIATION  
1935 West 51st Street, Chicago 9, Ill.  
PRospect 8-5800



**Z OKAZJI 55 LAT ISTNIENIA  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO**  
Najserdeczniejsze Życzenia  
Dla Calej Polonii Dalszej Owocnej,  
Wzrostu i Pozytecznej Pracy oraz  
Dalszego Rozwoju i Powodzenia we  
Wszelkich Poczynaniach i Zamiarach  
Dla Dobra Calej Polonii Amerykańskiej  
i Sprawy Polskiej — zasyła

**DR. KAZIMIERA J. SAJEWSKA**  
— oraz —  
**DR. KONRAD MAZESKI**  
BIURO OPTOMETRYCZNE  
1212 NORTH ASHLAND AVENUE  
Telefon HUmboldt 6-3227  
NORTHWEST SUBURBAN OFFICE  
325 West Prospect Avenue—Mount Prospect, Illinois  
Telefon 392-4900  
Dokładna Egzaminacja Ocu Przed Dobraniem Okularów  
Długoletnie Doświadczenie  
Pierwszorzędne Przyrządy do Badania Wzroku i Gruntowna Wiedza

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA**  
Dla Dziennika Związkowego z Okazji 55-ciu Lat  
jego istnienia oraz dalszej owocnej i szlachetnej pracy  
w następnych latach dla dobra Calej Polonii  
— zasyłam —

**DR. EDWIN J. ADAMSKI**  
3200 MILWAUKEE AVE. Avenue 3-7707

**Najserdeczniejsze Życzenia Dla Dziennika Związkowego**  
z okazji 55-ciu lat jego istnienia—oraz dalszej owocnej i poży-  
tecznej pracy z korzyścią dla Stanów Zjednoczonych i całej  
Polonii oraz wiele sukcesów we wszelkich dalszych Waszych  
poczynaniach—zasyła

**Dr. Józef S. Drabański**  
**Dr. Bruno Valadka**  
LEKARZE SPECJALIŚCI W UROLOGII  
1530 North Damen Avenue BRUnswick 8-2770

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA DLA  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO**  
Z OKAZJI 55-CIO LECIA ISTNIENIA  
oraz dalszego rozwoju i kontynuacji tej pięknej, a tak zbożnej  
pracy — oby Wasza praca wydała jak najobfitsze plony — zasyła

**DR. A. F. ROMANSKI**  
THE NEW ENGLAND MEDICAL BUILDING  
6918 West Archer Ave. Chicago 38, Illinois  
Telefon: 586-3045

**DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO Z OKAZJI 55-CIO  
LETNIEJ ROCZNICY ISTNIENIA**  
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA DALSZEJ  
OWOCNEJ PRACY  
oraz wszelkiej pomyślności w waszych zamiarach i poczynaniach,  
wszelkich sukcesów oraz dalszego kontynuowania  
tej szlachetnej, chwalebnej i tak wzniosłej pracy dla dobra  
naszych rodaków, sprawy polskiej i Polonii amerykańskiej—  
— zasyła —

**DR. M. J. FILIPIAK**  
5050 SOUTH LOOMIS ULICA  
Telefon YArds 7-0215 lub Telefon LA 3-1033

**Zabawa Stoliczkowa Polish  
Women's Civic Club**  
Znane z swej pracy na niwie  
humanitarnej i społecznej sto-  
warzyszenie kobiet polskich "Po-  
lish Women's Civic Club" urządzi  
swą doroczną zabawę towarzyską  
w piątek 23go października, w sali  
balowej hotelu Sherman.  
Tak zarząd jak i komitet od-  
dłuższego czasu czynią przygoto-  
wania ażeby zapewnić zabawie  
jak największe powodzenie, a go-  
ściom miłe spędzony wieczór.

**Najserdeczniejsze Życzenia  
Dla Dziennika  
Związkowego  
z Okazji 55cio Lecia  
Istnienia**  
Wiele Szczęścia i Dobrego  
Powodzenia dla Was oraz  
Dalszej Pracy dla Calej Polonii  
i Wiele Sukcesu na Przyszłość  
zasyła

**Dr. Henry C.  
Lewandowski**  
6447 South Pulaski Road  
Telefon 767-3744

**Dr. Henry C.  
Lewandowski**  
6447 South Pulaski Road  
Telefon 767-3744

**SERDECZNE ŻYCZENIA**  
Dalszego Pięknego Rozwoju Dziennikowi Związkowemu  
Z Okazji 55-cio Lecia Założenia  
— zasyła —

**Dr. Stanley M. Kozioł**  
LEKARZ I CHIRURG  
1138 North Milwaukee Avenue

**Z OKAZJI 55 LAT ISTNIENIA  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO**  
Dalszego Rozwoju  
— zasyła —

**DR. EDWARD J. SWATEK**  
1959 WEST CHICAGO AVENUE  
Telefon HAYmarket 1-1600

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA DLA DZIENNIKA  
ZWIĄZKOWEGO Z OKAZJI 55-CIU LAT JEGO ISTNIENIA**  
Oraz Dalszej Owocnej i Pozytecznej Pracy i Wiele  
Sukcesów w Następnym Latach Dla Dobra Calej Polonii  
— zasyła —

**DR. TADEUSZ M. KLABACHA**  
LEKARZ I CHIRURG  
6224 S. PULASKI RD. Tel. REliance 5-4848

A. Cina, E. Fifielska, R. Jaskulska,  
J. Grabowska, J. Przygócka, F.  
Janowiak, T. A. Kempa, R. Po-  
morska, L. Sadowska.  
Bardzo ważne posiedzenie Po-  
lish Women's Civic Club odbędzie  
się w poniedziałek, 12go paździer-  
nika, o godz. 12ej w południu w  
Wedgewood Room u Marshall koresp.

**Najserdeczniejsze Życzenia dla Dziennika Związkowego**  
z okazji 55-cio lecia istnienia—oraz dalszej owocnej i poży-  
tecznej pracy, dalszego rozwoju, wiele sukcesów we wszelkich  
Waszych poczynaniach dla całej Polonii—przesyłają

**DR. TADEUSZ F. BĄK  
i DR. FRANCIS HEALY**  
AKUSZER - GINEKOLOG  
4013 Milwaukee Avenue Telefon PE 6-5517  
1416 Canfield Avenue, Park Ridge, Ill., tel. TA 3-9365

**Z Głębi Mojego Serca**  
Przesyłam Najserdeczniejsze  
Życzenia  
DLA DZIENNIKA  
ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI 55-CIU LAT  
ISTNIENIA  
oraz kontynuowania tej szla-  
chetnej, chwalebnej i tak  
wzniosłej pracy dla dobra na-  
szych rodaków, sprawy pol-  
skiej i Polonii Amerykańskiej  
— zasyła —

**Dr. MICHAŁ J.  
BADZMIEROWSKI** F.A.C.S.  
OGÓLNA CHIRURGIA — SPECJALNOŚĆ WOLE (Goiter)  
Ordynuje: w poniedziałki i czwartki od 1-jej do 8-jej wieczorem  
we wtorki i piątki od 1-jej do 4-jej po południu  
W NOWYM BIURZE PRZY  
1620 West 18ta Ulica Telefon CANal 6-4888

**DLA DZIENNIKA  
ZWIĄZKOWEGO**  
z Okazji 55ciu Lat  
Swego Istnienia  
NAJSERDECZNIEJSZE  
ŻYCZENIA  
zasyła  
w dalszych latach  
Powodzenia we Wszelkich Po-  
czynaniach oraz Waszych Wszel-  
kich Wysiłkach, Owocnej, Szla-  
chetnej i Pięknej Pracy dla Do-  
bra Naszych Rodaków, Sprawy  
Polskiej i Polonii Amerykań-  
skiej, Stanów Zjednoczonych

**DR. B. J. TATAROWICZ**  
4200 NORTH CENTRAL AVENUE  
Telefon SPring 7-0405

**Z okazji 55-lecia istnienia  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO**  
najlepsze gratulacje i życzenia dalszej owocnej pracy  
dla dobra Ameryki, Polski i Polonii  
— składa —

**ZWIĄZEK LEKARZY POLSKICH**  
(POLISH MEDICAL ALLIANCE)  
2424 North Kedzie Avenue Chicago, Illinois  
JEDNOCESNIE ZWIĄZEK LEKARZY  
ZAPRASZA POLONIĘ:  
w dniu 8 listopada, godz. 2:30 po poł. do Muzeum  
Polskiego (Milwaukee i Augusta) na odczyty p. t.  
"ZDOBYCIE MEDYCYNĘ POLSKIEJ W OKRESIE  
600 LECIA ISTNIENIA UNIWI. JAGIELLOŃSKIEGO"  
—dr. Józef Mezyk  
—i—  
"WSPÓŁCZESNY EGIPCI"—dr. Aleksander Rytel  
w dniu 23 stycznia, 1965 roku na BAL LEKARZY  
w Grand Ballroom HOTELU SHERMAN

**SERDECZNE ŻYCZENIA  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO**  
Z okazji 55-ciu lat jego istnienia, oraz dalszej  
owocnej i pożytecznej pracy w następnych latach  
dla dobra naszej Calej Polonii  
— zasyła —

**DR. STANLEY SWIONTKOWSKI**

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO**  
z okazji 55-cio lecia Istnienia Dalszych Poczynai  
dla Calej Polonii i Tej Pięknej Pracy i Sukcesów  
we Wszelkich Poczynaniach zasyła

**DR. ANTONI MIANOWSKI**

**NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI 55-CIO LECIA ISTNIENIA**  
— oraz —  
Dalszej Owocnej, Szlachetnej i Pozytecznej Pracy  
Dla Dobra i Rozwoju Polskich Organizacji oraz Calej Polonii  
— zasyła —

**DR. WALTER J. ŚWIATEK**  
OPTOMETRYSTA  
2209 WEST CERMAK ROAD  
(MAIN FLOOR)  
Jeżeli potrzebujecie okulary, udajcie się do naszego Rodaka z całym  
zaufaniem, a da Wam solidną i dobrą obsługę w Dobraniu i Dopasowaniu  
Okularów. Szczególnie dzieci w wieku szkolnym potrzebują specjalnej  
opieki wzroku i badań, celem stwierdzenia normalnego wzroku.  
Telefon VIRginia 7-6592

*Serdeczne Życzenia Dziennikowi Związkowemu  
z Okazji 55-cio Lecia Wiele Sukcesów  
życzy*

**METROPOLITAN  
STATE BANK**

**2201 WEST CERMAK ROAD**

**Telefon VIRginia 7-6430-1-2**

**Chicago 8, Illinois**

**POŻYCZKI NA ULEPSZENIE DOMÓW NA DOGODNYCH  
WARUNKACH ORAZ POŻYCZKI NA AUTA**

**Depozyty w tym banku gwarantowane do \$10,000  
przez "Federal Deposit Insurance Corporation"**









# “Bądźcie Nadal Żywą Tarczą Kultury i Polskości w Ameryce”

Tak Oświadczył Prezes Rozmarek Na Otwarcie Nowej Siedziby Wydawnictw Związkowych w Roku 1942

Pierwszy numer Dziennika Związkowego wyszedł spod prasy w dniu 15-go stycznia, 1908 roku. Sejm 17-ty odbył się w r. 1907 w Baltimore, Md., uchwałił powołać do życia własny dziennik — Związkowy. Powstanie swe zawdzięcza Dziennik Związkowy przede wszystkim M. J. Sadowskiemu, sekretarzowi generalnemu Związku Narodowego Polskiego (od r. 1895, do 1901).

Pierwszym naczelnym redaktorem Dziennika Związkowego — wybranym przez Sejm — był Franciszek H. Jabłoński, zastępcą prof. Tomasz Siemiradzki, a współpracownikami Stanisław Osada i Stanisław Orszewski. Pierwszą redaktorką — była panna Kazimiera Walukiewicz. Po czterech tygodniach w dniu 23 lutego, 1908 roku, zmarł nagle naczelnym redaktorem — Franciszek Jabłoński, więc Zarząd Centralny zamianował wtedy na jego miejsce naczelnym redaktorem profesora Tomasza Siemiradzkiego, a do redakcji dodatkowo Nikodema K. Złotnickiego.

## Nowy Dom Związkowy

W dniu 8 maja, 1938 roku, odbyło się poświęcenie nowego Domu Związkowego,

przy Division i Bosworth ul., którego dokonał ks. Kazimierz Sztuczko, proboszcz parafii św. Trójcy. Zaraz po ukończeniu budowy biura Zarządu Centralnego ZNP przeniesiono do nowej siedziby, a stary Dom Związkowy, został cały zajęty przez Wydawnictwa Związkowe.

## Nowa Siedziba Wydawnictw

W kilka lat później, trafiła się okazja kupna starego banku Smulskiego przy Division i Milwaukee ul. Po załatwieniu całej transakcji i po dokonaniu potrzebnych przeróbek, w dniu 31 października, 1942 roku, nastąpiło poświęcenie nowej siedziby Wydawnictw Związkowych, mieszczącej się przy narożniku ul. Milwaukee, Division i Bosworth, tuż obok Domu Związkowego. Poświęcenia dokonał ks. Kazimierz Sztuczko, proboszcz parafii św. Trójcy.

Przeprowadzka ze starej siedziby z pnr. 1406 W. Division ul. nastąpiła w dniach 24 i 25 października, a pierwszy numer Dziennika Związkowego w nowej siedzibie, (dawnym banku “Smulskiego” — Northwestern Savings Bank), wyszedł w dniu 26-go października. Dziennik Związkowy w roku 1958, obchodził 50-lecie swego istnienia.

Najserdeczniejsze życzenia dla Dziennika Związkowego z okazji 55-cio lecia istnienia, oraz dalszej owocnej i pożytecznej pracy dla dobra całej Polonii — zasyła

## LABE SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

THOMAS BARR, Prezes

4343 Elston Avenue Telefon: CO 7-2700

OBEJNIE PLACIMY ZA WASZE KONTA OSZCZĘDNOŚCIOWE NAJWYŻSZE DYWIDENDY

## LABE SAVINGS & LOAN

Wasze Oszczędności Są Ubezpieczone Aż Do \$10,000.00

Czućcie się Bezpiecznymi—Czućcie się Zabezpieczonymi—Zarabiacie Lepsze Dywidendy Zaczynajcie Teraz! Oszczędzajcie Pieniądze w Naszej Instytucji Finansowej.



C. W. SMIGIEL, Prezes

SERDECZNE ŻYCZENIA  
DALSZEGO ROZWOJU  
I NOWYCH SUKCESÓW  
ORAZ OSIĄGNIĘĆ  
DZIENNIKOWI ZWIĄZKOWEMU  
Z OKAZJI  
55-LECIA ZAŁOŻENIA



Tak! Jest Różnica,  
Gdzie Oszczędzacie!

4 1/2%  
ROcznie

POŻYCZKI NA DOGODNYCH WARUNKACH  
NA NOWE I STARE DOMY

## GODZINY URZĘDOWE:

Poniedziałek i Piątek: 9 rano do 8-jej wieczorem.

Wtorek i Czwartek: 9 rano do 4-jej po poł.

Zamknięte w Środy

Sobota: 9 rano do 12 w poł.

**Liberty** SAVINGS and LOAN ASSOCIATION of CHICAGO EVERGLADE 4-4000

Narożnik Liberty  
2384-92 Milwaukee przy Fullerton, Chicago, Ill.

Dużo Miejsca Do Parkowania



C. W. Smigiel, Prezes, Urzędnik Zarządzający

zowią “Polakaj”, cyfra ta nie wydaje się przesadzona.

Najwięcej Polaków osiadło się, nabywszy nieruchomości, w północno-zachodniej stronie miasta, przy ulicy Milwaukee Ave. Ci wynajmują mieszkania innym, biedniejszym — po największej części robotnikom, między którymi wielu jest chłopów polonijnych, śląskich i galicyjskich. Tu też wznosi się przy narożniku Noble i Bradley, kościół św. Stanisława Kostki, wraz ze szkołą pozostającą w rękę duchownych. Kiedy z czasem liczba Polaków zaczęła wzrastać, przeniesiono między Milwaukee Ave., a Division ul., drugi kościół.

## Konkluzja Sienkiewicza

Opisawszy następnie szczegółowo życie Polaków w Chicago, Sienkiewicz do takiej przychodzi konkluzji: “Wycieczyłem wszystkie ich ziele i dobre strony wszystkie pro i contra; pozostaje mi tylko dodać parę jeszcze uwag ogólniejszej natury.

Według mego zdania, Polakom tutaj grozi niechybnie w przyszłości, lub później, wynarodowienie się i całkowite rozpiętnienie się w życie amerykańskie, lub niemieckie.

## “Tarcze Ochronne”

POŁĄCZENIE ICH W JEDEN ORGANIZM, POWSTANIE — INSTYTUCJI WŁASNYCH OCHRONNYCH, mogłoby owo wynarodowienie się opóźnić, ale ponieważ te TARCZE nie istnieją, nie ma więc o czym mówić.

Jak więc widzimy Sienkiewicz pesymistycznie zapatrywał się na długie utrzymanie się polskości w Ameryce, głównie dlatego, że nie było tu wówczas większych polskich organizacji, nie było polskich “tarcz” ochronnych.

Tarcze te powstały później, powstały i wzrosły w siłę i znaczenie nasze parafie, nasze organizacje, nasza prasa.

Jedną z takich tarcz to pisma ZNP, to Wydawnictwa Związkowe, od 75 lat pracujące tu z powodzeniem nad utrzymaniem polskości.

Sienkiewicz, stojąc 68 lat temu na narożniku ulicy Milwaukee i Division, z radością chwycił polskie słowa, często słyszane od przechodniów

Polaków.

## O Mowie Polskiej

Ze smutkiem jednak później pisał, że za lat 20, najwyżej 30 — mowy polskiej w Chicago już słyszeć nie będzie można.

## Przez Łamy “Zgody”

Tymczasem co się okazuje. Nie po 30-tu, ale po 75-ciu latach słowo polskie nie tylko słyszy się nadal na narożniku ulicy Milwaukee i Division, ale rozchodzi się ono i dłużej jeszcze będzie się rozchodziło, po całej Ameryce, przez łamy “Zgody”, największego dziś, co do liczby czytelników, pisma polskiego na świecie, oraz przez łamy “Dziennika Związkowego”.

Wspaniali gmach, do którego wprowadzili się Wydawnictwa Związkowe, a które otworzyły dziś święcimy (od Redakcji: — 31 paźd. 1942), ulepszone urządzenia drukarskie i administracyjne, wszystko to czyni tarczę, o której Sienkiewicz wspomina, mooniej szą, odporniejszą i trwalszą.

Jestem przekonany, że nasz wielki pisarz i patriota, gdyby mógł być dziś świadkiem uroczystości otwarcia nowej siedziby naszych Wydawnictw — właśnie w tym miejscu, gdzie 68 lat temu walczył o przyszłość Polaków w Ameryce i gdyby mógł słyszeć tyśiące Amerykanów polskiego pochodzenia mówiących po polsku — ucieszyłby się bardzo, że się w swych przewidywaniach pomylił.

## “Bądźmy Żywą Tarczą Polskości”

Zdaje mi się że, jako prezes Korporacji Wydawnictw Związkowych — dobrze określe cele i zadania tej starej polskiej placówki, jeżeli dziś, z okazji poświęcenia i otwarcia nowej siedziby, złożę zarządcy, redaktorom, reporterom, drukarzom, pracownikom i pracowniczkom administracyjnym — serdeczne życzenia:

Bądźcie nadal żywą tarczą kultury i polskości w Ameryce.

## NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

Z okazji 55-cio lecia istnienia — dalszej owocnej, pożytecznej i szlachetnej pracy w latach następnych dla dobra całej Polonii — składa —

## MANNING SAVINGS & LOAN ASS'N

2854 W. Cermak Road — Tel. BI 7-7080

LOUIS J. MAYER, Prezes



## NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

Także Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy w Latach Następnych Dla Polskiej Organizacji oraz całej Polonii — zasyła —

## PULASKI SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

3156 South Morgan Street Chicago 8, Illinois

Polsko-Amerykańska Spółka Oszczędnościowa Na Bridgeporcie Istnieje 24 lata na usługach Polonii i cieszy się wielkim zaufaniem. Jest Kupiec Dom, Macie Budować Nowy Dom lub Ulepszyć Wasz Stary Dom. Udzielamy Pożyczek Na Dobre Przyrosty Warunkach. Wszystkie Wasze Konta Oszczędnościowe Są Zabezpieczone. Do Sumy \$10,000 Przez Federal Savings & Loan Insurance Corp. Godziny Urzędowe: Poniedziałek i Środa od godziny 9 rano do 12 w poł. Wtorek i Piątek od 9-jej do 8-jej wieczorem. Czwartek od 9 do 5 po poł. Sobota do godziny 12 w południe. Telefon Yards 7-3500

## SERDECZNE ŻYCZENIA

dalszego pięknego rozwoju

DZIENNIKOWI ZWIĄZKOWEMU

z okazji 55-lecia założenia

oraz wszelkiej pomyślności w pracy

dla dobra sprawy Polskiej i Polonii

— składa —

## ILLINOIS COMPANY

INCORPORATED

INVESTMENTS

231 S. LA SALLE STREET

FI 6-3400

Najserdeczniejsze życzenia Dla Dziennika Związkowego z okazji 55-cio letniej rocznicy istnienia — oraz dalszej owocnej i pożytecznej Pracy Dla Dobra całej Polonii składa

## DOUGLAS SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

3114 W. Cermak Rd. Telefon: 521-3077

Otwórzcie TERAZ Wasze Konto Placimy Dywidendy. 4 1/2%

Na Wszystkich Kontach od Waszych Oszczędności z Całkowitym Bezpieczeństwem

KAŻDE KONTA UBEZPIECZONE DO \$10,000

NOWE KONTA OTWORZONE DO DNIA 15-go KĄDEGO

MIESIĄCA OTRZYMAJĄ ODSETKI OD 1-go

Oszczędzajcie w Tej Najstarszej Spółce Oszczędnościowej

Na Kazimierzowie, Założonej w Roku 1893.

Fred R. Jezierny, Prezes; John B. Grabowski, Sekr. i Skarbnik

## NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

z okazji 55-ciu lat istnienia dalszej owocnej i pożytecznej pracy w następnych latach dla dobra i przytku całej Polonii — zasyła

## OLYMPIC SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

6201 W. Cermak Rd., Berwyn, Ill. Stanley 8-6201, Bishop 2-2424

ZARABIAJCIE DUŻE DYWIDENDY 4 1/2%

Bieżąca Rata Dywidendy na Wszystkich Regularnych Kontach

Odpocznijcie przy dogodnych okresach dywidendy 31 maja i 30 listopada

KORZYSTAJCIE Z POTRÓJNEGO ZABEZPIECZENIA

Wszystkie konta zaasekurowane do \$10,000.00 przez F.S.L.L.C., Agencję Rządową.

Zasoby ulokowane w wybranych posiadłościach podmiejskich.

Zasoby wyższe aniżeli przeciętne rezerwy.

Oszczędności złożone przed 15-tym zarabiają od 1-szego danego miesiąca.

ZASOBY PONAD \$100,000,000

SERDECZNE ŻYCZENIA DALSZEGO ROZWOJU DZIENNIKOWI ZWIĄZKOWEMU Z OKAZJI 55 LECIA ZAŁOŻENIA — składa —



## CONTINENTAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

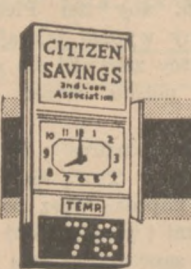
1642 WEST 47th St. YArds 7-0145

V. P. PIERZYŃSKI, Prezes



MĄDRZY INWESTORZY  
BARDZIEJ SIĘ TROSCZĄ  
O ZWROT SWOICH PIENIĘDZY  
ANIŻELI O ZYSK ZE  
SWOICH PIENIĘDZY!

OSZCZĘDZAJ W



## CITIZEN SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

3917-19 W. 26th St. Chicago, Ill. 60628

## NASZA 1-SZA TROSKA:

BEZPIECZENSTWO WASZYCH PIENIĘDZY!

OD 1910, ROK NASZEGO ZAŁOŻENIA,

ZADEN Z OSZCZĘDZAJĄCYCH NIE

PONIÓSŁ STRATY!

KONTA SĄ DOSTĘPNE NATYCHMIAST.

## GODZINY:

PON. I CZWART. 9 DO 8

WTOREK I PIĄTEK 9 DO 4

SOBOTA 9 DO 12

ŚRODA ZAMKNIĘTE

## NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO Z OKAZJI 55-CIU LAT ISTNIENIA

Oraz Owocnych, Doniosłych i Chwalebnych Planów w Następnym Latach, a Także Dalszej Pożytecznej Pracy i Sukcesów We Wszelkich Poczynaniach Dla Dobra Sprawy Polskiej i całej Polonii Amerykańskiej — zasyła

Najpopularniejsza Spółka Pożyczkowo-Oszczędnościowa Na Południowej Stronie Miasta Chicago

## Colonial SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

5450 So. Halsted St. • Chicago, Illinois 60609

Phone BO 8-3100

HOURS: Mon., Thurs.—10-5; Tues., Fri.—10-8; Wed.—10-1; Sat.—Closed

Walk-in Teller Service Mon. thru Fri. 8:30-8; Sat. 8:30-4.

For Savings and Home Loans—Strong—Safe

Backed by management with over 273 years of business and financial experience. 4 1/2% on Savings Investment Accounts.

VINCENT J. BARCELONA, Sekretarz i Zarządca



Serdeczne Życzenia

Dalszego Rozwoju

Dziennikowi

Związkowemu

z Okazji

55-lecia Założenia

— składa —

4 1/2%

Rata

Dywidendy Na

Investycyjnych

Kontach

## COLUMBUS Savings and Loan Association

2525 W. 47th Street Chicago, Ill. LA 3-4284

CHARLES J. KOZŁOWSKI, Sekretarz-Zarządca



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI 55-CIO LECIA  
Pięknej Szlachetnej Pracy — Dalszych Owocnych Początków Dla  
Calej Polonii i Tej Pięknej Dalszej Pracy i Sukcesów  
We Wszelkich Początkach — Zasyła

**FOSTER SAVINGS  
& LOAN ASSOCIATION**  
5207 N. Harlem Avenue  
PRZYZYWCZAJENIE się Do Regularnego Oszczędzania  
Jest Wielką Cechą i Zaletą  
ZARZĄD: — FRANCIS J. KORTAS, Prezes i Zarządca;  
PETER S. KOZIOL, Wiceprezes; KAZIMIERZ  
ZURANSKI, Skarbnik; BEN RUSIN, Sekretarz  
DYREKTORZY: — WALTER KOLBY, EDWIN ADAMSKI,  
CZESŁAW SANEK, EDMUND GRAY  
Wszelkie Wasze Oszczędności są Zabezpieczone do Sumy \$10,000  
Przez Rząd Stanów Zjednoczonych  
Te narody, rodziny i jednostki są bogate, które przyzwyczaiły się oszczędzać i zabezpieczyć lepszą przyszłość dla siebie i swych najbliższych.  
Telefon SPring 4-1414

SERDECZNE ŻYCZENIA DALSZEGO ROZWOJU  
SKŁADA DYREKCJA

**KORDECKI**  
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION  
1616 WEST PERSHING ROAD  
Telefon VI 7-1191 CHICAGO

SERDECZNE ŻYCZENIA DALSZEGO ROZWOJU  
NOWYCH SUKCESÓW I OSIĄGNIĘĆ  
DZIENNIKOWI ZWIĄZKOWEMU  
z Okazji  
55-LECIA ZAŁOŻENIA  
składa

KAŻDE KONTO JEST  
ASEKUROWANE  
DO SUMY \$10,000  
Przez Federalną Asekurację

**UNITED SAVINGS**  
4730 West 79th Chicago, 60652 LU 5-7700  
ROBERT MOCNY, Wiceprezes i Zarządca

## Sobór Zezwala Katolikom Na Przyjmowanie Sakramentów w Kościele Ortodoksyjnym

Ta "Historyczna Zmiana," Która Tworzyła Przepaść Między Kościołem Rzymsko-Katolickim, a Wschodnimi Kościołami Ortodoksyjnymi Przez Blisko Tysiąc Lat, Nie Rozciąga Się Na Kościoły Protestantckie i Kościół Anglikański

Watykan. (UPI) — Ojcowie Soboru powzięli wczoraj uchwałę zezwalającą Rzymskim Katolikom na przyjęcie "w pewnych wypadkach" sakramentów od duchownych wschodniego Kościoła Ortodoksyjnego.

Ta "historyczna zmiana" Kościoła i porzucenie monopolu na udzielanie sakramentów nie rozciąga się na Kościoły Protestantckie i Kościół Anglikański.

### Atak Na Nowy Schemat

Ta ważna uchwała zbiera się z szerokim atakiem ze strony biskupów amerykańskich i innych na nowy schemat, próbujący zdefiniować "szerszą rolę świeckich" w Kościele Rzymsko-Katolickim.

Wczoraj podczas debatu Soboru zabrał głos kard. Joseph Ritter z St. Louis i oświadczył, że schemat o udziale ludzi świeckich w życiu religijnym "nie odpowiada potrzebom naszych czasów". Kardynał ostrzegł Ojców Soboru przed traktowaniem ludzi świeckich "w sposób raczej protekcyjny".

Wbrew tej przestrodze Ojcowie Soboru przyjęli schemat jako podstawę do dalszych debat.

**Prawdziwe Sakramenty**  
Schemat zezwalał katolikom na przyjmowanie sakramentów w Kościołach

Wschodnich Ortodoksyjnych nie zawiera wykazu sakramentów, które mogą być w ten sposób przyjmowane, ale powiada ogólnie, co następuje:

"Ponieważ Kościoły Ortodoksyjne, chociaż odłączone, mają prawdziwe sakramenty, szczególnie wskutek apostolskiej sukcesji i Eucharystii, przez co są one bardzo do nas zbliżone, przeto udzielenie przez te Kościoły w pewnych okolicznościach tych sakra-

mentów katolikom jest nie tylko dozwolone, ale nawet zalecane".

Olbrzymi Krok

Głosowanie nad tym schematem stało się olbrzymim krokiem w kierunku przekroczenia przepaści, jaka oddzielała wschodnie Kościoły Ortodoksyjne przez blisko tysiąc

lat od Kościoła Rzymsko-Katolickiego.

Wczoraj Sobór rozpoczął debatę nad schematem apostolstwa ludzi świeckich. — Schemat przewiduje szerszą i bardziej aktywną rolę ludzi świeckich w Kościele, ale język, w jakim ten schemat został sformułowany, spotkał się z ostrą krytyką kard. Rittersa z St. Louis i 15-tu kanadyjskich biskupów. Zarzucają oni, że schemat nie definiuje "prawdziwego charakteru i ducha powołania świeckich w Kościele".

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI 55-CIU LAT JEGO ISTNIENIA  
oraz dalszej pięknej i owocnej pracy dla dobra i rozwoju  
całej Polonii — zasyła

**MARCELA BOBLAK**  
Właścicielka "Furnished Apartments"  
2711 NORTH ALBANY AVE. Telefon ALbany 2-8723

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
z Okazji 55-Letniej Roczniczy Istnienia  
oraz dalszej owocnej pracy w następnych latach dla dobra całej Polonii — zasyła

**RODZINA PASTERCZYK, Właśc.**  
**MIKE'S FLOWER SHOP**  
POLSKA KWIACIARNIA  
6500 North Milwaukee Ave.  
Kwiaty na Wszelkie Okazje, Więcej Układane przez Ekspertów  
Po Informacji: Tel. NEwcastle 1-0040  
Zamawiajcie Wcześniej w Tej Polskiej Firmie  
SADZIMY KWIATY NA GROBACH  
200,000 Roślin do Wyboru, Hodowanych w Naszej Własnej Oranżerii. Przyjdźcie i Zobaczcie Nasze Kwiaty. Najpiękniejsze Kwiaty do Wyboru na Północno-Zachodniej Stronie.  
Obsługujemy Groby Na Cmentarzu Św. Wojciecha

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z Okazji Istnienia 55 Lat, Dalszej Owoce, Pięknej i Pożytecznej Pracy w Następnych Latach Dla Dobra  
Calej Polonii  
Składa Polska Firma

**ŚWIERK DECORATING SERVICE**  
5455 W. WAVELAND AVE. TEL. MUberry 9-9257  
STEFAN ŚWIERK, Właściciel i Zarządca  
Polecamy Wszelkie Usługi w Zakresie Dekoracji i Odnowienia  
Zewnętrznej i Wewnętrznej Domów, Mieszkań i Biur  
Sumienne Wykonanie — Ceny Bardzo Przystępne — Kosztorysy Bezpłatne

Najserdeczniejsze Życzenia z Okazji 55-ciu Lat Istnienia  
Dziennika Związkowego — Dalszej Owoce i Pożytecznej  
Pracy Dla Calej Polonii w Ameryce — zasyła  
Wiceprezes Klubu Maków Podhalański  
Były Sekretarz Gminy 125-tej ZNP  
JAN SARNA, Właściciel

**PHONIX PRESS — Polska Drukarnia**  
15728 CAREY AVENUE, HARVEY, ILLINOIS  
Telefon EDison 3-0989  
Wykonuje wszelkie prace w zakresie drukarstwa wchodzące  
po umiarkowanych cenach.  
Zamówienia przyjmuje listownie lub telefonicznie.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
Z OKAZJI 55 LAT ISTNIENIA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Dalszej Owoce, Pożytecznej i Wzniosłej Pracy  
w Następnych Latach Dla Dobra Calej Polonii — Zasyła

**POLSKA FIRMA**  
**CALUMET HEATIN**  
LEN LEWANDOWSKI, Właściciel  
10840 SO. MICHIGAN AVE.  
Gas and Oil Heating Equipment Sales — Installation — Service  
Boilers — Furnaces Repairs  
Tel. PULLman 5-6486

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
DZIENNIKOWI ZWIĄZKOWEMU  
Z OKAZJI 55-TEJ  
ROZNICY ISTNIENIA  
Oraz Dalszej Pracy i Rozwoju  
Dla Dobra Polonii i Sprawy  
Polskiej — zasyła

**Calumet Federal Savings & Loan Association of Chicago**  
8905 Commercial Blvd.  
JOZEF WALCZAK, Przewodniczący Dyrekcji  
TADEUSZ WALCZAK, Prezes i Zarządca

Tylko te narody i społeczeństwa, Rodziny i Jednostki są bogate i zasobne, których zwyciężają jest oszczędność ze swych dochodów i ze swych zarobków.

Wszystkie Wasze Oszczędności są Zabezpieczone  
Do Sumy \$10,000 Przez  
Rząd Stanów Zjednoczonych.

Bieżąca Rata  
Dywidendy  
**4.6%**  
Tel.: SOuth Chicago 8-6331

Z Okazji 55-lecia  
Dziennika Związkowego  
Serdeczne Życzenia  
Dalszej Owoce i Pracy  
składa

**BRODZINSKI HARDWARE**  
2219 WEST 18-TA ULICA  
Tel. CA 6-2282  
E. BRODZINSKI, Właściciel

Zostań abonentem  
"Dz. Związkowego"  
Jeśli nim dotychczas  
nie jesteś.

Z OKAZJI 55-TEJ ROCZNICY ISTNIENIA  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Najserdeczniejsze Życzenia Dalszej Owoce i Pracy  
w Następnych Latach

**Naprzód Ku Nowym  
Celom i Osiągnięciom**  
Zaledwie wczoraj wiele marzeń ludzkich  
stało się rzeczywistością przez człowieka.  
Przed nami zaś wynurza się nowe pragnienia,  
nowe współzawodnictwo, nowe możliwości.

Wasza Przyszłość zależy  
na jest od Waszej Pracy  
i od Waszych Oszczędności.  
— Dlatego oszczędzajcie  
regularnie w

Polskiej Spółce Oszczędnościowej. Jest To Jedyna Polska  
Instytucja Finansowa Na Dalszej Południowej Stronie  
Miasta Chicago To Jest Spółka

**WEST PULLMAN  
SAVINGS & LOAN ASSOCIATION**  
500 West 119th Street  
INTERocean 8-7100  
ZAWSZE I WSZEDZIE  
POPIERAJMY SWOICH  
Oszczędzając Dla Lepszej Swej  
Przyszłości Pamiętajmy, że  
OSZCZĘDNOŚCI UBEZPIECZO-  
NE są do \$10,000.00 przez Federal  
Savings Loan Insurance  
Corporation

PLACIMY NIESTANNIE DYWIDENDY NA OSZCZĘDNO-  
SCIACH OD 1915 ROKU. — ROZSAĐNA, BEZPIECZNA  
INSTYTUCJA FINANSOWA

DYREKTORZY:  
JAN JACHERA MICHAŁ KURZEJA  
ZOFIA DERWINSKA ANTONI J. BUBULA  
TOMASZ SOLTYSIK JAN PALIGA  
EDWARD J. DERWINSKI ALOIS NIEDZGOWSKI

GODZINY BIUROWE:  
9 Rano do 4:30 Po Pol. Codziennie — Piątek 9 Rano do 8 Wieczorem.  
Zamknięte w Środę — Sobota 9 Rano do 12 w Południe.

SERDECZNE ŻYCZENIA  
oraz należne zasłużone gratulacje  
Z OKAZJI 55-LETNIEJ ROCZNICY ISTNIENIA  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Dalszej Chwalebnej Pracy Dla Dobra Sprawy Polskiej — Zasyła

**MADAY PAINT and HARDWARE**  
Przybory Malarskie — Urządzenia Domowe  
Wyrabiamy Klucze Wszelkiego Rodzaju  
Przez wiele lat nasi Klienci oceniali osobistą i grzeczną obsługę w każdej  
przeprowadzonej u nas transakcji. Wy także jesteście proszeni do  
skorzystania z tej obsługi.

2000 N. HOYNE AVENUE Tel. ARmitage 6-6929

W 55-Tą Rocznicę Publikacji Dziennika Związkowego  
Wydanej Pracy Dla Dobra Polonii — Najserdeczniejsze Życzenia  
Dalszego Rozwoju i Owoce Pracy — Zasyła

**FRONCZAK'S HARDWARE**  
PAINTS, PRZYBORY ELEKTRYCZNE I PLUMBIARSKIE  
Członkowie Związku Nar. Polskiego  
STANLEY NARZĘDZIA — Autoryzowany Dostawca Elliots Park  
Autoryzowany Dostawca De Walt — PORTER CABLE  
2606-08 West 47th Street Telefon VIRginia 7-3138  
FRANK J. FRONCZAK Właściciel JOHN F. FRONCZAK

Serdeczne Życzenia Dla Dziennika Związkowego z Okazji 55-ciu Lat Jego Istnienia. Pomyślnych, Doniosłych i Owocnych Dalszych Początków. Wielu Sukcesów dla Dobra Calej Polonii i dla Dobra Stanów Zjednoczonych — Zasyła

**1st SAVINGS of LA GRANGE PARK**  
RÓG 31st i BLANCHAN — LA GRANGE PARK, ILL. — Tel. FLEetwood 4-6000

Jest Członkiem  
Federal Home Loan Bank  
Wasze Oszczędności są  
Zabezpieczone aż do \$10,000

Bieżąca rata dywidendy na  
wszystkich kontach oszczędnościowych-bonusowych. **4½%**

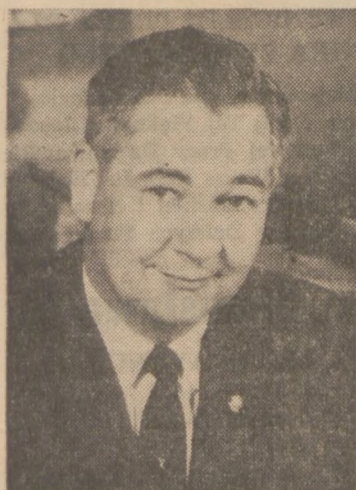
RICHEY V. GRAHAM, Jr., Prezes

Serdeczne Życzenia  
Dalszego Rozwoju  
DZIENNIKOWI  
ZWIĄZKOWEMU  
z Okazji  
55-Lecia Założenia  
składa

**THE Manufacturers National Bank OF CHICAGO**

URZĘDNIKI:  
FRANK BOBRYTZKE, Chairman  
C. N. PALECZNY, President  
MATT A. SAWYER, Executive Vice President  
PAUL I. MITCHELL, Vice President and Cashier  
JOSEPH M. BARON, Vice President  
VICTOR JANKOWSKI, Asst. V. P.  
JOS. B. DUBIEL, Asst. V. P.  
EDWARD WOJNOWSKI, Asst. V. P.  
NICK J. LAPETINA, Auditor and Asst. V. P.  
LEO S. KUJAWA, Asst. Cashier  
EDWARD H. KAY, Asst. Cashier  
FRED SKOWRONSKI, Asst. Cashier  
LOUIS JANKIEWICZ, Asst. Auditor

DYREKTORZY:  
FRANK BOBRYTZKE  
JOSEPH J. BOBRYTZKE  
STANLEY P. DYBA  
Z. GEORGE JAWOROWSKI  
C. N. PALECZNY  
T. R. PIECH  
MATT A. SAWYER  
BERNY SCHULMAN  
WM. C. WINKLER



MIROSLAW LUKAS  
Wykonawczy Wiceprezes

Serdeczne Życzenia  
Dalszego Rozwoju  
Nowych Sukcesów i Osiągnięć  
Dziennikowi Związkowemu

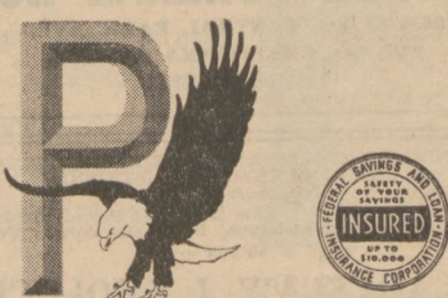
z okazji

55cio Lecia Założenia

składa



**PROSPECT  
FEDERAL  
SAVINGS**



1715 WEST 47TH STREET, CHICAGO, ILL. 60609 • LA 3-3145



## Ogromna Władza Spoczywa w Rękach Prezydenta Stanów Zjedn.

### Mimo Olbrzymich Obowiązków i Ciężaru Odpowiedzialności, Nie Brak Kandydatów Na Ten Najważniejszy Na Świecie Urząd

Cieężkie brzemie odpowiedzialności, praca ponad siły i długie godziny zajęć spowodowały, że amerykańska prezydentura uważa się za najcięższe na świecie zajęcie.

#### Hoover i Truman

Prezydent jest jednocześnie przywódcą i sługą amerykańskiego narodu. Jako taki musi on między innymi wykonywać wielkie ilości prac administracyjnych. Mimo że ma on do pomocy pracowników, są rzeczy, które musi on sam wykonać. Był prezydent

Harry S. Truman np. mówił że jako prezydent kładł średnio 600 razy dziennie swój podpis na listach i dokumentach.

Był prezydent Hoover mówił, że głęboko go martwi "ogromna i ponad siły praca" obarczająca prezydenta. Pan Hoover był znany z przestrzegania niezwykle długich dni pracy, kiedy był prezydentem.

Odpowiedzialności urzędu prezydenta zwiększyły się stałe od chwili kiedy objął go po-

raz pierwszy George Washington w r. 1789. Szef władzy wykonawczej musi wykonywać ceremonialne funkcje króla, prowadzić administracyjną pracę rządu premiera, wydawać rozkazy siłom zbrojnym jako naczelny wódz i być przywódcą swej partii.

Prezydent musi przyjmować licznych zagranicznych dygnitarzy i amerykańskich obywateli, odbywać codziennie konferencje z szefami rządowych resortów, czytać liczne raporty, prośby i dokumenty by być w kursie wydarzeń krajowych i zagranicznych. Ponad 60 departamentów i agencji rządowych składa sprządzenia prezydentowi.

#### 800 Lub Więcej Obowiązków

Uczeni nauk politycznych obliczyli, że Stany Zjednoczone mają 800 czynnych organów nakładających na prezydenta po jakimś jednym lub więcej obowiązków, władzy lub funkcji. Może on wiele z tego przekazać, nie przestając jednak ponosić odpowiedzialności za właściwe wykonanie. Wsuwano wiele propozycji zmniejszenia ciężaru brzemienia prezydenta, żadna z nich jednak nie otrzymała aprobaty władzy wykonawczej lub

#### ustawodawczej.

Nawet kiedy prezydent wyjeżdża z Washingtonu na wakacje nie może on zdjąć z siebie jarzma pracy. Specjalny system telekomunikacyjny przynosi mu stale wiadomości a teki poczty i dokumentów jeżdżą za nim samolotami. Poczta zalewa Białą Dom w rozmiarach około 2 miliony depech i listów rocznie. Oczywiście tego drobna część tego dochodzi bezpośrednio do rąk prezydenta, mimo to jednak o sobiście musi on zobaczyć i odpowiedzieć na tysiące listów.

#### Budżet

Decyzyje jakie musi pobierać choćby tylko przy przygotowaniu budżetu są doniosłe. Musi on ocenić wszystkie naciski i roszczenia co do funduszy rządowych i musi zdecydować ile pieniędzy ma być wydatkowane na pokój i stałą obronę wolnego świata. Był dyrektorem Biura Budżetu Stanów Zjedn. James Webb oświadczył, że "wielkość sprawy przygotowania budżetu federalnego nie ma sobie równych w przedsiębiorstwach."

#### Oprócz obowiązków takich jak mianowanie głównych urzędników państwowych, na-

rady z przywódcami partii politycznych i przygotowanie mów wyjaśniających społeczeństwu politykę prezydenta, ma on też żywotną funkcję zalecania projektów ustawodawczych. Często pod jego kierownictwem jego urzędnicy piszą szkice projektów ustaw do Kongresu. Musi on też podpisać niezliczone uchwały Kongresu by stały się one ustawami.

Zastanawiając się nad ciężarami prezydentury jeden z historyków powiedział: "Nie można czytać opisu ustny Białego Domu... nie będąc przekonanym, że jest to brzemie dla nadezwolnika."

Wszystko to jednak nie przeszkadza, że Amerykanie nie mogą narzekać na brak kandydatów na stanowisko prezydenta.—A.C.N.S. (American Council for Nationalities Service).

### Najserdeczniejsze Życzenia i Gratulacje dla DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

z okazji jubileuszu 55-ciu lat istnienia oraz dalszego pomyślnego rozwoju, owocnej i pozytywnej pracy dla Sprawy Polskiej, jak również całej Polonii we wszelkich poczynaniach —

zasyła

### Parafia Przemienienia Pańskiego

2609 CARMEN AVENUE

Ks. Alojzy M. Komosa, Prob.

Ks. Antoni Chrusciel, Asystent

Ks. Tadeusz Jakubowski, Rez.

### Najserdeczniejsze Życzenia i Gratulacje z Okazji 55-cio Lecia Jego Istnienia Dla Dziennika Związkowego

który tak wiele dobrego dokonał dla naszych rodaków, przez swe wskazówki i dyrektywy jak być dobrym obywatelem Stanów Zjednoczonych, nie zapominając o Polsce. — Cześć, uznanie i dalszych chwalebnych, pomyślnych i doniosłych poczynaniach dla pracy dziennikarskiej oraz dalszego rozwoju, dalszej owocnej pracy w dalszych poczynaniach — Szczęść Wam Boże

— zasyła —

### PARAFIA ŚW. JACKA

3636 WOLFRAM ULICA

Ks. Stanisław Tarczan, C.R., Proboszcz  
Ks. Hieronim Klingsborn, C.R., ojciec przełożony  
Ks. Stanisław Gadacz, C.R., Ks. Józef Prusiński, C.R.,  
Ks. Jan Szczepanik, C.R., zarządca kościoła misyjnego,  
Ks. Marian Gienko, C.R. Ks. Antoni Saran, C.R.  
Ks. Hieronim Andracki, C.R. i  
Ks. Czesław Norkiewicz, C.R.,  
Kapelan w Domu Starców Św. Józefa  
Przy Ridgeway i Schubert Avenues

Z Okazji 55-ciu lat Istnienia Dziennika Związkowego  
Najserdeczniejsze Życzenia  
Dla całej Polonii Dalszej Owocnej, Wzniosłej i Pozytywnej Pracy  
oraz Dalszego Rozwoju i Powodzenia we Wszelkich Poczynaniach  
i Zamiarach dla Dobra całej Polonii Amerykańskiej i Sprawy Polskiej  
— zasyła —

### SENDZIAK FUNERAL HOME

2654 W. 21st Street  
Tel. Bishop 7-7441  
Kiedykolwiek Ządzie Potrzeba Jesteśmy Na Wasze Usługi  
We Dnie i w Noc.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
Z OKAZJI 55-CIU LAT ISTNIENIA  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
oraz Dalszego Kontynuowania Tej Szlachetnej Pracy i Dalszego  
Rozwoju w Następnym Latach Dla Dobra całej Polonii  
— zasyła —

### URBANER FUNERAL HOME

DOM POGRZEBOWY  
Obecnie nowoczesnie i pięknie przerebnowany, aby Wam dać jeszcze lepszą  
wygodę i obsługę. Kiedy żałoba i smutek nawiedzi Wasz dom, wówczas  
zwróćcie się do nas z całym zaufaniem, a jesteśmy na Wasze usługi  
w dni i w noc.  
1335 WEST 51sza ULICA Telefon Yards 7-6112

Z OKKAZJI 55-CIU LAT ISTNIENIA  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Życzenia Dalszego Dobrego Rozwoju i Pomyślności  
— składają —

JÓZEF WOJCIECHOWSKI i SYN, Właściciele

### COLONIAL FUNERAL HOME

6250 N. MILWAUKEE AVE. Tel. SP 4-0366  
2129 W. WEBSTER AVE. Tel. AR 6-4630

Z OKAZJI 55-LECIA  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
SERDECZNE ŻYCZENIA  
DALSZEJ OWOCNEJ PRACY  
— składa —

### Fortuna Zakład Pogrzebowy

4401 South Kedzie Avenue Telefon LAfayette 3-7781

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
z okazji 55-ciu lat poczynaniach, wydajnej pracy dla dobra Polonii,  
dalszego rozwoju i dalszych szlachetnych i wzniosłych poczynaniach  
dla dobra sprawy oraz całej Polonii — zasyłają

JÓZEF J. NOWORUL i SYN

### NOWORUL FUNERAL HOME

2656-58 SO. CENTRAL PARK AVE.  
2459 SO. CHRISTIANA AVENUE  
Telefon 762-2233

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Dalszej Pięknej Pracy i Wysiłków Dla całej Polonii Amerykańskiej  
Dalszej Owocnej i Pozytywnej Pracy Dla Sprawy Polskiej  
— składa —

### WŁADYSŁAW J. SMOLUCH

Pogrzebowy  
Piękny i Okazaty Dom Pogrzebowy — Bardzo Wygodne Kaplice  
3800 ELSTON AVENUE  
Kiedy nasile smutek i żaloby nawiedza Wasz dom, prosimy zwrócić  
się do nas z całym zaufaniem, a uczynimy wszystko, aby Wam ulżyć  
w Waszym nieszczęściu. Jesteśmy na Wasze usługi we dnie i w noc.  
Tel. Irving 8-5300

### Najserdeczniejsze Życzenia i Gratulacje Dla Dziennika Związkowego w 55-tą Rocznicę Istnienia

To wydarzenie wielkiej wagi. Piękny to jubileusz polskiej prasy w Stanach Zjednoczonych. Żyłoby należał Jej nie tylko serdeczne życzenia i zasłużone gratulacje, lecz aby dalej ta piękna, szlachetna i wzniosła praca była kontynuowana dla dobra o rozwoju organizacji, dla dobra Stanów Zjednoczonych, Polski i całej Polonii amerykańskiej wydając jak najobfitsze owoce i plon. Szczęść Wam Boże w dalszych wszelkich chwalebnych Waszych poczynaniach i dalekosiejszych zbożnych zamiarach i planach dla dobra sprawy Polskiej oraz pomyślności w każdym kierunku Waszych wysiłków w Duchu Katolickim i Bożym — zasyła

### PARAFIA ŚW. KAZIMIERZA

2226 So. Whipple Ulica

KS. PRAŁAT TEODOR KACZOROWSKI, Proboszcz  
Oraz Księża Asystenci

KS. JÓZEF PACHOREK

KS. LEONARD MĘZYDŁO

KS. TADEUSZ MAKUCH

Z Głębi Serca Mojego Pragnę Złożyć Najserdeczniejsze  
życzenia z Okazji 55 Lat Istnienia Dziennikowi

Praca Wasza Dziennikarska jest nie tylko godna najpełniejszej pochwały i uznania, lecz jest ona pracą pełną poświęcenia i bezinteresowności. Jest ona pracą dla tych, którzy pomocy najwięcej potrzebują. Dlatego składam Wam gratulacje i życzę dalszej kontynuacji tego pięknego dzieła. We wszystkich poczynaniach Szczęść Wam Boże w dniu Waszego Jubileuszu.

### Parafia Świętego Jana Bosco

2245 N. McVicker Avenue

KS. PRAŁAT J. V. SUGRUE, Proboszcz

WRAZ Z WSZYSTKIMI KSIĘZMI ASYSTENTAMI

### Najserdeczniejsze życzenia i Zasłużone Gratulacje DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

z okazji 55ej rocznicy istnienia oraz dalszej kontynuacji tej wzniosłej, owocnej a tak bardzo szlachetnej pracy, dla dobra sprawy polskiej, Polonii amerykańskiej i w ogóle we wszelkich Waszych poczynaniach  
Szczęść Wam Boże w Waszych Dalszych Planach.

### PARAFIA ŚW. SALOMEI

11816 SOUTH INDIANA AVENUE

w Dzielnicy Kensington

KS. PAWEŁ SOBOTA, Proboszcz

i Księża Asystenci:

KS. TADEUSZ DUDA i KS. RAYMOND JASIŃSKI

### NAJSERDECZNIEJSZE GRATULACJE i ŻYCZENIA DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

Z Okazji 55 Lat Istnienia Jako Też Dalszej Chwalebnej Pracy Dziennikarskiej  
W waszych wszelkich wysiłkach dalszej owocnej, wzniosłej oraz chwalebnej pracy, dalszego rozwoju, oraz wszelkich poczynaniach pomyślnych poczynaniach dla dobra całej Parafii i Polonii  
Szczęść Wam Boże.

### PARAFIA ŚW. MICHAŁA

8237 South Shore Drive

KS. JAN G. PETERSON, Proboszcz

oraz Księża Asystenci

KS. HENRYK OLEJNICZAK

KS. TADEUSZ COCOT

KS. ROBERT DZIEDZIC

KS. JÓZEF GRZELIŃSKI

### Z OKAZJI JUBILEUSZU 55 LAT PIĘKNEJ i WZNOSŁEJ PRACY DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

Najserdeczniejsze Życzenia i Gratulacje,  
Życząc Kontynuowania Dalej Tej Pięknej a Jakże Wielce Pozytywnej i Wzniosłej Pracy Dziennikarskiej,  
Dalszego Rozwoju, Oby Praca Wasza Dała Jak Najobfitszy Plon  
Ku Pożytkowi Polonii Amerykańskiej i Narodu Polskiego  
Szczęść Wam Boże w Dalszych Poczynaniach

### Parafia Św. Stanisława B. M.

2318 N. LOREL AVENUE

— zasyłają —

Ks. Antoni J. Laskowski, C.R., Proboszcz  
Ks. Franciszek Uzdrowski, C.R., Przełożony  
Ks. Władysław Barron, C.R. Ks. Zygmunt Prusiński, C.R.  
Ks. Andrzej Kłoska, C.R. Ks. Mieczysław Pawelko, C.R.  
Siostry, nauczycielki i wszyscy parafianie.

### NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

z okazji 55-cio lecia istnienia dalszej tak wzniosłej, a tak bardzo owocnej i szlachetnej pracy na polu poczynaniach dziennikarskich i służby dla Społeczności Polonijnej. W następnych latach wiele pomyślnych sukcesów dla dobra całej Polonii  
— zasyła —

### PARAFIA ŚW. PANKRACEGO

4025 So. Sacramento Ave. i 40-ty Place

KS. ROBERT M. NIEC, Proboszcz

W i k a r z y :

Ks. Hieronim Brzozowski, Ks. Kazimierz Koziół

i Ks. M. Pontarelli

Wszyscy Parafianie mogą sobie pogratulować tej pięknej i wspaniałej Świątyni Pańskiej, ponieważ jest to ich dzieło, ich wysiłek, ich poświęcenie i ofiarność.

W 55-TĄ ROCZNICĘ DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Wydajnej Pracy dla Dobra Polonii—Najserdeczniejsze Życzenia  
Dalszego Rozwoju i Wszelkiej Pomyślności oraz Sukcesów we  
Wszelkich Poczynaniach — zasyła  
**ST. BEATRICE PARAFIA**  
4134 WAGNER AVENUE SCHILLER PARK, ILL.  
KS. HENRY P. ROSZKOWSKI, Proboszcz  
oraz Księża Asystenci  
KS. FRANK MENARIK i KS. ROBERT D. CLARK

Z Okazji 55 Lat Istnienia  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Gratulacje oraz Najserdeczniejsze życzenia  
Dalszego Pomyślnego Rozwoju  
Oraz Kontynuacji Pracy Tak Bardzo  
Wzniosłej i Szlachetnej Na Polu Humanitarnym  
Społecznym, Narodowym i Dziennikarskim  
— zasyła —

### PARAFIA ŚW. KONSTANCJI

5843 Strong Ulica

KS. LUDWIK HANDZEL, Proboszcz

i Księża Asystenci:

KS. MIECZYSLAW A. BEDNARZ—KS. EDMUND JARZYŃSKI

KS. STANISŁAW LIMANOWSKI

Z Głębi Serc Naszych Przesyłamy Najserdeczniejsze  
życzenia i Gratulacje  
Dla Dziennika Związkowego

z okazji 55-cio lecia istnienia, dalszej owocnej pracy dla dobra  
całej Polonii życząc kontynuowania dalej tej pięknej a jakże  
wielce pozytywnej i wzniosłej pracy tego wspaniałego dalszego  
rozwoju, oby praca Wasza i wysiłki dały jak najobfitszy plon  
i by były ku pożytkowi dla tych, którzy najwięcej tej pomocy  
i wskazówek życiowych potrzebują.  
Niech Pan Bóg Wam Błogosławi We Wszelkim.

### POLSCY OJCOWIE JEZUICI

O. TADEUSZ PELCZAR, S.J.

Przełożony Domu Misyjnego w Chicago

4105 N. AVERS AVENUE

JU 8-7476

W 55-TĄ ROCZNICĘ ISTNIENIA  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

Gratulacje oraz Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii,  
Najserdeczniejsze życzenia Dalszego Rozwoju i Dalszych  
Pozytywnych Poczynaniach Dla Naszych Uciemiężonych  
Rodaków w Polsce oraz Wiele Szczęścia, Radości i Po-  
wodzenia w Realizowaniu Waszych Planów i Zamiarów.

— zasyła —

### Parafia Dobrego Pasterza

2719 South Kolin Avenue

KS. ANTONI ZIOBER, Proboszcz

Asystenci:

KS. NORBERT LULIŃSKI

KS. ALEKSANDER KRZYWOS

OJCIEC B. HEPNAR, Franciszkanin

Z OKAZJI JUBILEUSZU DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
55 LAT ISTNIENIA  
— zasyłamy

serdeczne i naczne gratulacje oraz dalszej owocnej i pozytywnej  
pracy dla dobra sprawy polskiej i całej Polonii amerykańskiej.  
Oby Wasze wysiłki i czyny były owiane Duchem Chwały  
Bożej dla dobra i pożytku Waszych rodzin, Kościoła i całej  
ludkości. Powodzenia w realizowaniu Waszych planów  
i zamiarów.

### PARAFIA ŚW. JANA KANTEGO

823 NORTH CARPENTER ULICA

KS. JAN S. PAWELCZAK, C.R., Proboszcz

KS. FELIKS MIELISZKIEWICZ, C.R., Ojciec Przełoż.

Oraz Księża Asystenci

KS. JÓZEF SAMBORSKI, C.R.

KS. JAN MYSLIWEK, C.R.

KS. EDWARD JANAS, C.R.

Z OKAZJI 55-CIU LAT ISTNIENIA  
JUBILEUSZU DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
NAJSERDECZNIEJSZE GRATULACJE  
I DALSZEGO PIĘKNEGO ROZWOJU

Oby We Wszelkich Waszych Dziennikarskich Poczynaniach,  
Wasze Wysiłki i Czyny Wasze Były Owiane Duchem Chwały  
Bożej Dla Dobra i Pożytku całej Polonii i Cierpiącego  
Narodu Polskiego

### PARAFIA WNEBOWSTĄPIENIA

1534 WILDER, EVANSTON, ILLINOIS

KS. WINCENTY NOWAKOWSKI, Proboszcz

oraz asystenci:

KS. KAROL GRZYK — KS. JAN HOFFMAN

Siostry Nauczycielki i Wszyscy Parafianie Naszej Parafii

Zasłużone Gratulacje i Najserdeczniejsze Życzenia  
Z Głębi Serc Płynące w 55-tą Rocznicę Istnienia  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii Dalszego Rozwoju i Wiele  
Sukcesów w Wszelkich Poczynaniach Tymbardziej, że Parafia  
Nasza w Roku Obecnym Obchodziła 100 Lat Swego Istnienia.

### PARAFIA ŚW. BONIFACEGO

921 N. NOBLE ULICA

Ks. Stanisław J. Rokiciński, proboszcz wraz z całą Parafią.

Z Głębi Serc Naszych Pragniemy Złożyć  
Najserdeczniejsze Życzenia  
Dziennikowi Związkowemu z Okazji 55 Lat Istnienia  
Praca wasza jest nie tylko godna najpełniejszej pochwały  
i uznania, lecz jest ona pracą pełną poświęcenia i bezinteresowności.  
Dlatego składamy Wam gratulacje i życzymy kontynuacji  
tego pięknego dzieła. We wszystkich poczynaniach  
Szczęść Wam Boże

### PARAFIA ŚW. BRONISŁAWY

8708 COLFAX AVENUE

OJCOWIE FRANCISZKANIE

OJCIEC ZYGMUNT GROCHOWSKI, Proboszcz

Z OKAZJI JUBILEUSZU 55 LAT  
PIĘKNEJ i WZNOSŁEJ PRACY  
PRAGNIEMY ZŁOŻYĆ Z GŁĘBI SERC NASZYCH  
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA i GRATULACJE

Życząc Kontynuowania Dalej Tej Pięknej a Jakże  
Wielce Pozytywnej i Wzniosłej Pracy Dziennikarskiej  
Oby Praca Wasza i Wysiłki Dały Jak Najobfitszy Plon  
i By Były Ku Pożytkowi Polonii Chicagowskiej  
Amerykańskiej i Narodu Polskiego

### PARAFIA ŚW. BARBARY

2859 South Throop Ulica

ODDANI W CHRYSYSTUSIE PANU:

KS. EDWARD J. RADWAŃSKI, Proboszcz

Oraz Księża Wikarzy:

KS. RYSZARD NOWICKI i KS. JAN MALINOWSKI

ZASYŁAMY DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI JUBILEUSZU 55 LAT ISTNIENIA

zasłużone, należne gratulacje oraz najserdeczniejsze życzenia  
dalszej owocnej, wzniosłej oraz chwalebnej pracy, dalszego  
rozwoju, oraz wszelkich dalszych pomyślnych poczynaniach  
dla dobra całej Polonii, szczęść Wam Boże  
oby pokój całego świata zapanował w sercach wszystkich  
ludów naszego globu ziemskiego.

### PARAFIA ŚW. BRUNONA

4751 South Harding Ave.

KS. STANISŁAW C. STOGA, Proboszcz

Oraz Księża Asystenci

KS. RAJMUND BARLOG KS. MICHAŁ DRABICKI

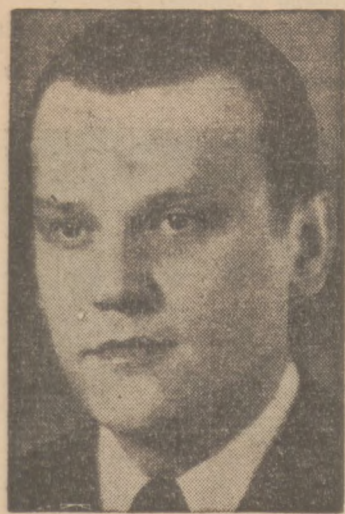
KS. ANTONI JUSZKA

Najserdeczniejsze życzenia i Zasłużone Gratulacje Dla  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

z okazji 55-tej rocznicy istnienia, oraz  
dalszej kontynuacji tej wzniosłej, owocnej a tak bardzo szla-  
chetnej pracy, dla dobra sprawy polskiej, Polonii amerykańskiej  
i w ogóle we wszelkich waszych poczynaniach — zasyłają

### KAPŁANI Z PARAFII ŚWIĘTYCH MŁODZIANKÓW





Serdeczne życzenia  
z okazji założenia  
55-lecia Dziennika  
Związkowego

składam

Zyczenia Dalszej Pięknej  
Pracy Dla Rozwoju  
Dziennika Związkowego

**EDMUND KUCHARSKI**

Główny Asystent Szeryfa Cook County  
oraz Kandydat Na Urząd

Clerk of Circuit Court

Z Głęb Serca Mojego Przesyłam  
SERDECZNE ŻYCZENIA DLA  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

z okazji 55-cio lecia istnienia i  
dalszej owocnej pracy w następ-  
nych latach i sukcesów dla dobra  
całej Polonii oraz powodzenia w  
Waszych wszelkich poczynaniach  
i staraniach—

**TEODOR SZCZEPANSKI**

New 32nd Ward Republican Organization  
Kwatera: 1341 North Ashland Avenue



NAJSERDECZNIEJSZE  
ŻYCZENIA DLA

DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
z okazji 55-cio lecia istnienia,  
w dalszych planach i poczynaniach  
waszej pracy tak szlachetnej  
jeszcze większych sukcesów  
i tych pięknych osiągnięć  
dla dobra i rozwoju, dla sprawy  
polskiej i całej Polonii Amery-  
kańskiej oraz Naszych Stanów  
Zjednoczonych.

34-ta Warda Regularnej  
Republikańskiej Org.

**HERBERT F. GEISLER**

KANDYDAT NA BALOCIE REPUBLIKANSKIM NA  
REPREZENTANTA DO LEGISLATURY STANOWEJ  
prosi serdecznie o Wasz głos.

(Ogł.)



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI 55-CIU LAT SWEGO ISTNIENIA

Niech Wasze  
Poczynania Będą Dalszą Pod-  
stawą w Tworzeniu Lepszej  
Przyszłości Dla Naszych Roda-  
ków—Obywateli Polskiego Po-  
chodzenia, w Całych Stanach  
Zjednoczonych we Wszelkich  
Waszych Poczynaniach Dla  
Obywateli Polskiego Pochodze-  
nia i Dalszej Pracy Szczęść  
Wam Boże.

**CHESTER P.  
MAJEWSKI**

Reprezentant z  
14-go Dystryktu

W Obecnym Jesiennym Wyborach Ubiega Sie o Ten Sam Urząd  
Na Balocie Partii Demokratycznej w Całym Stanie Illinois,  
Prosi Bardzo Serdecznie o Poparcie Jego Kandydatury i Oddanie  
Mu Swego Głosu w Wyborach.

(Ogł.)



Zasylam Najserdeczniejsze Życzenia  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI 55-CIU LAT SWEGO ISTNIENIA

Dalszych Poczynani Dla Całej Polonii Wydaj-  
nej Pracy Dla Jej Dobra, Dalszego Rozwoju  
i Sukcesu We Wszelkich Poczynaniach  
Pragnę również prosić o poparcie i oddanie  
swego głosu na moją osobę.

**FRANK A. MAREK**

Reprezentant Do Legislatury Stanowej

W jesiennych wyborach ubiegający się o ten sam urząd na  
balocie partii republikańskiej, jest on 9-ty od góry.  
ODDAJCIE GŁOS NA NASZEGO RODAKA

(Ogł.)

Dla Dziennika Związkowego  
Przesyłamy Nasze z Głęb Płynące Życzenia

Z okazji 55-ciu lat istnienia—dalszej owocnej pracy na polu  
dziennikarstwa Polsko-amerykańskiego, życząc dalszego roz-  
woju, sukcesu i kontynuowania pracy na polu poczynani  
ideowych w wielu kierunkach dla dobra Sprawy Polskiej,  
całej Polonii i Stanów Zjednoczonych w dalszych zbożnych  
poczynaniach — szczęść Wam Boże.

**WM. J. CULLERTON**

Alderman 38ej Wardy

Wraz z Całą Regularną Demokratyczną Organizacją 38-ej Wardy



## Rola Amerykańskich Partii Politycznych w Stanach Zjedn.

Ameryka Miała Zawsze Dwupartyjny System.  
Małe Nowo Powstające Partie Nie  
Doznają Poparcia

Przeszło sto milionów wy-  
bórców w Stanach Zjednoczo-  
nych przedstawia olbrzymią  
siłę polityczną, by być sku-  
teczną jednak potęgą ta mu-  
si być zorganizowana. Ame-  
rykańskie partie polityczne —  
aczkolwiek nie mają żadnej  
poza perswazją władzy nad  
głosującymi — służą do usta-  
lenia, zjednoczenia i wysu-  
nienia celów i poglądów gło-  
sujących w sprawach narodo-  
wych i międzynarodowych.

### Dwupartyjny System

Masy wyborców stale pod-  
trzymują jedną lub drugą  
z dwu wielkich partii poli-  
tycznych. Ameryka miała za-  
wsze dwupartyjny system. Co  
prawda to od r. 1826 było wie-  
le niezależnych ruchów "trze-  
ciej partii". (Obecna partia  
republikkańska też zaczęła się  
jako trzecia partia w r. 1854).  
Stosunkowo jednak mało gło-

sujących popierało małe par-  
tie.

Rola partii politycznych jest  
wielostronna. Największa mo-  
że ich wartość polega na u-  
trzymywaniu głosujących w  
kursie spraw i na zachęcaniu  
ich do pójścia do urn w dniu  
wyborów. Przedstawienie  
spraw przez różne partie po-  
lityczne daje wyborcom moż-  
ność usłyszenia różnych po-  
glądów i wyrobienia sobie  
własnego zdania. Tak więc  
partie przyczyniają się do wy-  
robienia opinii wyborców i po-  
magają im do wzięcia udziału  
w głosowaniu.

Partie nie tylko formułują  
swe polityki i platformy (plat-  
forma jest szeregiem poczyn-  
niań, do jakich zobowiązuje  
się partia w razie wygrania  
wyborów), lecz również wysu-  
wa kandydatów na urzędy  
publiczne. Umożliwia to gło-  
sującym o wspólnych pogl-

dach ogólnych ześrodkowanie  
ich potęgi wyborczej na kan-  
dydatach i projektach jakie  
wola.

### Czuwają

Partie polityczne są ogólną  
gwarancją zadawalającego  
wykonania swych obowiąz-  
ków przez funkcjonariuszy  
publicznych wybranych w ra-  
mach partii. Zarówno partia  
u władzy, jak i partia spo-  
dziewająca się dojścia do wła-  
dzy w następnych wyborach  
czuwają ciągle nad działalno-  
ścią rządu. Partie też przy-  
czyniają się do utrzymania ra-  
zem milionów ludzi różnych  
ras, religii, kultur i zajęć —  
bardzo ważna rola w Stanach  
Zjednoczonych.

Partia polityczna działa  
przez cztery główne kategorie  
osób. Jedną z nich składa się  
z osób poświęcających więk-  
szość swego czasu partii.  
Obejmuje ona urzędników  
partyjnych, organizatorów, o-  
choćników i płatnych, piastu-  
jących urzędy publiczne i sta-  
rających się o te urzędy. Na-  
stępną znacznie liczniejszą  
grupę stanowią ludzie stale  
popierający politykę partii,  
rejestrują się jako należący  
do partii i dają jej cały ciężar  
swych wpływów i znaczenia  
jakie mają w społeczeń-  
stwie.

Trzecią grupę przez jaką  
działa partia stanowią ludzie,  
którzy naogół zgadzają się z  
poczynaniami partii, często  
jednak nie zgadzają się, kry-  
tykują i czasami nawet głosu-  
ją na przeciwnych kandyda-  
tów. Do czwartej grupy zali-  
czymy głosujących którzy  
czasami udzielają czynnego po-  
parcia danej partii, nie przy-  
mują jednak nazwy partyjnej  
i nazywają się "niezależnymi".

Oczywiście żaden głosujący  
nie musi w żaden sposób przy-  
łączyć się do którejkolwiek z  
tych grup. Nie ma składek  
politycznych; partie nie wpro-  
wadzają przymusowych re-  
gul, członkowie nie są karani  
discyplinarnie ani wyrzucani  
z partii — jeżeli nie uznamy  
za karę lub usunięcie cofnię-



Z Okazji 55-cio Lecia Istnienia Dziennika  
Związkowego, Przesyłam

Najserdeczniejsze życzenia Pomysłnych

Owocnych i Doniosłych Wszelkich

Waszych Prac Na Polu Dziennikarskim

Dla Waszych Wszelkich Poczynani. Planów i  
Zamiarów, oraz Osiągnięć Jak Największych  
Sukcesów z Waszej Pracy i Zadowolenia ze  
Spełnienia Dobrze Swych Obowiązków Dla  
Dobra Całej Polonii.

Wśród świadomej swych celów Polonii niech  
panuje pełna zgoda prowadząca do odegrania  
przez nas czynniejszej roli w polityce amery-  
kańskiej. Niechaj jak najwięcej przedstawicieli  
młodej generacji polonijnej wchodzi do polity-  
ki amerykańskiej, wnosząc do niej nowe, twó-  
rcze wartości i nowe twórcze idee i nowe plany.

Regularna Demokratyczna  
Organizacja 35-ej Ward

**JAN C. MARCIN**

KLERK MIEJSKI W CHICAGO

Komityman Demokratycznej Organizacji 35-tej Wardy  
Były Prezes Polsko-Amerykańskiej Demokratycznej Organizacji  
Obecnie Przewodniczący Krajowego  
Polsko-Amerykańskiego Komitetu Demokratycznego

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
z okazji 55-cio letniej rocznicy istnienia, oraz dalszej i owocnej  
pracy w następnych latach dla dobra i rozwoju Całej Polonii  
— składa —

**OTTO C. PLACEK**

ADWOKAT

3653 WEST 26th STREET, CHICAGO, ILLINOIS  
Telefon: LAwndale 1-0232—Rezydencja: Bishop 7-2072

Z GŁĘBI MOJEGO SERCA

— przesyłam —

DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

z okazji 55-ciu lat istnienia i w następnych latach waszej pracy  
najsierdeczniejsze życzenia dla moich i waszych Rodaków pol-  
skiego pochodzenia i dla całej Polonii, pomyślnych, chwałeb-  
nych, doniosłych i owocnych poczynani, niech one będą dalszą  
podstawą w tworzeniu lepszej przyszłości dla waszych rodaków  
w całych Stanach Zjednoczonych oraz życząc dalszego rozwoju  
i kontynuacji tej pięknej a tak wielce szlachetnej pracy we  
wszelkich kierunkach.



**BENJAMIN S.**

**ADAMOWSKI**

Z OKAZJI 55-LECIA  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
SERDECZNE ŻYCZENIA  
DALSZEJ OWOCNEJ PRACY

— zasyla —

Całej Polonii, Klientom i Przyjaciółom

UNITED NOVELTY MFG. CO.

1159 Milwaukee Avenue — Chicago 22

ODZNAKI, CHORĄGWIE

PO CENIE HURTOWNEJ



TOWARY  
NA  
ZABAWY  
PIKNIKI,  
BAZARY  
i t.p.  
Lilie i  
Kwiaty  
Na Świecne  
i Złote  
Jubileusze  
Kompletne  
Przyrządy  
Do "Bingo"



VAL JANICKI  
właśc.

PISZCIE PO KATOLOGI

W 55-tą Rocznice Istnienia Dziennika Związkowego

Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii

Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju

i Wszelkich Sukcesów Zasylają



Irena i Jan Skupień, Córka Janina Kucera  
oraz Jan Skupień, Jr., Właściciele

"WATRA" MFG. & IMP.

oraz

CATHOLIC CENTER

Duży Wybór Artykułów Religijnych i Dewocjonalii

Kartki z Życzeniami na Wszelkie Okazje w Języku Angielskim,  
Polskim i Słowackim

2846-50 W. CERMAK RD. Telefon Bishop 7-2425

Popieracie tych, którzy ogłaszają się w Dzien. Związkowym

Serdeczne życzenia

Dalszego Pięknego Rozwoju

Dziennikowy

Związkowemu

Z Okazji

55-cio Lecia Założenia

zasyla

PRZYJACIEL

C. L. C O.

**WILLIAM M.  
[BILLY] CEPAK**

President and Publisher

Beverage Dealers Tavern  
News, Publisher Insurance  
Guild and Guild Insurance  
Agency

608 South Dearborn Street

Telefon Webster 9-0727

Najserdeczniejsze Życzenia

i Gratulacje

Dla Dziennika Związkowego

Z Okazji Jubileuszu

w Waszych dalszych planach

wszelkiej pomyślności, w Wa-

szych zamiarach i poczynaniach

oraz wszelkich sukcesów także

dalszego kontynuowania tej

szlachetnej, chwałebnej i tak

wzniosłej pracy dla dobra na-

szych rodaków, sprawy pol-

skiej, Polonii Amerykańskiej

i Stanów Zjednoczonych.



**BERNARD J. KORZEN**

SKARBNIK POWIATU COOK



Najserdeczniejsze Życzenia

Dla Dziennika Związkowego

Z Okazji 55-ciu Lat

Jego Istnienia

oraz Dalszego Rozwoju i Wszel-

kich Sukcesów we Wszelkich

Poczynaniach Wszystkim Ro-

dakom, Współobywatelom, Dal-

szej Pracy Dla Wszystkich

Polskich Organizacji,

i Całej Polonii.

**OTTO F. JANOUSEK**

ALDERMAN i KOMITYMAN 22-EJ WARDY

Sędziowie Frank H. Bielek, George B. Weiss,

Eugene L. Wachowski, Lillian Piotrowski

Komisarka

Wraz z Całą Regularną Demokratyczną Organizacją

Prosimy Was oddać swój głos w obecnym jesiennym wyborach na

Gubernatora Stanu Illinois na Otto Kerner.

On się urodził w 22ej Wardzie, a jego ojciec był Aldermanem 22ej Wardy.

W 55-TĄ ROCZNICE DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

WYDAJNEJ PRACY DLA DOBRA POLONII

Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju i Dalszej Zbożnej  
a Tak Owocnej Pracy We Wszelkich Kierunkach i Poczynaniach  
Dla Dobra Sprawy Polskiej i Całej Polonii — Zasyla

STEPHEN GRYLAS, Właściciel

**ACME TOOL & SPECIALTIES CO.**

224 NO. LOOMIS ST. CHICAGO 7, ILLINOIS

Tel. HAYmarket 1-6765

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA Z OKAZJI 55-CIO LECIA  
ISTNIENIA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

Dalszej Owocnej Pracy i Wiele Sukcesów we Wszelkich  
Poczynaniach Dla Dobra Całej Polonii

— zasyla —

**HALICKI FINISHING CO.**

COMPLETE POLISHING AND BUFFING SERVICE

JOSEPH HALICKI, Właściciel

4546 WEST 47th STREET VIRginia 7-4119



# Z Polityki

## W Trosce o Ludzi Pracy

W różnych wystąpieniach publicznych prez. Johnson silnie podkreślał zainteresowanie administracji rządowej problemami ludzi pracy. Wynika to z prostego faktu, że demokratyczna administracja zdaje sobie sprawę z sy-

tuationi, jaka rozwija się w latach sześćdziesiątych, jak też tradycyjnie troszczy się o świat pracujących obywateli.

Z Głębi Serca Mego Przesyłam Najserdeczniejsze Życzenia DZIENNIKOWI ZWIĄZKOWEMU z okazji ZŁOTEGO JUBILEUSZU Doniosłych, Chwalebnych Poczyną dla Dobra i Rozwoju oraz Wszelkich Sukcesów w Następnym Latach dla całej Polonii we Wszelkich Poczynaniach.



**JOHN M. VITEK**  
Reprezentant  
29-go Dystryktu  
Legislatury Stanowej  
i Kandydat na ten sam urząd  
Godny Waszego Poparcia  
Oddajcie mu swój głos. (ogl.)

SERDECZNE ŻYCZENIA  
DALSZEGO PIĘKNEGO  
ROZWOJU  
DZIENNIKOWI  
ZWIĄZKOWEMU  
Z OKAZJI  
55-CIO LECIA ZAŁOŻENIA



**EDWIN P. FIFIELSKI**  
Alderman 45-ej Wardy

NAJSERDECZNIJSZE  
ŻYCZENIA  
i GRATULACJE DLA  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI JUBILEUSZU  
dalszej owocnej i pozytywnej  
a tak obfitej w skutkach pracy  
oraz dalszego kontynuowania  
tej szlachetnej pracy na Wa-  
szych odcinkach życia wszel-  
kich poczyną i dalszego roz-  
woju dla dobra całej Polonii  
— zasyla —



**FRANK T. TOKARS**  
Obecnie Zajmuje i Chlubnie  
Spełnia Stanowisko Drugiego  
Asystenta Szefa Straży  
Pożarnej Miasta Chicago

Z OKAZJI 55-LETNIEJ ROCZNICY  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

Przesyłam serdeczne życzenia pomyślnych poczyną jak największego rozwoju i owocnej pracy społeczno-narodowej i wszelkich sukcesów we wszystkich dalszych zamiarach dla dobra całej Polonii—Szczęść Wam Boże

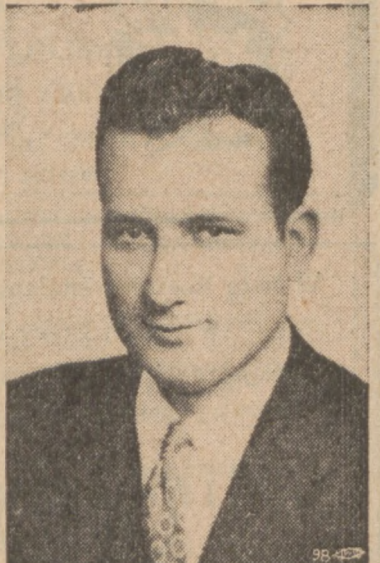
**NICK SWALINA**

Reprezentant Legislatury Stanowej  
Ubiega się w obecnych wyborach "at-large" w całym stanie  
Prosi o głos i Wasze poparcie w dniu wyborów. (ogłoszenie)

Z Okazji Jubileuszu  
Serdeczne Gratulacje  
i Szczere Życzenia  
Dalszej Owocnej  
Pracy Dla Dobra  
Ameryki i Polski

**LEON A. KUPECK**  
ADWOKAT

Wiceprezes Wydziału Kongresu  
Polonii Amerykańskiej  
Na Stan Illinois  
1588 MILWAUKEE



Zasylam Najserdeczniejsze  
życzenia dla  
Dziennika Związkowego  
z okazji Jubileuszu  
55-cio Lecia Istnienia

Owocnych i Doniosłych Poczyną  
Dalszej Pracy dla całej Polonii  
dla Jej Dobra, Dalszego Rozwoju  
i Sukcesu we Wszelkich Poczynaniach  
i w Wykonaniu Waszych  
Planów Tej Pięknej i Wzniosłej  
Pracy Szczęść Wam Boże.

**CHARLES O. MILLER**  
REPREZENTANT DO LEGISLATURY STANOWEJ  
12-GO DYSTRYKTU

Ubiegający się o to samo stanowisko w obecnych  
wyborach jesiennych na balocie Partii Republikańskiej  
Prosi serdecznie Was o Wasze poparcie i oddanie na jego osobę  
Waszego głosu we wtorek, dnia 3 listopada. (Ogl.)



kraju. Prawo to jest szczególnie  
ważne z racji coraz szerszego sto-  
sowania ulupzeń i maszyn w  
przemysle, co powoduje w swoim  
następstwie poszukiwanie pracow-  
ników o określonych specjalo-  
ściach.

Dla zbadania tego ważnego pro-  
blemu zmian, jakie zachodzą w  
życiu przemysłowym kraju, pod-  
jęte zostały w tym roku specjalne  
studia rządowe w celu ustalenia  
poleceń w zakresie stosowania  
technicznego postępu. Założeniem  
zasadniczym jest takie jego wyko-  
rzystywanie, aby stwarzać zatrud-  
nienie, zamiast zwiększania bez-  
robotnych.

Inny projekt prawny, Vocational  
Education Act z 1963 r., stwa-  
rza podstawy dla zawodowego  
przeszkolenia milionów młodzieży  
ze szkół wyższych, jak też kieruje  
główną uwagę na przeszkolenie  
młodych ludzi porzucających  
szkoły przed ich ukończeniem. Ci  
młodzi ludzie obu kategorii wcho-  
dzą na rynek pracy i muszą uzy-  
skać możliwości zarobkowania.

W związku z tym zagadnieniem

pozostaje i podjęta przez demo-  
kratyczną administrację rządową  
walka z biedą. Zjawisko biedy  
wiąże się z brakiem umiejętności  
zarobienia na życie. Program rzą-  
dowy z 1964 r. ma służyć prze-  
szkoleniu setek tysięcy osób w  
wieku od 16 do 21 lat, ma do-  
starzyć przeszkolenie i zatrud-  
nienie setkom tysięcy bezrobotnej  
młodzieży, jak też ma zająć się  
rozwiązaniem sprawy pomocy  
przez zarobkowanie studentów ko-  
legiów, aby umożliwić im ukoń-  
czenie studiów.

Nie można też pominąć sprawy  
zwiększenia i rozszerzenia mini-  
mum płac. Demokraci podjęli i tę  
sprawę, podnosząc minimum za-  
robku na godzinę z \$1 na \$1.25  
dla około 24 milionów ludzi pracy  
oraz rozszerzając to ustawowe mi-  
nimum zarobku dodatkowo na 3.6  
milionu pracujących. Po raz pier-  
wszy od 1938 r. nastąpiło rozsze-  
rzenie zasięgu minimum płacy na  
dodatkowe kategorie pracujących.

(All American Council  
Polish American Division)

Z OKAZJI JUBILEUSZU  
DZIENNIKA  
ZWIĄZKOWEGO

Przesyłam serdeczne życzenia  
pomyślnych i owocnych poczy-  
nów, a Organizacji życzenia jak  
największego rozwoju i owoc-  
nej pracy społeczno-narodowej  
i wszelkich sukcesów we wszy-  
stkich dalszych zamiarach dla  
całej Polonii i Stanów Zjedno-  
czonych.



**EUGENE L. WACHOWSKI**  
SEDZIA SADU OKREGOWEGO  
Kandydat w obecnych jesiennych wyborach  
do Sadu Okręgowego  
Prosi o Wasze poparcie i Wasz głos w dniu wyborów  
we wtorek, 3-go listopada (ogl.)



**PHILIP A. SHAPIRO**  
KANDYDAT NA SEDZIEGO SADU OKREGOWEGO  
w Jesiennych Wyborach Ze Strony Partii Demokratycznej  
Oddajcie mu swój głos i wybiecie go sędzią. Jest on wielkim  
przyjacielem Polonii. (ogłoszenie)

DLA DZIENNIKA  
ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI 55-CIU LAT  
SWEGO ISTNIENIA  
— oraz —  
Owocnych i Doniosłych Czynów  
w Dalszych Latach Waszej Pracy  
Dla Dobra i Rozwoju całej Polonii  
— zasyla —

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA

Dla Dziennika Związkowego  
z Okazji Jubileuszu 55-Lecia  
Pomyślnych, Owocnych i Do-  
niosłych Poczyną Dla Dobra  
i Rozwoju Wydawnictwa Tej  
Pięknej Pracy Dla Naszych Ro-  
daków, i całej Polonii w Na-  
stępnych Latach Waszych Wy-  
siłków.



**JOHN G. FARY**

Reprezentant Do Legislatury Stanowej 28-go Dystryktu  
Kandydat na ten sam urząd w jesiennych wyborach  
Nasz Rodak prosi serdecznie o Wasze poparcie i Wasz głos.  
ponieważ na to sobie zasłużył. (ogłoszenie)



Matthew W. Slowik

Regularna  
Republikańska  
Organizacja  
35-ej Wardy  
i

**MATTHEW W. SLOWIK**  
KOMITYMAN WARDY

składają  
DZIENNIKOWI  
ZWIĄZKOWEMU  
Serdeczne Gratulacje  
i Życzenia Dalszej  
Owocnej Pracy  
Dla Dobra Ameryki i Polski

SERDECZNE ŻYCZENIA DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
z okazji 55-cio lecia istnienia, oraz dalszej owocnej pracy w dal-  
szych latach Waszych poczyną we wszelkich kierunkach dla  
dobra całej Polonii — zasylają

CZESŁAW J. TRAWINSKI  
WRAZ Z ŻONĄ JOZEFĄ TRAWINSKĄ  
Brokery Asekuracyjni  
KIEROWNICY AGENCJI ASEKURACYJNEJ  
**TRAWINSKI INSURANCE AGENCY**  
2404 WEST AUGUSTA BLVD.  
Blisko Western Avenue Telefon ARmitage 6-5632

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

Z Okazji 55-Lecia Istnienia—Dalszych Owocnych Poczyną dla  
Dobra całej Polonii oraz Wydajnej Pracy i Dalszego Rozwoju  
— zasyla —

FRANCISZEK J. BOLEK, Prezes  
**MID-WEST WIRE SPECIALTIES CO.**  
2741 43 North Pulaski Road Tel. ALbany 2-4737-8

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA

Dla Dziennika Związkowego  
z Okazji 55-Lecia Istnienia w Pracy

Dla całej Polonii — oraz  
Wiele Szczęścia i Powodze-  
nia we Wszelkich Kierun-  
kach — Dalszej Owocnej,  
Wzniosłej oraz Chwalebnej  
Pracy, Rozwoju, oraz Wszel-  
kich Dalszych Pomyślnych  
Poczyną, dla Dobra Sta-  
nów Zjednoczonych oraz  
dla Dobra całej Polonii —

składa



**Kazimierz R. Wachowski**

111 WEST WASHINGTON STREET  
Telefon FRanklin 2-5107

Zasylam Najserdeczniejsze  
Życzenia

DLA DZIENNIKA  
ZWIĄZKOWEGO

z okazji  
55-cio Letniej Rocznicy  
Jego Założenia

Wydajnej pracy dla dobra ca-  
łej Polonii, dalszego rozwoju i  
sukcesu we wszelkich poczynaniach  
i w wykonaniu waszych  
planów tej pięknej i wzniosłej  
pracy.



**SIDNEY R. OLSEN**

Recorder of Deeds of Cook County

Kandydat na ten sam urząd w obecnych jesiennych wyborach  
ze strony Partii Demokratycznej. Prosi o poparcie i o Wasz  
głos. (Ogłoszenie)

Z Głębi Mego Serca Przesyłam Najserdeczniejsze Życzenia

DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI 55-CIU LAT SWOJEGO ISTNIENIA

oraz dalszej pięknej pracy, pomyślnych i owocnych poczyną  
oraz dalszego rozwoju oraz wszystkiego najlepszego dla całej Polonii.  
Osobiście zawsze jestem na Wasze Usługi

**CASCADE BARBER SHOP**

ALBERT A. WYSE, Właściciel

1019 N. WESTERN AVE. Tel. ARmitage 6-0460

— Mówimy Po Polsku —  
Doskonała Znała Polska Obsługa. Znała Także z Grzecznością  
i Uprzejmości.



Najserdeczniejsze Życzenia Dla  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
z Okazji 55-ciu Lat Jego Istnienia  
Dalszych Owocnych i Doniosłych Poc-  
zyną oraz Wydajnej Pracy Dla  
całej Polonii — Zasyla

**GUARANTEED Electric Appliances**

AND FURNITURE CO., INC.

2876 W. CERMAK ROAD Tel. Bishop 7-3333  
Ceny Bardzo Przystępne — Wybór Bardzo Duży  
Rozmówcie się po polsku — Otwarte w poniedziałki, czwartki wieczorami.

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA

DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

Z OKAZJI 55 LAT ISTNIENIA

oraz dalszej owocnej, pozytywnej i chwalebnej pracy  
w następnych latach waszych poczyną

— zasyla —

**SADOWSKI FURNITURE**

1617 WEST 18-TH ULICA TELEFON CANAL 6-1350

Pierwszorzędne Meble Do Waszego Całego Domu  
Także Przyrządy Elektryczne, Nowe Stereophonic  
Phonographs — Wybór Wielki — Ceny Umiarkowane

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA DLA DZIENNIKA  
ZWIĄZKOWEGO Z OKAZJI 55-CIU LAT JEGO ISTNIENIA  
Dalszego rozwoju i sukcesów we wszelkich waszych poczynaniach  
i staraniach oraz wszelkich przedsięwzięciach dla osiągnięcia  
celu Waszych zamiarów dla dobra Polskich Organizacji  
oraz całej Polonii—zasyla



3445 WEST 26TH STREET Telefon 762-8888

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA

DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

Z Okazji 55-ciu Lat Istnienia—Oraz Dalszej Owocnej Pracy  
Dla całej Polonii i Dalszego Pomyślnego Rozwoju—zasylają

**CHICAGO COMMONS ASS'N**

915 NORTH WOLCOTT AVENUE Tel. DIckens 2-5330

& EMMERSON HOUSE

645 NORTH WOOD STREET Tel. HAYmarket 1-3551  
WM. H. BRUECKNER, Dyrektor Wykonawczy

CONGRATULATIONS

TO POLISH DAILY ZGODA FOR YOUR JUBILEE

**Ben Den Chemical Company**

NAPERVILLE, ILL.

Steve and Gene Dobija, Owners

CZYTAJCIE DZIENNIK ZWIĄZKOWY

Serdeczne Życzenia Dalszego Pięknego Rozwoju  
Dziennikowi Związkowemu z Okazji 55-cio Lecia Założenia  
Oraz Pomyślniej Pracy Dla Dobra Sprawy Polskiej  
Oraz całej Polonii — składają



**Mecenas Edward Komosa  
i Mecenas Oraz Sędzia-Referent  
Maryla Rozmarek-Komosa**

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA DLA DZIENNIKA  
ZWIĄZKOWEGO Z OKAZJI 55-CIU LAT ISTNIENIA

Oraz Wiele Pomyślnych Sukcesów w Następnym Latach Dzia-  
łania Dla Dobra Stanów Zjednoczonych oraz całej Polonii —  
— zasyla —

**BIURO ADWOKACKIE**

FLEMING i CZACHORSKI

HELENA FLEMING CZACHORSKI

EUGENIUSZ CZACHORSKI

JAN F. CZACHORSKI



DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA  
Z OKAZJI JUBILEUSZU  
55-CIU LAT ISTNIENIA

Dalszej owocnej i pozytywnej pracy  
dla dobra całej Polonii — składa

**POLSKA SPÓŁKA OSZCZĘDNOŚCIOWA**  
Z CAŁYM ZARZĄDEM

**HALLER SAVINGS & LOAN ASS'N**

8734 SOUTH COMMERCIAL AVENUE

BERNARD MILAS, Sekretarz i Zarządca

Telefon ESsex 5-1600

Oszczędzajcie tam, gdzie Wasze oszczędności są zabezpieczone  
i przynoszą Wam dobrą dywidendę  
Tu Macie Pewność, Bezpieczeństwo i Zaufanie

Najserdeczniejsze Życzenia Dla Dziennika Związkowego  
z Okazji Złotego Jubileuszu Pomyślnych, Owocnych  
oraz Doniosłych Poczyną dla Dobra Wydawnictwa  
i całej Polonii — zasyla

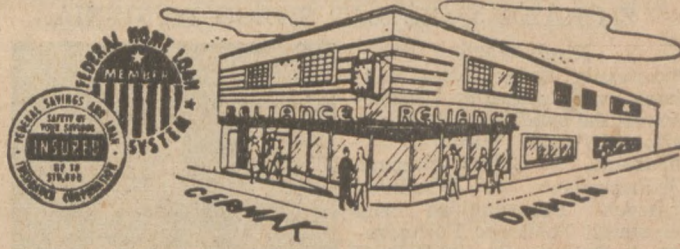
**RELIANCE FEDERAL**  
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

2000 W. CERMAK RD.

Tel. FRontier 6-4600

ANTONI J. DAROVIC, Prezes

Godziny urzędowania: Poniedziałek, Wtorek, Piątek od 9 do 4 po poł.  
Czwartek od 9 do 8 wiecz.; w Sobotę od 9 do 1:00 po poł.



56-ta Rocznicą Naszego Istnienia

Oraz Uczciwej Obsługi w Tej Dzielnicy

Od 1908-1964

Zacznijcie oszczędzać teraz...  
otwórzcie konto oszczędnościowe!  
Pieniądze ulokowane przed 17 za-  
czynają przynosić Wam zysk z  
poważnym procentem, od 1 danego  
miesiąca. Oszczędzajcie tak dużo  
lub mało, jak chcecie! Lecz upew-  
nijcie się, że macie zabezpieczenie  
silnej finansowej rezerwy...

Wszelkie Wasze Oszczędności Są Zabezpieczone Przez  
Rząd Stanów Zjednoczonych do Sumy \$10,000

SERDECZNE ŻYCZENIA

Dalszego Rozwoju

Dziennikowi Związkowemu

z Okazji 55-Lecia Założenia

— składa —

**FIRESIDE FEDERAL**  
SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

Największa Instytucja Oszczędnościowa na Pół. Cicero

Narożnik 31st Street and 50th Court

Telefon TO 3-0780

Cicero, Illinois

Teraz jest odpowiedni czas,  
abyście otworzyli



Konto Oszczędnościowe

w FIRESIDE SAVINGS

i patrzyli jak wzrastają wasze  
oszczędności



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA SKŁADAMY  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI 55 LAT JEGO ISTNIENIA

Oraz w Dalszych Planach i Poczynaniach Szczęść Wam Boże!  
Dalszej Wydajnej Pracy Dla Dobra Polski i Calej Polonii  
Oraz Stanów Zjednoczonych

— zasyla —

**ADVANCE SAVINGS  
AND LOAN  
ASSOCIATION**

4353 Archer Avenue (blisko Kedzie)  
FRONTIER 6-4880

Tylko Te Narody i Społeczeństwa, Rodziny i Jednostki  
Są Bogate i Zasobne, Którym Zwyczajem Jest  
Oszczędzanie Ze Swych Dochodów i Swych Zarobków.

Mamy ubezpieczenie Federalne dla wszystkich wkładów do  
wysokości \$10,000.00 w FEDERAL SAVINGS AND LOAN  
INSURANCE CORPORATION oraz członkostwo w FEDERAL  
HOME LOAN BANK SYSTEM.

Placimy zawsze najwyższe dywidendy od waszych oszczędności  
Albert V. Tenczar, sekretarz-kasjer oraz zarządca

## Komitet Obyw. Podejmuje Obiadem Klerka Miasta Chicago Jan C. Marcina

Nasz Rodak John C. Marcin Położył Wielkie  
Zasługi w Pracy Dla Miasta Chicago, Jak  
Również i Dla Dobra 35ej Wardy, Której  
Przewodzi Od Wielu Lat Jako Komityman

Nasz rodak Jan C. Marcin, chlubnie i bardzo zaszczytnie spełnia urząd klerka miasta Chicago, już okres trzeciej kadencji. Przez okres wielu lat, tej wiernie służy, wiele dokonał dla obywatelstwa miasta Chicago, jako też dla 35-ej wardy, której już od 14-tu lat jest komitymanem z Partii Demokratycznej. Praca i zdolności Jana Marcina dają bardzo poważne wyniki i owoce, na różnych odcinkach jego starań i poczyniń dla korzyści wszystkich obywateli.

Zna on potrzeby i troski naszego ludu i obywatelstwa miasta Chicago.



Jan Marcin, klerk m. Chicago, go. To jest jego jednym z celów zawodniczych poczyniń i pracy dla szerokiego mas obywateli miasta Chicago, co tylko jest w jego mocy i możliwości wykonania.

### Dodatkowa Ocena

Dla okazania uznania, szacunku, poważania naszego rodaka Jana C. Marcina, Komitet Obywatelski 35ej wardy, jako też z obywateli całego miasta Chicago, postanowili dać temu należny wyraz i podejmuje Go obiadem i specjalnym programem.

Przyjęcie to odbędzie się w środę, dnia 21 października, o godzinie 6ej wieczorem, w obszernej i efektywnej przybranej specjalnie na ten dzień sali Electrical Workers, pnr. 3247 W. Madison ulica.

Na to przyjęcie wybiera się bardzo duża liczba obywateli miasta Chicago i pow. Cook, a szczególnie z 35-ej wardy.

Interesuje się Sprawami Polonii Jest faktem nie zaprzeczalnym, że John C. Marcin zawsze bardzo żywo interesuje się wszelkimi przejawami życia naszej Polonii. Dał on na to bardzo liczne dowody, na stanowisku klerka miasta Chicago, drugiej najważniejszej osoby administracji miejskiej po mayorze miasta Chicago. Wysiłki naszej Polonii zawsze z całego serca popiera chociażby szczerze.

### Członek Z. N. P.

Jest on od wielu lat członkiem ZNP i wielu innych polskich organizacji, co przy każdej okazji z dumą podkreśla.

Podczas obecnej kampanii wyborczej został mianowany Krajowym Przewodniczącym Polskiej Sekcji Wydziału Narodowościowego Partii Demokratycznej. Jest to wyróżnienie i uznanie jego zdolności i zasług. Prócz samego rutynowego programu, będzie także występ artystów polskiego pochodzenia z radia, telewizji, oraz także ze świata amerykańskiego znanych i popularnych artystów.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI JUBILEUSZU 55-CIO LECIA ISTNIENIA

Donoszących i Owocnych Poczyniń oraz Dalszej  
Pożytecznej i Wydajnej Pracy Dla Calej Polonii  
a Także Naszego Kraju Stanów Zjednoczonych

— zasyla —

**GENERAL Federal SAVINGS**

4800 W. Cermak Rd., Cicero 50, Ill.  
BI 2-2775 OL 6-1770

**4 1/2%** Current rate  
ON ALL SAVINGS

HOURS—Mon., Tues., Wed. 9 A.M. to 4:30 P.M.  
Thurs. and Fri. 9 A.M. to 8:00 P.M.

Serdeczne Życzenia  
Dalszego Pięknego Rozwoju  
Dziennikowi Związkowemu  
z Okazji  
55 Lecia Założenia

SKŁADA DYREKCJA

**WORKMEN  
SAVINGS & LOAN ASSOCIATION**

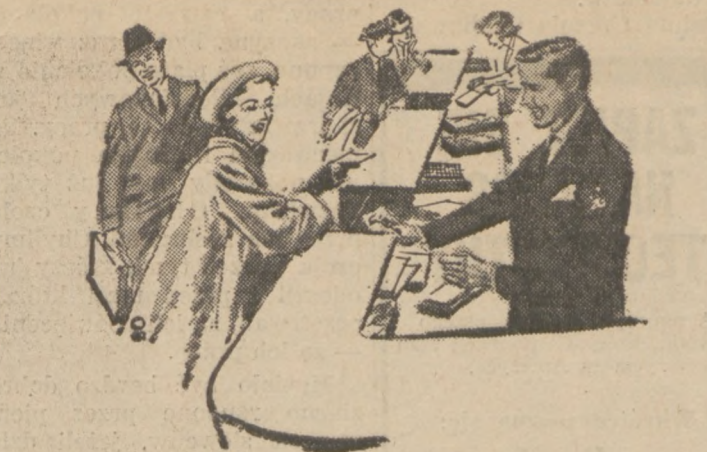
2724 WEST 47TH STREET

Telefon 254-2121 CHICAGO, ILLINOIS

EDWARD A. KSIĄŻEK, Prezes  
FR. CROSBY, Wiceprezes  
RAY A. ZABER, Sekretarz i Kasjer  
JOSEPH HOYNE, Dyrektor

DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI 55-CIU LAT SWEGO ISTNIENIA  
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

Oraz dalszej pomyślnej, owocnej i chwalebnej pracy  
dla dobra całej Polonii oraz dalszej pięknej i pożytecznej  
pracy dla dobra Stanów Zjednoczonych — zasyla



Najpopularniejsza Spółka Pożyczkowo-  
Oszczędnościowa Na Południowo-  
Zachodniej Stronie Miasta

**SERVICE SAVINGS  
AND LOAN ASSOCIATION**

7666 W. 63rd Street  
SUMMIT, ILLINOIS

Telefony GL 8-7400—LU 2-0200  
WILLIAM SZARABAJKA  
Prezes

PRZESYŁAM Z OKAZJI JUBILEUSZU  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

Mającego Tak Wiele Zaslug Na Polu Dziennikarskim  
Przez Okres 55 Lat, Najserdeczniejsze Gratulacje i Ży-  
czenia Dalszej Owocnej, a Tak Bardzo Pożytecznej Pracy  
w Każdej Dziedzinie, Dla Dobra i Rozwoju Calej Polonii

**LEONARD J. PORZAK**  
DYREKTOR STATE BANK OF WHITING

Przesyłamy Serdeczne Życzenia dla Dziennika Związkowego  
z okazji 55-cio letniej pracy, oraz dalszych chwalebnych  
poczyniń w następnych latach dla dobra całej Polonii

**MARKIZ PAINT & WALLPAPER CO.**

BETTER PAINT MAKERS  
3513 WEST LAWRENCE AVENUE  
1824 WEST DIVISION ST. Telefon Humboldt 6-8638  
Pierwszorzędne Farby i Papiery do Tapetowania Wszelkiego  
Rodzaju Ceny Przystępne. Wielki Wybór.

OUR BEST WISHES AND CONGRATULATION TO POLISH DAILY  
ZGODA ON THE OCCASION OF GOLDEN JUBILEE

**ST. PAUL  
FEDERAL SAVINGS**

6700 West North Avenue • Chicago 35, Ill. • National 2-6000  
\$100 Million Dollar Savings Institution  
FRANK P. KOSMACH, President

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
DZIENNIKOWI ZWIĄZKOWEMU  
Z OKAZJI 55-CIU LAT ISTNIENIA

Donoszących, Owocnych i Chwalebnych Poczyniń  
— Kontynuowania Tych Wzniosłych i Szlachetnych Ideł  
i Pracy w Następnym Latach Dla Dobra Calej Polonii

— składa —  
Polska Spółka Oszczędnościowa

**PARKVIEW SAVINGS  
& LOAN ASSOCIATION**

Belmont i Milwaukee Ave.  
Tel. 282-3131

Gdzie Wasze Oszczędności Są  
Bezpiecznie Ubezpieczone do Sumy \$10,000

Dla Bezpieczeństwa i Lepszej Przyszłości Was i Waszej Rodziny  
Oszczędzajcie Stale i Systematycznie, Ponieważ Te Rodziny Są  
Szczęśliwe i Bogate, Które Regularnie Oszczędzają.

THEODORE A. SINIARSKI, Sekretarz

SERDECZNE ŻYCZENIA  
Dalszego Pięknego Rozwoju  
Na 55-cio Lecie  
Dziennika Związkowego



Dolar, który rośnie razem z nim

Jest on młodym człowiekiem z przyszłością.  
Jego rodzice posiadają dla niego ubezpieczone  
konto u nas. Dolar, który zaczęło się oszczęd-  
zać, są "rosnącymi dolarami" ... ten rodzaj,  
który będzie wzrastał razem z nim. Gdy wasze  
dzieci będą gotowe do kolegium, czy wy bę-  
dziecie gotowi? Budujcie swój fundusz kole-  
gialny za pomocą ciężko pracujących "rosną-  
cych dolarów" w Peoples Federal Savings  
and Loan Association.

Zatwierdzone i nadzorowane  
przez Rząd  
Stanów Zjednoczonych

**4 1/2%**  
ROZCIE  
DYWIDENDA  
Rozpoczęła się  
3 lipca, 1962

**PEOPLES  
Federal  
SAVINGS**

and LOAN ASSOCIATION  
S. W. ROPA, Prez.

1618 W. 18th Street  
(przy Ashland) HAYmarket 1-5500  
Chicago 8, Ill.

Zatwierdzone i nadzorowane przez  
Rząd Stanów Zjednoczonych

Member Federal Home Loan Bank System

Serdeczne życzenia Dziennikowi Związkowemu z Okazji  
55cio Lecia Założenia, Dalszego Pięknego Rozwoju  
Dla Dobra Polonii i Sprawy Polskiej

— zasyla —  
**EDMUND J. BARABAS**  
PREZES

**UNIVERSAL  
Savings and Loan Assn.**

1800 South Halsted Street HA 1-3070

Pamiętajcie, że Wasze  
oszczędności na naszych  
kontach inwestycyjnych  
przyniosą Wam

**4 1/2%**

Pamiętajcie: Wasze  
Konta Są Asekurowane  
Żaden z Oszczędzających Nie Stracił  
Jednego Centa w Universal Savings  
Przez 39 Lat Istnienia Spółki

"the better part of one's life consists of his friendships"  
A LINCOLN

W 55-TA ROCZNICĘ ISTNIENIA  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO GRATULACJE  
WYDAJNEJ PRACY DLA DOBRA POLONII  
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
DALSZEGO ROZWOJU I SUKCESU

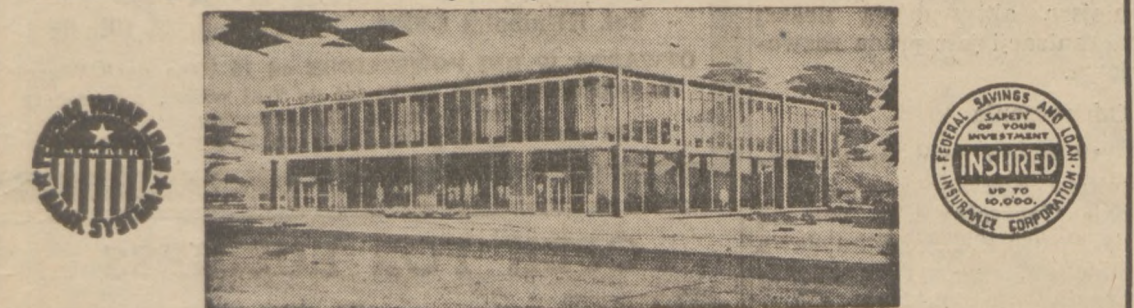
— zasyla —

**Lincoln Federal**  
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

Lincoln Circle, 6655 Cermak Road, Berwyn  
FRANK J. KINST, Prezes

Założona w 1916 Roku Telefon PL 9-1900—BI 2-2017

Z dniem 30-go września wypłaciliśmy dla u nas oszczędzających sumę \$1,207,217.89  
jako dywidendy.



**NASZ NOWY BUDYNEK**

Oszczędności Wasze Będą Wzrastać z Ratą 4 1/2% na Wszystkich Kontach  
w Stosunku Rocznym Dywidendy, Płatnej Półrocznie.

Wkłady Złożone do 15-go Zarabiają Dywidendy od 1-go Dnia Miesiąca.

**AVONDALE SAVINGS**

Rozpoczyna Swój 54-ty Rok Przyjacielskiej i Zaufania Godnej Służby Dla  
Oszczędzających i Właścicieli Domów.

Nasze Bieżące Rezerwy Wynoszą  
12.1% Wycofanych Kapitałów.

Jezeli Planujecie Otworzyć Konto  
Oszczędnościowe Lub Kupić Dom,  
Zapraszamy Was Po Pożyczkę.

**POŻYCZKI NA DOME (MORGECE)**  
otrzymacie u nas po najniższych ratach, przy  
niskich kosztach i spłatach jak rent. Możecie  
spłacić każdego czasu wcześniej, jak zechcecie.

Doświadczeni nasi urzędnicy oszacują bardzo dokładnie wartość domu, który  
macie zamiar kupić. — Posiadamy długoletnie doświadczenie w finansowaniu domów.

**AVONDALE SAVINGS**  
AND LOAN ASSOCIATION

Założona w 1911

2965 MILWAUKEE AVE. TEL. SP 2-3600  
Wszystkiego Najlepszego Dla Dziennika Związkowego z Okazji Złotego Jubileuszu

The Banach Agencies Inc. offer this exclusive...

**Combination Deal\***  
for Insurance Protection

**LIFE** **AUTO** **FIRE** **MULTI-PERIL**

\*Our COMBINATION DEAL provides the Finest Insurance  
Protection plus Lowest Cost plus All Types of Coverage. —  
Policies are available in single or multi-protection form.

**SPECIAL FOR HOMEOWNERS!**

A new "Family Security Plan" policy is now being offered.  
This provides protection for loved ones by paying off ANY  
mortgage balance on your home or apt. bldg. immediately  
upon your death. Benefits are paid no matter what the cause  
of death is and the cost is amazingly low.

MEL JANOFF, our manager, would be happy to discuss any  
details without cost or obligation—won't you give us a call.

**BANACH AGENCIES INC.**  
A DIVISION OF HENRY S. BANACH & SON, INC.  
MORTGAGE BANKERS—SINCE 1920  
5600 N. Western Ave., Chicago, Ill.  
UPTown 8-1700

Our best wishes to Polish Daily Zgoda and our congratulation on the occasion  
of your golden jubilee.

**INVEST**

**BEN FRANKLIN SAVINGS**

4812 S. PULASKI  
CHICAGO 32, ILL.

**4 1/2%**  
INVESTMENT  
ACCOUNTS

Insured Savings  
Tel. Virginia 7-1155

— zasyla —

Najserdeczniejsze  
Życzenia  
z Okazji 55-ciu  
LAT ISTNIENIA  
DZIENNIKA  
ZWIĄZKOWEGO

Dla Polonii Wydajnej Pracy, Dal-  
szego Rozwoju i Wszelkich Pomyśl-  
ności Dla Dobra Sprawy Polskiej  
oraz Stanów Zjednoczonych.

SERDECZNE ŻYCZENIA  
DALSZEGO ROZWOJU  
DZIENNIKOWI ZWIĄZKOWEMU  
Z OKAZJI 55-lecia Założenia  
Dziennika Związkowego

— zasyla —

Najstarsza FI "nościowa  
i Asekuracyjna

**W. Stanczewski Co.**  
1352 No. Ashland Ave.  
Chicago, Ill.  
Telefon ARmitage 6-3500

Członek Chicago Real Estate Board.  
Jezeli macie co do sprzedania lub  
chcecie kupić dom, Wasz rodak da  
wam pierwszorzędną obsługę. —  
Zwróćcie się do niego z całym za-  
ufaniem, a napewno zaozczędzi  
Wam wiele pieniędzy.

Z OKAZJI 55-LECIA ISTNIENIA  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Sukcesu i Dalszej Pracy Dla  
Calej Polonii

— zasyla —

**Brvenik Pharmacy**  
1918 BLUE ISLAND AVE.  
EMIL BRVENIK, B.S., R. Ph.  
Właściciel  
Tel. CAnal 6-0727

FOUNDED BY

**HENRY S. BANACH**  
(\*1892-†1961)



# Bankiet 50-cio Lecia Gminy 23 Z.N.P. Zgromadził Liczną Publiczność

Głównym Mówcą Bankietu Jubileuszowego  
Był Wiceprezes ZNP Franciszek Prochot  
Cenzor Kozmor Nadesłał Życzenia

Gmina 23-cia ZNP uroczysto obchodziła złoty jubileusz swego założenia. Komitet Jubileuszowy, na czele którego stał skarbnik Gminy, Franciszek W. Michalak, od dłuższego czasu czynił przygotowania godnego uczczenia rocznicy tego dnia w roku 1914, — kiedy tutaj Związkowcy wraz z ówczesnym Komisarzem Okręgu XV ZNP, Adamem Majewskim zorganizowali Gminę 23-cią, w sali ob. Jana Salskiego — pnr. 8801 Commercial Ave.

**Nabożeństwo**  
Uroczystości Jubileuszowe rozpoczęły się Mszą św. dziękczynną w kościele św. Michała Archaniola, którą odprawił ks. Henryk Olejniczak, Związkowiec, członek i kapłan Grupy 94-iej, najstarszej Grupy związkowej w South Chicago. Podniosłe kazanie zastosowane prawdziwie do tej uroczystości — wypowiedział ziotousty kaznodzieja, proboszcz parafii św. Michała, ks. Jan G. Peterson, który także jest Związkowcem. Pochwalił on naszych Związkowców, — że swą uroczystość rozpoczynają z Bogiem. Dziękował on Bogu za pomoc jaką udzielił członkom Gminy 23-iej przez te 50 lat. W końcu prosił on Boga o dalszą pomoc, przede wszystkim w krzewieniu mowy polskiej pomiędzy naszą dziającą w szkółce prowadzonej przez Gminę 23-cią. Malowniczy pochód do kościoła prowadzili członkowie

## Bankiet Jubileuszowy

Punktem kulminacyjnym obchodu tej wielkiej uroczystości był wspaniały bankiet urządzony w sali Marquette Gardens. Nasz Związkowiec, oraz ich przyjaciele którzy przybyli z bliska i z daleka, tak szczerze zapewnili salę balową, że zaszła potrzeba ustawienia więcej stołów w przyległym pokoju.

Przed spożyciem bardzo smacznej kolacji, przewodniczący Komitetu mec. Fr. W. Michalak poprosił ks. kapłana H. Olejniczaka do odmówienia inwokacji — poczem panna Gwen Kozłowska z udziałem wszystkich zebranych odśpiewała hymny narodowe, amerykański i polski.

Po spożyciu kolacji przewodniczący w krótkich słowach powitał zebranych gości i przedstawił na towarzysza programu prezesa Grupy 94-iej i zarazem demokratycznego komitetymana 10-iej wardy p. St. Zime, który po krótkim przemówieniu poprosił na pierwszego mówcę p. L. Witkeckiego, który przez ostatnie

25 lat pełnił dzielnie urząd prezesa Gminy 23-iej. Pan Witkecki w krótkości przedstawił działalność Gminy 23-iej przez te ubiegłe 50 lat i życzył, aby wszyscy nadal pracowali na korzyść Związku Narodowego Polskiego, Stanów Zjednoczonych i Polski.

Toastmistrz powołał następnie naszą solistkę, pannę Gwen Kozłowską, która swym słowicznym głosem bardzo pięknie odśpiewała dwa utwory za co obecni obdarzyli ją burzą oklasków.

## Goście

Pan Zima następnie powitał sekr. Gmin 23-iej, F.V. Menclewicza do przedstawienia gości. Przedstawieni byli reprezentanci Gmin — Nr. 2, 11 z Joliet, Ill., 14 z Streator, Ill., 34, 39, 55, 79, 80, 87, 123 i 143; Dyrektor Zarządu Centralnego ZNP, p. St. Jóźfiak; Naczelny Organizator ZNP p. T. Paczyński; Komisarz Okr. XII ZNP, p. Fr. Jendryaszek; Komisarz Okr. XII p. Helena Orawiec; przedstawiciele oraz członkowie wszystkich Grup przynależnych do Gminy 23-iej referendariusz sądowy p. A. Mazewski; Plac. 68ma SWAP oraz Korpus Pomocniczy tejże Placówki; Plac. 5-ta SWAP; Stowarzyszenie Obozu Młodzieżowego; Tow. Śpiewu Bolesława Dembińskiego No. 18 Z.S.P.; Oddział Wisła No. 25 Ligi Morskiej; Post. No. 4104 V.F.W.; Local 65, United Steel Workers Union; Reprezentanci stanowią H. Lenard i N. Svalina (członkowie Grupy 94-iej); Alderman 7ej Wardy, p. Nick Bohling; urzędnicy Gminy 23-iej, oraz inni.

Mistrz toastów przedstawił następnie dr. William Osmański, byłego gracza piłki nożnej, który złożył życzenia Gminie naszej i życzenia dalszej wydajnej pracy na dobro Związku Narodowego Polskiego.

## Telegram

Od Cenzora Kozmora  
Sekretarz Gminy, p. Menclewicz, odczytał życzenia nadesłane Gminie przez Cenzora Związku, p. Edwarda Kozmor, oraz telegram z życzeniami od Klerka Miejskiego, p. Jana Marcina, które przyjęte były przez obecnych burzą oklasków.

Panna Urszula Grabowska,

koncertowa pianistka, odegrała następnie piękny utwór na fortepianie, za który otrzymała długie trwające oklaski.

Przewodniczący powołał następnie do przemówienia Sędziego Sądu Okręgowego na powiat Cook i byłego przewodniczącego czterech Sejmów Związkowych, Sędziego Tadeusza Adesko, który podziękował Gminie za zaproszenie. Złożył on gratulacje byłym i obecnym urzędnikom oraz całej Gminie za pracę położoną na dobro ZNP i zachęcał wszystkich do dalszej pracy, oraz do składania datków na Kolegium Związkowe w Cambridge Springs, Pa.

## Mowa Wiceprezesa Prochota

Głównym mówcą programowym był przedstawiciel Zarządu Centralnego ZNP, a były organizator Gminy 23-iej p. Fr. Prochot. Mówił on o pracy w Gminie naszej, albowiem znał takową od wielu lat, i dziękował tym wszystkim, którzy współpracowali z nim w pracy organizacyjnej a przede wszystkim w werbowaniu nowych członków do Związku.

Zachęcał on wszystkich do dalszej pracy w zdobywaniu nowych członków do organizacji naszej, a szczególnie podczas specjalnych kontestów werbunkowych. Przemawiając tak w języku polskim jako też i angielskim, p. Prochot mówił o naszej Szkole Związkowej, zachęcając do zapisywania dzieci naszych na ucni tejże Szkoły, oraz zachęcając rodziców do wysłania swych dzieci do szkółki języka polskiego przy Gminie naszej. Jako przewodniczący Komitetu Sportu i Młodzieży przy ZNP, mówił on o różnych sportach w jakich Związek bierze udział i prosił o udział w tychże.

W imieniu Zarządu Centralnego ZNP, prezesa Związku, mec. Karola Rozmarka, oraz w imieniu swym własnym — złożył on gratulacje Gminie naszej i życzenia dalszej wydajnej pracy na dobro Związku Narodowego Polskiego.

Wiceprezes Prochot powiedział dalej: — "Pięć pokoleń jest już związanych z pracą dla ZNP. Pierwsze pokolenie, które kładło podwaliny pod Związek — przeniosło się w zaświaty. Drugie pokolenie również schodzi z widowni, powiększając las krzyży na naszych omentarzach. Trzecie pokolenie jest jeszcze przy pracy, a czwarte pokolenie — zaczyna być coraz więcej czynne, zaś piąte pokolenie w Kołach Młodzieżowych już zaprawia się do tej pracy. Po pierwszym i drugim pokoleniu pozostali nam już tylko nazwiska. Chylimy czoła przed ich zasługami. Chylimy czoła i przed tymi, którzy już odeszli i przed tymi którzy przetrwali, za ich poświęcenie — za ich pracę.

Musieli być bardzo dobre ziarno rzucone przez pierwszych siewców, jeżeli dziś Związek opłata niemal wszystkie stany naszej Wielkiej Republiki — Stanów Zjednoczonych, prowadząc interes w 34 stanach i Washington, D. C. Dziś Związek jest potęgą. Ma za sobą wielkie dni chwale, wielkie dni glorii. Ma wielkie zasługi w pracy dla Polonii

— dla Polski i dla Ameryki. Stwierdzili to Prezydenci Stanów Zjedn., — stwierdzili to władze niepodległej Polski, stwierdziła to Polonia Amer., oddając Związkowi prawa kierownicze, prawa hetmana sprawom Polskim.

Związek nasz wciąż jest młodym, — świadczy o tym przeszło 50,000 młodzieży i dzieci w Wydziale Młodzieży ZNP. Ogólnym prawem życia — Związek stale się odmładza.

"Dzięki tej wielkiej pracy naszych członków i członkiń, ja jako Przewodniczący Komitetu Sportu i Młodzieży przy ZNP mogę śmiało pojechać do poszczególnych miast w których urządzamy Turnieje Kreglarskie i Golfowe, i zorganizować Komitet składający się z naszych Związkowców i Związkowczyń i urządzić te turnieje. To jest wszystko możliwe tylko dla tego, że mamy w swoich szeregach bardzo wielu ludzi do dobrej woli, którzy dbają o naszą organizację i pracują z zaparciem siebie dla przyszłości naszej organizacji, tak jak wysiłą pracowali przez ostatnie 50 lat.

Chciałbym tutaj nadmienić że na ostatnim Sejmie Związkowym w Philadelphia, Pa., przeszło 50 procent delegatów i delegatów byli to Amerykanie zrodzeni tu na ziemi Washingtona, którzy bardzo dobrze władali językiem polskim, pomimo tego, że nie którzy byli nawet drugą i trzecią generacją zrodzeni w tym kraju. Poza aktywnością sportową, są prowadzone Koła Młodzieżowe w poszczególnych Gminach i Grupach, gdzie młodzież nasza uczy się śpiewu, tańca i języka polskiego.

Mówiąc o działalności naszej młodzieży, gdy przygotowałem swój raport na ostatni Sejm, zauważyłem że nasze Koła Młodzieżowe — urządziły 3 000 występów publicznych, w okresie czterolatnim. Przez swoje występy nasza Młodzież Związkowa, ulepszyła Jubi-leusz Grupy i Gmin Związkowych, ulepszyła rozmaite uroczystości miast, powiatów

i stanów. Brała udział w rozmaitych obchodach, parach Red Cross drives, Community Chest drives i wielu innych imprezach miejskich, obywatelskich, i społecznych.

Młodzież gdzie nie tylko była zaproszona, chętnie występowała i popisywała się bardzo dobrze. Przez swoje występy, młodzież ulepszyła wszystkie imprezy i zdobyła dla siebie wielki szacunek ze strony innych, a dla Związku przyniosła bardzo wielką reklamę, która jest warta dla naszej organizacji, wiele tysięcy dolarów. Młodzież przez te reklamy podniosła bardzo wysoko prestiż naszej organizacji.

Jeżeli chodzi o działalność sportową, to dzisiaj kreglarstwo jest najpopularniejszym sportem w naszym kraju i w naszej organizacji. Bardzo wiele Grup i Gmin posiada Ligi Kreglarskie i z każdym rokiem coraz więcej lig jest organizowanych. Bardzo zadowoleni jesteśmy że wiele Grup i Gmin Związkowych mają Ligi golfowe i że ten sport się bardzo dobrze rozwija z każdym rokiem.

Komisja Sportu i Młodzieży jak i też Wydział Oświaty, którego przewodniczącą jest Wiceprezesa Franciszka Dy-mek, urządzają Kursy Młodzieżowe i Polonistyczne w naszej Szkole Związkowej w Cambridge Springs, Pa. To wszystko jest możliwe, albowiem mamy w swoich szeregach wielu pracowników, którzy pracują nad tym, aby zapewnić przyszłość naszej organizacji. Mówiąc o przyszłości naszej organizacji — choć zaznaczyć, że najważniejszą aktywnością naszej organizacji jest praca rozwojowa.

## Odnaczenia

W końcu na polecenie Komitetu Rozwoju przy Zarządzie Centralnym, z pomocą dyrektora Z.C., p. Stanisława Jóźfiaka, wręczył on odnaczenia następującym członkom Gminy naszej:  
Gr. 94 — Jadwiga Freszko, Stanisław Zwierzchowski, Bronisław Koch, Józeffa Sle-

czkowska i Feliks V. Menclewicz.  
Gr. 327 — Franciszek Matczak. Gr. 634 — Stanisław Leszczyński. Gr. 682 — Pelagia Trojanowska. Gr. 887 — Jan Zarembo, Franciszek W. Michalak, Władysław Balcer, Wiktorja Balcer, Franciszek Wiśniewski, Wiktor Bednarek, Wanda Kortas, Weronika Tańska, Stanisław Sztura i St. Sleczkowski.

Gr. 1178 — Władysława Amborska, Alfreda Wolska i Maria Rewers. Gr. 1366 — Aleksander Abramowicz — i Franciszek Dolatowski. Gr. 1423 — Antoni Sławiński i Franciszka Sławińska. Grupa 1815 — Helena Wojciechowska i Władysława Zajkowska. Gr. 2013 — Józef Kielar, Rozalia Kielar i Anna Szpyrka.

Gr. 2432 — Estera Biernacka. Gr. 2511 — Anna Dzierżak. Gr. 2735 — Wiktor Sobieralski i Leon Tański. Gr.

2824 — Jan Gas, Sr., Franciszek Miłobencki, Helena Gilarzka i Jan Furtek. Gr. 2971 — Helena Guzik, Ewa Zarembo, Rozalia Perkowska i Joanna Dembik.

Przy zakończeniu programu, przewodniczący Komitetu P. Michalak, podziękował zebranym za tak liczny udział w naszej uroczystości i poprosił ks. Olejniczaka do odmówienia modlitwy dziękczynnej. Odśpiewaniem przez wszystkich "Boże Coś Polskie" — zakończono program. Po bankiecie przy dźwiękach orkiestry Jasia Bomby — bawiono się do późnej godziny, tak prawdziwie po przyjacielsku i po związkowemu.

Feliks V. Menclewicz, sekr.

Zostań abonentem "Dz. Związkowego", jeśli nim dotychczas nie jesteś.

# LEKI DO POLSKI

WYSYŁAMY NAJTANIEJ I NAJSZYBCIEJ

Wykonujemy każdą receptę nie tylko z Polski, lecz również ze wszystkich europejskich krajów oraz innych części świata. Również wysyłamy lekarstwa na podstawie opisu choroby, gdyż załatwiamy to Dyplomowani Aptekarze z długoletnią praktyką europejską i amerykańską. Jednocześnie komunikujemy, że w dalszym ciągu przyjmujemy i wysyłamy zlecenia PEKAO do wyboru, paczki i wszelkiego rodzaju zamówienia.

OBECNIEST JEST NAJLEPSZY OKRES DO WYSYŁKI

DLA WASZYCH KREWNYCH

PACZKI NA ŚWIĘTA BOŻEGO NARODZENIA

Paczka Nr. 69 \$10.00 Lub Paczka Nr. 72 \$13.00

Za Cenę..... \$10.00 Za Cenę..... \$13.00

## CABANSKI PHARMACY INC.

1147 N. ASHLAND AVE.

Tel. Humboldt 6-9376 Chicago 22, Illinois

OTWARTA W DNI POWSZEDEJNE od 10 Rano do 9 Wieczór, za wyjątkiem środy od 10-tej do 7-jej wiecz., a w soboty od 10-tej do 8:00 wieczorem. W niedzielę od godz. 11-tej do 3:00 po południu.

## OPEN FOR BUSINESS



## JIM'S

ALIGNMENT SERVICE

- WHEELS BALANCED
- BRAKES RELINED
- While You Wait—
- Automatic Transmission Specialists
- ALL WORK GUARANTEED
- 1617 W. 46th St.
- Call 254-6910

## Specjalne Okazje Na Sezon Jesienny

# WIELKA WYPRZEDAŻ PIĄTEK i SOBOTA

CENY BARDZO ZNIŻONE — WIELKI WYBÓR

Dział Odzieży Męskiej i Damskiej



WELNIANE  
PŁASZCZE  
MĘSKIE  
JESIONKI I ZIMOWE  
TAKŻE KASZMIRÓWE  
Wartości \$59.95  
Teraz tylko  
\$38.88



## MĘSKIE SWETRY

WELNIANE  
W różnych kolorach  
"CARDIGAN I  
SLIP OVER"  
Wartości \$20.00 każdy  
TERAZ 2 za \$14.88

## DAMSKIE SWETRY

WELNA I MOHAIR  
Ręcznej roboty  
Importowane z Włoch  
W różnych kolorach  
Wartości \$12.95  
TERAZ \$7.88

## DAMSKIE "CAR COATS"

WELNA I CORDUROY  
Wygodne i praktyczne  
Wartości \$26.95  
TERAZ TYLKO  
\$18.88

## 467 DAMSKICH SUKIEN

RÓŻNYCH I  
"KNIT" (dzierzganych)  
a także komplety  
dwi sztukowe  
Wart. do \$14.95 każda  
CENA ZNIŻONA DO  
TERAZ \$6.88 KAZDA

WYTNIJCIE TEN KUPON

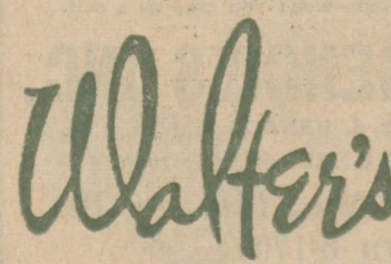
\$5 DARMO DISCOUNT CHECK \$5

Z każdym Zakupem za \$25 lub więcej.

Kupon ważny w Piątek i Sobotę

Przedstawcie ten check przy kupnie.

Tylko jeden Check dla klienta przy kupnie.



UFAMY WAM  
bez wpłaty zgóry, 26 tygodni do spłacania.  
Otwórzcie sobie u nas konto kredytowe bez procentów.

Apparel  
Jewelry

1307 N. MILWAUKEE AVE.

Bezpłatne Parkowanie Na Miejskiej Locie Do Parkowania.

## Najlepsza Pomoc Dla Rodaków w Kraju TO WYSYŁKA PACZEK PEKAO

Paczki do wyboru, żywnościowe, lekarstwa, maszyny i narzędzia rolnicze i inne. W obecnym czasie najbardziej pożądanym artykułem jest węgiel — wysyłacie teraz

1 tona bez dostawy \$13.00 2 tony z dostawą do domu \$30.00

Załatwiamy fachowo wyjazdy do Polski okrętami i samolotami, indywidualne i grupowe; sprowadzamy krewnych z Polski na stałe i z wizytą i sprawy notarialne.

POLSKIE BIURO PODRÓŻY

## STAUDACHER & RATKE

(Jadwiga Dziedzic-Moskaluk, kierowniczka biura)

1650 W. 48th St., Chicago Tel. YArds 7-2324

Czy wiecie Rodacy, że najszybszą i najlepszą pomocą dla rodzin w Polsce, są paczki i przekazy do wyboru PEKAO? ... Dla Waszych Krewnych i Przyjaciół. OBECNIEST Najwięcej Pożądanym Artykułem Jest WĘGIEL. Jedna tona — bez \$13.00 Dwie tony, z dostawą do domu \$30.00

BIURO WYSYŁKI; A. TARASIEWICZ (INTERCONTINENTAL TRAVEL, LTD.) (ELEONORA MAROLEWSKA, Kierowniczka)

5047 S. ASHLAND AVE., CLIFSIDE 4-3545  
Załatwiamy wyjazdy po cennach taryfowych do POLSKI oraz wszystkich krajów świata. Bilety lotnicze, żeglowne, kolejowe i autobusowe w Stanach Zjednoczonych. Sprowadzanie krewnych z wizytą lub na stałe. Załatwianie aktów notarialnych, Adopcji dzieci. Wysyłki pieniędzy, lekarstw i paczek.

# PACZKI PEKAO DO POLSKI

SPECYFIKOWANE DO WYBORU

3 PACZKI ŚWIĄTECZNE

DOSTARCZA

SZYBKO

TANIO

PEWNI

## PEKAO TRADING CORPORATION

25 BROAD STREET NEW YORK, N.Y. 10004

ORAZ MIEJSCOWI DEALERZY

## KOSTAŃSKI PHARMACY

EKSPORT I EKSPORTOWA KARTOTEKA

ZOSTAŁA PRZEJĘTA PRZEZ

## PAWŁOWSKI PHARMACY AND OVERSEAS EXPORT CENTER

Wszelkiego Rodzaju Przesyłki Lekarstw, Paczek, czy Pieniędzy, lub powtórzenie ich, zostanie fachowo i szybko wykonane przez 3-ich dyplomowanych starokrajskich Aptekarzy, a mianowicie magistrów Farmacji: panią Marię Nieć, p. Pawła Ryżewskiego lub p. Tadeusza Pawłowskiego.

2923 MILWAUKEE AVENUE Telefon HUmboldt 6-5400

Nasze najniższe ceny wynikają z hurtowych zakupów wprost z fabryki. Podczas 14 lat naszej obsługi wysyłania lekarstw i paczek nie zagnęła żadna wysyłka. Tak wysyłając, jako też odbiorcy byli 100% zadowoleni z otrzymanych lekarstw i paczek z naszej obsługi.

\$\$\$\$\$\$\$\$

The Most  
Trusted Name  
for  
Your Money:

## Alliance Savings

5359 W. FULLERTON  
Berkshire 7-5300

Current Dividend Rate is 4 1/2% Yearly

\$\$\$\$\$\$\$\$

## CZOŁOWE PROGRAMY RADIOWE

'Poranny Dzwonek'

Nadawane Przez Całą Godzinę

od 6:30 rano

Od Poniedziałku do Piątku

'Wesoła Chłapogaska Fala'

SOBOTA: 11-11:30 Przed Poł.

NIEDZIELA: 1-2 Po Południu

NADAWANE OD 13 LAT

ze stacji WOPA 1490 Kc.

Kierownik M. PRZEMYSKI

Tel. BElmont 5-2444



## STAN POGODY

Dzisiaj pogoda słoneczna, łagodna i ciepła. Temperatura do 80 stopni w dzień, a około 50 stopni w nocy. Wiatry połudn.-zachodnie 12-20 mil na godzinę.

W niedzielę — częściowo pochmurnie, chłodniej; temperatura w dzień około 65 stopni; wiatry półn.-zachodnie.

Wschód słońca o 7:05; zachód o 6:07.

## Dziennik Związkowy

POLISH DAILY ZGODA

Published Since 1908

AN AMERICAN DAILY IN THE POLISH LANGUAGE — MEMBER OF UNITED PRESS INTERNATIONAL

No. 246 Rok (Vol.) LVI

347

2 CZĘŚCI PARTS

CHICAGO, ILL., SOBOTA, 17-GO PAŹDZIERNIKA (OCTOBER), 1964

Telephone BRunswick 8-8700

CENA  
15c

## POGROM KLIKI USUNIĘTEGO CHRUSZCZOWA

## Komunistyczne Chiny Dokonały Eksplozji Atomowej

## Faworyci Połani 'w Duraki'

## O Klucze Do Białego Domu

Iskry z Frontu Politycznego

## Co Porabiają?

Prezydent Johnson pozostaje w Białym Domu. — Sen. Goldwater miał zaplanowane przemówienia w czterech miastach w Ohio: Mansfield, Akron, — Canton i Youngstown. — Sen. Humphrey, nominat demokratyczny na wiceprezydenta, przemawia dzisiaj w Tennessee, a jutro we Florydzie. — Kongr. Miller, nominat republikański na drugi najwyższy urząd, prowadzi dziś kampanię w południowej Kalifornii.

## Raport Minutmenów

Robert B. De Pugh, presor organizacji Minutmen, raportuje na podstawie dokonanej sondowania opinii po całym kraju — że Goldwater będzie wybrany "większością 270 głosów elektoralnych".

## Zmienił Indorsacje

Dr O. J. Hayman, znany działacz murzyński w Maryland, który indorsował już kandydaturę Goldwata, zmienił wczoraj swą indorsację na Johnsona.

## Johnson o Pokoju z Kremlem

Prezydent Johnson, po odbytej wczoraj konferencji z sowieckim ambasadorem Dobryninem, który dostarczył pismo od nowego reżimu, oświadczył, że on (Johnson) i nowe sowieckie przodownictwo na Kremlu, będziemy kontynuować dążność do "solidnego pokoju".

## Oświadczenie o Bombie

Na wiadomość o eksplodowaniu przez komunistów chińskich bomb atomowej, Johnson oświadczył: "Eksplozja atomowa przedstawia raczej tragedię dla narodu chińskiego niż groźbę dla pokoju światowego". Prezydent konferował wczoraj z Radą Bezpieczeństwa Państwowego i ma dodatkowo spotkać się z Radą dzisiaj.

## Goldwater o Bombie

Senator Goldwater oświadczył, wczoraj w Sioux City, Iowa, jako wiadomość o eksplozji atomowej w Chinach, "nie była dla niego niespodzianką". Goldwater uważa, iż "to nie ma nic do czynienia z obaleniem reżimu Nikity Chruszczowa na Kremlu. Ważną rzeczą jest "posiadanie środków do wyrzucenia pocisku atomowego. A do tego komunisty chińscy, jak sądzę, nie będą zdolni przez wiele lat".

## Kasacja Lotu Do Texas

Prez. Johnson skasował planowany lot na własną farmę w Texas, dzisiaj i udania się przy tej okazji jutro, z mowami do Corpus Christi i Laredo, Texas, z powodu ostatnich wydarzeń w rozwoju sytuacji międzynarodowej.

## Atak Millera

Kongr. Miller, nominat G.O.P. na wiceprezydenta, zarzucił wczoraj swemu demokratycznemu rywalowi, sen. Humphrey, w Duluth, Minn., "ślepotę na punkcie komunizmu".

## Komitet Matek

Organizacja "Citizens for Goldwater-Miller" oszpeciła w Waszyngtonie o utworzeniu komitetu "Mothers for Moral America" do głoszenia o "konieczności przywrócenia moralnego przodownictwa w kraju" przez wybór Goldwata. Tego rodzaju komitety mają być powołane do życia we wszystkich miastach.

## I Rozwijają Na Tym Tle Agitacje

Jako 5-ty Członek "Klubu Państw Atomowych

Tokio. (UPI) — Chińska Agencja Prasowa "Nowe Chiny" podała wczoraj oficjalny komunikat Pekinu o eksplozji atomowej pierwszej chińskiej bomby atomowej.

Komunikat twierdzi, że wybuch nastąpił o godz. 3-ciej czasu Pekin, czyli o godz. 3-iej rano czasu Chicago. Bomba była eksplodowana w zachodnim rejonie Chin.

Jednakowoż obserwatorzy przypuszczają, że bomba była eksplodowana gdzieś na odludnym terenie prowincji Singkiang, graniczącej z Mongolią i ze Związkiem Radzieckim.

## Propozycja "Szczytówki"

Zaraz po tym komunikacie czerwony reżym Pekinu wystąpił z propozycją zwołania konferencji światowej dla opracowania światowego układu o zakazie broni nuklearnej.

W tym drugim komunikacie czerwony reżym chiński zapewniał, że nigdy nie będzie pierwszym w użyciu broni atomowej na wojnie.

Pekin wezwał do zwołania "światowej szczytówki", którą zakazała użycie w wojnie broni nuklearnej oraz nakazała zniszczenie obecnych zapasów tej broni.

## W Klubie Atomowym

Przez tę skuteczną eksplozję pierwszej bomby atomowej czerwone Chiny znalazły się razem ze Stanami Zjedn. W. Brytanią, Sowietami i Francją w tak zwanym klubie atomowym.

## Został Zmuszony

Reżym chiński oświadczył, że do wyprodukowania własnej bomby atomowej został po prostu zmuszony ustawicznymi "groźbami atomowymi" ze strony Stanów Zjedn. Ale mimo to Chiny występują z propozycją zakazu i zupełnego zniszczenia broni nuklearnej.

## Po Upadku Nikity

Eksplozja pierwszej chińskiej bomby atomowej nastąpiła zaledwie w kilkanaście godzin po oficjalnym komunikacie o "ustąpieniu" Nikity Chruszczowa ze stanowiska premiera i pierwszego sekretarza sowieckiej Partii Komunistycznej.

## Spekulacje w Londynie

Dyplomaci w Londynie spekulują, że być może, iż ta chińska bomba odegrała główną rolę w przygotowaniu upadku Chruszczowa. Bo ostateczna ataki Nikity na czerwony Pekin wpakowały go w sytuację "bez odwrotu" w jego stosunkach z czerwonymi Chinami. Teraz Kreml, kierowany przez nowych władców ma wolne ręce w rozmowach z Pekinem.

## O Wydanie Josefa Mengele

Wiedeń. (DP) — Były szef tutejszego żydowskiego centrum dokumentacji Simon Wiesenthal wysłał do Paragwaju depeszę do prezydenta de Gaulle'a domagając się, by ten spowodował swym wstawiennictwem wydanie zbrodniarza wojennego, naczelnego lekarza obozu w Oświęcimiu dra Josefa Mengele.

W depeszy swej Wiesenthal podał adres Mengele i nazwisko, jakiego obecnie używa.

## 40 Zabitych w Pociągu

Colombo, Cejlon. (UPI) — Co najmniej 40 osób zostało zabitych a około 200 rannych w pociągu, który wykołosił się 25 mil na północ od Colombo.

## Biały Dom Posiadał Raport FBI

## O Aresztowaniach Waltera Jenkinsa

Washington, D.C. (CT) — Federalne Biuro Inwestygacyjne (FBI) przedłożyło jeszcze w 1961 roku Tajnej Służbie raport, doręczony następnie urzędnikom Białego Domu, w sprawie Waltera Jenkinsa. Raport ów zawierał szczegółowy opis aresztowania Jenkinsa w 1959 roku pod zarzutem niemoralności.

Tajna Służba zwróciła się do FBI o zbadanie reputacji Jenkinsa, jak się wczoraj dowiedzieliśmy. Przypuszczalnie łączyło się to z udzieleniem przez Białe Domu aprobaty, gdy Lyndon Johnson objął urząd wiceprezydenta i szef jego przybocznej sztabu Jenkins miał dostęp do różnych papierów natury tajnej.

Prez. Johnson oświadczył, jak nigdy nie wiedział o jakimkolwiek aresztowaniu Jenkinsa, a gdy się o tym dowiedział, polecił FBI zbadanie całej sprawy.

Wczoraj dowiedziano się także, iż dwaj adwokaci washingtonscy, Abe Fortas i Clark Clifford, złożyli wizyty trzem dziennikom w stolicy i sugerowali "względne" potraktowanie całej głośnej afery.

## Aresztowany Dwukrotnie

Jenkins był aresztowany ostatni raz tego roku o godzinie 8:35 wieczorem, 7-go października, w "Men's Room", w suterynie YMCA, około trzech bloków od Białego Domu. Aresztowanie dokonał patrol policyjny do tropienia niemoralności. Raport policyjny zarzuca Jenkinsowi "nieprzystojne gesty". Razem z nim był aresztowany drugi 61-letni mężczyzna. Pierwsze aresztowanie Jenkinsa miało miejsce w tym samym lokalu YMCA w Washingtonie w dniu 15-go stycznia, 1959 roku.

W tym czasie Jenkins był u Johnsona głównym asystentem administracyjnym w Kapitolu, kiedy Johnson był przywódcą większości demokratycznej w Senacie, a Bobby Baker szefem biura tej organizacji.

W obu wypadkach aresztowania Jenkins pozostawał na wolnej stopie do rozprawy sądowej po złożeniu w pierwszym wypadku \$25 kaucji, a w drugim \$50. Obie kaucje uległy konfiskacie, gdy Jenkins nie stawiał się do sądu.

Jenkins był najbardziej zaufanym asystentem Johnsona od 25 lat.

## Nowi Władcy Związku Sowieckiego



Po upadku Nikity Chruszczowa, władza na Kremlu przeszła w ręce dwóch "nowych ludzi". Mianowicie Leonid I. Breżniew został pierwszym sekretarzem sowieckiej Partii Komunistycznej (na lewo), a Aleksiej N. Kosygin objął stanowisko premiera.

## Wilson Premierem Brytanii

## Laboryci Przejmują Dziś Ster Rządu

Londyn (UPI) — Nowy premier brytyjski Harold Wilson, którego socjalistyczna Partia Pracy spodziewa się posiadać w Izbie Gmin większość ograniczoną do trzech czy czterech głosów, nie zamierza być tylko "opiekunem rządu do czasu", ale rozwinąć energicznie swą politykę, pomimo tak znikomej większości parlamentarnej.

Mianowanymi wczoraj wiceprezorem przez Wilsona ministrami, którzy mieli dzisiaj swe obowiązki, są:

Minister spraw zagranicznych Patrick Gordon Walker, spraw ekonomicznych — George Brown, obrony — Denis Healy, skarbu — James Callaghan, lordem kanclerzem — lord Gardiner, oraz minister bez teki Edward Short i przywódca większości laboryckiej w Izbie Gmin — Herbert Bowden. Dalsze nominacje gabinetowe miały być ogłoszone dzisiaj.

## Eksplozja Samolotu

Dżakarta, Indonezja. (UPI) — Sowiec budowy samolot Antonow 12 eksplodował podczas lądowania na lotnisku w Palembang, Z 60 pasażerów 13 jest zabitych. Komunikat nie podaje liczby rannych, ani jak los spotkał załogę. W samolocie znajdowali się artyści i mówcy, udający się na zebrań w ramach programu "Zmładzcy Malajzy". Indonezja zamieniła w sierpniu otrzymane od U.S. transportowce "Hercules" na sowieckie typu Antonow 12.

## 21-szy Złoty Medal U.S.A.

Tokio (UPI) — Henry Carr, odzyskawszy swój szampionat światowy w biegu na 200 metrów, powiększył liczbę zdobytych do dzisiaj złotych medali przez ekipę Stanów Zjednoczonych na Olimpiadzie do 21, a ogólną liczbę medali do 46 (złote, srebrne i brązowe).

## Sobór Potępi Użycie Bomby

Watykan. (UPI) — Pod obradami trzeciej sesji Soboru Watykańskiego jest dokument stanowiący o potępieniu broni atomowej i wszelkiej broni masowego zniszczenia jako "zbrodni bez zastrzeżeń".

## Pani Miller Stwierdza Swą Polskość

Pani Stefania Miller, której fotogeniczność, jak stwierdza prasa amerykańska, idzie w równą wdzięczną parze z uzdolnieniami do prowadzenia kampanii na rzecz republikańskich nominatów — potwierdziła w piątek w Chicago swą wspaniałą dla niej polskości wobec przedstawicieli prasy niemieckiej.

Przedstawiciel ten pytał pani Miller dlaczego obraca się w środowiskach polskich, kiedy jej nazwisko panieńskie Wagner predysponuje, że winna być w kompanii wśród obywateli niemieckiego pochodzenia.

Pani Stefania bez namysłu odpaliła, że stara się być tam, gdzie jest zapraszana i jej pochodzenie jest całkowicie polskie — po obu stronach. Mówię trochę po polsku, nie po niemiecku, ale moja matka mówi płynnie po polsku. Poza tym staram się odnosić się do wszystkich Amerykanów, a nie do specjalnej grupy — powiedziała pani Miller, małżonka nominata republikańskiego na wiceprezydenta USA.

Jeżeli jesteś dobrym Polakiem i obchodzą Cię polskie sprawy, to wspieraj polską prasę. Zzytał Dziennik Związkowy.

## Gry Chruszczow śnił Na Krymie o Wyrzuceniu Mao Na Kremlu Jego, Nikite, To Właśnie Spotkało



## Obchodzimy Jubileusz

i cieszymy się z całą Polonią chicagorską z okazji naszej 55-letniej rocznicy istnienia Dziennika Zw. i pracy dla polskości.

Obchodzimy również 22-gą rocznicę poświęcenia naszego gmachu, w którym mieszczą się przy ulicach Division i Milwaukee biura i drukarnia Dziennika Związkowego.

A nadto mija obecnie 25 lat od uroczystych chwil, kiedy był poświęcony i oddany do użytku nowo wybudowany wówczas Gmach Związku Narodowego Polskiego.

Cieszymy się, że możemy służyć Sprawie Polskiej i Sprawom Polonii amerykańskiej.

Dokładamy naszą cegiełkę do ogólnego dobra, razem idąc do wspólnego celu. Nie zmniejszamy ilości stron druku naszego dziennika. Nie zmniejszamy ilości kolumn. Jak mieliśmy ich zawsze osiem, tak będziemy mieć je zawsze teraz i w przyszłości. Nadto wprowadzamy ulepszenia. Dla naszej młodzieży, dla naszej diaty i dla zastępów młodej Polonii tu zrodzonej, wprowadziliśmy dział redagowany w języku angielskim, jedną stronę o ośmiu kolumnach druku codziennie.

Ulepszamy nasze pismo!

Idziemy naprzód z postępem i służymy wiernie całej Polonii!

## Pani Miller Stwierdza Swą Polskość

Pani Stefania Miller, której fotogeniczność, jak stwierdza prasa amerykańska, idzie w równą wdzięczną parze z uzdolnieniami do prowadzenia kampanii na rzecz republikańskich nominatów — potwierdziła w piątek w Chicago swą wspaniałą dla niej polskości wobec przedstawicieli prasy niemieckiej.

Przedstawiciel ten pytał pani Miller dlaczego obraca się w środowiskach polskich, kiedy jej nazwisko panieńskie Wagner predysponuje, że winna być w kompanii wśród obywateli niemieckiego pochodzenia.

Pani Stefania bez namysłu odpaliła, że stara się być tam, gdzie jest zapraszana i jej pochodzenie jest całkowicie polskie — po obu stronach. Mówię trochę po polsku, nie po niemiecku, ale moja matka mówi płynnie po polsku. Poza tym staram się odnosić się do wszystkich Amerykanów, a nie do specjalnej grupy — powiedziała pani Miller, małżonka nominata republikańskiego na wiceprezydenta USA.

Jeżeli jesteś dobrym Polakiem i obchodzą Cię polskie sprawy, to wspieraj polską prasę. Zzytał Dziennik Związkowy.

Jeżeli jesteś dobrym Polakiem i obchodzą Cię polskie sprawy, to wspieraj polską prasę. Zzytał Dziennik Związkowy.

## XV Polski Zjazd Przeciwgruźliczy Radził w Krakowie

Warszawa. (ZW) — Z udziałem blisko 700 specjalistów-ftizjatorów z całego kraju oraz gości zagranicznych ze Zw. Radzieckiego, Włoch i Jugosławii rozpoczął w czwartek w Krakowie obrady XV Polski Zjazd Przeciwgruźliczy, zorganizowany w ramach obchodów roku jubileuszowego 600-lecia nauki polskiej.

Otwarcia Zjazdu dokonał prezes ZG Polskiego Tow. Ftizjopneumonologicznego, prof. dr S. Hornung.

Pozdrowienia w imieniu Międzynarodowej Unii do Walki z Gruźlicą złożył uczestnik Zjazdu prezes tej organizacji, dr med. J. Holm.

W pierwszym dniu obrad ogłoszono 36 referatów omawiających rolę leczenia przeciwgruźliczego.

Min. zdrowia i opieki społecznej, dr J. Sztachelski w swoim wystąpieniu podkreślił, że mimo poważnych sukcesów odniesionych w walce z gruźlicą, choroba ta jest wciąż poważnym problemem społecznym wymagającym nadal wielkiej mobilizacji sił i środków.

## Znaczek Pocztowy

Moskwa. (UPI) — W Moskwie został wydrukowany wielobarwny znaczek pocztowy na 15-lecie utworzenia przez Sowietów "Niemieckiej Republiki Demokratycznej."

## Gomułka Zamyka Kościoły

## Jako Rzekomo "Pominięte w Wykazach"

New York. (IC) — W ubiegłych paru miesiącach, jak donoszą z Polski, komunistyczny reżym Władysława Gomułki zamknął kilka kościołów katolickich.

Były to świątynie w tymczasowych budynkach, gdzie schodzili się wierni i gdzie były odprawiane nabożeństwa dla mieszkających osiedli zbyt odległych od kościołów parafialnych. Władze komunistyczne podały w urzędowym wyjaśnieniu, że to były "kościoły opuszczone" ponieważ nie znajdowały się w diecezjalnych wykazach kościołów. Kościoły, o których mowa, znajdowały się na terenie diecezji warszawskiej, krakowskiej i poznańskiej.

## Będzie Czwarta Sesja Soboru Watykańskiego

Watykan. (UPI) — Rzecznik biskupów amerykańskich na Soborze w Watykanie ks. prałat Mark J. Hurley ze Stockton, Calif., oświadczył dziś, że "niewątpliwie będzie czwarta sesja Soboru" w przyszłym roku, bo obecna trzecia sesja, która zakończy się 21 listopada, nie wyzerpie dyskusji nad wszystkimi schematami.

Większość Ojców Soboru rozumie, że dla zrobienia "dobrej roboty" musi być jeszcze czwarta sesja — oświadczył ks. prałat J. Hurley.

Tę samą opinię wyraził też arcyb. Fernando Dos Santos z Brazylii.

Co do tempa obrad Sobór też jest podzielony na stanowisko konserwatyistów, którzy prą do jak najszybszego zakończenia obrad, bez względu na załatwiania programu i na liberałów, którzy chcą solidnych obrad i wyników.

Jeżeli jesteś dobrym Polakiem i obchodzą Cię polskie sprawy, to wspieraj polską prasę. Zzytał Dziennik Związkowy.

Jeżeli jesteś dobrym Polakiem i obchodzą Cię polskie sprawy, to wspieraj polską prasę. Zzytał Dziennik Związkowy.

Jeżeli jesteś dobrym Polakiem i obchodzą Cię polskie sprawy, to wspieraj polską prasę. Zzytał Dziennik Związkowy.

Jeżeli jesteś dobrym Polakiem i obchodzą Cię polskie sprawy, to wspieraj polską prasę. Zzytał Dziennik Związkowy.

Jeżeli jesteś dobrym Polakiem i obchodzą Cię polskie sprawy, to wspieraj polską prasę. Zzytał Dziennik Związkowy.

Jeżeli jesteś dobrym Polakiem i obchodzą Cię polskie sprawy, to wspieraj polską prasę. Zzytał Dziennik Związkowy.

## Za Propagandę i Szkaradną Gospodarkę

Moskwa (UPI). — Według informacji, jakie przedostały się do prasy, Nikita Chruszczow był usunięty na tajnym posiedzeniu Centralnego Komitetu Partii Komunistycznej ZSSR, gdy nie zdołał odeprzeć zarzutów nepotyzmu, kiepskiej taktyki w dyskusji z komunistycznymi Chinami i szkaradnej gospodarki przemysłowej i rolnej.

Miejsce Chruszczowa, jak już wiadomo, zajął Leonid Breżniew jako pierwszy sekretarz (boss) partii i Aleksiej Kosygin jako premier. Obaj bezzwłocznie zakomunikowali wszystkim państwom zachodnim o kontynuowaniu dotychczasowej polityki "koegzystencji i pokoju".

## Wylecieli z Posad

Z wczorajszych komunikatów dowiedziano się, iż został usunięty ze swych stanowisk i jak Rosjanie mówią, "posłani w duraki", następujący:

Aleksiej Adzubej, naczelny redaktor "Izwiestii", dziennego organu rządu, i zięć Chruszczowa. — Paweł Stajukow, naczelny redaktor "Prawdy", organu dziennego partii i jej Politbiura. — Dymitri P. Goriunow, dyrektor oficjalnej agencji prasowej Tass. — Aleksander Szuski, ekspert rolny i pisarz mów Chruszczowa. — Oleg Trojanowski, prywatny sekretarz Chruszczowa i doradca w sprawach amerykańskich. — Władimir Ambiediew, szef sztabu naukowego Chruszczowa i — Michaił Karlamow, przewodniczący państwowego komitetu telewizyjnego.

Wszyscy zostali spensjonowani, bądź przeniesieni na poprzednie stanowiska, w taki sam sposób jak postąpił był Chruszczow z Malenkowem i Molotowem. Więcej dymisji ma nastąpić niebawem.

## Za 2 Biliony Tandy

Chruszczowowi, poza faworyzowaniem swych krewniaków i zauszników w obsadzeniu kluczowych stanowisk, było zarzucone, że:

1. Podjął się podnieść wydajność sowieckiej gospodarki rolnej, czego nie osiągnął, mimo ciągłych obietnic, i Związek Sowiecki był zmuszony wydać 750 milionów dolarów z tak potrzebnych mu na inne cele walut zachodnich na zakup pszenicy w Stanach Zjednoczonych i w Kanadzie.

2. Kiepskie wywiązywanie się w zataregu z Chinami, co prowadzi do rozłamów w ruchu komunistycznym na świecie.

3. Dopuszczenie przez kiepską gospodarkę przemysłową do tego, że na rynku znajduje się na podaż dwa biliony dolarów różnej tandety, której nikt nie chce kupić.

Oficjalnie mówi się w Moskwie, że Chruszczow ustąpił z powodu swego wieku (70 lat) i podupadającego zdrowia.

## Amer. Tankowiec Lotnictwa Runął Na Wioskę w Syjamie

Bangkok, Syjam. — (UPI) — Amer. tankowiec lotnictwa, służący do zaopatrywania samolotów w paliwo podczas lotu, runął dziś podczas lotu na wioskę w odległości 150 mil na północny wschód od Bangkok, stolicy Syjamu. W wiosce o nazwie Taung 11 osób zostało zabitych, a 6 rannych.

Załoga tego tankowca w siłę 6 lotników ratowała się na spadochronach, gdy tankowiec wychodził spod kontroli pilotów. Amer. władze wojskowe wysłały zaraz na miejsce wypadku komisję dla zbadania powodów tej katastrofy.



# Polish Alliance Daily - P.N.A. Youth and Sports Section

## Pink Elephants Compile 2,744 To Sweep Lodge 83 PNA Men's Series

STANDINGS	W.	L.
Pink Elephant	15	0
Par-K Lounge	14	1
7-Up	14	1
Al's Anchor Inn	13	2
Marycrest	12	3
Bowlers Shop	10	10
Jim Walkowski	9	11
Kurso Barber Shop	8	11
St. Joe Funeral	7	13
Stan's Sport	7	13
Heritz Sport	6	14
Indiana Glass	5	15

A 2,744 series added the Lodge 83 PNA Men's Bowling loop pace-setting Pink Elephants to a trio of triumphs at the expense of St. Joseph Funeral Home recently at the Beacon Bowl in South Bend, Indiana. Stan Lipowski shot 225-598 and Ed Krawiec 210-578 for Pink Elephant, and Vic Janowski 212-549 for St. Joseph.

Par-K Lounge rebounded from first game loss at the hands of the Jim Walkowski Boosters to capture the final pair, back of a 231-592 by Mel Young and a 224-538 by G. Kubiak. Lou Sulczyk shot 531 for Walkowski.

A low scoring match found Heritz Gulf win the odd game from Indiana Glass Co.

Bowlers Shop beat Al's Anchor Inn, 2 to 1, with S. Gorski's 501 leading the way. Ed Antkowiak

## Halloween Dance By Kalina Ladies Chorus October 31



FRAN MICEK

Two weeks hence, on Saturday, October 31, will see Kalina Ladies Chorus staging its annual Halloween Dance at the Polish Women's Alliance Ballroom, 1309 N. Ashland Ave., at 8:30 p.m. Anton Kawaikowski and his orchestra will furnish the music.

Frances Micek, chairman, cordially invites all friends and followers to participate in this Halloween festivity.

Come dressed in a costume (optional) so that you can vie for the prizes.

Come anyway and be a part of the sociable atmosphere that the Kalina members radiate. Everything to suit your taste will be present, at this Halloween Ball. Don't forget your Halloween date!

## Hangovers Top Ball And Chain Mixed Keg Race

STANDINGS	W.	L.
Hangovers	12	2
Team No. 1	11	4
Wh-o-Cares	10	5
Team No. 6	8	7
Team No. 7	7 1/2	7 1/2
Misfits	7	8
Team No. 2	2 1/2	12 1/2
Team No. 3	2	13

The Hangovers recovered from a first game loss at the hands of Team 6 to annex the final pair and thereby held on to first place in the Lewis Ball and Chain Mixed Bowling league race last Sunday afternoon at the Lewis Bowl. Jim Gervasi posted a 512 and Vicki Chromy 478 for the Hangovers and Ed Rampella 524 for Team 6.

Ken Byrnes fired a 522 as Team 1 rode to a trio of triumphs at the expense of Team 7 and as a result moved into second place, only one game off the title pace.

The Who-Cares nipped Team 3 twice behind, a 529 by R. Gizecki, a 521 by Val Kusek and a 512 by Butch Cyraneck. Joe (Bo) Brzank tossed a 521 for the losers.

A 533 by Dennis Nicpon and a 500 by Bill Sieja aided the Misfits in taking a pair from Team 2, which featured a 459 by B. Sisk and a 458 by R. Gruzalski.

HANGOVERS: V. Chromy 478, V. Kuligowski 382, E. Kuligowski 457, M. Paszkiewicz 493, J. Gervasi 512.

TEAM NO. 6: T. Suwanski 332, K. Kasting 403, S. Brzank 452, E. Rompella 524, R. Nowacki 234.

TEAM NO. 7: J. Roeha 306, B. Arciaga 323, M. Stevens 365, F. Roeha 389, B. Napora 408.

TEAM NO. 1: P. Sieja 365, R. Bykowski 325, C. Krause 465, R. Kuligowski 437, K. Byrnes 522.

TEAM NO. 3: D. Opiela 398, P. Kraplewski 275, R. Kraplewski 208, G. Szydlowski 330, J. Brzank 521.

WHO-CARES: M. Gozdecki 349, A. Sieva 315, B. Cyraneck 512, R. Gozdecki 529, V. Kusek 521.

MISFITS: T. Dombrowski 458, G. Grabowski 284, D. Niepon 533, B. Lindam 323, B. Sieja 500.

TEAM NO. 2: W. Lebeda 247, R. Gruzalski 458, T. Lisk 368, B. Lisk 459.

posted a 530 for the Anchor Inn. Marycrest shut out the Knos Barber Shop, thanks to a 204-569 by Gene Sobiech and a 545 by Sieve Rzepnicki. Jim Dulcet threw a 216-569 for the Barbers.

The 7 Up crew nipped Stan's Sport and Bait Shop in 2 out of 3 via a 517 by T. Nye, C. Kregger rolled 534 and George Kertesz 533 for the Sports.

ST. JOE: V. Jankowski 549, J. Kiosowski 512, C. Seiba 478, J. Beregi 479, J. Torzewski 513.

PINK ELEPHANT: B. Strzelocki 510, E. Krawiec 578, D. Orlowski 527, B. Sommerfeld 531, S. Lipowski 598.

PAR-K LOUNGE: G. Kubiak 538, M. Young 592, S. Csakany 534, A. Dlugosz 520, J. Kowalski 502.

JIM WALKOWSKI: C. Brown 497, E. Lovisa 402, L. Krempec 463, L. Szulczyk 531, A. Matieson 468.

HERITZ GULF: J. Hodosi 491, B. Grochowalski 438, J. Sniadecki 413, T. Cichos 439, D. Cichos 472.

INDIANA GLASS: E. Walkowski 457, B. Flowers 453, J. Walkowski 459, A. Relek 487, J. KKWiatkowski 463.

BOWLERS SHOP: E. Koszyk 471, D. Belma 381, M. Kiosowski 456, F. Golubski 493, S. Gorski 501.

ANCHOR INN: J. Tomaszewski 457, J. Dabros 403, J. Siczekarek 468, E. Antkowiak 530, G. Grajkowski 493.

KRUSO BARBERS: J. Dulcet 569, A. Ciesielski 454, J. Ciula 417, T. Cebulski 513, F. Biriz Jr. 517.

MARYCREST: S. Rzepnicki 545, L. Michalski 501, N. Rzepnicki 519, T. Nowinski 528, G. Sobiech 568.

STAN'S SPORTS: J. Kandzierski 501, E. KKWiatkowski 440, J. Napieralski 438, C. Kregger 534, G. KKWiatkowski 533.

7-UP: F. Soos 513, T. Nye 517, C. Wawrzyniak 505, M. Mazurkiewicz 494, B. Wacunas 486.

## George Polinski Fires Hole In 1 At PAFE Meet

By STANLEY A. BOBLAK

It was a typical hazy fall day at Golden Acres Country Club. But, to one of the 44 golfers who participated in the "Polish Open" of the Chicago Post Office, recollection of that day will never be hazy. George Polinski, a PAFE member, on that day, made a hole in one. (A thrill about as good as beating an undertaker, the somber chap who is always on top at the last hole!)

It happened at the sixth hole—where 120 yards of crew cut turf separates the tee from the cup. Eyed by his playing partners, Joseph Fija and Ed Cummings, George Polinski picked out a No. 7 iron out of his bag of golf ball. He clipped off a few blades of grass with a couple of practice swishes. Then, after addressing the ball (like, perhaps, "Please! Don't get lost!"), George Polinski put his own version of the zip putt into the hole. The ball propelled the ball off the tee. The assaulted spheroid arched into the sky, made like a bird for over a hundred yards, then dropped on the green and rolled into the cup.

You can bet a doughnut that at that oasis for parched throats, the 19th Hole, George Polinski's hole in one, the first recorded in PAFE Golf Tournaments—was properly celebrated.

And, as for George Polinski—well, when he reported for work to Supt. Walter E. Babiarz at O'Hare's Air Mail Field, the field's radar detected an obstruction to low flying airplanes. It never was determined what the hazard was. But, it probably was: George Polinski's head... naturally, up in the clouds!

For the record: Besides George Polinski's hole in one, there was other action at the PAFE golf tournament. Harry Polasiak bested Joseph Dulak, Tommy Stupick and Ted Demski in low gross competition, while Henry Kawa eked out a win over Ed Kawa and Frank Bieski in low net play.

## Hochstadters Take Over NWC Keg Leadership

STANDINGS	W.	L.
Hochstadter Jr.	11	4
Cragin Bowl	8	4
Monte Cristo Bowl	7	5
Congress Arcade	7	5
Maple Lanes	7	8
Irving Park	6	9
North Bowl	6	9
Northwest Bowl	5	10

Hochstadter Jr. Classic blanked Irving Park Recreation last Saturday night at North Bowl to regain first place in the Northwest Classic loop by 1-2 games over the idle Cragin Bowl, whose series with Monte Cristo was postponed to a later date.

In other league action, Congress Arcade nipped North Bowl twice, and Maple Lanes captured the odd game from the Northwest Bowl.

The scene of tonight's play will be the Saranac Brothers' Cragin Bowl, 4722 W. Armitage Avenue.

Hochstadter 959 813 989-2761  
Irving Park 857 802 869-2528

Congress 895 914 869-2678  
North Bowl 924 933 834-2691

Maple Lanes 852 899 872-2623  
Northwest 798 780 777-2355

## PNA Director Melanie Winiacka At Council 143 PNA Mixed Bowling League Inaugural Ceremonies



3 col cut cutcutcutcutcutcutcut PNA Director Melanie Winiacka, representing the PNA Sports-Youth Commission, whose chairman is National PNA Vice-President Frank M. Prochot, hands ball to Ed Bodnicki, president of Council 143 PNA, preparatory to his propelling it down the Globe Bowl driveway to officially inaugurate play in the newly organized Council 143 PNA Mixed Bowling league in September. The loop operates Sunday evenings with a six-team setup.

Also pictured above in front row (left to right) are: Chester P. Bara, vicepresident of Council 123; PNA Director Stanley Jozefiak; S. Pyra, treasurer of Council 123; Mrs. Edward Bodnicki, and Mrs. Evelyn Drzewiecki, financial secretary of Council 123.

## Eagles In Last Ditch Stand Against Schwaben Club Tomorrow; League Soccer Play Nears Final Stages

By A. Korsower

The Eagles' soccer team will go through another phase of a "do-or-die" effort this Sunday when they take on Schwaben at Rockne Stadium at 3:00 p.m.

The "Birds" have reached a point of no return in their Major Division tribulations with each game designated as a "must win."

As of this writing they are uncomfortably ensconced in the cellar of the league with nary a guiding light shining the way toward a better existence. Mathematically they still have a chance to overcome the Rams and Wings. But their chances grow slimmer with each game.

Going against Schwaben they can very well pull an upset by playing hard and ambitiously. Whether Schwaben will "take it easy" remains to be seen. Under normal circumstances the match should be an interesting one with Schwaben ruling as an outright favorite.

Still their 2-2 tie with the Rams last week offers some conjecture as to whether they were trying. Since there's no other Polish soccer team hereabouts with the clout of the Eagles, it behooves them to do their very best in trying to remain in the major division.

With the lone exception of the Kickers, whose 5 points edge over the rest of the teams looms as an enormous advantage, all clubs are still mathematically in danger of relegation.

The Wings, whose Eastern newcomers upset Hansa 2-1 last Sunday, will be put through a serious test against the Olympics at Hansan Park.

## Sportsman Park SNARO Handicap Entries Close

Nominations close today for the \$15,000 added SNARO Handicap for three-year-olds and upward at six and one-half furlongs to be raced at Sportsman's Park, Saturday, October 31.

The SNARO Handicap is the first of seven added-money events run during the 24-day Sportsman's Park Fall meeting, which opens Monday, October 26.

Highlights of the Cicero Fall session will be three handicap stakes with an added-money value of \$25,000; the Jack R. Johnston Memorial Handicap at one mile on Saturday, Nov. 7; the National Jockey Club Handicap at one mile and one-sixteenth on Saturday, November 14, and the Chicago's American Charities, Inc. Handicap at one mile and one-eighth on closing day, Saturday, November 21.

Other stakes races contested during the meeting are: \$10,000 added Land of Lincoln Stakes for two-year-olds at six and one-half furlongs on Monday, November 2; the \$7,500 added Illinois Breeders' Handicap for Illinois-bred three-year-olds and older horses at one mile on Monday, Nov. 9; and the Orange and Blue Stakes for Illinois-bred two-year-olds at 1 mile and one-sixteenth on Monday, November 16.

Overnight handicaps have been scheduled for the four Wednesday cards and the Sportsman's Park Handicap with a value of \$7,500 will be the co-featured race on closing day, Saturday, November 21.

The Rams travel to Oak Brook for a 1 p.m. engagement against Hansa. The Kickers take on the Maroons at Revere Park at 3 p.m.

All of these games have a large amount of prestige at stake. For the winners it will bring a sigh of relief and confidence. They will no longer fear the dreaded chill of demotion. For the losers it will bring a sad situation close to the eyeballs of their pride. Suddenly they will be face to face with the ugly realization that a losing team has no place in the major division. Desperation will set in... perhaps too late.

## LIONS VS. GREEN-WHITES MAY STEAL SPOTLIGHT

While the Major Division games, by virtue of being the elite of local soccer, will hold most of the interest this Sunday, a First Division meeting between the roaring Lions and the colorful Green-Whites (ugh-how I hate cliches!) may steal the spotlight.

## Lions Bar Bears Path To .500 Rating Sunday

The world champion Bears (2-3) aim at a rise to .500 in the standings Sunday as they face the Detroit Lions (3-1-1) whose defense statistically is the best in the National Football League.

These long-time rivals meet at Wrigley Field with an expected 48,000 expected for the 1:05 p.m. kickoff.

The game will be broadcast by WGN radio.

It also will be the first of the series of Bears' home games that will be shown on closed circuit big screen television in Chicago theaters. Theaters where the game can be seen Sunday are the B and K Uptown, the Oriental, the Jeffrey, the Lake and the Capitol.

The Bears, who showed great improvement both offensively and defensively as they defeated Los Angeles, 38-17, last Sunday, have shown to advantage in passing this season. Their 95 completions—85 by Bill Wade—are high in the league and they are second in two other categories, 1102 yards and eleven touchdowns.

## LIONS BOAST BEST PASS RUSH

The Lions, however, have the league's most effective pass rush, expressed in the fact that they have thrown opposing quarterbacks 22 times for 216 yards lost, both tops in the NFL. They are second in net yards passing allowed, 734, and second in interceptions with nine for 109 yards. Overall defensively, they are second in fewest total net yards, 1,225.

Detroit is not a high scoring team—a total of 103 points in the course of defeating San Francisco, 28-17; New York, 26-3; and Minnesota, 24-20; while tying Los Angeles, 17-17, and losing to Green Bay, 14 to 10.

The Bears, by the way, bounced back defensively last Sunday. After having only two interceptions in the first four games, they came up with five off the Rams. Their defense on the ground was outstanding as they permitted only 24 net yards rushing.

Coach George Halas indicated both Mike Pyle, who has missed three straight games, and Larry Morris, who hasn't played since the opener at Green Bay, may be available for duty Sunday.

They clash, for what may be the championship and its resulting return to Major Division status, at Kildbourn Park at 3:00 p.m.

Both teams have played exceptionally good soccer, and both are deserving promotion. The Green-Whites were helped by the point gained on a protest vs. Fortuna, which may yet be appealed. But the point notwithstanding their overall performances throughout the year were great, just as that of the Lions. The Lions are now playing much better soccer than in many a year.

With the Wings teetering on the verge of demotion the Lions look eagerly for the right to resume their previously held high perch among soccerites of Ukrainian descent.

## SOCCER BRIEFS

A card from Tokyo, where U.S. F.A. president George Fishwick spent a week (as delegate to the F.I.F.A. convention) tells about the fact that the 1970 World Cup Games will be held in Mexico (1966 will be in England) and that the Republic of South Africa was suspended from F.I.F.A. on charges of racial discrimination.

The Olympics are negotiating for a junior team which will provide them with a source of new talent.

The writer has been appointed as Chicago chairman of the Macabiah, an Olympic-type sports event held for world athletes of Jewish faith. It is held every four years, with the next one slated for August 1965 in Israel.

The Mid-America Soccer League is undergoing a last minute revamping with the Kutis team probably replacing the Carlings of St. Louis. If plans materialize the Kutis will be in Chicago this weekend to take on the Olympics at 2:00 p.m. in Oak Brook as part of a double header with Milwaukee "Pabst" going against Hansa at 4:00 p.m.

In the event the Kutis are unable to gather a team on such short notice (two days) their game vs. Olympics will be postponed.

## Edw. B. Choronzak Post 80 AMVETS Dance October 17th

The Edw. B. Choronzak Post No. 80 AMVETS will present its 19th Annual Dance, Saturday, October 17, at the Keyman's Club, 4711-21 W. Madison Street.

Music at its very best will be featured by the popular Johnny Bomba orchestra.

The dance committee extends an invitation to all friends and followers to attend this gala event. Entrance at 8:30 p.m. Donation \$1.50.

## BETTER CATCH

Los Angeles (UPI) — John Roseboro of the Los Angeles Dodgers led the National League in passed balls in 1959, but received the Gold Glove Award as the outstanding fielding catcher in 1961.

**BOWLING SHIRTS**

CLUB JACKETS - SWEATERS - EMBLEMS - Made to Order

We also letter your shirts - COLLEGIATE PENNANT & ATH. CLO. CO.

2419 Milwaukee Ave. DI 2-4477

## World Series To Cards; Tip Yanks In 7th Tilt, 7-5

### Bob Gibson Sets SO Record Of 31

Fireballing Bob Gibson pitched all the way for the clinching triumph, allowing the Yankees only nine hits, including Mickey Mantle's three-run homer and bases-empty homers by Clete Boyer and Phil Linz in the ninth.

Gibson struck out nine Yankees, making a total of 31 that he struck out during the Series for a record for a seven-game series.

The Cardinals, who thus capped a dramatic last-day triumph in the National League pennant race with a last-day triumph in the World Series, beat the Yankees with a three-run rally in the fourth inning, another three-run spree in the fifth, and Boyer's homer with the bases empty in the seventh.

Mantle blasted his homer in the fifth. It was his 18th all-time Series homer, improving his own record as the top homer hitter in Series history.

A crowd of 30,346 at Busch Stadium watched the home town heroes win their first championship since 1946 with a sparkling combination of pitching prowess, clutching, daring base running, and fine fielding.

McCarver's brazen steal of home, on the "Front" end of a double steal, highlighted the Cards' three-run rally in the fourth inning at the expense of Yankee starting pitcher Mel Stottlemyre. Brock's 400-foot homer to the top of the right field stands touched off the second three-run uprising against Yankee relief pitcher Al Downing in the sixth.

Some of his wildest admirers are teen-agers. At the same time, his following among the elderly crowd is amazing.

His real preference, however, is for his elderly admirers. "Their affection is more enduring," said Richard.

And there is a good reason for the lasting devotion. During the time Dwyer has been skating with the Ice Follies, he has given \$50,000 worth of roses to elderly ladies in the audiences.

In each performance he sights a prospective recipient as he skates in one of the show's early numbers. She must be on the grandmotherly side and be seated close to the rink. Then, in his solo near the end of the show, he skates out and gives her two dozen American beauty roses.

The majority of the women so honored "adopt" Dwyer and send him cards and letters over the years. They tell him about their children and grandchildren, and

Downing replaced Stottlemyre in the fifth inning and never got a man out. Brock hit his first pitch for his tape-measure homer, Bill White singled, and Boyer doubled to send White to third. Roland Sheldon relieved, and White scored on Groat's infield out and Boyer on McCarver's sacrifice fly. That gave the Cards a 6-0 lead, and as it turned out, the ball game.

Mantle's three-run smash in the sixth cut the margin to 6-3. Boyer's solo homer in the seventh made it 7-3, and then the last ditch homers by Clete Boyer and Linz cut the lead to the final 7-5 decision.

## It's Shutout Time For L. 83 PNA Juniors

STANDINGS	W.	L.
Team 2	3	0
Team 3	3	0
Team 6	3	0
Team 1	0	3
Team 4	0	3
Team 5	0	3

The Lodge 83 PNA Junior Bowling leaguers went on a shutout spree recently at the Western Recreation in South Bend, Indiana, where all three matches terminated in shutouts.

Wielding the calcimine brush were Team No. 2 over Team No. 1, Team No. 3 over Team No. 4, and Team No. 6 over Team No. 5.

Steve Ciula rolled 428 for Team 6, Ed Jankowski 448 for Team No. 5, Ron Wagner 480 for Team No. 1, Paul Derda 472 and Mike Osowski 412 for Team No. 2, Judy Kandzierski 327 for Team No. 3, and Diana Strzelocki 313 for Team No. 4.

Each team is comprised of three bowlers.

TEAM NO. 1: R. Wagner 480, J. Wagner 317, P. Koczynski 297.

TEAM NO. 2: M. Osowski 412, R. Strzelocki 393, P. Derda 472.

TEAM NO. 3: C. Mitts 305, P. Ciesielski 312, J. Kandzierski 327.

TEAM NO. 4: W. Gramze 211, D. Strzelocki 313, B. Golubski 309.

TEAM NO. 5: E. Jankowski 448, B. Kandzierski 276, M. Man 387.

TEAM NO. 6: R. Mitts 389, L. Strzelocki 389, S. Ciula 428.



THE FAMOUS MEET—One of Spain's most famous bullfighters, Luis Miguel Dominguin, now retired, and famous American actor Orson Welles greet each other affectionately in Torredonados, Spain. The occasion was Dominguin's coming out of retirement in a charity bullfight.

## Richard Dwyer In 15th Year With Ice Follies; Still A Bachelor

Handsome Richard Dwyer, star of the 29th edition of the Shipstads and Johnson Ice Follies, is one of the most eligible bachelors in all of show business.

At 29, Dwyer is beginning his 15th tour with the Follies, which will open at the Chicago Stadium October 20 through November 8. Matinees will be held Saturday and Sunday.

Richard, who lives in Hollywood, California, was only 14 when he joined the Follies after compiling an imposing amateur record. He won the Pacific Coast Juvenile, Novice, Junior, and Senior titles, plus the United States Novice and Junior championships.

His appeal is not limited to age. Some of his wildest admirers are teen-agers. At the same time, his following among the elderly crowd is amazing.

His real preference, however, is for his elderly admirers. "Their affection is more enduring," said Richard.

And there is a good reason for the lasting devotion. During the time Dwyer has been skating with the Ice Follies, he has given \$50,000 worth of roses to elderly ladies in the audiences.

In each performance he sights a prospective recipient as he skates in one of the show's early numbers. She must be on the grandmotherly side and be seated close to the rink. Then, in his solo near the end of the show, he skates out and gives her two dozen American beauty roses.

The majority of the women so honored "adopt" Dwyer and send him cards and letters over the years. They tell him about their children and grandchildren, and

## Postal A.A. 52nd Annual Dance At Congress Saturday

One of the city's oldest continuous operating sports and social organizations, the Postal A.A., has scheduled its 52nd annual Dance for Saturday night, October 17, at the Congress Ballroom, 2047 N. Milwaukee Ave., according to our informant Joe (Red) Gonka, who coached the Lublin (Lodge 2 PNA) Rough Riders to the 1942 National PNA Basketball Tournament championship at Duquesne University (Pittsburgh, Pa.)

The Ampol Aires orchestra of radio and recording fame, will occupy the bandstand from 9:00 P.M. to the early hours of Sunday morning. Refreshments of all varieties will be available at popular prices. Tickets of admission are priced at one dollar.

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA DLA DZIENNIKA ZWIAZKOWEGO z Okazji 55ciu Lat Swego Istnienia Dalszej Chwalobnej i Pozytecznej Pracy w Latach Nastepnych składa

**PILSEN RECREATION**

KREGIELNIA O 12 ALEJACH Ochładzanie—Orzeźwiająca Napoje

1509 WEST 18TH STREET

Telefon SEeley 3-9720

## Clem Bartosik Paces L. 83 PNA Bantams

Clem Bartosik of Team 6 shot a 401 series during a regular session of the Lodge 83 PNA Bantam Bowling league at Western Recreation (South Bend, Ind.) recently, only to see his squad drop all 3 games to the Al Dlugosz Specials, who featured a 387 by James Zakrzewski and a 337 by Dave Retek.

The PNA Youth Commission blanked Team 7 back of a 332 by Kevin Dunn and a 320 by Bob Kitt.

Phil Wiskotoni's 319 led Bob's Barber Shop to a clean sweep at the expense of Lodge 83, which showed a 301 by Karen Biriz.

Belleville Tile lost the opener to Kolacz Brothers Market and then came back to annex the final pair. Ricky Strzelocki shot 313 and Gary Orlowski 303 for the Barbers, and Debbie Jurek 317 for Kolacz.

AL DLUGOSZ: J. Zakrzewski 387, N. Zwierczinski 193, M. Chidister 226, D. Retek 337.

TEAM 6: C. Bartosik 401, T. Runyan 201, M. Piasecki 150, D.



## Rozmarek's Far West Visits Reflected In Press Reports

Seattle Times, Seattle Post-Intelligencer And Oregon Journal Give His Speeches Wide Coverage

Polish National Alliance and Polish American Congress President, Charles Rozmarek completed a Far West tour during which he delivered principal addresses at Golden Jubilee observances of PNA Council 57 in Seattle and Council 93 in Portland, Ore., and took part in a meeting of Council 156 in Tacoma, Wash.

Mr. Rozmarek also attended the convention of the American Fraternal Congress where he was a member of the Resolution Committee and took part as panelist in discussions on investments.

Local press took considerable interest in Mr. Rozmarek's presence and his speeches.

In its Sunday, September 27 issue, The Seattle Times writes under the headline, entitled: U. S. Urged to Use Trade as Red Lever:

"America should demand concessions from Russia in return for trade credits, technical knowledge and industrial equipment, Charles Rozmarek, Chicago, president of the Polish National Alliance and the Polish American Congress, said here last night.

He spoke at a 50th anniversary banquet of Seattle Council No. 57, Polish National Alliance, at the Polish Home, 1714 18th Ave.

Rozmarek said that the United States could demand religious and cultural freedom and a greater measure of independence for Poland, Hungary, Czechoslovakia and other Eastern European nations in return for American economic help.

Russia and its satellites have experienced crises in agriculture and industry through faulty planning and Western help is needed, Rozmarek said.

"Should we rush with credits... to bail out the Kremlin tyrants and their puppets in subjugated countries? Should we do it blindly with only monetary gains in mind?" Rozmarek asked.

Great Britain is extending long-term credits to Russia, and France, Italy and West Germany are ready to follow, Rozmarek said.

In view of Russia's boasted

policy to "bury" the West, Rozmarek said, "it is strange, indeed, that monetary values and the pursuit of commercial profits overshadow moral and ideological consideration among our Western friends and allies."

The Seattle Post-Intelligencer headlines its story: "West Could Turn Tide," visitor says — and writes in its Sunday Sept. 27 issue:

"The president of the Polish National Alliance said last night in Seattle that the western powers have 'a golden opportunity' to turn the tide in the cold war with Russia.

Charles Rozmarek who doubles in brass as president of the Polish American Congress, told his audience of 300 at Polish Hall that Russia and its satellites seem to be in economic trouble, and that the West should take advantage of it.

"Should we rush with credits, know-how, machinery and whole factories," Rozmarek asked rhetorically, "to bail out the Kremlin tyrants?"

If the West does help the Russians, Rozmarek suggested, it should do it only for a price.

"The West has a golden opportunity now, to win from Russia far-reaching concessions for the benefit of subjugated nations."

"We could demand," he added, "religious and cultural freedom and greater independence for the people of Poland, Hungary, Czechoslovakia and other east European nations."

Rozmarek said the Polish National Alliance consists of some 330,000 members of Polish descent, and that the Polish American Congress represents all persons of Polish descent, about 8 million, he said. The speech was given to the local chapter of the Alliance.

The Oregon Journal, headlining the story with the words "Satellite Aid Held Key Need" writes in Monday, October 5 issue:

"A Portland native now living in Chicago came 'home' Sunday to warn members of the national organi-

zation he heads against America letting monetary values override the need to extend help to Soviet satellites.

Charles Rozmarek, who lived in the Sellwood district as a boy, spoke Sunday to Council 93, Polish National Alliance, at its 50th anniversary observance, at the Polish Library Association Home, 3832 N. Interstate Ave. He is president of the Polish National Alliance and the Polish American Congress.

Despite foreign policy arguments in the current presidential campaign, the Cold War will not lose its intensity nor decrease its dimensions, Rozmarek told the group.

In addition to psychological and ideological warfare declared against the United States, by Khrushchev five years ago, a leading Communist theoretician, Mikhail Suslov, has openly declared the principal aim of Soviet policy to be "technological burial" of the free nations of the West, Rozmarek said.

In view of these threats from the Soviet, Rozmarek chastised Great Britain for extending long-term credits to the USSR and charged that France, Italy and West Germany are ready to follow suit.

With Russia on "evil days of agricultural and industrial crises, the West has a golden opportunity now to win from Russia far-reaching concessions for the benefit of subjugated nations," he said.

## Malinowski Leads GOP For LBJ

NEW YORK.—Edward A. Malinowski of Briarcliff Manor, New York, has been appointed executive Director of the Republican and Independents for Johnson.

RLJ is a nationwide movement of prominent and gress-roots Republicans which, in campaigning actively for Johnson, hopes to repudiate that it considers to be the extremist take-over of the Republican Party. By the middle of October the Movement had over 600,000 members and was growing.

Mr. Malinowski is a prominent management consultant. He counts among his clients some of the largest stores and corporations in the United States. His father, Joseph, was a prime mover in establishing the Pulaski Day Parade in New York and was instrumental in setting up a number of Polish-American parishes in and around New York.

Later that year he was appointed by the late Mr. Willkie to head up Youth for Willkie, the first youth movement associated with a national election. It was his outstanding work in this movement that prompted Walker S. Mack, former president of the Pepsi Cola Co. and National Chairman of Republicans and Independents for Johnson, to appoint him as Executive Director.

Mr. Malinowski is married to the former Lillian Krajicek and has 3 children.

**UNDER NEW MANAGEMENT**  
Featuring Complete Dinners from \$1.25  
Business Men's Luncheon 80c  
Breakfast Special 56c  
Kosher Style Foods  
Fountain Creations  
Daily 6:30 a.m. to 10 p.m.  
Sun. 9 a.m. to 8 p.m.  
Dining room seats 25 people  
phone for reservations  
**NEW DEVON RESTAURANT**  
1316 Devon Avenue  
SH 3-6000

**Ken & Pete's**  
THIN & CRISP PIZZA  
Fast Service  
6 Delivery Men  
GI 8-5020  
6802 W. 111th  
Worth, Ill.  
or location at  
9919 W. 143rd Pl.  
Orland Park

## Jasna Gora in Doylestown: New Start In New World

Groundbreaking Ceremony Took Place. — Styka's Remains Will Repose There



Pictured here are Adam Styka in his studio and one of his masterpieces.



Mortal remains of world famous Polish painter, Adam Styka will be transported from New York to Doylestown next Sunday, October 25 and placed in a vault at Jasna Gora cemetery with appropriate funeral ceremony.

DOYLESTOWN, Pa.—The 90-year-old Rt. Rev. Msgr. Stanislaus K. Zdebel, the first benefactor of the Doylestown Shrine, led the solemn procession that preceded the groundbreaking ceremony at the spot where new church of Our Lady of Czestochowa is to be built.

Nearly 20,000 marchers made their way from the valley toward Beacon Hill, throughout the hills surrounding Doylestown echoed their hymn of praise to Our Lady of Czestochowa. Never before have these hills resounded with more beautiful music or more fervent prayers.

This was Sunday, August 23, 1964, when pilgrims to the Shrine of Our Lady of Czestochowa in Doylestown, Pa. were taking part in two important ceremonies: one marking the Feast Day of Our Lady of Czestochowa and the second as participants in the groundbreaking for the new church for the Shrine.

A few steps in front of the dignified monsignor trudged an 8-year-old girl bedecked in the finery of a Polish peasant. She was very much excited too, even though she did not quite understand what it was all about. While all about her sang and prayed, she kept repeating to herself the words she was to say at a most momentous occasion — but that comes later.

Perhaps among this vast crowd some thoughts went back to 1382 when Our Lady of Czestochowa found her permanent home in Poland. Others undoubtedly remembered the many miracles attributed to this Mother of God. Some were reminded of 1656 when through her intercession Poland was saved from "The Deluge" of foreign invaders; still others thought back to 1920, to the "Miracle of the Vistula" when the entire Polish nation's prayers to Our Lady of Czestochowa were

## NCO Health Fair A Huge Success

Over 17,000 people streamed in to St. Boniface Church Hall last week to take advantage of the free medical care and to join their neighbors in viewing the numerous health exhibits at the Second Annual Northwest Community Organization Free Health Fair.

The Fair, which lasted three days, as over 5,000 people lined the street to watch the Fifth Army Band lead the parade of 5 bands, floats, vehicles and marching units down Augusta Blvd. Over 1100 people participated in the parade.

A crowd of over 2000 people jammed into the area around St. Boniface Church Hall to greet the parade and to cheer the group of community and civic leaders that were crowded onto the reviewing stand for the formal opening of the fair. One spectator was heard remarking, "Everyone who is anyone is up there!"

As Master of Ceremonies, Walter Sojka, introduced area priests, ministers, a host of health officials, businessmen and politicians, the children and adults applauded and yelled their support. Father Stanley Rokicinski said later, "That was the first time that I was ever applauded for an invocation."

### Rostenkowski

Honorary Chairman, Congressman Dan Rostenkowski (D., 8th District), was on hand and voiced his support for the Northwest Community Organization. As Congressman Rostenkowski left the ceremony to meet with President Johnson, he turned the festivities over to the crowning of NCO Health Queen, Mary Salatin, saying, "I leave my queen to meet my President." Miss Salatin, from St. Stanislaus Kostka High School and Santa Maria

Addolorado Catholic Church, is a shining example of the young people who reside in the near northwest community. According to city statistics, young people have been moving out of the northwest community, but Mary said, "This is my community and I love it. I can't imagine living anywhere else."

Inside the fair, the thousands of visitors were greeted by the NCO executive board and were guided through the fair by the "security guard" of cadets from Tuley and Wells High Schools. Over 1000 health posters submitted by area school children decorated the inside of the fair.

Local doctors and industries cooperated with the Board of Health to administer free medical care—vaccines, tests and examinations. The doctor from the Board of Health who was giving out polio and smallpox vaccines was not prepared to meet the double lines of people that greeted him. "We consider ourselves lucky if we can get 50 people to get vaccines at these things... 984 people! Why, it was unbelievable!"

## Kearny's New Prosecutor

KEARNY, N.J.—Leo J. Michnevich of 247 Forest St. recently appointed town prosecutor, was at a testimonial dinner.

A former Hudson County assemblyman and a lifelong resident of West Hudson, Michnevich is a practicing attorney. He is a graduate of Kearny High School and the New Jersey School of Law. He was admitted to the bar in 1929.

A member of the Meadowland Regional Development Agency Michnevich is a past president of the West Hudson Bar Association and of the Polish American Citizens Club and an organizer and director of the Polish American community Center.

## Polish Language Studies In Ohio

CLEVELAND.—The Ohio Division of the Polish-American Congress is cooperating with the School Board in offering beginning and intermediate instruction in the Polish language.

Classes will be held Tuesdays and Thursdays from 7:30 till 9:00 p.m. at South High School starting October 6, and will run for 12 weeks.

**WE ARE ACCEPTING ENROLLMENTS NOW FOR OUR ARTIFICIAL FLORAL DESIGN SCHOOL, TIMED PERFECTLY FOR THE COMING HOLIDAYS**

Classes will be held one night each week under the supervision of a top floral designer, who will teach you to create your own floral arrangements.

The only money you spend will be for basic materials to work with.

For further particulars pay us a personal visit or call 233-8998. You are invited to inspect our vast assortment of made up arrangements and the hundreds of artificial flowers and plants available in every color combination imaginable.

Don't miss our artificial tree department.  
Hours: Daily 9 A.M. - 6 P.M. Mon. & Thurs. Eve. 'til 9 P.M.

**Artful Tree & Flower Center**

1260 W. 103rd Street

Ph. 233-8998

## ALL ROADS LEAD TO ... NATIONAL SECURITY BANK

LOCATED AT THE HEART OF CHICAGO JUST WEST OF THE LOOP



Today, distance is measured in minutes and the NATIONAL SECURITY BANK is just minutes away from your home or place of business.

Located at the junction of the Kennedy and the Eisenhower expressways, you'll find National Security easy to reach with a minimum of traffic delays. These expressways and direct lines of street travel make banking here a pleasure.

And there is adequate Free Parking adjoining the bank, plus Two Drive-Up Tellers and extra banking hours planned for your convenience.

**REGULAR BANKING HOURS:**  
Daily: 9 A.M. to 2 P.M. Except Wednesday and Saturday 9 A.M. to 12:30; Also Friday Night 4 to 7 P.M.

**SIDEWALK TELLER HOURS:**  
Daily: 9 A.M. to 5 P.M.; Wednesday 9 A.M. to 2 P.M.; Saturday 9 A.M. to 12:30.

**NATIONAL SECURITY BANK OF CHICAGO**  
CHICAGO AND OGDEN AVENUES

RESOURCES OVER 100 MILLION DOLLARS  
MEMBER OF FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

**GRAND OPENING**  
STARTS, THURSDAY, OCT. 15th  
**FURS BY SIMON FURRIERS**  
5932 S. Pulaski Rd. Phone: 582-0432  
FREE GIFT WITH EACH PURCHASE  
• Stop in and see the latest in luxurious mink, squirrel, Persian lamb and others! Fulllength coats, jackets, capes, and stoles in the latest high-fashion styles! A breath-taking collection of glamorous wraps, now priced within every budget!  
• CUSTOM MADE FURS... (Open Daily 9 a.m.)  
• Remodeling • Repairing • Cleaning • Storing

**Order Your Personalized CHRISTMAS CARDS NOW!**  
Call **BRunswick 8-8700**  
And Our Representative Will Without Obligation Show You Our Complete Line of Personalized Christmas Cards From Which You Can Make Your Selection  
**Alliance Printers & Publishers**  
1201 Milwaukee Avenue  
BRunswick 8-8700



# KRONIKA I WIADOMOŚCI Z MILWAUKEE

M. E. PANKIEWICZ, reprezentant, 1577 W. Mitchell St. Tel. OR 1-0960

**Żywy w Kolorach i w Akeji Film "LOTNA" Ma Napisy Angielskie! — Także Barwny Film "Karuzela" i Film Krajoznawczy "Zwiedzamy Polskę" w Przyszłym Tygodniu Tylko 4 Dni w Granada.**



W przyszłym tygodniu w środę, 20go bm. i następnego dni w teatrze Granada, 1125 West Mitchell Street, odbędzie się premiera nowych filmów z Polski.

Wspaniały film "LOTNA" ma ciekawą treść, piękną i barwną fotografię, żywą akcję na wzór filmów amerykańskich, a co ważniejsze... ma napisy angielskie.

Zaproszenie przyjaciół innych narodowości do teatru Granada, bo jest co zobaczyć, jest co pokazać i jest czym się pochwalić.

Gdy szwadron straci dowódcę, ułani wierzą, że "LOTNA" to wielki szatan. Zrozpaczona Ewa chce zobaczyć się z tym aniołem, gdy podchorążym zapłaci życiem ratując "Lotną". Choć ułani wróżą więcej nieszczęść,

**Sztandar Amerykański Dla Stow. Rzeczpospolita Grupa 2138 ZNP**

**Zabawa Stoliczkowa Towarzystwa Odbędzie się Dnia 25-go Października w Sali Sokolni**

Na ostatnim posiedzeniu Tow. Rzeczpospolita Polska, Grupa 2138 ZNP, podano do wiadomości, iż otrzymano list od kongresmana Zablockiego, zawiadamiającego, że w najbliższej przyszłości towarzystwo otrzyma sztandar Amerykański.

Posiedzenie odbyło się w Domu Związkowym, pod przewodnictwem prezesa T. Makowskiego, a sekretarzowa p. Maria Kralasik.

Po załatwieniu spraw rutynowych wysłuchano licznych sprawozdań. Sprawozdanie z posiedzenia Gminy Nr. 8 ZNP, zdała del. Kralasik, a z Wydziału Kobiet del. M. Parys. W dyskusji nad sprawozdaniem, zabierali głos: K. Parys, S. Markowski i M. Parys i J. Maliborska.

Następnie odczytano sprawozdanie z komitetu zabaw z dnia p. M. Kralasik, podając do wiadomości, iż zabawa stoliczkowa Tow. odbędzie się

## Krótkie Wiadomości z Milwaukee

Dnia 13go października odbędzie się w Milwaukee wielkie zebranie publiczne na przyjęcie sen. Barry Goldwatera, kandydata na prezydenta Stanów Zjednoczonych z Partii Republikańskiej. Zebranie odbędzie się w Arena-Auditorium a przygotowania do niego są już w pełnym biegu. Między innymi będzie wywieszona olbrzymia flaga amerykańska 65 przez 100 stóp, która będzie powiewać przed Areną od soboty do dnia 14go włącznie. Tysiące mniejszych flag będzie rozdanych obywatelom. Wstęp na kolację wynosi \$50.00.

Będzie to największe w tej kampanii zebranie Republikańskie w naszym mieście.

We wtorek przybyła do Milwaukee grupa Brytyjskich i Francuskich farmerów na dwutygodniowy pobyt w naszym stanie celem zapoznania się z nowymi metodami farmerstwa amerykańskiego. Wczorzym odbyło się zebranie i kolacja wspólnie z około 400 farmerami z Wisconsin. Mówcą głównym był John Strohm z Woodstock, Ill. Grupa zagranicznych gości licząca 105 osób po

**Zebranie Organizacyjne Alumn. Klubu Mazur**

W niedzielę, 18go października odbędzie się zebranie organizacyjne Polskiego Klubu Tancego "Mazur".

Zebranie odbędzie się w Al and Sal's Hall przy South 12th i W. Arthur o godz. 3ej po południu.

Na zebraniu tym wyłoniony zostanie tymczasowy zarząd Alumnów Klubu Mazur, którego głównym zadaniem będzie przygotowanie 25-ciolecia istnienia Klubu, które przypada w sierpniu 1965 roku. Komitet organizacyjny stanowią: Robert C. Hinz, prezes Klubu, pani Janet Omick, była prezesa, oraz prof. Alfred Sokolnicki założyciel i dyrektor wykonawczy Klubu Mazur.

W planie jest urządzenie Zjazdu wszystkich byłych członków Klubu, oraz ich rodzin w czasie pomiędzy 1 sierpnia 1965 do 1go sierpnia 1966. W tym czasie są przewidziane występy kulturalne, zjazd Alumnów, występy Klubu Mazur w innych miastach, oraz programy telewizyjne.

Wszyscy byli członkowie Klubu Mazur, oraz ich rodziny i przyjaciele są proszeni o podanie adresów i informacji na adres The Mazur Polish Dancers of Milwaukee, Inc., PO Box 4452, Milwaukee, Wis. 53207.

**Kowalski z Kalifornii Złożył 10 Dol. Dla Ks. V. Mroza**

Dziś otrzymaliśmy krótki, ale wzruszający list od naszego czytelnika z dalekiej Kalifornii p. B. S. Kowalskiego, który tak pisze: Stanowimy Panie Pankiewicz,

W odpowiedzi na apel w Dzienniku Związkowym przesyłam \$10.70, na pomoc księdzu Victorowi Mrozowi w Japonii.

Podpis: B. S. Kowalski, 12029 Sylvester Str., Los Angeles, Kalifornia.

Okazuje się że są jeszcze na świecie ludzie o gorących i czułych sercach na nędzę ludzką.

Pieniądze natychmiast wysłał do Japonii i w imieniu ks. Victora Mroza tą drogą serdecznie dziękujemy naszemu rodakowi za jego szlachetny czyn.

## Drobne Wiadomości z Milwaukee

Polski Klub Tancego Mazur obchodzi w przyszłym roku 25-ciolecie swego istnienia. W związku z tym są w planie urządzenie Zjazdu wszystkich byłych wychowanków i członków tego Klubu, oraz specjalny program jaki będzie urządzony w roku 1965.

Wszyscy byli członkowie, wychowankowie, oraz krewni ich są proszeni, aby przyjeżdżali do Milwaukee, New York, Washington i Kanadzie.

General Edwin Walker z Dallas, Tex. złożył już drugą skargę sądową przeciw Milwaukee Journalowi. Pierwsza skarga jest za artykuł jaki ukazał się w Milwaukee Journal dnia 1go października 1962 a druga za podobny artykuł z dnia 31go września 1962. Obie skargi żądają odszkodowania 2 milionów dolarów za artykuły, które zdaniem gen. Walkera były nieprawdą i zaszkodziły jego dobremu imieniu.

Opisywały one jego działalność podczas zaburzeń studentów przeciw dopuszczaniu Murzyna na uniwersytet w Mississippi. Data sprawy sądowej nie została jeszcze podana.

Talbot Peterson, przewodniczący Partii Republikańskiej w Wisconsin, podał do wiadomości, iż w najbliższych dniach przybędzie do naszego stanu były wiceprezydent Stanów Zjednoczonych Richard Nixon. Dokładna data i miejsce

W środę, dnia 28go października, odbędzie się na uniwersytecie Marquette odczyt Erica von Kuehnela z Austrii, na temat "Rosja Sowiecka Dziś". Mówca jest znanym korespondentem, który przebywał w Rosji i zna świetnie język rosyjski, oraz zagadnienia dzisiejszej Rosji Sowieckiej. Odczyt odbędzie się w sali Life Science Building, 530 N. 15th Str. Pokój Nr. 100. Wstęp wolny.

Wszyscy spośród 19 aldermanów Milwaukee z wyjątkiem trzech zaakceptowali przyjęcie tygodniowo \$50.00 na wydatki związane z utrzymaniem samochodów w sprawach służbowych. Jest to dodatek do pensji, którą sobie uchwalili aldermani w dniu 1go lipca. Aldermanami, którzy nie przyjęli tego dodatku są: Harold Janowski, który głosował przeciw ustawie, Robert Anderson i Martin Schreiber.

Będzie podane później. P. Nixon, który bierze czynny udział w kampanii na rzecz sen. Goldwatera odwiedził również Milwaukee.

**Już Jutro Odbędzie się Obchód Dnia Pańskiego w Milwaukee**

Staraniem Centrali im. K. Pułaskiego, urządzony zostanie uroczysty obchód Dnia Pańskiego w niedzielę, 18 października, o godz. 2-jej po południu, w Parku Pułaskiego, przy zbiegu ulic W. Windlake i So. 16-jej ulicy. Wszystkie Organizacje Weterańskie, Korpusy Pomocnicze, Młodzież Harcerska, Kluby Młodzieżowe i inne Organizacje i Stowarzyszenia, proszone są o wzięcie udziału w powyższej uroczystości, oraz wystąpienie w mundurach czy to wojskowych, czy strojach narodowych, — oraz przysłanie swych pocztów sztandarowych.

Pokażny przez liczny udział w powyższej uroczystości, iż Polonia w Milwaukee i okolic jest silna, połączona i zjednoczona.

Zbiórka pocztów sztandarowych w samym parku o godz. 1:30 po południu. — Henryk Gontarek, wiceprezes i przew. Kom. Programów.

**"Przyrzekam, że Nie Opuścimy Nigdy Ujarmionych Narodów"**

**Sen. Goldwater Entuzjastycznie Witany Przez 16,000 Osób w Milwaukeej Arenie**

We wtorek o godzinie 5 po południu wygłaszał w Milwaukee sen. Goldwater, Republikański kandydat na prezydenta Stanów Zjednoczonych.

Na lotnisku zebrał się tłum około 2,000 osób, który entuzjastycznie witał go, oraz oklaskiwał jego mowę. Wśród licznych napisów kampanijnych zwracały uwagę afisze w różnych językach, które były trzymane przez grupy różnych narodowości.

Wśród nich zasługują na uwagę napisy po polsku, przygotowane przez Polsko-Amerykański Klub Narodowociowcy z Wisconsin, którego przewodniczącym jest adw. Karol Głazewski.

Zauważyliśmy następujące afisze: "Witam Senatora Goldwatera w Milwaukee", "Głosując na sen. Goldwatera zwalczacie komunizm", — "Jeżeli chcecie uniknąć wojny, to musicie być silni" — "Polsko-Amerykański Komitet Narodowociowcy wita sen. Goldwatera" i inne.

Równocześnie ukazywały się napisy na zderzakach samochodów w języku polskim "ZŁOTA WODA" które budziły wielkie zainteresowanie.

Po wygłoszeniu sen. Goldwater wygłosił krótkie przemówienie w którym między innymi poruszył sprawę Bobby'ego Bakera i podał do wiadomości, że dalsze dochodzenia zostały zawieszone, aż do czasu po wyborach. Stwierdził on że stało się to na interwencję Biłego Domu.

Bez wymieniania po nazwisku prez. Johnsona powiedział on między innymi: "Jeżeli jest brak moralności na gorze to czego należy oczekiwać na dołach". Zauważył, że w tym świecie młodzieży sen. Goldwater powiedział: "Cieszę się, iż czyn raz większa ilość młodzieży gładzi się do Partii Republikańskiej". Sen. Goldwatera przedstawiał adw. Glenn Daves, kandydat na kongresmana z 9go dystryktu. Kiedy senator kończył swoje przemówienie wygłaszał drugi samolot, którym przyleciała jego żona Peggy z Omaha, Nebraska. Senator przy-

jechał do Milwaukee z żoną i dwoma dziećmi. W drodze do hotelu Goldwater powiedział: "Jest to dowodem, iż w partii Demokratycznej nie ma wolności słowa i albo ktoś słucha na 100%, albo zostaje z niej usunięty. Tego rodzaju faszyzowskie metody nie mogą mieć miejsca w naszym kraju" — powiedział sen. Goldwater.

Mowa sen. Goldwatera była przezywana stałymi brawami i oklaskami oraz zrywaniem się na równe nogi, tak, że trudno było ten rozentuzjowany tłum uspokoić. Według obliczeń bilety sprzedano po \$50.00 — 11,000 do Areny a w Auditorium było około 5,000 ludzi, gdzie miejsca były bezpłatne.

W odpowiedzi na apel, który się ukazał w ostatnim numerze Dz. Zw., zebrano na zebraniu \$11.00 na pracę misyjną ks. V. Mroza w Japonii.

Kazimierz Wierzyński, poeta od wielu, wielu lat, którego utwory nierzadko czytamy na łamach prasy, jest tegorocznym laureatem nagrody A.C.P.C.C. (American Council of Polish Cultural Clubs). P. S. Hoynacka opracowała bardzo miły program, poświęcony poecie na zakończenie naszego piątkowego zebrania.

Staraniem "Polanek" w kinie "Granada" przy 1125 W. Mitchell Street, zostaną wyświetlone nowe filmy polskie w dniach od 21. — 24. października b. r. (od środy do soboty włącznie). Wstęp \$1.00 od osoby a 50c dla dzieci do lat 12.

KARUZELA (komedia) i WIDOKI Z POLSKI. Członkinie, oraz sympatycy klubu zajmują się sprzedażą specjalnie w tym celu wydrukowanych bilety. Bilety nabyte tą drogą a nie przy kasie kina, przyniosą dochód organizacji potrzebny na dalszą owocną pracę. A więc, do zobaczenia się w Kinie.

J. J.

JUANITA CASTRO, siostra dyktatora Kuby Fidela Castro, po przybyciu z Meksyku do Miami na Florydzie, wygłosiła przez radio przemówienie do kubańskich uchodźców mówiąc m. in.: "Mamy teraz podwójny obowiązek, uratowania Kuby i uratowania Ameryki."

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

**Dzień Narodów Zjednoczonych w Milwaukee**

W piątek, 23 października, będzie obchodzony oficjalnie Dzień Narodów Zjednoczonych w Milwaukee. Bruno V. Bitker, Milwaukee i adwokat i przewodniczący Gubernatorskiego Komitetu Narodów Zjednoczonych podaje do wiadomości, iż w programie wystąpi znany kolumnista i znawca Organizacji Narodów Zjednoczonych — William R. Frey. Autor, wykładowca i radiowy komentator p. Frey był kierownikiem biura Narodów Zjedn. dla Christian Science Monitor od 1950 do 1963 roku. Jest on znawcą zagadnień Narodów Zjedn. piszący w 100 gazetach w kolumnach pod tyt.: "The World in Focus" i "The UN Today".

Wykład jego odbędzie się w Marquette Medical School Auditorium, pnr. 561 North 15th St. o godzinie 8ej wieczorem.

Sponsorami Dnia Zjedn. Narodów są: — Gubernatorski Komitet UN, Milwaukee Komitet Dnia UN i Marquette University.

Prof. Bojanowski Dyr. Muzycznym

Polonaise Foundation Wystawia w Grudniu Operę w Chicago

W Chicago została ostatnio powołana do życia Polsko-Amerykańska Instytucja Kulturalna pod nazwą "Polonaise Foundation". Instytucja ta stawia sobie za cel: zachowanie polskich wartości kulturalnych w Ameryce, zaznajamianie społeczeństwa amerykańskiego z kulturą polską, popieranie poczynają artystycznych i kulturalnych, oraz ustanawianie stypendiów dla młodych artystów.

Jako pierwszą imprezę Fundacja postanowiła wystawić w Chicago w dniu 13 grudnia w Civic Opera House operę Moniuszki "Halka".

Nasz wybitny rodak, znany dyrygent i kompozytor prof. Jerzy Bojanowski, który kierownictwo muzyczne a Harry Zelter organizację. W głównych rolach Halki i Jontka wystąpi para znanych śpiewaków Opery Warszawskiej Halina Stojanowska i Bogdan Pańczyk. Obok nich wystąpią Małgorzata Silvan, Zygmont Kosakowski, Stefan Kulik, Józef Budziński, Stanley Hinz i Józef Zielinski.

Prezesem tymczasowego zarządu Polonaise Foundation został Myron E. Stępczyński z Chicago a dyrektorem muzycznym jest prof. J. Bojanowski, z Milwaukee, o którym piszemy w rubryce "Sywetki Polskie".

Z Działalności Klubu Kulturaln.

"Polanki"

Na miesięcznym posiedzeniu Kulturalnego Klubu "Polanki" podano do wiadomości, że wszystkim znana, wielce zasłużona działaczka społeczna p. Stasia Pokora ponownie znajduje się w szpitalu powiatowym w pokoju nr. 635. Nie mogąc przyjechać osobiście na zebranie październikowe "Polanek" przysłała nam list stwierdzający, że myślimi się stałe przy pracach naszej organizacji. Członkinie, oceniając wieloletnią i nieustraszoną pomoc p. Stasi, jednogłośnie uchwaliły jej tytuł honorowej członkini "Polanek".

W odpowiedzi na apel, który się ukazał w ostatnim numerze Dz. Zw., zebrano na zebraniu \$11.00 na pracę misyjną ks. V. Mroza w Japonii.

Kazimierz Wierzyński, poeta od wielu, wielu lat, którego utwory nierzadko czytamy na łamach prasy, jest tegorocznym laureatem nagrody A.C.P.C.C. (American Council of Polish Cultural Clubs). P. S. Hoynacka opracowała bardzo miły program, poświęcony poecie na zakończenie naszego piątkowego zebrania.

Staraniem "Polanek" w kinie "Granada" przy 1125 W. Mitchell Street, zostaną wyświetlone nowe filmy polskie w dniach od 21. — 24. października b. r. (od środy do soboty włącznie). Wstęp \$1.00 od osoby a 50c dla dzieci do lat 12.

KARUZELA (komedia) i WIDOKI Z POLSKI. Członkinie, oraz sympatycy klubu zajmują się sprzedażą specjalnie w tym celu wydrukowanych bilety. Bilety nabyte tą drogą a nie przy kasie kina, przyniosą dochód organizacji potrzebny na dalszą owocną pracę. A więc, do zobaczenia się w Kinie.

J. J.

JUANITA CASTRO, siostra dyktatora Kuby Fidela Castro, po przybyciu z Meksyku do Miami na Florydzie, wygłosiła przez radio przemówienie do kubańskich uchodźców mówiąc m. in.: "Mamy teraz podwójny obowiązek, uratowania Kuby i uratowania Ameryki."

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

Program artystyczny będzie bardzo interesujący i urozmaicony. Głównym mówcą na uroczystości będzie poczmistrz generalny pan Gronowski, oraz przybędzie cały szereg innych wybitnych osobistości z kongresmanem Zablockim na czele.

## MOJE CREDO:

Ilekróć mijam wiejski kościół,  
Wstępuję doń oddać Stwórcy cześć;  
By, gdy opuszczę placu padół,  
Nie spytał Bóg Dobry: "Kto to jest?"

**Doroczny Koncert Chóru "Nowe Życie" Odniołł Znów Sukces**

**Śpiewakom, Or a z Dr A. Markusiewiczowi i Dyrygentowi Januszowi-Oksza Czechowskiemu Należy się Słuszne Uznanie**

W sobotę, 10 października, w sali ks. Barana, przy Józefatowie, odbył się drugi doroczny koncert chóru "Nowe Życie", połączony z balen. Chór Nowe Życie, został założony zaledwie dwa lata temu i dał się poznać tutejszej publiczności — ze swych licznych występach na różnego rodzaju uroczystościach i imprezach towarzysztw polonijnych.

O historii chóru Nowe Życie, napiszemy osobno, gdyż zasługuje on na najwyższe uznanie za swoją bezinteresowną pracę i swoje osiągnięcia. Niewątpliwie zasługą dr A. Markusiewicza jest, iż chór został zorganizowany i prowadzony fachowo i dziś liczy 40 członków.

Wysoki poziom muzyczny i artystyczny jest zasługą dyrygenta Janusza Okszy-Czechowskiego, który wkłada serce i nie szczędzi czasu na liczne próby i występy.

Mamy nadzieję, że w przyszłości chór Nowe Życie, upora się z dwoma problemami, którymi są: brak wybitnych solistów, oraz brak ludzi młodszych wiekiem.

Program koncertu

Na program koncertu złożyły się występy chóru Nowe Życie, przy współudziale członków chóru Nowe Życie, z Chicago, występ gościnny chóru mieszanego z Chicago Philharmonia, oraz zespołu tanecznego "Piast" z Milwaukee. Program przeprowadzony był przez prezesa chóru dr A. Markusiewicza i mimo, iż składał się z sześciu części, nie robiono żadnej przerwy co należy zapisać na plus organizatorów.

Najbardziej podobała się piosenka "Kiedym jechał do Dzielwieczi", Wacława Lachmana, a największe wrażenie zrobiła polska pieśń — "Sztandary Polskie na Kremlu", również Lachmana.

Jeśli chodzi o chór Filharmonii, który wystąpił pod dyr. prof. Romana Weronickiego i z solistką Reginalą Zagłuską, to wszystkie numery były wykonane z wervą i podobały się publiczności.

W trzeciej części programu wystąpił zespół taneczny "Piast", pod fachowym kierownictwem p. Janiny Baranowskiej, który odtęczył Kujawiaka i Oberka. Ten młody i doskonale zapowiadający się zespół, ma wielką przyszłość przed sobą, zwłaszcza dlatego, iż składa się z młodych ludzi, pełnych zapału do pracy i do polskich tańców narodowych. Zespół występuje w strojach narodowych i cieszy się coraz większym powodzeniem. Szkoda tylko, iż nie tańczył przy akompaniamencie muzyki a tylko przy płytach gramofonowych.

Przepełniona Sala

Akompaniowały bez zarzutu chórowi Nowe Życie — p. Janina Mazur Wróblewska, a chórowi Filharmonia p. Alice Snopko.



**SERDECZNE ŻYCZENIA**

dalszego pięknego rozwoju  
**DZIENNIKOWI  
ZWIĄZKOWEMU**

Z Okazji 55-cio Lecia Założenia i Dalszej  
Owocnej Pracy Dla Dobra Polonii

—zasyła—

**THE UNITED STEELWORKERS  
OF AMERICA****NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO**

z okazji 55-ciu lat dzielnej i owocnej pracy, a w następnych  
latach we wszystkich waszych zamiarach i przedsięwzięciach  
—powodzenia. Nie zapomnijcie o Polsce. Bądźcie dobrymi oby-  
watelami Stanów Zjednoczonych. Cześć, uznanie dla chwaleb-  
nych, pomyślnych i doniosłych poczyną waszych — zasyła

**OJCOWIE SALWATORIANIE**

5755 Pennsylvania Ulica Gary, Indiana  
Telefon Turner 4-0714

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI 55-TEJ ROCZNICY ISTNIENIA,  
w dalszych latach oraz Wszystkiego Najlepszego, Wiele Sukcesów i Po-  
wodzenia Dla Dobra Sprawy Polskiej i Całej Polonii, Wydajnej  
Pracy i Dalszego Rozwoju — składa

**JOHN PROSZEK**  
KONTRAKTOR PLUMBIARSKI

1838 W. 63-cia Ulica

50 lat doświadczenia wykonuje wszelką pracę z zakresu plumbiarstwa  
i kanalizacji w nowych i starszych budynkach.

PRZERABIA KUCHNIE, UMYWALKI I KAPIELNIE  
PO PRZYSTĘPNYCH CENACH

Wstawiamy systemy przeciw zalewaniu bezmłotów, absolutnie gwaran-  
towane. Zabezpieczenie od zalewu. Nasz "stak" w zasobach urządzeń  
plumbiarzskich przekracza ćwierć miliona dolarów.  
Wszelka praca gwarantowana. Jeżeli chwilowo nie macie gotówki—wasz  
kredyt jest dla nas dobry.  
Obliczenia darmo w jakiegokolwiek dziale i części miasta Chicago,  
czy na przedmieściach.

NASI ROBOTNICZY SĄ ZAASEKUROWANI Do domu:  
Telefony do nas i do biura: GARDEN 5-2263  
HEmlock 4-7309

W 55-tą ROCZNICĘ DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Wydajnej Pracy dla Dobra Polonii—oraz  
Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju  
i Wszelkiej Pomyślności we Wszystkim  
—zasyła—

**NORBY CONSTRUCTION CO.**

NORBERT MONDORSKI, Generalny Kontraktor

Budowa Nowych Pięknych Budynków Na Waszych Lotach  
Lub Przez Nas Dla Was Wybranych  
Reparacje Budynków—Bezpłatne Obliczenia  
6135 N. MOODY AVE. Telefon SPing 4-5114

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA DLA DZIENNIKA  
ZWIĄZKOWEGO Z OKAZJI 55-CIU LAT JEGO ISTNIENIA  
oraz dalszych poczyną dla dobra całej Polonii, oraz dalszej  
owocnej pracy dla dobra sprawy polskiej i pełnego  
powodzenia we wszelkich poczynaniach

**WM. STREJC & SON**

Great Experts

REMODELERS AND BUILDERS

5410 South Karlov Avenue Telefon RE 5-8469

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

z okazji 55-ciu lat jego istnienia wiele szlachetnych i wznio-  
słych poczyną dla dobra sprawy polskiej i całej Polonii—zasyła  
STANLEY LEŚNIAK, Prezes

**RAINBOW ROOFING CO**

NOWE DACHY, REPERACJA DACHÓW I INSULACJA

Ceny Niskie, Obliczenia Darmo. Robota Gwarantowana  
3413 NORTH CENTRAL AVENUE SPing 7-4667

**DZIENNIKOWI ZWIĄZKOWEMU**

z Okazji 55-lecia  
Istnienia, Serdeczne  
życzenia Dalszej  
Owocnej Pracy  
składa

**CHESTER R.  
WIKTORSKI, Jr.**

REPREZENTANT 15-GO DYSTRYKTU  
LEGISLATURY STANOWEJ  
KANDYDAT NA PONOWNY WYBÓR

**ŻYCZENIE JUBILEUSZOWE**

składa

**LEGION MŁODYCH POLEK  
W CHICAGO**

Inicjatorce utworzenia pierwszej  
Katedry Kultury i Literatury Polskiej  
na Chicago University

Z Okazji 55 Lecia Istnienia

DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

Serdeczne Gratulacje i życzenia Dalszej Owocnej Pracy  
Dla Dobra Stanów Zjednoczonych, Polski  
i Polonii Amerykańskiej

—składają—

KS. MARIAN KALETH, C.R., Proboszcz  
Oraz Księża Wikarzy::

KS. RAYMOND GOLUBSKI, C. R.  
KS. WŁADYSŁAW BARTYLAK, C. R.  
KS. JAN BOCIAN, C. R., Przełożony  
KS. EDWARD SALA, C. R.

**Parafii Św. Stanisława Kostki**

Z okazji 55-tej Rocznicy  
i Pracy Dziennika  
Związkowego

NAJSERDECZNIEJSZE  
ŻYCZENIA

Dalszej Owocnej, Wznio-  
słej i Pożytecznej Pracy,  
oraz Dalszego Rozwoju i  
Powodzenia we Wszelkich  
Poczynaniach i Zamiarach  
Dla Dobra Całej Polonii  
Amerykańskiej i Sprawy  
Polskiej — zasyła

**FRANCISZEK LITWIN**

Skarbnik Zjednoczenia Pol. Rzym. Katolickiego

Wyrazy Szczęrego Podziwu z Dotychczasowych Osi-  
gnięć i Serdeczne Życzenia Dalszego Rozwoju Dzienni-  
kowi Związkowemu w 55-tą Rocznicę Istnienia

—składa—

**POLSKIE STOWARZYSZENIE  
BYŁYCH WIEŹNIÓW POLITYCZNYCH**

W 55-tą Rocznicę Istnienia Dziennika Związkowego  
Wydajnej Pracy Dla Dobra Polonii, Najserdeczniejsze  
Gratulacje, życzenia Dalszego Rozwoju i Wszelkiej  
Pomyślności w Dalszych Poczynaniach Zasyła

**45 Warda Regularnej  
Demokratycznej Organizacji**

William J. Cowhey  
Komityman  
Edwin P. Fifielski  
Alderman

SERDECZNE ŻYCZENIA  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
z okazji złotego jubileuszu, oraz dalszej  
owocnej i pożytecznej pracy w następnych  
latach dla dobra całej Polonii.

Wybierzcie Swego Rodaka

**JANA F. WALL**

Do Legislatury Stanowej 29-go Dystryktu  
Wybory są "at large"—z całego stanu—3-go listopada  
Jest On Wypróbowanym Przyjacielem Obywateli Polskiego  
Pochodzenia. Ma Wielkie Doświadczenie w Służbie Publicznej  
i Doskonałe Wykształcenie i Doświadczenie.  
Postawcie Krzyż przed Jego Nazwiskiem lub Pociągnijcie  
na Maszynie do Głosowania—Republican.  
Głosujcie po Stronie Partii Republikańskiej. (Ogł. Polit.)



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

—z okazji 55-ciu lat jego istnienia—  
Oby w następnych latach wasze wysiłki i  
poczynania wydały jak najobfitszy plon i  
owoce dla dobra waszej organizacji spr-  
wy polskiej oraz całej Polonii — zasyła

**S. C. LEŚNIAK ROOFING**

Firma Pokrywania Dachów i Robót Blacharskich  
REPERUJEMY I KLADZIEMY NOWE DACHY

Wykonujemy Wszelkie Roboty Blacharskie  
Obliczenia Darmo—Ceny Niskie—Robota Gwarantowana  
1802-06 West 18-ta Ulica Telefon CANal 6-0569

**Kronika z Trójcowa**Nowenna Do Dzieciątka  
Jezus z Pragi

W zeszłą sobotę rozpoczęła się  
piękna nowenna ku czci Dzieci-  
ątka Jezus z Pragi w kościele dol-  
nym, gdzie znajduje się Kaplica-  
ka Dzieciątka Jezus. W niedzielę  
nabożeństwo odprawione będzie o  
godz. 2:30 po południu, w połące-  
niu z nabożeństwem Różańcowym.  
W niedzielę także, udzielone zo-  
stanie specjalne błogosławieństwo  
dla niemowląt i małej dziatwy, a  
w środę o godz. 7:30 rano odpra-  
wiona będzie Msza św. na intencję  
tych odprawiających nowennę.

Nabożeństwo Różańcowe

W dalszym ciągu odprawia się  
u nas każdego wieczoru naboże-  
stwo Różańcowe ku czci Kró-  
lowej Nieba. Specjalne intencje mo-  
dlitw naszych powinny być wy-  
proszenie od Boga nawrócenie Ro-  
sji, zapewnienie trwałego i spra-  
wiedliwego pokoju na świecie i  
korzystnych obrad podczas odby-  
wającego się Soboru Powszechnego.

Kolekta Na Uniwersytet  
Katolicki

Podczas wszystkich Mszy św. w  
niedzielę zbierana będzie druga  
specjalna kolekta na rzecz Kato-  
lickiego Uniwersytetu w Wash-  
ington, D.C. według apelu Ks.  
Kard. Meyer. Prosimy o ofiarność.

Posiedzenia

W niedzielę po poł. o godz. 3ej  
członkinie Trzeciego Zakonu O.F.  
M. zbiorą się na zabawę towarzy-  
ską w sali zwykłych posiedzeń.

Tow. Ozdoby Kościoła Zaprasza

Dnia 25go października, o godz.  
3ej odbędzie się piękna zabawa  
towarzyska, urządzona przez Tow.

Ozdoby Kościoła, w sali szkoły  
parafialnej. Parafianki są uprze-  
mie proszone do udziału, by mile  
się zabawić.

Opłatki Na Gwiazdkę

Można już teraz nabyć trady-  
cyjne opłatki na Boże Narodzenie  
dla wysiłki do krewnych w Pol-  
sce, w naszym składzie przybo-  
rów religijnych pod plebanją lub  
też w biurze parafialnym podczas  
godzinach biurowych.

Posiedzenia

Posiedzenie Sodalicji św. Teren  
odbędzie się w poniedziałek, 19go  
października, po wieczornym na-  
bożeństwie.

Trzeci Zakon O.F.M. urządza  
zabawę towarzyską w niedzielę,  
o godz. 3ej po południu, w sali  
zwykłych posiedzeń. Wszystkie  
członkinie będą mile widziane.

Klub Matek Chrześcijańskich  
będzie miało swe następne posie-  
dzenie w środę, o godz. 7:30 wie-  
czorem, w sali szkolnej. Członki-  
nie uprzejmie są proszone o fa-  
sikawe przybycie na posiedzenie  
albowiem odbędzie się wybory no-  
wego zarządu na rok szkolny 1964-  
65. Także inne ważne sprawy bę-  
dą przedstawione do załatwienia.

Posiedzenie komitetu parafial-  
nego odbędzie się w czwartek o  
godz. 7:30 wieczorem.

Zapowiedzi-

Henryk Pachuramł, z Barbarą  
Zając p. zap. 3.

Thomas Simone z par. Immacu-  
late Concep. z Shirley Ann Zak  
p. zap. 3.

Robert Surowiak mł. z Mar-  
guerite Bremer, p. z par. św. Isaac  
Jacques zap. 3.

Raymond Suderski, mł. z Bar-  
barą Kowalską p. zap. 3.

Serdeczne życzenia z Okazji 55 Lecia  
DZIENNIKOWI ZWIĄZKOWEMU  
—składa—

**POLSKI ZWIĄZEK AKADEMIKÓW  
ODDZIAŁ CHICAGO**

Przy Okazji Zapraszamy Polonię Na Nasz  
BAL REPREZENTACYJNY, w Piątek, 30go  
PAŹDZIERNIKA w Salach FERRARA-MANOR

SERDECZNE ŻYCZENIA DLA DZIENNIKA  
ZWIĄZKOWEGO Z OKAZJI JUBILEUSZU  
—zasyłają—

**Zjednoczone Polki w Ameryce**

United Polish Women of America  
1200 North Ashland Avenue, Room 530-38  
Chicago 22, Illinois Tel. BRunswick 8-9048

ORGANIZACJA UBEZPIECZENIOWA  
DLA STARSZYCH I MAŁOLETNICH

ZARZĄD:

Helena Mathis, prezeska; Zofia Kuzniar, wiceprezeska;  
Antonina Wilkowska, sekr. gen.; Kazimiera Kulczewska, kasj.

DYREKCJA:

Lucille Janik, Virginia Wojcikowski, Władysława Sosnowski

Z OKAZJI ROCZNICY  
SERDECZNE ŻYCZENIA ZASYŁA  
DZIENNIKOWI ZWIĄZKOWEMU

Oddział Ster Nr 46 Ligi Morskiej

ZARZĄD:

Adolf Dziadowy, prezes  
Katarzyna Ukleja, organizatorka  
Władysław Pula, komendant  
Michał Szady, wiceprezes  
Zofia Kostalik, sekr. prot.  
Bronisława Depa, sekr. fin.  
Józef Walong, kasjer

RADA GOSPODARCA:

Michał Szady, Władysław Pula, Jan Ukleja  
Przewodnicząca—P. Depa

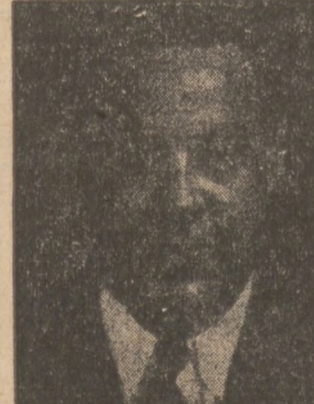
W 55-CIO LECIE

Chlubnej Egzystencji—  
Dalszej Owocnej Pracy na  
Niwie Narodowej Polskiej  
DZIENNIKOWI  
ZWIĄZKOWEMU

życzy

**Komitet Skarbu  
Narodowego**RZECZYPOSPOLITEJ  
POLSKIEJNA STAN ILLINOIS  
CHICAGO

Najserdeczniejsze Życzenia  
Z Okazji Jubileuszu Dla  
Dziennika Związkowego  
oraz Dalszej Pracy dla Dobra  
Całej Polonii



William C. Milota  
Skarbnik Miasta Chicago  
Komityman Demokratyczny 23  
Ward—z Całą Organizacją

Z OKAZJI 55-CIO LECIA ISTNIENIA

DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

Szczere Gratulacje Za Dotychczasowe Osiągnięcia  
i Najlepsze Życzenia Dalszej Owocnej Pracy  
Dla Dobra Polonii — Składają

CZESŁAW FALBORSKI

—i—

WALERIAN IMBIEROWICZ

Właściciele

**GENERAL SAUSAGE CO., INC.**

2001 Blue Island Avenue

Telefon CANal 6-6900

Szczęść Wam Boże za 55 Lat Pracy Dziennikarskiej

Życzenia składa

**KLUB NIEDŹWIADA**

Jan Mazur, prezes

Wojciech Bieszczad, wiceprezes Helena Skóra, sekr. fin.  
Weronika Wójcik, wiceprezeska Wład. Zurawski, skarbnik  
Bronisława Mazur, sekr. prot. Antoni Skóra, chorąży

Najserdeczniejsze Życzenia dla Dziennika Związkowego

z okazji 55-ciu lat istnienia—oraz dalszej pięknej, szlachetnej  
i owocnej pracy w następnych latach dla dobra i rozwoju  
całej Polonii—zasyła

**EDWARD W. BANAŚ**

DOSKONAŁY MALARZ I DEKORATOR

Wykonuje Prace Gustowne, Czysto i ku Waszemu  
Najpełniejszemu Zadowoleniu w Waszych Domach  
4655 West Erie Ulica Tel. MAnsfield 6-1283

Z Głębi Serca Mojego  
składam

NAJSERDECZNIEJSZE

ŻYCZENIA

DLA DZIENNIKA

ZWIĄZKOWEGO

z okazji 55-ciu lat istnienia,  
pięknej pracy i owocnych po-  
czyną w następnych latach,  
oraz dalszego powodzenia, oby-  
watelom polskiego pochodzenia  
i Całej Polonii.

**TED J. ZAREMBA**

SUPERWIZOR MIASTA CICERO—SKARBNIK

NAJSERDECZNIEJSZE

ŻYCZENIA

DLA DZIENNIKA

ZWIĄZKOWEGO

Z OKAZJI

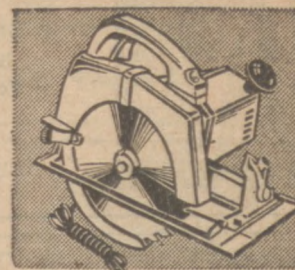
55-CIO LECIA ISTNIENIA

dalszej owocnej i pożytecznej

pracy w następnych latach dla

Całej Polonii w Cicero i Okolicy

—zasyła—

**W. T. CHOJNACKI I SYN**

SKŁAD MEBLI, FARB I TOWARÓW ŻELAZNYCH

Oraz Rzeczy Codziennego Domowego Użytku

Bardzo Duży Wybór—Ceny Bardzo Przystępne

2900 SOUTH 48th COURT CICERO, ILLINOIS

Telefon OLYmpic 6-5858

Dla Dziennika Związkowego  
Z Okazji Jubileuszu 55-lecia Istnienia

Z Głębi Serc Naszych Składamy

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

Dalszego Powodzenia w Pracy Dla Rodaków, Obywateli Polskiego Pochodzenia  
oraz Wszystkiego Najlepszego, Wszelkich Sukcesów w Waszych Poczynaniach —  
Dalszego Rozwoju oraz Dalszych Zbożnych Planów w Następnych Latach w Wa-  
szych Wszelkich Zamiarach—

Republikańscy Urzędnicy

**MIASTO CICERO**

JOSEPH S. KRAL — TOWNSHIP COMMITTEEMAN

JOHN KARNER.....President BEN DARDA.....Trustee

JOHN F. KIMBARK.....Clerk FRANK A. MUNGAI.....Trustee

JOSEPH S. KRAL.....Collector FRANK A. MURIN.....Trustee

TED J. ZAREMBA.....Supervisor OTTO F. DANKE.....Trustee

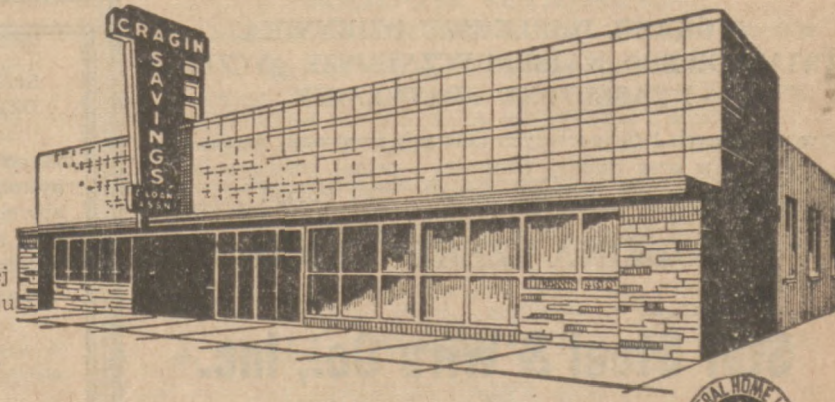
STANLEY PARA.....Assesor

**GERALD DOLEZAL**

COOK COUNTY COMMISSIONER

Z OKAZJI 55 LAT  
PRACY  
DZIENNIKA  
ZWIĄZKOWEGO

zasyłamy  
z głębi serc naszych  
najszczerze gratulacje  
i życzenia dobrej,  
owocnej, pożytecznej  
i tak bardzo szlachetnej  
pracy i dalszego rozwoju  
we wszelkich  
waszych poczynaniach.  
Szczęść Wam Boże!

**CRAGIN SAVINGS & Loan Association**

5200 West Fullerton przy Laramie Tel. Tuxedo 9-1000

JAN J. BELTER, Sekr.-Zarządca

KAŻDE KONTO OSZCZĘDNOŚCIOWE UBEZPIECZONE DO \$10.000



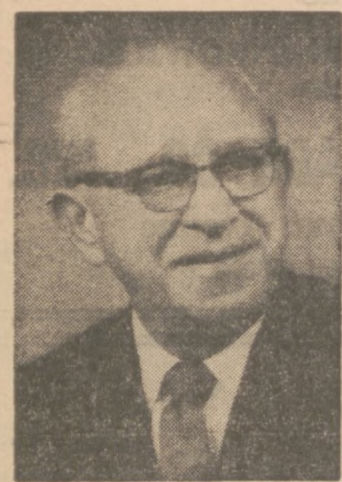


NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA DAŁSZEGO PIĘKNEGO  
ROZWOJU DZIENNIKOWI ZWIĄZKOWEMU  
Z OKAZJI 55-LECIA ZAŁOŻENIA

— zaszyła —

## General Window Cleaning Co.

566 W. RANDOLPH ST.  
FI 6-7337



WALTER J. WOLF

Najserdeczniejsze życzenia Dla  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI 55-CIU LAT JEGO  
ISTNIENIA  
Pomyślnych i Szlachetnych Wysił-  
ków w Latych Następnym Dla  
Dobra Całej Polonii Wydajnej  
Pracy, Dalszego Rozwoju i Suk-  
cesu we Wszelkich Poczynaniach  
— zaszyła —

### District Furniture & Appliances

4501 SO. PULASKI RD.  
Meble—Przyrządy Domowe,  
Dywany  
Godziny Sklepowe: 9-9:30  
Sobota 9-8, Niedziela 11-6  
WALTER J. WOLF, Prezes  
Telefon 847-6600

### Serdeczne Życzenia

Dalszego Pięknego Rozwoju  
Dziennikowi Związkowemu  
z okazji 50-lecia założenia

— zaszyła —

## O'MALLEY & McKAY, Inc.

GENERAL INSURANCE

222 W. Adams St.

POK6J 800 — CENTRAL 6-5206



DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI ZŁOTEGO JUBILEUSZU

Zasylam najserdeczniejsze życzenia owocnych  
i doniosłych poczyni, oraz dalszej chwaleb-  
nej pracy w latach następnych dla  
Wszelkich Waszych planach i dzielnej pracy dla dobra  
całej Polonii.

HELENA KUZAN, Właścicielka  
**HELENE'S BRIDAL LANE**

NOW LOCATED AT  
5528 W. BELMONT AVE.  
Telephone 545-3002  
Original Creations for All Occasions  
Bridal Dresses \$49.95 and up  
Formal and Bridesmaids' Gowns  
\$24.95 and up

Open Daily  
till 6; Mon. and Thurs. till 9



DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI 55-CIU LAT JEGO ISTNIENIA  
oraz dalszej owocnej pracy  
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
Wiele Pomyślnych Sukcesów Jak Też Wszystkiego  
Najlepszego Dla Polonii Amerykańskiej — zaszyła

POLSKA FIRMA

**FRED'S JEWELRY**

1668½ WEST DIVISION STREET  
Fachowe Naprawy Zegarków i Biżuterii  
Wszelkiego Rodzaju. Umiearkowane Ceny.



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI 55-CIU LAT  
SWOJEGO ISTNIENIA

oraz Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy  
Jakoteż Sukcesów Dla Dobra  
oraz Całej Polonii

— zaszyła —

Najpopularniejsza Firma Likierów, Win  
i Wódek Wszelkiego Rodzaju

WHOLESALE DEALERS

**W'NES — LIQUORS**

WHOLESALE LIQUOR

## SOUTH SHORE LIQUORS

STANISŁAW KOSTRZEWA, Kierownik  
2900 SOUTH VINTAGE .. Telefon Clifside 4-6000

Z OKAZJI JUBILEUSZU DZIENNIKA  
ZWIĄZKOWEGO NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
I ZASŁUŻONE GRATULACJE

w następnych latach waszych dalszych poczyni, wszelkich  
sukcesów oraz dalszej wzniosłej i pełnej poświęcenia  
pracy dla dobra i rozwoju całej Polonii

RODZINA SZEKLUCKICH

## Star Steel & Wire Co., Inc.

4425 WEST DIVISION STREET  
HARRY S. SCHORR-SZEKLUCKI, Prezes i Zarządca  
Telefon Belmont 5-0707

## Film "Włóczęgi" Staraniem Koła Nr 31go S.P.K. 2-go Korpusu

Będzie Wyświetlany 25go Października w Sa-  
li Wydziału Kongresu P.A.

Film "WŁÓCZEGI" na ekranie 25  
października bm., o godzinie 3ej w  
sali Wydziału K.P.A., 1838 W. Di-  
vision, zostanie wyświetlony stara-  
niem Koła, dzięki uprzejmości p.  
Wajsmiana.

W rolach głównych występują  
znani z czasów przedwojennych  
Szczepko i Tońcio, Życie Lwowa i  
lwowski humor znów nas zachwyci  
i wywoła wspomnienia tak nam  
drogie. Młodzież wychowana zagra-  
nicą będzie miała sposobność zoba-  
czyć fragmenty z życia w wolnej  
Polsce.

### Bardzo Interesujący Odczyt

W dniu 4 października, odbył się  
w sali K.P.A. Podwieczorek Towar-  
zystki Koła, w czasie którego prof.  
Jen Wępień wygłosił odczyt pod  
tyt.: "Nauka Polska na Tle Nauki  
Światowej". Prelegent istotnie dał  
szeroki przegląd dorobku naukowego  
Narodu Polskiego, z którego może-  
my być dumni, a po odczycie wy-  
wiązała się ciekawa dyskusja, która  
dorzuciła szereg dalszych ciekawych

informacji. Znany artysta Antoni  
Trzaskowski, wygłosił satyrę Hema-  
ra na temat stosunków panujących  
w Rosji, a wystawa szeregu obra-

zów Olgi Pasternak dostarczyła u-  
czestnikom podwieczorku miłych  
wrażeń estetycznych.

### Plan Dalszych Wieczorów

Wobec powodzenia podwieczorku,  
Koło planuje zorganizować dalsze  
tego rodzaju imprezy w przyszłości.  
Dyżury członków Zarządu Koła,  
odbywają się w każdą sobotę, w  
godz. 7-8, w nowym lokalu, 1838 W.  
Division, to jest Wydziału K.P.A. na  
stan Illinois, a nie jak dotychczas  
w lokalu "Bagateli".

PRZESYŁAM MOJE NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA  
DAŁSZEJ OWOCNEJ PRACY DLA DZIENNIKA  
ZWIĄZKOWEGO Z OKAZJI 55-CIU LAT SWEGO ISTNIENIA  
oraz wszelkiej pomyślności w waszych zamiarach i poczynaniach  
oraz wszelkich sukcesów oraz dalszego kontynuowania tej  
szlachetnej, chwalebnej i tak wzniosłej pracy dla dobra naszych  
rodaków, sprawy polskiej i Polonii amerykańskiej

Polska Firma Budowniczo-Kontraktorska  
**W. R. PIERCE CONSTRUCTION CO.**  
GENERALNY KONTRAKTOR  
Walter R. Pierce, z którym rozmówicie się po polsku  
2425 NORTH LOREL AVENUE — TEL. BERSHIRE 7-3317

Z OKAZJI 55-CIU LAT ISTNIENIA  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

Życzymy Dalszego Dobrego Rozwoju i Pomyślności

## Grajer Electric Construction Co.

KONTRAKTORZY ELEKTRYCZNI I INŻYNIERZY  
DOSTARCZAJĄ ENERGII, ŚWIATŁA—PRZYBORY  
Telefon 631-4277



Najserdeczniej-  
sze Życzenia  
Dla Dziennika  
Związkowego  
z okazji 55-ciu  
Lat Jego  
Istnienia oraz  
dalszej owocnej  
szlachetnej i po-  
żytecznej pracy  
dla dobra całej  
Polonii—zaszyła

Klara  
**ORZECZOWSKA**

Najnowsze  
Fasony Sukien  
Po Zniżonych  
Cenach  
W wykwintnych  
desenach  
Futrzone Płasz-  
cze po oszczęd-  
nych cenach  
Kupicie w  
**CLARA'S  
DRESS  
SHOP**

2113 WEST CHICAGO AVE  
Telefon Humboldt 6-3324

Serdeczne Życzenia Dla  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI 55-LAT ISTNIENIA  
Dalszej Owocnej i Pożytecznej  
Pracy Dla Całej Polonii  
— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

— zaszyła —

### Serdeczne życzenia

Dalszego Pięknego Rozwoju  
Dziennikowi Związkowemu  
z okazji 55cio Lecia  
Założenia

zaszyła

## Mullaney, Wells & Co.

INVESTMENT  
SECURITIES

135 South La Salle Street  
Chicago 3, Illinois

25 Years of  
Personalized Service to  
Individual Investors,  
Trustees and  
Institutions

FRanklin 2-1166

Z OKAZJI 55 LAT PIĘKNEJ I WZNIOSŁEJ PRACY  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

Pragniemy złożyć z głębi mego serca najserdeczniejsze życzenia  
powodzenia i tej dalszej pięknej pracy dla dobra sprawy pol-  
skiej wszelkim Waszym poczynaniom, oraz tak wielce patrio-  
tycznej, bezinteresownej i ideowej pracy. Wiele szczęścia i po-  
wodzenia we wszelkich poczynaniach Waszych na polu dzien-  
karstwa dla Polonii i Sprawy Polskiej. Szczęść Wam Boże!

## PARAFIA ŚW. STANISŁAWA

808—150-TA ULICA W EAST CHICAGO, INDIANA

KS. PRAŁAT INFULAT JULIAN SKRZYPIŃSKI, Proboszcz  
KS. HENRYK KRYSIŃSKI, Administrator  
KS. LEONARD KONKOWSKI, Asystent

Serdeczne Życzenia, Zasużone i Należne Gratulacje Dla  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO Z OKAZJI JUBILEUSZU  
55-LETNIEJ PRACY NA POLU DZIENNIKARSTWA  
—kontynuowania dalszej pozytywnej i szlachetnej pracy oraz  
powodzenia we wszelkich dalszych Waszych wzniosłych planach,  
aby one wyszły na pożytek sprawy Bożej, Stanów Zjednoczonych  
jako też Polonii amerykańskiej, oraz dalszej pięknej pracy we  
wszelkich poczynaniach—Szczęść Wam Boże!

### PARAFIA ŚW. IZDORA

1811 BURR OAK AVENUE  
BLUE ISLAND, ILL.

KS. JÓZEF PRZYBYŁOWICZ, Proboszcz  
i KS. ROBERT ZIELIŃSKI, Asystent

Z Okazji 55 Lat Istnienia  
Dziennika Związkowego  
Życzymy Dalszego Rozwoju  
i Pomyślności

### W. M. POMIERSKI

ZAŁĄD POGRZEBOWY  
1059 WEST 22-GA ULICA  
YArds 7-6424

Z okazji 55 lat istnienia  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
życząc z całego serca  
dalszego rozwoju

Michał Kowalski  
z Małżonką

Zakład Pogrzebowy  
1737 WEST 18-TA ULICA  
Telefon CANal 6-0471  
3 Kaplice do Użytku DARMO.  
Specjalna Poczekałnia dla Pań  
Nowocześnie Urządzona

Z Okazji 55lecia  
Dziennika Związkowego  
Serdeczne Życzenia  
Dalszej Owocnej Pracy  
składa

Karol Żuliński

POGRZEBOWY

1457 BLACKHAWK ST.  
Telefon BRunswick 8-2585

Z OKAZJI 55 LAT  
ISTNIENIA  
DZIENNIKA  
ZWIĄZKOWEGO

życzymy Wam  
z Całego Serca  
Dalszego Rozwoju  
i Pomyślności

## Patka Funeral Home

JAN PATKA, Dyrektor  
1258 W. 51sza Ulica  
Telefon BOulevard 8-5257

Serdeczne Życzenia

składamy

Całej Polonii i Przyjaciółom

BRACIA BRODZIŃSCY  
PRZEDSIĘBIORCY  
POGRZEBOWI

1317 North Ashland Avenue  
Telefon BRunswick 8-2767  
3060-64 Milwaukee Avenue  
Tel. Dickens 2-2252

### W RADOSNYM DNIU

JUBILEUSZU 55-LECIA WSPANIAŁEJ PRACY  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

który tak wiele dobrego dokonał dla naszych rodaków, przez  
swe wskazówki i dyktawy jak być dobrym obywatelem  
Stanów Zjednoczonych, nie zapominając o Polsce. — Cześć,  
uznanie i najserdeczniejsze gratulacje i dalszej owocnej pracy  
w dalszych poczynaniach i w pracy dziennikarskiej.  
Dumni jesteśmy z naszych ojców i praojców z przybycia na  
ziemię amerykańską, bo oni budowali i kładli podwaliny pod  
przemysł amerykański.  
Wam życzyć należy dalszej owocnej, wzniosłej oraz chwalebnej  
pracy, dalszego rozwoju, oraz wszelkich dalszych pomyślnych  
poczyni dla dobra całej Polonii szczęść Wam Boże

## Parafia Św. Franciszka z Assyżu

932 N. Kostner Ave.

KS. FRANCISZEK J. CZARNY, Proboszcz  
KS. STANISŁAW DOPAK, Administrator  
KS. ALOJZY ZIELIŃSKI  
KS. NORBERT WASZAK  
KS. TADEUSZ WINCENIAK, Asystent  
KS. WŁADYSŁAW IMBIORSKI, Rezydent

Z OKAZJI JUBILEUSZU 55-CIO LECIA  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

który tak dzielnie pracował z ludem polskim, dla jego dobra  
i rozwoju na wielu odcinkach pracy społecznej, narodowej, kul-  
turalnej. Dalszego powodzenia w pracy dla ideałów, które są  
drogie dla każdego serca polskiego oraz owocnych, doniosłych  
czynów podczas dalszych lat waszej pracy, by one wyszły na  
pożytek i rozwój nie tylko waszego Dziennika, lecz całej Polonii  
Amerykańskiej i Ludu Polskiego — zasylają

### OJCOWIE DOMINIKANIE Z PARAFII ŚW. PIUSA

GROTA ŚW. JUDY TADEUSZA U OO. DOMINIKANÓW  
Kościół Św. Piusa — So. Ashland przy 19-iej Ulicy  
KS. MALACHY BOOLEY, O.P., S.T.L.R., Proboszcz

Z OKAZJI JUBILEUSZU 55-CIU LAT ISTNIENIA  
\* DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

Pragniemy przesłać Najserdeczniejsze Życzenia z głębi serca  
płynące i złożyć Wam także najpełniejsze uznanie za piękną  
a tak wzorową i pełną poświęcenia pracę dziennikarską. Niech  
wszystko to do czego dążyte i staracie się stanie się dla Was  
rzeczywistością i osiągniętym celem dla Boga i ludzi. — Dalszej  
owocnej, tak zbożnej pracy i kontynuowania tego wszystkiego,  
co zmierza ku lepszemu rozwojowi co polskie i z polskością jest  
związane i dla dobra naszego kraju — Stanów Zjednoczonych.

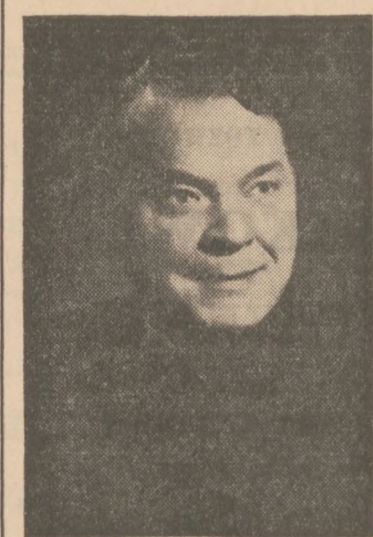
## Parafia Św. Władysława

przy Long i Henderson Ulicach

KS. PRAŁAT STANISŁAW J. CZAPELSKI, Proboszcz

KS. KLEMENS JAGODZIŃSKI, Administrator

KS. FELIKS LAPA, Asystent



Z okazji 55 Lat Pracy  
DZIENNIKA  
ZWIĄZKOWEGO  
zasylam z głębi serca moje  
najszerze gratulacje i ży-  
czenia dobrej, owocnej, poży-  
tecznej i tak bardzo szlachet-  
nej pracy i dalszego rozwoju  
we wszelkich poczynaniach dla  
dobra spraw polskich Polonii  
Amerykańskiej i Kraju na-  
szego Stanów Zjednoczonych.  
Szczęść Wam Boże!

## Ks. WALERIAN KARCZ

Proboszcz Par. WNMP w New Chicago, Ind.  
Sekretarz Generalny Kongresu Polonii Amerykańskiej  
Kapelan Zjednoczenia Polskiego Rzymsko Katolickiego

Z OKAZJI 55 LAT ISTNIENIA

DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO

ŻYCZĘ Z CAŁEGO SERCA

DAŁSZEGO ROZWOJU I POMYSŁNOŚCI

## Walentine Janicki

DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI 55 LAT ISTNIENIA

Pragniemy Przesłać Najserdeczniejsze Życzenia Dał-  
szego Pomyślnego Rozwoju oraz Kontynuacji Pracy  
Tak Bardzo Wzniosłej i Szlachetnej Na Polu Huma-  
nitarnym, Społecznym, Narodowym i Dziennikarskim  
w Wielu Kierunkach w Waszych Poczynaniach Dla  
Dobra Sprawy Polskiej i Całej Polonii w Dalszych  
Zbożnych Planach Szczęść Wam Boże.

## PARAFIA ŚW. JANA BOŻEGO

1234 West 52-ga Ulica

KS. LUDWIK E. NOWAK, Proboszcz

Oraz Księża Asystenci:

KS. ST. PRZYBYŁOWICZ — KS. NORMAN CZAJKA  
KS. NORBERT MADAJ

DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
z okazji 55-cio lecia istnienia dalszej owocnej oraz  
pożytecznej pracy dla całej Polonii

— zaszyła —

## M. B. LASKOWSKI



Najserdeczniejsze Zyczenia Dla  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI 55 LAT ISTNIENIA  
Dalszej Owoceń i Pozytecznej  
Pracy Dla Dobrej Polonii  
— zasyła —  
**MAJOR TAVERN  
& HALL**  
BRUNO ZALUCHA, Właściciel  
Towary w Paczkach—Duża Sala do  
Wynajęcia na Wesele i Inne Okazje.  
Sala jako też jadalnia są sztucznie  
ochładzane—air conditioned.  
5660 West Grand Avenue  
Telefon: BEKshire 7-8088  
TUXedo 9-9678  
Zapraszamy Was Do Nas

Z okazji przeszło  
55 Lat Istnienia  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Zyczymy z całego serca  
Dalszego Rozwoju  
**Anna Dzień**  
Czystczenie i Dry Goods Store  
1317 WEST 51-SZA ULICA  
Telefon BO 8-1451

Z Głębi Serca Przesyłam Najserdeczniejsze  
Zyczenia Dla  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI 55 LAT ISTNIENIA  
Oraz Dalszej Owoceń i Pozytecznej Pracy Dla  
Dobrej Organizacji Polskiej i Całej Polonii  
**WŁADYSŁAW BAZULA, Właściciel**  
**WALLIE'S INN**  
951 N. Western Ave. Tel. Humboldt 6-9255  
Oraz Prezes Klubu Polskich Byznisistów  
26-iej Wardy  
Dokonałe napoje, wszelkiego rodzaju. Tam spoty-  
kają się przyjaciele. Zapraszamy do nas na Sylwe-  
strę, a zabawicie się doskonale.



Władysław Bazula

W 55-tą ROCZNICĘ ISTNIENIA  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszego Rozwoju,  
Wiele Pomyślnych i Owo-  
nych Początków w Każdym Kierunku Waszych Wysiłków  
w Następnym Latach Dla Dobrej Sprawy Polskiej i Polonii  
— zasyła —  
**POLSKA GOSPODA**  
**TRI-K-TAP**  
**FRED & GENE KUKIELKA**  
Właściciele  
1400 N. MAPLEWOOD AVE.  
Najlepsze Wina i Trunki Wszelkiego Rodzaju  
Air Conditioned Dla Waszej Wygody  
Telefon Everglade 4-9657



NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA DLA DZIENNIKA  
ZWIĄZKOWEGO Z OKAZJI JUBILEUSZU 55-CIO LECIA,  
DALSZEJ OWOCEŃ I POZYTECZNEJ PRACY,  
DALSZEGO ROZWOJU I SUKCESU W POCZYNNIACH  
DLA DOBREJ POLONII—zasyłają  
**ANTONI I JÓZEFA GOLEC**  
Właściciele Pierwszorzędnej Tawerny-Gospody  
2549 WEST THOMAS ULICA  
Gdzie zawsze są doskonałej jakości wszelkiego rodzaju trunki  
i gdzie spotykają się przyjaciele.—Serdecznie i Was zapraszamy.  
Telefon ALbany 2-9271

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO Z OKAZJI  
55-CIU LAT ISTNIENIA  
w Dalszych Początkach Wiele Szczęścia i Dobrego  
Powodzenia w Pracy Dla Dobrej Polonii  
— zasyła —  
**CASEY'S CUT LOW LIQUORS**  
SPECIALNE CENY PRZY ZAKUPIE NA PRZYJACIŁA I WESŁA  
ODWIEDZIE NASZ 85 STOPY BAR PRZYSTĘPNE CENY  
1450 W. CHICAGO AVENUE  
Polski Sklep — KAZIMIERZ i HELENA KALETA, Właśc.  
Tel. HAYmarket 1-8244

Najserdeczniejsze Zyczenia Dla Dziennika Związkowego  
Z Okazji 55-ciu Lat Istnienia Dalszej Owoceń i Pozytecznej  
Pracy w Następnym Latach Dla Dobrej Polonii  
— zasyła —  
**FRIENDLY TAVERN**  
PIEKNA POLSKA GOSPODA  
Stefania Rusin z Synami Albertem i Edmundem, właściciele  
6124 W. Gunnison Ulica Tel. Rodney 3-9796  
Dokonałe Napoje Wszelkiego Rodzaju Tak Krajowe, Jako Też  
i Importowane — Zapraszamy Was  
Każdy Ubawi Sie Doskonale i Wyjdzie Zadowolony

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI 55-CIU LAT  
JEGO ISTNIENIA  
Oraz dalszego bomyślnego rozwoju,  
dalszej owoceń i pozytywnej pracy  
dla dobra sprawy Polskiej we  
wszelkich Waszych poczynaniach  
— zasyła —  
**SALA  
PULASKI  
BALLROOM**  
Gospoda i Restauracja  
1709 So. Ashland Ave.  
Polska Domowa Kuchnia  
Miła i Przyjemna Atmosfera  
Piekne Krajoobrazy z Catego Podhala  
Zapraszamy Was  
Na Doskonałe i Bardzo Smaczne  
Obiady i Kolacje.  
**ANTONINA BŁAZONCZYK**  
Właścicielka  
ANTONINA BŁAZONCZYK,  
Sale Do Wynajęcia Na Wesele, Srebrne Wesele, Uroczyny,  
"Shower Party," Bankiety Na Uroczystości  
Grażdacyjne i Przyjęcia z Okazji Przystąpienia  
Do Pierwszej Komunii Św.  
Różnych Fabryk i Biur  
Grup, Towarzystw i Organizacji oraz Przyjęcia Pracowników  
W dużej sali zawsze są tańce i muzyka — doskonałe orkiestry  
polsko-amerykańskie w każdą sobotę i niedzielę.  
ZAPRASZAMY DO NAS.  
We wszelkich sprawach prosimy telefonować:  
**HAYmarket 1-9620**  
Rozmówcie się do polsku.



NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA  
Z OKAZJI 55-CIU LAT ISTNIENIA  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Dalszej Owoceń i Pozytecznej Pracy  
Dla Dobrej Polonii — zasyła —  
**WŁADYSŁAW MARCINIAK Z RODZINĄ**  
Właściciele  
**MARCINIAK'S LOUNGE**  
4759 SOUTH PAULINA ULICA  
Telefon YArds 7-0689  
Polecamy Doskonałe Trunki Wszelkiego Rod-  
zaju, Które Nabyć Możecie u Nas na Wasze  
Rodzinne Uroczystości i Inne Okazje.



NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
z okazji 55-ciu lat istnienia chwalebnych sukcesów i pomyślno-  
ści we wszelkich poczynaniach dla dobra sprawy polskiej  
i całej Polonii — zasyła —  
**CHESTER SZERSZEN, Właściciel Pieknej Gospody**  
**1054 CLUB**  
1054 NORTH CALIFORNIA AVENUE  
Kwatera Gdzie Sie Spotykają Przyjaciele  
Wyborne Wyroby Trunków Wszelkiego Rodzaju  
Telefon ARmitage 6-7734  
U nas zawsze wesoło, wiele miłych i przyjemnych niespodzia-  
nek dla każdego, dlatego zapraszamy Was wszystkich do naj-  
lichnijszego przybycia do nas na zabawę sylwestrową.

**Ks. St. Lisewski Na Czele Komitetu  
Bankietu Dla Konsula Dr Ripy**  
Skarbnikiem Komitetu Jest Jan Ulatowski,  
Skarbnik ZNP a Mistrzem Toastów  
Będzie Sędzia T. Adesko

W dniu 14 b. m. w lokalu  
"Chicago Society" odbyło się  
pod przewodnictwem Ks. Dr.  
St. Lisewskiego posiedzenie  
Komitetu Bankietu Złotego  
Jubileuszu pracy humanitar-  
nej i społecznej Dr. Karola  
Ripy. Bankiet ten odbędzie  
się w dniu 6 grudnia b. r. w  
salach Sherman House w  
śródmieściu.

Posiedzenie przy udziale  
ponad 30 członków, ustaliło  
ostateczny skład Komitetu  
Wykonawczego, który przed-  
stawia się jak następuje: Ks.  
Dr. Lisewski, Przewodniczą-  
cy; wykonawczy wiceprzew.  
Edward Pankowicz, Sekre-  
taryz Gen. Ks. Józef Prusiński,  
sekretarz wykonawczy J. O.

Serdeczne Zyczenia  
Z OKAZJI 55 LAT ISTNIENIA  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
— zasyła —  
**WIKTORIA KOTLARZ**  
Polska Tawerna  
DOBRE TRUNKI I NAPOJE  
1909 W. Division Street  
Tel. ALbany 2-9568

W 55-TĄ ROCZNICĘ  
Istnienia i Publikacji  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Wydanej Pracy Dla Dobrej Polonii  
Najserdeczniejsze Zyczenia  
Dalszego Rozwoju  
Dalszych Sukcesów  
— zasyła —  
**HENRYK JOB**  
Właściciel Pieknej i Obsernej  
GOSPODY-TAWERNY  
2600 W. 23rd STREET  
Tel. Bishop 7-9535  
Gdzie zawsze są doskonałej jakości  
wszelkiego rodzaju trunki i gdzie  
spotykają się przyjaciele. Wiele nie-  
spodzianek. Zapraszamy Was.

Najserdeczniejsze Zyczenia Dla  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI 55-CIU LAT ISTNIENIA  
Oraz Dalszej Owoceń i Pozytecznej  
Pracy Dla Dobrej Polonii—zasyła  
**ROMAN'S BANQUET  
HALL and TAVERN**  
Sala Nowocześnie Odnowiona  
i Urządzone Dla Waszej Wygody  
Sala do Wynajęcia Na Wesele,  
Bankiety, Posiedzenia i Inne  
Rodzinne Okazje  
Obsługujemy Was Sposobem  
Catering ku Najlepszemu  
Waszemu Zadowoleniu  
4841 S. KACINE AVE.  
Tel. Virginia 7-8079

Najserdeczniejsze Zyczenia  
Z OKAZJI 55-LECIA ISTNIENIA  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Pomyślnie i Owoceń Pracy w Dal-  
szych Latach Dla Dobrej Polonii  
— zasyła —  
**UKLEJA TAVERN**  
Tadeusz i Anna Ukleja, właśc.  
Business Lunch — Sandwiches  
Smaczne, Zdrowe i Pożywne.  
4225 SO. KEDDIE AVENUE  
Tel. Virginia 7-8731

Najserdeczniejsze Zyczenia i Gra-  
tulae dla  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
z Okazji Jubileuszu  
Pracy Dziennikarskiej  
— zasyła —  
**BUDDY'S TAVERN**  
Piekna Polska Gospoda  
Alicja Kowalczyk i Jan, Syn, właśc.  
4512 So. Marshall Ave.  
Hala do Wynajęcia na Wesele, Za-  
bawy, Posiedzenia i Wszelkie  
Okazje  
Telefon Virginia 7-9410  
Zapraszamy Do Nas.

SERDECZNE ZYCZENIA  
— dla —  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
z okazji  
55-ciu Lat Jego Istnienia  
oraz dalszych poczynañ i wy-  
silków w różnych kierunkach  
działania dla dobra naszych  
Rodaków, wiele sukcesu tej  
pięknej pracy, w każdym kie-  
runku dla Polonii Amerykań-  
skiej, Sprawy Polskiej i dla do-  
bra Stanów Zjednoczonych.

**VILLA PARK  
LIQUOR STORE**  
BRACIA OKSYTOWICZ,  
TADEUSZ i CZESŁAW, Właśc.  
3528-30 N. PULASKI RD.  
Telefon Avenue 3-9561  
Doskonałe Wina, Piwa i Likier  
Na Wesele, Bankiety  
i Uroczystości Rodzinne  
DOWOZIMY DO DOMÓW  
BEZ ŻADNYCH DOPLAT

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
z okazji 55-ciu lat istnienia dalszej owoceń i pozytywnej pracy,  
wiele sukcesów w następnych latach dla dobra całej Polonii  
— zasyła —  
**PARTY HOUSE**  
6112 W. DIVERSEY AVE.  
MARIA WOJTAŁIK, właścicielka  
Przyjęcia Wesele, Uroczystości Rodzinne, różnego rodzaju Party  
będą u nas urządzone ku Waszemu najpełniejszemu zadowoleniu  
Tel. MERRimac 7-9774

Z OKAZJI 55-CIU LAT ISTNIENIA  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Najserdeczniejsze Zyczenia Wszelkiej Pomyślności Oraz  
Sukcesów w Dalszej Pracy Dla Dobrej Polonii —  
zasyła —  
**W. GŁOWACKA**  
Właścicielka Tawerny  
1527 W. Walton Ulica Tel. BRunswick 8-0531

Z OKAZJI JUBILEUSZU DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA  
Dla Dobrej Polonii Dalszej Owoceń i Pozytecznej Pracy oraz  
Dalszego Rozwoju i Powodzenia we Wszelkich Poczynaniach i Zamiarach  
Dla Dobrej Polonii Amerykańskiej i Sprawy Polskiej  
— zasyła —  
**POLSKA PIKNA GOSPODA**  
**JULIA'S TAP**  
1944 W. DIVISION ULICA  
Doskonałe Krajowe i Importowane Napoje  
Tu Spotykają Sie Przyjaciele i Znajomi — Zapraszamy Do Nas.

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI 55 LAT SWEGO ISTNIENIA  
Dalszego Rozwoju i Sukcesu oraz Wydajnej Pracy w Następnym Latach  
Dla Dobrej Polonii — składa —  
**C. & L. RESTAURANT**  
1555 WEST DIVISION (na rożniku ASHLAND)  
Telefon: ARmitage 6-5377 i FI 5-6633  
OTWARTE 24 GODZINY

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI 55-CIO LECIA ISTNIENIA  
Dalszych Owoceń, Doniosłych i Chwalebnych Poczynañ  
Oraz Dalszej Pozytecznej Pracy,  
Pełnej Sukcesów Dla Dobrej Polonii — zasyła —  
**The  
Wishing Well**  
Restauracja i Lounge  
3836 N. Elston Ave.  
Królewskie Przyjęcie Dla  
Was, Dla Waszej Rodziny  
i Waszych Krewnych  
We wspomnianym tym lokalu możecie mieć nie tylko doskonałe  
posiłki w każdej porze, lecz możecie także urządzać przyjęcie  
z różnych okazji jak wesela srebrne i złote, gody małżeńskie,  
uroczyny, imieniny i na inne okazje waszych rodzin. Będziecie  
napewno nie tylko Wy zadowoleni, lecz Wasi goście i przyja-  
ciele, kiedy urządzicie w naszej sali. Ceny przystępne. Bardzo  
przyjemna atmosfera. Po zamówieniu i informacji prosimy  
telefonować do  
**p. H. Klepits: JU 8-9777**



Komitet przyjęcia gości Dr.  
Władysława Dąbka, Kom. kon-  
taktów z Parafiami Ks. J.  
Prusiński, Kom. kontaktów z  
czynnikami amerykańskimi  
Jan Marcin.

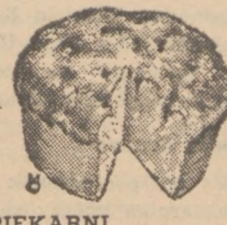
Skarbnik Kom. p. Ulatow-  
ski powiadomił zebranych, że  
w rozmowie z Prezesem ZNP  
i KPA p. Karolem Rozmar-  
kiem, pan Prezes popiera w  
całej pełni prace Komitetu i  
przyrzekł swą współpracę.

Sprawozdania poszczególnych  
Komitetów zorientowa-  
ły obecnych o postępach pra-  
cy. Przewodniczący podał  
również do wiadomości, że  
toastmistrzem bankietu bę-  
dzie pan sędzia Tadeusz A-  
desko. Jako stałe miejsce po-  
siedzeń Komitetu ustalono lo-  
kal "Chicago Society".

Zebranie zakończył prze-

Najserdeczniejsze Zyczenia Dla  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI 55-LAT ISTNIENIA  
Dalszej Pozytecznej Pracy i Sukce-  
sów Dla Dobrej Polonii  
— zasyła —  
**QUALITY MEATS**  
3416 West 26-ta Ulica  
JAMES SUDA, Właściciel  
Doskonałe, najlepsze jakości mięsa  
wszelkiego rodzaju i inne artykuły  
spożywcze po najniższych cenach.  
Wielki wybór.  
Towar zawsze świeży.  
Telefon 521-0251

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA  
Z OKAZJI 55-CIU LAT ISTNIENIA  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
DALSZEJ SZLACHETNEJ, OWOCEŃ  
I POZYTECZNEJ PRACY DLA DOBREJ  
CAŁEJ POLONII—zasyłają  
**Bronisława Kluczyńska**  
z Rodziną  
Właściciele Pierwszorzędnej PIEKARNI  
5300 SOUTH CARPENTER ST. Telefon Boulevard 8-3970  
Zamawiajcie Wcześniej na Wasze Uroczystości Rodzinne  
CODZIENNIE ŚWIEŻE PIECZYWO



NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA  
Dla Dziennika Związkowego z Okazji 55-cio Lecia Istnienia.  
Wszystkiego Najlepszego oraz Dalszej Pracy Dla Sprawy  
Polskiej i Pełnego Powodzenia We Wszelkich Poczynaniach  
— zasyła —  
**E. WIŚNIEWSKI**  
2336 N. WESTERN AVE. Tel. Humboldt 6-0057  
ZAPRASZAMY  
Po Wielki Wybór Wędzonych i Pieczonych Szynek, Kielbas i Boczków  
Oraz Wszelkiego Rodzaju Wędzów Masarskich Wyśmienitych i Przy-  
rządzonych Na Polski, Europejski, Oraz Amerykański Sposób.  
Także Szynek Importowane z Polski KRAKUS i ATALANTA  
i z Innych Krajów Europejskich

Najserdeczniejsze Zyczenia  
Dla Dziennika Związkowego  
Z Okazji 55-ciu Lat  
Istnienia  
Dalszej Pracy Dla Dobrej Polonii  
oraz  
Jak Najdonioślejszych Poczynañ  
Dla Dobrej Polonii Zjednoczonych  
i Sprawy Polskiej  
— zasyła —  
**FULTON MEAT MARKET**  
WŁADYSŁAW NIEMCZURA, Właściciel  
Hurtowny Dostawca Mięsa  
921-23 FULTON MARKET Tel. MonroE 6-8115

Z Okazji 55 Lat Istnienia  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Dalszego Rozwoju i Pomyślności  
— zasyła —  
**WŁADYSŁAW WOŁODKO, Właśc.**  
EUROPEJSKI WYRÓB WĘDLIN  
1456 MILWAUKEE AVE. Tel. ARmitage 6-2674

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA Z OKAZJI JUBILEUSZU  
55-CIU LAT ISTNIENIA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
— zycze —  
Dalszego Rozwoju i Kontynuacji Tej Pięknej a Tak Wielce  
Szlachetnej Pracy—"Szczęść Wam Boże"  
**Antoni Ptaszek z żoną Józefiną**  
WŁAŚCICIELE  
1631 W. 38th PLACE  
Telefon 523-9747  
Pierwszorzędny Sklep Towarów Spożywczych i Mięsa.  
Kielbasy domowego wyrobu, ręcznie krajane oraz wiele innych  
smacznych i doskonałej jakości wędlin—wyrabianych na sposób  
europejski i amerykański. Także Szynek Krajowe i Importowane  
z Polski—KRAKUS i ATALANTA. Ceny Przystępne.

Z OKAZJI 55-CIO LECIA ISTNIENIA  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Zasyłamy Najserdeczniejsze Zyczenia Dalszej Chwalebnej  
i Wzniosłej Pracy Na Polu Dziennikarskim i Huma-  
nitarnym Dalszego Rozwoju, a We Wszelkich Dal-  
szych Poczynaniach Szczęść Wam Boże!  
**ROMAN'S FOOD SHOP**  
1621 WEST NORTH AVENUE  
Genowefa i Jan Romanowski, Właściciele  
którzy są w tym roku już 27 lat w interesie  
Także Wielki Wybór Wszelkiego Rodzaju Towarów Spożywczych  
i Mięsa—CENY PRZYSTĘPNE  
Po Wsze Czasie To Polskie Szynek i Kielbasy—a jak chcecie coś  
najlepszego—udajcie się do Johna Romanowskiego  
Do Waszego Stołu Przygotowaliśmy Doskonałej Domowej  
Roboty, Krajane KIELBASY—SZYNEK Oraz Inne Wy-  
śmienite Pierwszorzędnej Jakości Wędliny.  
Także Polskie Szynek z Polski Krakus, Atalanta i Tala  
Humboldt 6-4776

Najserdeczniejsze Zyczenia  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI 55-CIU LAT ISTNIENIA  
Oraz Dalszej Pracy Dla Dobrej Polonii —  
dalszego rozwoju i kontynuowania tej  
pięknej, a tak zbożnej pracy naszym  
Organizacjom. Oby Wasza praca wydała  
jak najbłyszczące plony — zasyłają  
**JOZEF I MARIA KRZEMIŃSCY**  
z Całą Rodziną, Właściciele  
Pierwszorzędny Składu Mięsa i Towarów Spożywczych  
Wybór Wielki — Ceny Przystępne  
4800 SO. LAFLIN STREET Tel. YArds 7-2415



SERDECZNE ZYCZENIA I GRATULACJE W 55-TĄ ROCZNICĘ  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
oraz wydajnej pracy dla dobra Polonii i sprawy polskiej, dalszego rozwoju, kontynuowania dal-  
szej zbożnej, a owocnej wydajnej pracy we wszelkich kierunkach — zasyła  
**MIKOŁAJCZYK**  
Istnieje od 1918 roku. Przeszło 45 lat bez przerwy służy Polonii  
1737 W. Division Street Telefon: Humboldt 6-8870  
POLECAMY DUŻY WYBÓR RÓŻNEGO RODZAJU DOSKONAŁYCH  
**SZYNEK WĘDZONYCH**  
GOTOWANYCH I PIECZONYCH  
Wyborna i Niezrównana w Smaku Kielbasa Krajana Ręcznie Naszą Specjalnością Świa-  
teczną. Szynek Krajowe, Amerykańskie Kabanosy, oraz wiele innych gatunków najprzedniej-  
szych wędlin własnego wyrobu, jak schaby pieczone, boczek wędzony i gotowany, poledwice,  
salcesony itp.  
Na Składzie Złotej Jakości Szynek Importowane z Polski  
**KRAKUS, ATALANTA ORAZ POŁĘDWICE Z POLSKI**

wodniczący Ks. Dr. Lisewski,  
apелеm do poszczególnych  
Komitetów o wyteżenie wy-  
silków by praca dała oczeki-  
wane wyniki.

SERDECZNE ZYCZENIA  
Dalszego Pieknego Rozwoju  
DZIENNIKOWI  
ZWIĄZKOWEMU  
Z Okazji 55-Lecia Założenia  
i Dla Dobrej Polonii  
i Sprawy Polskiej  
— zasyła —  
**GOLD STAR INN**  
Wybór Najlepszych Win  
i Wódek  
Rozrywki Co Wieczór  
Otwarte Codziennie do 4 Rano  
WŁAŚCI WUKOVIC, Właśc.  
EVerglade 4-9177  
1775 WEST DIVISION ST.

W 55-TĄ ROCZNICĘ ISTNIENIA  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Najserdeczniejsze Zyczenia i Gratulacje Dalszego Rozwoju  
Wydajnej Pracy Dla Dobrej Polonii  
— zasyła —  
**Polski Sklep Wędlin, Mięsa i Wszelkich Towarów Spożywczych**  
**SLEZAK MEAT MARKET**  
2205 W. CHICAGO AVE. Tel. Humboldt 6-7685  
Najlepsze świeże Kabanosy Domowe Wyrobu. Szynek Wędzone.  
Wyborną i Niezrównaną w Smaku, Krajana Domowej  
Roboty Kielbasę Polską, Boczek.  
Oraz Wiele Innych z Najlepszego Mięsa Najprzedniejszych  
Wędlin Własnego Wyrobu Na Sposób Polski i Europejski,  
Także Importowane Szynek z Polski Krakus i Atalanta.  
CENY PRZYSTĘPNE—WYBÓR WIELKI

Najserdeczniejsze Zyczenia  
Dla Dziennika Związkowego  
z okazji 55-cio lecia istnienia oraz dalszej  
pięknej i chwalebnej pracy oraz sukcesów  
we wszelkich waszych kierunkach i poczyn-  
aniach w następnych latach dla dobra spraw  
polskich i także całej Polonii  
— zasyłają —  
**FRANK I VIRGINIA MICHALSCY, Właściciele**  
**BRIDGEPORT BAKERY**  
2907 ARCHER AVENUE  
CODZIENNIE ŚWIEŻE PIECZYWO  
Uroczyny i Wesele Torty Naszą Specjalnością  
Na swoje rodzinne uroczystości czynicie zamówienia wcześniej!  
Telefon LAfayette 3-9870



NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO Z OKAZJI 55-TEJ ROCZNICY  
JEGO ISTNIENIA  
Oraz Dalszej Pozytecznej i Owoceń Pracy  
i Sukcesu Dla Dobrej Polonii — zasyła —  
**ALEX DZIEDZIC**  
Właściciel Pierwszorzędnej Piekarni  
5202 SO. WOOD ULICA  
Doskonałe codziennie świeże pieczywo wszelkie-  
go rodzaju. Na wasze rodzinne uroczystości, jak  
Wesele, party, uroczyny, gradacje czy inne  
okazje.  
CENY PRZYSTĘPNE  
Po Zamówieniu Telefon: GRovehill 6-3756  
Otwarte codziennie od godziny 5:30 rano do godziny 7:00 wieczorem.  
W niedziele zamknięte.



Serdeczne Zyczenia Dalszego Pieknego Rozwoju  
DZIENNIKOWI ZWIĄZKOWEMU  
Z OKAZJI 55-CIO LECIA ZAŁOŻENIA  
— zasyła —  
**Original Bakery**  
Uroczyny i torty na wszelkie  
okazje. Specjalne paje "pumpkin",  
owocowe ciasta (fruit cakes)  
Domowej roboty bułki  
Swojej roboty pierogi z kapuszą, kartoflami  
serem i z powidłem  
Wszystko najlepsze po najniższych cenach  
1741 West 51st Street PR 6-8414  
JULIA ROMANIEWICZ, Właśc.

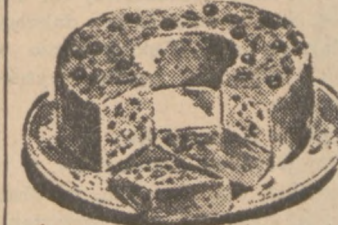
NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI 55-CIU LAT ISTNIENIA  
Oraz dalszej Owoceń i Pozytecznej Pracy  
Dla Dobrej i Rozwoju Całej Polonii, zasyła  
**POLSKA PIEKARNIA**  
**LIBERTY BAKERY**  
11932 SO. HALSTED ULICA  
Wszelkiego Rodzaju Doskonałe Pieczywo — DANISH PASTRY.  
Przyjmujemy zamów. na wszelkie okazje. Wasze Rodzinne Uroczystości,  
Po zamówieniu prosimy telefonować WA 8-5242



Serdeczne Zyczenia Dla  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
z Okazji 55-Lecia Istnienia  
Dalszej Pięknej i Owoceń Pracy  
oraz Dalszego Sukcesu we Wszel-  
kich Poczynaniach Dla Dobrej Po-  
lonii i Sprawy Polskiej—Zasyła  
**LOGAN BAKE SHOP**  
Którzy Właścicielami Są JAN i JÓZEFINA ROLEWICZ  
Codziennie Świeże Smaczne Pieczywo  
Na Wasze Rodzinne Uroczystości Zamawiajcie Wcześniej  
2868 MILWAUKEE AVENUE Telefon SPaulding 2-7904



NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA  
DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO  
Z OKAZJI 55 LAT ISTNIENIA  
Dla Klientów, Przyjaciół i Znajomych  
Oraz Dalszego Rozwoju Złotej i Pozy-  
tecznej Pracy Dla Sprawy Polskiej i Polonii  
— zasyła —  
**Józef i Virginia Slepko**  
Właściciele  
Pieknej i Nowoczesnej Piekarni  
**TASTY BAKERY**  
1745 West 51-sza Ulica



NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA DLA DZIENNIKA  
ZWIĄZKOWEGO Z OKAZJI 55-CIU LAT SWEGO ISTNIENIA  
DALSZEJ OWOCEŃ I POZYTECZNEJ PRACY DLA DOBREJ  
CAŁEJ POLONII—DALSZEGO ROZWOJU I WSZYSTKIEGO  
NAJLEPSZEGO WE WSZELKICH POCZYNNIACH—zasyła —  
**RAIBOW GARDENS**  
STANISŁAW I KAZIMIERZ ŁĄCZKOWSCY, Właściciele  
Sala Do Wynajęcia Na Wesele i Inne Okazje  
DOSTARCZAMY ŻYWNÓŚĆ NA WESELA, BANKIETY,  
SHOWERS I PRZYJĘCIA SPOSOBEM CATERING  
1425 WEST 51ST STREET Telefon Virginia 7-8255

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA DLA  
DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO z okazji 55-LECIA ISTNIENIA  
Dalszych Owoceń Poczynañ Dla Dobrej Polonii Oraz  
Wydajnej Pracy i Sukcesów — zasyła —  
**J. MALINOWSKI SAUSAGE SHOP**  
TADEUSZ GÓRNY, Właściciel  
2533 West Division Ulica Telefon AR 6-7700  
W wielkim wyborze możecie dostać dosyć Szynek wędzonych,  
gotowanych i w puszkach, Kielbas, Boczków z Żeberkami,  
Karczów (Smoked Butts) i różnych Wędlin własnego wyrobu  
i najlepszego gatunku, po cenach umiarkowanych.



## Z Gminy 79 ZNP

Gr. 77 ZNP Tow. Jedność odbędzie swe posiedzenie w niedzielę, 18 października, w sali Jedność, pnr. 2300 So. Whipple ul. Punktualnie o godz. 2 po poł., ponieważ są ważne sprawy do załatwienia. — Piotr Borkowski, prezes; Edward Andrzejewski, sekret. fin.

Tow. Nowa Polska, Gr. 736 ZNP odbędzie swe posiedzenie w sali Białek, przy 25-ej i Rockwell ul. w niedzielę, 18 października. Początek o godzinie 2 po poł. Ze względu na ważność tegoż zebrania członkowie są proszeni o liczne przybycie. — Mieczysław Rybski, prezes; Edward Lewandowski, sekret. fin.

Tow. Kosynierów Polskich Gr. 1405 ZNP ma swe posiedzenie w niedzielę, 18 października, w sali Klimek, pnr. 2420 So. Troy ul. o godz. 2 po poł. Ponieważ są ważne sprawy do załatwienia, prosimy o punktualne przybycie. — Jan Juszczak, prezes; Henryk Bogda, sekret. fin.

## Msza Św. Za Zmarłych Członków Gr. 1060 Zw. Nar. Pol.

Tow. Sokół Polski, Nr. 1-szy, Bratnia Dłó, Gr. 1060 ZNP, zaprasza członków i przyjaciół do wzięcia udziału w Mszy Św., jaka będzie odprawiona w kościele św. Anny, w niedzielę, 18-go października, o godz. 10-tej rano.

Zbiórka członków w sali Sokoln., pnr. 1921 Cermak Rd., lub przed kościołem św. Anny, naraznik 18-ty Pl. i So. Leavitt ul. Zarazem podajemy, że dla biorących udział w Mszy Św., będzie podane śniadanie w sali Sokoln. od godziny 9:30 rano do 12:30 po południu. Prosimy członków towarzystwa i przyjaciół o liczny udział w Mszy Św.

Zarząd Gr. 1060 Z.N.P. (16-17)

### KALENDARZYK

Dziś — sobota, 17 października, Wiktor, Małgorzata, Marii.

Jutro — niedziela, 18 października, Łukasz, Ewang. Pojutrze — poniedziałek, 19 października, Piotr, Pelagii.

### NA WASZE USŁUGI



Nowy, Dłopiero Co Wybudowany, Nowocześnie Urządzony DOM POGRZEBOWY

Casey Laskowski Funeral Home 4540-50 W. Diversey Ave.

Jeżeli smutek i żałoba nawiedzi Wasz dom, prosimy telefonować z całym zaufaniem do nas.

Telefon 777-6300

Kazimierz-Casey Laskowski na wasze usługi w dn. i w nocy.

### A. V. FURMAN FUNERAL HOME

Al Furman Directors NOWOCZESNA KAPLICA 3100 Irving Park Rd. IRVING 8-5800

### PATKA Funeral Home

Zakład Dla Pogrzebów Air Conditioned

JAN H. PATKA, Dyrektor 1256-58 West 51st Street Tel. Boulevard 8-5257

### Z OKAZI JUBILEUSZU

DZIENNIK ZWIAZKOWY NAJBLISZYSZE ZYCZENIA I ZASŁUŻONE GRATULACJE

w następujących latach waszych dalszych poczynaniach, wszelkich sukcesach oraz dalszej działalności i pełnej poświęcenia pracy dla dobra i rozwoju całej Polonii — zasyła

Walter L. Sojka Pogrzebowa i Właściciel Zakładu Pogrzebowego

Nowocześnie Urządzone i Odnowione pod numerem 1427 W. CHICAGO AVENUE Tel. Monroe 6-2673

Kiedykolwiek smutek i żałoba nawiedzi Wasz dom, prosimy zwrócić się do nas z całym zaufaniem, a uczynimy wszystko aby Wam ulżyć w Waszym nieszczęśliwym

W naszym nieszczęśliwym Jesteśmy na Wasze usługi w dn. i w nocy.

### Walter L. Sojka

Pogrzebowa i Właściciel Zakładu Pogrzebowego

Nowocześnie Urządzone i Odnowione pod numerem 1427 W. CHICAGO AVENUE Tel. Monroe 6-2673

Kiedykolwiek smutek i żałoba nawiedzi Wasz dom, prosimy zwrócić się do nas z całym zaufaniem, a uczynimy wszystko aby Wam ulżyć w Waszym nieszczęśliwym

W naszym nieszczęśliwym Jesteśmy na Wasze usługi w dn. i w nocy.

### Walter L. Sojka

Pogrzebowa i Właściciel Zakładu Pogrzebowego

Nowocześnie Urządzone i Odnowione pod numerem 1427 W. CHICAGO AVENUE Tel. Monroe 6-2673

Kiedykolwiek smutek i żałoba nawiedzi Wasz dom, prosimy zwrócić się do nas z całym zaufaniem, a uczynimy wszystko aby Wam ulżyć w Waszym nieszczęśliwym

W naszym nieszczęśliwym Jesteśmy na Wasze usługi w dn. i w nocy.

### Walter L. Sojka

Pogrzebowa i Właściciel Zakładu Pogrzebowego

Nowocześnie Urządzone i Odnowione pod numerem 1427 W. CHICAGO AVENUE Tel. Monroe 6-2673

Kiedykolwiek smutek i żałoba nawiedzi Wasz dom, prosimy zwrócić się do nas z całym zaufaniem, a uczynimy wszystko aby Wam ulżyć w Waszym nieszczęśliwym

W naszym nieszczęśliwym Jesteśmy na Wasze usługi w dn. i w nocy.

### Walter L. Sojka

Pogrzebowa i Właściciel Zakładu Pogrzebowego

Nowocześnie Urządzone i Odnowione pod numerem 1427 W. CHICAGO AVENUE Tel. Monroe 6-2673

Kiedykolwiek smutek i żałoba nawiedzi Wasz dom, prosimy zwrócić się do nas z całym zaufaniem, a uczynimy wszystko aby Wam ulżyć w Waszym nieszczęśliwym

W naszym nieszczęśliwym Jesteśmy na Wasze usługi w dn. i w nocy.

### Walter L. Sojka

Pogrzebowa i Właściciel Zakładu Pogrzebowego

Nowocześnie Urządzone i Odnowione pod numerem 1427 W. CHICAGO AVENUE Tel. Monroe 6-2673

Kiedykolwiek smutek i żałoba nawiedzi Wasz dom, prosimy zwrócić się do nas z całym zaufaniem, a uczynimy wszystko aby Wam ulżyć w Waszym nieszczęśliwym

W naszym nieszczęśliwym Jesteśmy na Wasze usługi w dn. i w nocy.

## Co Słychać Na Jakubowie?

Uwaga Tow. św. Teresy. — Z życia Chóru Mężatek. — Imieniny Proboszcza. — Rekolacje Dla Mężczyzn. — Z Żałobnej Karty. — Zmiana Daty Posiedzenia Bractwa Dziewic Różańca Św. — Kolekta Domowa i Cenzus Parafialny. — Wspólna Komunia św. — Wypominki. — Zbiórka Na Uniw. Katolicki. — Koniec Drajwu. — Srebrny Jubil.

### Uwaga Tow. św. Teresy

W ten wtorek, 20-go października, o godz. 7:30 wieczorem odbędzie się bardzo ważne zebranie Tow. św. Teresy od Dzieciątka Jezus. Po posiedzeniu nastąpi Wieczorek Towarzyski ku czci nowoprzyjętych członków w czasie Kampanii, podczas Nowenny jaka się zakończyła w sobotę, 3-go października, w święto św. Teresy. Do tego zespołu cześć św. Teresi zapisało się 13 pań. Pani Katarzyna Kostur, prezesa wraz z całym Tow. zaprasza wszystkie pannie i panienki w parafii, by wstąpiły do Tow. Posiedzenie odbywają się w 3ci wtorek miesiąca.

### Z Życia Chóru Mężatek

Posiedzenie Chóru Mężatek św. Heleny odbędzie się w ten poniedziałek dnia 19-go października. Pani Stefania Sowizroł, prezesa, uprzejmie zaprasza wszystkie członkinie do haskawego współudziału. A p. Jan Bezel, organista i dyrygent apeluje do niewiast w parafii posiadających głos, by z tego energicznego zespołu śpiewaczego zapisały. Chór Mężatek śpiewa na Mszy św. o 8ej rano w każdą niedzielę oraz się udziela ze śpiewem na Msze ślubne oraz rekwalnie. Posiedzenia chóru odbywają się w trzeci poniedziałek miesiąca. Impreza Chóru: Ham and Bacon Party, jaka się odbyła ubiegłej środy w sali parafialnej, pięknie się udała, za co należy się uznanie Chórowi i uczestnikom.

### Dzień Wolny

Z okazji Imienin ks. prob. Edwarda Przybylskiego, jakie się odbyły minionego wtorku dn. 13 października, dzieci szkolne miały dzień wolny w środę dnia 14-go b.m. Program dziatek szkolnych ku czci ks. proboszcza odbył się we wtorek rano.

### Rekolacje Dla Mężczyzn

Na ostatnim zebraniu Stow. Najśw. Im. Jezus — Oddz. Mężczyzn — jednogłośnie uchwalono na sugestję p. Alfonsa Jamrozka, prezesa, urządzać Trzydniowe Rekolacje dla wszystkich Oddziałów Stow. i równocześnie zaprosić wszystkich mężczyzn oraz młodzieńców w parafii do haskawego współudziału, odbędzie się one w piątek, sobotę i niedzielę, dnia 11-go, 12-go i 13-go grudnia. Blizsze szczegóły podane będą o swoim czasie.

### Z Żałobnej Karty

Smutek niewymowny nawiedził ostatnio domy kilku rodzin w parafii z powodu śmierci ukochanych osób. W czwartek, dn. 8-go b.m. pogrzeb śp. Edwarda Rosowskiego a dziś w sobotę dn. 17-go października, śp. Tomasza Szewalskiego. Wszelkim w smutku pograżonym rodzinom parafia św. Jakuba przesyła wyrazy najgłębszego współczucia. Zmiana Daty Posiedzenia Bractwa Dziewic Różańca św. będzie mieć posiedzenia nie w pierwszy poniedziałek miesiąca, jak to było dotychczas, ale w drugi piątek miesiąca, o godz. 8 wieczorem. Wstępne zebranie odbędzie się w piątek dn. 12-go listopada.

### Kolekta Domowa i Cenzus Parafialny

Uprasza się parafian którzy jeszcze nie złożyli swej Dorocznej Ofiary na potrzeby parafii z okazji Rocznej Kolekty Domowej i którzy dotychczas nie wypełnili swej Formy Cenzusowej na rok 1964, aby to uczynili bez dalszego ociągania się. Współdziałanie w tym względzie będzie wysoko oceniane.

### Wspólna Komunia Św.

Do Wspólnej Komunii św. w tą niedzielę, dn. 18-go b.m. na Mszy św. o godz. 7ej rano przystąpią członkowie i członkinie miejscowego III Zakonu św. Franciszka. Ks. Michał Pawełek, kapłan zachęca aby wszyscy Terejczarze przystąpili do Stołu Pańskiego przy tej okazji. Posiedzenie tej grupy odbędzie się po południu, zaraz po Nabożeństwie Różańcowym. Wszel-

### Wspólna Komunia Św.

Do Wspólnej Komunii św. w tą niedzielę, dn. 18-go b.m. na Mszy św. o godz. 7ej rano przystąpią członkowie i członkinie miejscowego III Zakonu św. Franciszka. Ks. Michał Pawełek, kapłan zachęca aby wszyscy Terejczarze przystąpili do Stołu Pańskiego przy tej okazji. Posiedzenie tej grupy odbędzie się po południu, zaraz po Nabożeństwie Różańcowym. Wszel-

### Wspólna Komunia Św.

Do Wspólnej Komunii św. w tą niedzielę, dn. 18-go b.m. na Mszy św. o godz. 7ej rano przystąpią członkowie i członkinie miejscowego III Zakonu św. Franciszka. Ks. Michał Pawełek, kapłan zachęca aby wszyscy Terejczarze przystąpili do Stołu Pańskiego przy tej okazji. Posiedzenie tej grupy odbędzie się po południu, zaraz po Nabożeństwie Różańcowym. Wszel-

### Wspólna Komunia Św.

Do Wspólnej Komunii św. w tą niedzielę, dn. 18-go b.m. na Mszy św. o godz. 7ej rano przystąpią członkowie i członkinie miejscowego III Zakonu św. Franciszka. Ks. Michał Pawełek, kapłan zachęca aby wszyscy Terejczarze przystąpili do Stołu Pańskiego przy tej okazji. Posiedzenie tej grupy odbędzie się po południu, zaraz po Nabożeństwie Różańcowym. Wszel-

### Wspólna Komunia Św.

Do Wspólnej Komunii św. w tą niedzielę, dn. 18-go b.m. na Mszy św. o godz. 7ej rano przystąpią członkowie i członkinie miejscowego III Zakonu św. Franciszka. Ks. Michał Pawełek, kapłan zachęca aby wszyscy Terejczarze przystąpili do Stołu Pańskiego przy tej okazji. Posiedzenie tej grupy odbędzie się po południu, zaraz po Nabożeństwie Różańcowym. Wszel-

### Wspólna Komunia Św.

Do Wspólnej Komunii św. w tą niedzielę, dn. 18-go b.m. na Mszy św. o godz. 7ej rano przystąpią członkowie i członkinie miejscowego III Zakonu św. Franciszka. Ks. Michał Pawełek, kapłan zachęca aby wszyscy Terejczarze przystąpili do Stołu Pańskiego przy tej okazji. Posiedzenie tej grupy odbędzie się po południu, zaraz po Nabożeństwie Różańcowym. Wszel-

## Kalendarzyk Posiedzeń

### Sobota, 17 Paźdz.

Klub Ziemi Suwalskiej, odbędzie swe miesięczne posiedzenie w sobotę 17-go października, w sali zwykłych posiedzeń. Jest wiele ważnych spraw, obecność wszystkich członków jest pożądana. — S. Kaczmarczyk, prezes; E. Kimmiz, sekret. prot. (15, 17)

### Niedziela, 18 Paźdz.

Oddział Matek Złotej Gwiazdy, przy Polskim Legionie Amer. Weteranów na stan III. — odbędzie swoje posiedzenie w niedzielę, 18 października, o godz. 2ej po poł., w naszym lokalu, w sali Ironsides 1241 N. Washtenaw Ave. Matki są proszone o przybycie, gdyż mamy wiele spraw do załatwienia. — Maria Przybyła, prezesa; Aniela Grudzień, sekret. (14, 17)

### Tow. Miecz Kościuszki, Grupa 670 ZNP

— odbędzie swoje regularne posiedzenie w niedzielę, 18 października, w sali J. Kula, 1824 W. Augusta Blvd. Początek o godzinie 2:30 po poł. Prosimy wszystkich członków i członkinie o liczne przybycie, są ważne sprawy do załatwienia. — W. Biernat, prezes; Ed. Zick, sekret. prot. (14, 17)

### Klub Stefana Starzyńskiego

— odbędzie swe miesięczne posiedzenie w niedzielę, 18-go października, o 2:30 po poł., w sali Wydziału Kongresu P.A., przy 1838 W. Division ulica. Początek o godz. 2:30 po południu. Po posiedzeniu odbędzie się zabawa towarzyska. Dużo pięknych nagród dla szczęśliwych. Zarząd prosi członków i członkinie wraz z przyjaciółmi o poparcie. Po zabawie będzie podana kawa i ciasta. — Józef Stachnik, prezes; Regina Stachnik, sekret. prot. (15, 17)

### Klub Zaborowian

— odbędzie swoje miesięczne posiedzenie w niedzielę, 18-go października, o 2:30 po poł., w sali pnr. 2258 N. Mango ulica. Blizsze szczegóły będą podane przez komitet mającej się odbyć zabawy towarzyskiej, która się odbędzie 8-go listopada. Wszelkie członkowie, oraz nowi kandydaci proszeni są o przybycie. — Stan. Kukielka, prezes; M. Dziak, sekret. prot. (15, 17)

### Stow. Parafii Wietrzykowie

— donosi, że miesięczne posiedzenie odbędzie się w niedzielę, 18-go października, o godz. 2ej po poł., w sali p. L. Nowaka, 1246 N. Western ave.

Z powodu ważnych spraw, prosimy wszystkich członków o niezawodne i punktualne przybycie. Prezes Józef Sterczek, który powrócił z Polski, złoży ciekawe sprawozdanie ze swego pobytu w Kraju. — J. Sterczek, prezes; W. Kabat, sekret. (15, 17)

### Tow. Ratunkowe Gminy Borze-

cin odbędzie swe miesięczne posiedzenie w niedzielę, 18-go października, w sali Wacławka, 2701 W. Thomas ul. Początek o godzinie 2ej po południu.

Zarząd uprasza wszystkich członków o jak najliczniejsze przybycie, ponieważ jest dużo ważnych spraw do załatwienia. — Aniela Czyryk, prezesa; Ludwik Makowski, sekret. prot. (15, 17)

### Klub Parafii Dobrych

— odbędzie swe miesięczne posiedzenie, w niedzielę, 18-go października, o godzinie 2:30 po południu, w sali Związku Klubów Małop., pnr. 1401 W. Superior ul.

Zarząd prosi członków, o przybycie, są ważne sprawy do załatwienia, a między innymi sprawa omówienia zabawy Towarzyskiej, którą urządzamy dnia 15-go listopada. — Kat. Panowska, prezesa; Maria Fudacz, sekret. (16, 17)

### Tow. Lohzownia Gr. ZNP

— odbędzie swe miesięczne posiedzenie, w niedzielę, 18-go października, w sali zwykłych posiedzeń, o godz. 2ej po południu. Proszę o liczne przybycie. — W. Kotlarz, prezes; Maria Rafalska, sekret. (16, 17)

### Klub Parafii Zawada

— odbędzie posiedzenie w niedzielę, 18-go października, o godz. 3ej po południu, w sali Domu Weteranów, 1239 N. Wood ul.

Na porządku sprawa zabawy towarzyskiej, która odbędzie się w dolnej sali Domu Weteranów 15-go listopada. — Stanisław Burek, prezes; Franciszka Burek, sekret. prot. (16, 17)

### PODZIĘKOWANIE

Tow. Majowa Jutrzenka, Gr. 193, Z.P.W.A., chce podziękować wszystkim naszym gościom, członkiniom i Towarzystwom, a mianowicie: Towarzystwu św. Agnieszki Małczyńskiej, które przez omyłkę niechcący nie przedstawiły nam programie. Bardzo przepraszamy publicznie i dziękujemy Wam i wszystkim obecnym gościom za wzięcie udziału i uświetnienie naszego Złotego jubileusza odbywającego się 14 października. — Prezeska i komitet serdecznie dziękują wszystkim stałym i gościnnym. — B. Bramer, sekret. (16, 17)

## Hary Zelzer Obchodzi 34-Rocznice Pracy Jako Teatralny Impresario

Znany w Chicago Impresario Jest Rodem z Polski, a Przodek Jego Dyrygował Własną Kapelą w Obecności Napoleona Podczas Pobytu Cesarza Francuzów w Warszawie

W poniedziałek 19-go października b.r. Harry Zelzer obchodzi 34tą rocznicę swego pierwszego przedstawienia teatralnego w Chicago, które przyniosło mu 5 tysięcy dolarów, ale nie dochodu lecz straty. — Chociaż gorzki był dla Zelzera początek kariery w charakterze impresaria teatralnego, porażka ta go nie zlamiała. Wytrwał na raz obranej drodze i fortuna się do niego uśmiechnęła.

Harry Zelzer wyemigrował z Polski do Stanów Zjednoczonych jeszcze przed pierwszą światową wojną, w 1911 roku. Pomimo 53 lat pobytu w Ameryce mówi on dobrze po polsku, chociaż języka tego nie używa na codzień. Będąc przywiązany do polskiej kultury Harry Zelzer stara się zapoznać z nią społeczeństwo w naszym kraju starając się w miarę swych możliwości o kontraktowanie

## Już 24go Października Bal Jesienny Na Pomoc Dzieciom Polskim

Przygotowanie Do "Wielkiego Balu Jesiennego" w Logan Square Hall Trwają Od Szeregu Tygodni

Komitet Pań Pomocy Dzieciom Polskim przy Klubie Niezależnych Polaków, korzystając z doświadczeń ubiegłych lat, planuje zabawę tak, aby była nie tylko dużym sukcesem finansowym, ale i jedną z najpiękniejszych zabaw w sezonie.

### Skład Komitetów

— Komitet Gościnności w składzie: pp. Leokadia Byczkowska, Wanda Zbierowska - Frydrych, Florentyna Kubacka, Janina Michajda, Henryka Radzyńska, Jadwiga Różycka, oczekiwane będzie miłych gości.

— Komitet Stołów pod energicznym kierownictwem p. Wandy Goszczyckiej postara się, aby wszyscy byli zadowoleni. Wcześniej rezerwowanie miejsc, ułatwi bardzo trudną pracę komitetu.

— Komitet Kwiatów na czele z p. Nuną Terlecką zapowiada jedną z najpiękniejszych, niezapomnianych atrakcji.

— Komitet Bufetu jest pod niezawodnym przewodnictwem p. Kazimierza Skalskiej i p. Heleny Szware.

— Bar we własnym zakresie po cenach przystępnych i z błyskawiczną obsługą organizuje p. Alfred Stokinger.

### Cel Bardzo Godny Poparcia

— Komitet Biletów z przewodniczącą p. Marią Wasilewską serdecznie prosi o chętnie nabywanie biletów już teraz. Bilety są w

Wszystkim krewnym i znajomym donosimy, że smutną wiadomość, iż przyjaciel nasz, ś. p.

### Jan Kijowski

pożegnał się z tym światem, opatrzony ś. Sakramentami, dnia 16-go października, 1964 roku, o godzinie 3:30 rano, w średnim wieku.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 19-go października, o godzinie 9ej rano, z zakładu pogrzebowego pnr. 834-38 N. Ashland Ave., do kościoła św. Bonifacego, a stamtąd na cmentarz Maryhill.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pograżeni.

Przyjaciele. Pogrzebem zajmuje się B. F. Malec i Syn. Tel. HAYmarket 1-5800.

### Jan Świątnicki

po ciężkiej chorobie, pojechał z tym światem, opatrzony ś. Sakramentami, dnia 15-go października 1964 r. o godzinie 11:35 w nocy, w starszym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 19-go października, o godzinie 10:30 rano, z zakładu pogrzeb. pnr. 1256-58 West 51-sza ul. do kościoła św. Jana Bożego a stamtąd na cmentarz Zmartwychwstania Pańskiego na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pograżeni.

Bronisława (z domu Kurowska), żona; Gabryella Dagenais, Jerzy, Helena, Jadwiga i Jan, dzieci; Stanisława Świątnicka, matka w Polsce; Dorota, synowa; Sylwester Olejnik, zięć; Janina Kreminska i Józefa Cieśliska, siostry; Antoni, brat; Marta i Otylia, bratowa; Stefan Cieśliski, szwagier oraz wnuki i wnuczki, prawnuczka i prawnuki, wraz z całą rodziną.

### Pogrzebem zajmuje się Jan Patka. Telefon Boulevard 8-5257.

### Wincenty Rusilowicz

(Mąż śp. Stanisławy, z domu CIELEDZIŃSKIEJ)

Członek Tow. Przyszłość Ojczyzny Gr. 1534 ZNP, Klubu Syrena na Brighton Park, Klubu Kujawiaków i Polish American Social Club from Town of Lake; po długiej i ciężkiej chorobie, opatrzony ś. Sakramentami, pojechał z tym światem, dnia 15-go października, 1964 roku, po południu, w starszym wieku.

Pogrzeb odbędzie się w poniedziałek, dnia 19-go października, o godzinie 9ej rano, z zakładu pogrzeb., pnr. 5749 Archer Ave., naraznik Lorel Ave., do kościoła św. Kamila, a stamtąd na cmentarz Zmartwychwstania Pańskiego, na parcelę familijną.

Na ten smutny obrządek zapraszamy wszystkich krewnych i znajomych, w smutku pograżeni.

Józef, syn; Dolores Rogers, córka; Genowefa, synowa; Robert Rogers, zięć; 5 wnuków i 2 wnuczek, wraz z całą rodziną.

Pogrzebem zajmuje się Richard Funeral Home, Ryszard i Wanda Grochowsky Pogrzebowa, telefon 767-1840. 16-17

## Czuwa i Kosi Śmierć Wciąż Na Drogach

Pani Florence Melcher, 63, zam. 631 N. Spring Ave., została wczoraj zabita w zdarzeniu dwu samochodów w pobliżu Medina N. Y. Mał jej Harvey, 63, wyszedł z wypadku cało.

Stanley Shelton, 11, zam. 25 E. 16ta ul. zmarł wczoraj w szpitalu Michigan Avenue w wyniku obrażeń poniesionych w następstwie uderzenia go przez samochód ciężarowy przy zbiegu Wabash

J. S. Petterson, 37, zam. 4606 Oak St., Hammond, został wczoraj zabity, gdy jego samochód zderzył się z półciężarówką przy zbiegu Torrence Ave. i 143ej ul. w Burnham. Kierowca półciężarówki Lyle C. Helgesen, 30, Monticello, Ind., doznał obrażeń głowy i został umieszczony w szpitalu St. Margaret w Hammond.

### Po Zakupno Wartościowego NAGROBKA Lub POMNIKA

Udajcie się Do CZARNIKA



# WIADOMOŚCI ZE STANU INDIANA

## KRONIKA z GARY, LA PORTE, EAST CHICAGO — MICHIGAN CITY, HAMMOND, WHITING i OKOLICY

Pisze Aleksander Wachel 6516 Kentucky Ave Hammond Indiana Telefon 615en 4-2997

### Wrażenia z Wycieczki Do Polski...

Smutny, ponury nastrój opanował naszą grupę wycieczkową, gdyśmy już po zwiedzeniu "Obelisku Śmierci" w Oświęcimiu załadowali się do autobusu, by odjechać w drogę na dalszą wycieczkę. Choć pogoda panowała przepiękna, po drodze gdyśmy mijali miasta i miasteczka w to niedzielne popołudnie, widzieliśmy ludzi pięknie ubranych na przejazd — wewnątrz autobusu przez długi czas drogi panowała grobowa cisza.

Ziemię Śląską — to drogi cenny skarb. Tu jest ośrodek przemysłu od dawnych lat. Widać dymiące komin. Praca w niej w całej pełni. Dostajemy się do Katowic około godz. 2 po południu. Przystajemy w restauracji "Orbisowej", aby zjeść obiad. Po obiedzie krótka przerwa i jedziemy dalej w kierunku na Wrocław. Tam jesteśmy krótko po godz. 6 wieczorem.

Przed hotelem "Orbisowym" (gdzie jest zamieszany nocleg dla naszej wycieczki), oczekuje na mnie szwagier mój, który mnie zabiera na odwiedzenie swego domu niedaleko Wrocławia, w Kamieniu Zabkowickim.

Zwalniam się u p. Oskierki i p. Urszuli i jadę z nimi. Na miejsce dostajemy się około godz. 10.30, gdzie kolejka 2 godzin. Tam doznamy miłego przyjęcia, które trwało aż do godz. 4 rano. Zaraz też mieliśmy pierwszy pocąg do Wrocławia, którym powróciliśmy do swej grupy, jadąc na zwiedzenie miasta wg. przewidzianego planu.

Po śniadaniu w hotelu wyjeżdżamy zwiedzać miasto, które zostało w około 70 procent zniszczone w czasie ostatniej wojny, dlatego, że było ogłoszone przez hitlerowców jako twierdza.

#### Wrocław

Wrocław liczy obecnie około 450 tysięcy mieszkańców. Miasto należy do najstarszych w zabytki miast polskich. Już w IX wieku był to ważny gród starostwa książęcego plemienia "Słazan". W r. 1000 król Bolesław Chrobry ustanowił tu biskupstwo. Od XI wieku Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

"Wrocław jest ważnym grodem obronnym. Tu w 1109 r. cesarz niemiecki Henryk V został zwyciężony przez wojska polskie na tzw. "Piem Polu". Z tego też okresu powstało powiedzonko

### Koncert i Bal Chóru Chopina

Już od dziś zaczynamy się dzielić tą miłą wiadomością, że Koncert i Bal Chóru Chopina Nr. 122 Związku Śpiewaków Polskich w Ameryce, odbędzie się, w sobotę, 7-go listopada, w pięknych salach Hotelu Gary — Crystal Ballroom.

Orkiestra Chicagowska Adama Snopko.

Jedną z najbardziej popularnych swego czasu orkiestra Adama Snopko zajmie miejsce na estradzie w Hotelu Gary, by tym sposobem dać możność ubawienia się wszystkim uczestnikom, już od wielu lat popularnych koncertów i bali Chóru Chopina.

Chór Chopina przygotował wiele pięknych niespodzianek i stara się by w tym roku koncert wydał jak najlepszą opinię działalności na polu polskich pieśni. Pieśń, która przez nas wszystkich tu Amerykanów polskiego pochodzenia i innych odrębnych narodowości jest nade wszystko lubiana ceniona i szanowana.

W bilety należy się zapisać przed czasem koncertu, które są do nabycia u członków Chóru Chopina. Spodziewamy się, że jednak Polonia, Rodacy i Organizacje polskie wykażą to, iż nie przybędziemy, ale i również z zaprzyjanych społeczno - narodowych jesteśmy nierozłączni z pięknym dźwiękiem naszej tak pięknej pieśni.

Organizacje prosimy o zakupienie nadesłanych biletów. Za Komitet: Leokadia Pesdan, prezeska Chóru i Mieczysław Tukaj, korespondent Chóru Chopina w Gary.

35-Lecie Tow. Dobroczyńności

Tow. Dobroczyńności przy parafii św. Jadwigi w Gary, Ind. obchodzić będzie 35 lat istnienia, 18 października. Msza św. o godz. 10 rano w kościele św. Jadwigi. Prosi się wszystkie członkinie, aby przystąpiły do Komunii św.

Po południu o godz. 2ej odbędzie się zabawa stołeczka, po zabawie podany będzie obiad. Zaprawa się wszystkich do wzięcia udziału w tej zabawie. — Klementyna Dolata, prezeska.

Grupa 2431 ZNP

Zaprasza Na Zabawę

Tow. im. Marszałka Józefa Piłsudskiego, Grupa 2431 ZNP, serdecznie zaprasza całą Polonię na zabawę towarzyską, jaką Grupa urządza w niedzielę, 18go października, o godz. 3-iej po poł. w Polsko Am. Domu w Glenn Parku, przy 4345 Broadway ul.

Komitet zabawy towarzyskiej zapewnia wszystkich, biorących udział, że zabawa jest bardzo dobra, będzie wiele niespodzianek, wiele urozmaiceń, będzie także bufet bogato zaopatrzone. Bądźmy wszyscy na jutrzejszej zabawie towarzyskiej Gr. 2431 ZNP. Za Zarząd: Ignacy Woźniak, prezes; Zofia Korpita, sekretarka.

Hoosiers - Youths 2:3

Mimo wielce ambitnej gry "naszych" z East Chicago, z drużyny Hoosiers, nie mogli oni pokonać oastro grającej drużyny Serbskiej "Youths" ubiegłej niedzieli na własnym boisku w Tod Parku. Hoosiers przegrali po naprawdę dobrej grze w stosunku 3 do 2. Youths faulowali graczy Hoosiersów bardzo niebezpiecznie, mając na celu jedynie "łapanie kół". Gracze drużyny Hoosiers wyrażają krzywdę Sportowców piłki nożnej.

"Dziennik Związkowy" najlepiej informuje w sprawach polskich swych czytelników jako najlepsze polskie pismo w Ameryce

### Rozwój Okręgu XV-go ZNP

Rozwój Okręgu XV ZNP zależy od tych wielu Pań i Panów Związkowców, którzy w miarę możliwości zapisują nowe Członkostwo w szeregi ZNP, mają naprawdę bardzo dobre polisy ubezpieczeniowe, rozwija się w szybszym, aniżeli kiedykolwiek przedtem tempie.

W Kontencie wydanym przez Prezesa ZNP, pana Karola Rozmarę, Okręg XV ZNP wypełnił nadana mu kwotę nowego Członkostwa. W "dziejach wstępnym", wydanym przez Wiceprezesa ZNP, panią Franciszkę Dymek, Okręg XV ZNP wypełnił kwotę wyznaczoną w 65 procentach, co samo w sobie jest sukcesem organizacyjno-rozwojowym.

Uznanie

Tu należy oddać najwyższe uznanie Tym, którzy zapisali w Kontencie nowe Członkostwo. Gdy w Kontencie Prezesa Rozmarę na pierwszym miejscu stanęła Gmina 24 ZNP z South Bend (Prezes Aleksander Długosz), w "dziejach wstępnym" na pierwszym miejscu stanęła Gmina 127 ZNP z Gary (Prezes Władysław Nawrocki).

Związkowcy i Związkowcy uczynili to, co mogli w obydwu Kontestach, nie należy jednak zapominać, lecz dalej iść z pracą Rozwojową naprzód. Okręg XV ZNP wraz z Wydziałem Kobiet jest niewymownie wdzięczny Wszystkim, którzy w "swoim" sposób przyczynili się do tak pięknego ROZWOJU Okręgu i dziś apeluje do Siostr i Braci ZNP o dalszą Pracę Rozwojową w oparciu o nasze Organizacje, o naszych Organizatorów, Grup i Gmin, specjalnie zaś w oparciu o naszego Dystryktowego Organizatora, pana Jana Długosza, który od czasu objęcia tej Funkcji, potrafił wykonać naprawdę chwalebny pracę ROZWOJOWĄ, stając w rzędzie oświatowych Organizatorów ZNP.

Od Stycznia Zapisano

Od stycznia b.r. do września b.r. Gminy w Okręgu XV ZNP zapisały nowe Członkostwo jak następuje: Gmina 24 p. 40 i 36 Mał, Gmina 49 p. 14 i 15 Mał; Gmina 83 p. 30 i 23 Mał; Gmina 127 ZNP 31 p. 1 i 29 Mał; Gmina 197 ZNP 7 p. 1 i 5 Mał; Gmina 198 ZNP 1 p. 1 i 2 Mał; Gmina F ZNP 1 p. 1 i 1 Mał.

Tak więc praca Rozwojowa idzie powoli w dobrym kierunku, dla dobra ZNP i Okręgu XV.

Imprezy i Obchody

17 października, o godz. 7:30 wiecz. — Zabawa taneczna Tow. Gen. Sikorskiego, Gr. 3095 ZNP, w sali Weteranów, 241 Gostlin ul., w North Hammond. — Orkiestra "Internationals."

17 października, o godz. 7 wiecz. — Zabawa towarzyska staniem Stow. Pomocniczego Domu Starców Św. Antoniego w Crown Point, w sali par. Św. Stanisława, 150-ta i Indianapolis Blvd., w East Chicago, Indiana.

18 października, o godz. 3 po poł. — Zabawa towarzyska staniem Stow. Pomocniczego Domu Starców Św. Antoniego w Crown Point, w sali par. Św. Stanisława, 150-ta i Indianapolis Blvd., w East Chicago, Indiana.

18 października, o godz. 3 po poł. — Zabawa towarzyska staniem Stow. Pomocniczego Domu Starców Św. Antoniego w Crown Point, w sali par. Św. Stanisława, 150-ta i Indianapolis Blvd., w East Chicago, Indiana.

18 października, o godz. 3 po poł. — Zabawa towarzyska staniem Stow. Pomocniczego Domu Starców Św. Antoniego w Crown Point, w sali par. Św. Stanisława, 150-ta i Indianapolis Blvd., w East Chicago, Indiana.

18 października, o godz. 3 po poł. — Zabawa towarzyska staniem Stow. Pomocniczego Domu Starców Św. Antoniego w Crown Point, w sali par. Św. Stanisława, 150-ta i Indianapolis Blvd., w East Chicago, Indiana.

18 października, o godz. 3 po poł. — Zabawa towarzyska staniem Stow. Pomocniczego Domu Starców Św. Antoniego w Crown Point, w sali par. Św. Stanisława, 150-ta i Indianapolis Blvd., w East Chicago, Indiana.

18 października, o godz. 3 po poł. — Zabawa towarzyska staniem Stow. Pomocniczego Domu Starców Św. Antoniego w Crown Point, w sali par. Św. Stanisława, 150-ta i Indianapolis Blvd., w East Chicago, Indiana.

18 października, o godz. 3 po poł. — Zabawa towarzyska staniem Stow. Pomocniczego Domu Starców Św. Antoniego w Crown Point, w sali par. Św. Stanisława, 150-ta i Indianapolis Blvd., w East Chicago, Indiana.

18 października, o godz. 3 po poł. — Zabawa towarzyska staniem Stow. Pomocniczego Domu Starców Św. Antoniego w Crown Point, w sali par. Św. Stanisława, 150-ta i Indianapolis Blvd., w East Chicago, Indiana.

18 października, o godz. 3 po poł. — Zabawa towarzyska staniem Stow. Pomocniczego Domu Starców Św. Antoniego w Crown Point, w sali par. Św. Stanisława, 150-ta i Indianapolis Blvd., w East Chicago, Indiana.

18 października, o godz. 3 po poł. — Zabawa towarzyska staniem Stow. Pomocniczego Domu Starców Św. Antoniego w Crown Point, w sali par. Św. Stanisława, 150-ta i Indianapolis Blvd., w East Chicago, Indiana.

18 października, o godz. 3 po poł. — Zabawa towarzyska staniem Stow. Pomocniczego Domu Starców Św. Antoniego w Crown Point, w sali par. Św. Stanisława, 150-ta i Indianapolis Blvd., w East Chicago, Indiana.

18 października, o godz. 3 po poł. — Zabawa towarzyska staniem Stow. Pomocniczego Domu Starców Św. Antoniego w Crown Point, w sali par. Św. Stanisława, 150-ta i Indianapolis Blvd., w East Chicago, Indiana.

18 października, o godz. 3 po poł. — Zabawa towarzyska staniem Stow. Pomocniczego Domu Starców Św. Antoniego w Crown Point, w sali par. Św. Stanisława, 150-ta i Indianapolis Blvd., w East Chicago, Indiana.

18 października, o godz. 3 po poł. — Zabawa towarzyska staniem Stow. Pomocniczego Domu Starców Św. Antoniego w Crown Point, w sali par. Św. Stanisława, 150-ta i Indianapolis Blvd., w East Chicago, Indiana.

18 października, o godz. 3 po poł. — Zabawa towarzyska staniem Stow. Pomocniczego Domu Starców Św. Antoniego w Crown Point, w sali par. Św. Stanisława, 150-ta i Indianapolis Blvd., w East Chicago, Indiana.

18 października, o godz. 3 po poł. — Zabawa towarzyska staniem Stow. Pomocniczego Domu Starców Św. Antoniego w Crown Point, w sali par. Św. Stanisława, 150-ta i Indianapolis Blvd., w East Chicago, Indiana.

18 października, o godz. 3 po poł. — Zabawa towarzyska staniem Stow. Pomocniczego Domu Starców Św. Antoniego w Crown Point, w sali par. Św. Stanisława, 150-ta i Indianapolis Blvd., w East Chicago, Indiana.

18 października, o godz. 3 po poł. — Zabawa towarzyska staniem Stow. Pomocniczego Domu Starców Św. Antoniego w Crown Point, w sali par. Św. Stanisława, 150-ta i Indianapolis Blvd., w East Chicago, Indiana.

18 października, o godz. 3 po poł. — Zabawa towarzyska staniem Stow. Pomocniczego Domu Starców Św. Antoniego w Crown Point, w sali par. Św. Stanisława, 150-ta i Indianapolis Blvd., w East Chicago, Indiana.

18 października, o godz. 3 po poł. — Zabawa towarzyska staniem Stow. Pomocniczego Domu Starców Św. Antoniego w Crown Point, w sali par. Św. Stanisława, 150-ta i Indianapolis Blvd., w East Chicago, Indiana.

18 października, o godz. 3 po poł. — Zabawa towarzyska staniem Stow. Pomocniczego Domu Starców Św. Antoniego w Crown Point, w sali par. Św. Stanisława, 150-ta i Indianapolis Blvd., w East Chicago, Indiana.

18 października, o godz. 3 po poł. — Zabawa towarzyska staniem Stow. Pomocniczego Domu Starców Św. Antoniego w Crown Point, w sali par. Św. Stanisława, 150-ta i Indianapolis Blvd., w East Chicago, Indiana.

### Posiedzenia Grup Polonijnych

Niedziela, 18 Października

1:00 po poł.—Grupa 1761 ZNP Tow. Św. Kunegundy, w sali par. Św. Jana Kantego, 139-ta i Pulaski ul., w Indiana Harbor. — Genowefa Harney, sekret. prot.

2:00 po poł.—Tow. im. Tadeusza Kościuszki, Grupa 912 ZNP, w sali Domu Polskiego, 1600 Penn., w Gary. — Edward Depta, prezes.

2:00 po poł.—Grupa 2431 ZNP, Tow. im. J. Piłsudskiego, w sali Glen Park Polish-American Home pnr. 4345 Broadway, w Gary. — Ignacy Woźniak, prezes.

2:00 po poł.—Klub Białego Orła w sali klubowej, pnr. 3736 Alder ulicy, w Indiana Harbor. — Frank Bibzak, sekret. prot.

2:00 po poł.—Grupa 128 Zw. Polek, w sali par. Św. Marii, Tapper i Morris ul., w East Hammond. — Joanna Zotkiewicz, prezeska.

Poniedziałek, 19 Października

6:30 wiecz.—Grupa 252 ZNP w sali ratusza miejskiego, Pullaski i Wentworth ul., w Calumet City. — Czesław Ciastko, prezes.

Wtorek, 20 Października

7:30 wiecz.—Korpus Pomocniczy Pań Placówki 142 SWAP w sali Weteranów, 241 Gostlin ul., w North Hammond. — Anna Czop, prezeska.

7:30 wiecz.—Korpus Pomocniczy Pań Placówki 142 SWAP w siedzibie weteranów, pnr. 3822 Main ul., w Indiana Harbor. — M. Miedziarowska, prezeska.

Piątek, 23 Października

7 wiecz.—Placówka 40 SWAP, w sali Weteranów, 241 Gostlin ul., w North Hammond. — Feliks Woźniak, komendant.

South Bend Poprze Bal Debutantek

W czasie ostatniego posiedzenia Gminy 23 ZNP, któremu przewodniczył Prezes Aleksander Długosz, wszyscy Delegaci i Delegatki wyrazili swe najgłębsze i najczystsze poparcie dla Balu Debutantek Okręgu XV ZNP i Wydziału Kobiet tegoż Okręgu.

Prezes Długosz popierając Bal, powiedział do Zebranych: Okręg XV wraz z Wydziałem Kobiet bardzo hojnie popiera wszystkie imprezy Sportowe Młodzieżowe, Turnieje Kregielarskie, Golfowe itp. stąd więc My Wszyscy, jak jeden, powinniśmy wziąć udział w Balu Debutantek Okręgu i Wydziału Kobiet.

Sekretarka, Klara Gapińska, dodała te słowa: "Oddawna już Okręg XV ZNP i Wydział Kobiet rozwinał wielką działalność na wielu polach pracy młodzieżowej, dał nam wiele cennych Nagród gotówkowych na nasze imprezy, pomóżmy więc Ogręgowi i Wydziałowi Kobiet, gdy te pomocy potrzebuje i weźmy jak najliczniejszy udział w Ich Balu Debutantek.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA DLA DZIENNIKA ZWIĄZKOWEGO Z OKAZJI 55-CIU LAT ISTNIENIA

OWOCNYCH, DOKŁADNYCH I CHWALEBNYCH UCHWAŁ. A TAKŻE DALSZEJ POZYTYWNEJ PRACY I SUKCESÓW WE WSZELKICH POZYTYWNYCH DLA DOBRA SPRAWY POLSKIEJ I CAŁEJ POLONII AMERYKAŃSKIEJ — zasyła —

GEORGE i REGINA SHONSKIE

POGRZEBOWI

21 West Ridge Road, Gary, Ind. Tel. Turner 4-6161

Piękne Kaplice Pogrzebowe i Trzy Parlozy ME



## ★ PRACA MESKA ★ PRACA MESKA

# MONTGOMERY WARD'S

offers  
you

Immediate employee discount  
Life Insurance  
Retirement  
Profit sharing, hospitalization

## NEED IT NOW!

Full - or part time  
FREIGHT HANDLERS  
ORDER FILLERS  
STOCK HELPERS

Start immediately!

Bring your Social Security Card  
and Military Discharge papers.

Apply in person

2-nd Floor

8:30 to 2:30

618 W. CHICAGO AVE.

## Warehousemen

Order Pickers—Tall—Age 25 to 50

Liberal company paid benefits including Hospitalization,

Paid Vacations, Sick Leave and Profit Sharing.

Starting rate \$2.15 per hour.

W. W. Grainger Inc.

5959 W. Howard St.

## ELECTRICIANS MILLWRIGHTS PIPE FITTERS TOOL MAKERS

Must be able to prove Journeyman status. Good working conditions. Excellent wages and employee fringe benefits. Apply in person. Employment Department, 8 a.m. to 3 p.m., or phone

FI 3-1100

## CHRYSLER CORP.

1001 North Highway Drive

FENTON, MISSOURI

An Equal Opportunity Employer

## TOOL & DIE MAKERS

Excellent wages and working conditions. Pension and welfare benefits paid. Only experienced men with journeymen's card need apply.

Apply at Employment Office

## Acklin Stamping Division of Tecumseh Products Co.

19225 NEBRASKA AVENUE

TOLEDO, OHIO

Phone JE 6-4661

## PIPING AND STRUCTURAL DESIGNERS

GASOLINE PLANT EXPERIENCE  
MINIMUM 49½-HOUR WEEK. TOP PAY.

Apply in person, or write:

MR. McDERMOTT

WEATHERBY ENGINEERING & CO.  
P. O. BOX 36292 HOUSTON, TEXAS 77036

## Tool And Die Makers

Job shop experience preferred. Steady work. Full benefits. Apply Monday thru Friday 9 a.m. to 3 p.m.

## MANDEX MFG. CO. INC.

2614 W. 48th STREET

CHICAGO ILLINOIS

STOLARZY doświadczonych przy meblach do frontowego pokoju i ramach do foteli. Ohio Parlor Furniture, 2531 N. Sheffield.

## Assemblers

For light, Clean work

PAID VACATIONS,  
HOLIDAYS & INSURANCE  
GOOD TRANSPORTATION

Apply in Person

Universal Tool  
& Manufacturing Co.

3505 N. ELSTON AVE.

POTRZEBNY doświadczony malarz, wewnątrz i zewnątrz. "Open shop". Telefonować 286-3677.

## ★ PRACA MESKA

## WANTED Machine Operators

At a Chicago Heights, Ill. Heavy Machine Job Shop High school education or its equivalent. Age group 23 or over preferred. Interview Can Be Arranged By Calling or Writing

## Railroad Products Division AMERICAN BRAKE SHOE CO.

11th & Washington Streets  
Chicago Heights, Ill.  
Telephone: SKyline 5-4620  
(An Equal Opportunity Employer)

## METAL SPINNER

Must be experienced on all around spinning of brass and aluminum parts. Steady job.

H. A. FRAMBURG & CO.  
3320 W. Carroll Ave.

## MOLD MAKERS PLASTIC DIE CASTERS

Wysokie zarobki—Nadgodziny. Świadczenia Porter 6-3200 SEKO TOOL & ENGINEERING CO.  
11911 West Franklin Avenue  
Franklin Park, Ill.

## ARC SPAWACZY MALARZY ZA POMOCĄ SPRYSKIWANIA

OGÓLNA PRACA FABRYCZNA. Stala. Nadgodziny. Wiele świadczeń.  
923 WEST LAKE STREET  
MO 6-1141

## DO KROJENIA

Młodego człowieka do nauki przy Koszulach Robionych Na Zamówienie.

TRIMAR SHIRT CO.  
18 South Michigan Avenue  
FR 2-7160

## SUPERINTENDENT AND MAINTENANCE WORK

Hair processing plant. In union stock yards. Must have mechanical skills with heavy machinery. Permanent position, good salary.

MOhawk 4-6061

## Molders And Pour-off Man

FOR BRASS AND  
ALUMINUM FOUNDRY

Job ideal for man living in Joliet or far south side. Top wages for top men.

## Hunters Aluminum & Brass Foundry

12362 South Keeler Avenue  
HI 5-3833

## Automatic Screw Machine SETUP MEN AND OPERATORS

6 Spindle Greenlees and Cones; modern plant, many benefits; day and night shifts.

Apply in Person

## Western Machine Co.

180 W. Holt Ave.  
Milwaukee, Wisc. 53207

## POLISHER & BUFFER

Must be experienced in both polishing and buffing of all type of lighting fixture parts.

H. A. FRAMBURG & CO.  
3320 W. Carroll Ave.

## STOCK-SHIPING

Excellent opportunity in small warehouse. Must be neat and have good references. 5 day week. Good pay.

2323 West 18th Street

## JANITORA- WATCHMANA NA NOC

Stala praca. Dobra zaplata. 6 dni w tygodniu. Coroczne wakacje. Telefonować lub zgłaszać się

## FASCINATION CANDY CO.

1137 N. Wood St.  
BR 8-9800

## POTRZEBNY porter do pracy w sandwich shop i tawernie. Zgłoszenia 3 do 6 wieczorem. Albert's Snack Shop, 500 N. Clark.

## MAINTENANCE MAN

Assists the licensed stationary engineer in general building maintenance. Must have maintenance experience. Monday—Friday, 3:30 p.m.—12 midnight. \$2.22 per hour to start plus many benefits. Uniforms furnished and laundered. Must speak, read, write English.

Apply  
Personnel Department  
WEISS MEMORIAL  
HOSPITAL  
4646 Marine Drive

## Needed at once Machine shop help

PLANNER HANDS

Working 6 day week.  
Top pay. Steady jobs.  
Many benefits.

APPLY AT ONCE

## Gram & Westergaard

2865 N. Paulina Street

## ★ PRACA MESKA

## ROBOTNIKÓW FABRYCZNYCH

Potrzeba Mężczyzn na Noćną Zmianę  
Nauczycie się wyrobu gumy  
Początkujący otrzymują  
\$1.85 na 2-iej zmianie  
\$1.90 na 3-iej zmianie  
Wakacje, udział w zyskach,  
plan szpitalny po dwóch  
kwartałach.  
Muszą rozumieć po angielsku.  
Zobaczcie się z Mr. Olson  
po 4-iej po pol.  
W. H. SALISBURY & CO.  
401 N. Morgan

## MŁODEGO MĘŻCZYZNY

Chętnego do nauzenia się fachu, (inaczej przy automatycznej "screw" maszynie, a także w "tool room" State zajęcia. Zgł. się do  
MACHINERY PRODUCTS  
CORP.  
2020 N. Major Ave.

## ORDER'S PICKER

For wholesale drug company. Experience not necessary. Must speak & write English. Also order packers. — Steady work.

Call Taylor 9-0607.

## ★ LEKCJE

LEKCJE na akordeonie w wasym domu. EV 4-5122.

## ★ ROZMAITE

POLSKA FRYZJERNIA—Robimy śliczne "cold wave" i fryzury tania. Crown Beauty Shop, 1648 W. Division St., Brunswick 8-3741.

PIERŚCIONEK, 1 karat, prawdziwy pod gwarancją brylant, \$265.00. Musze sprzedać. Zgłoszenia tel. 666-3089.

## ★ CZARNA ZIEMIA

CZARNA ziemia 10 buszli—\$4.00, 20 buszli—\$6.50. Telefon 521-2130

## ★ MEBLE

3 SZTUKOWY komplet do sypialni, lozko "Hollywood", lodówka "Philco", sofa, rozmaite meble do bawialni. Umiearkowane. Dobry stan. 2504 S. California. Sobota i niedziela—1-6 wiecz. tylko.

## ★ RUMMAGE SALE

RUMMAGE Sale 22go października od 9 rano do 4 po poł. Logan Square YMCA, 3600 W. Fullerton, sponsorowane przez W. A. Mozart PTA.

## ★ DOMY

PRZEZ WŁAŚCIELCIELA  
2 piętrowy — 4 mieszkanie: 2-4 i 2-6ki, single side. Idealny dla zrzeczonego. Lokatorzy otrzymują. Dobry do- chód. Objęcie 6 pokoi właściciela. 37ma i Lowe. Blisko kościoła i szkoły. Nativity of Our Lord. Tylko \$9,500. Tel. WA 5-1999

## DOM OTWARTY — PRZEZ WŁAŚCIELCIELA

Oglądać w sobotę i niedzielę 1 do 5 Nowoczesny 2 letni, 3 sypialnie, murowany, gazem ogrzewanie. Umiearkowana oferta będzie przyjęta. Natychmiastowe objęcie. — Tel. 925-3522.

OPUSZCZAM miasto. Murowany 2x4 z kuchnią w bezmencie. \$13,000. Dobrze utrzymany. 2221 W. Armitage. EVerglade 4-8162.

## 3 MIESZKANIOWY MUROWANY, \$23,900

2x6ki i 1x5, nowoczesna kuchnia i łazienka. Blisko kościoła i szkoły. Murowany garaż, 220 przewody elektryczne.  
DI 2-6116

## PRZEZ WŁAŚCIELCIELA

Blisko Palmer Park, 2 mieszkanie (bli- skie 113-iej i So. Park), 2 mieszkanie, murowany, 6 i 5 pokoi, zakryte weranda, przerobione kuchnie i łazienki, garaż na 1 auto. Podatki \$335. Blisko kościoła katolickiego i szkół, oraz komunikacji. Tel. 925-3522, w ty- godniu, cały dzień w sobotę i niedzielę. 928-0999

2½ PIĘTROWY ze sklepem spo- żywczym, murowany front, reszta obita, 1x5 z 3 sypialniami, 2x4ki, Sklep i 1sze piętro ogrzewane, garaż na 2 auta. Ładne podwórko. 2239 N. Leavitt.

## 4 Sypialnie Murowany \$22,800

Ogromne pokoje, nowoczesne gazowe ogrzewanie, szafka- kuchańnic, garaż na dwa auta, górne drzwi, doskonale północno zachodnie położenie. Właściciel wywodzi do ściany do ściany i wszędzie zasłony we- neckie, 220 przewody.

AV 2-2728 lub PA 5-3723

## OKAZIA DLA PRACUJĄCEGO CZŁOWIEKA

2129 N. WINCHESTER AVE. 2 piętrowy murowany, 4 pokoje i łazienki w pierwszym, 2 sypialnie, 2 pokoje, 2 łazienki, garaż na 2 auta, automatyczne drzwi, kombinacje z niepalliwej stali zim- mowe okna. REliance 5-5184.

## AUGUSTA BLVD. i California,

5x4, murowany, nowy dach, nowa instalacja elektryczna, docho- du \$255 miesięcznie. Cena \$19,000. Avenue 2-6484

## 15-cie Mieszkań Parafia Św. Władysława

Żółta cegła, docho- du \$16,300. Cena przystępna, można się po- targować. Polskie biuro.

## PRIME REALTY

3419 N. Central Ave.  
AV 3-1234

## 3018 SOUTH TRUMBULL

Murowany, 2x4 pokoje, gazem ogrzewanie, szafka- kuchańnic i łazienka. Natychmiastowe objęcie.

\$7,900 pełna cena, 5 pokojowy cot- tage, z 3 dodatkowymi pokojami. Pełny beżment, szafka- kuchańnic, nowoczesne łazienki, 50 stopowa parcela. Południowy-zachód, bli- skie California Ave. Polska oko- lica, LAwndale 1-7038.

## Luksusowy Budynek Apartamentowy

w wyborowym położeniu  
Dokonały Docho- d  
• Ceramiczne tafelow- kuchańnic i łazienki  
• Na zamówienie wykonane wykończenie z twardego drzewa  
• Parking z ulicy  
• Blisko szkół, kościołów i komunikacji  
Parkway  
Development Co.  
7171 W. Gunnison  
przy Harlem  
Tel. 867-6677 codziennie

## ★ DOMY

## TANIOŚCI na TOWN of LAKE

4749 S. LAFLIN AVE.  
Ekskluzywny cottage z dodatkową parcelą, ceramiczną, szafka- kuchańnic i łazienka, gazem ogrzewa- nie, picture okna, paneled beżment.

6639 S. BELL AVE.  
Luksusowy 5½ pokojowy murowa- ny, 2 sypialnie, ogrzewanie, kontrola przez zalewem, picture okna na froncie i w tyle. \$18,500  
Tylko

BLISKO 54-TEJ I FRANCISCO  
5 pokojowy, murowany bungalow, nowe gazowe ogrzewanie, szeroka parcela, beżment, garaż.

BLISKO 57-TEJ I WINCHESTER  
6 pokojowy murowany, olejem ogrzewany, beżment, garaż.  
Tylko \$14,000

BLISKO 63-TEJ I TRIPP  
5 pokojowy murowana rezydencja, nowe gazem ogrzewanie, szafka- kuchańnic i łazienka. Kontrola zale- wu. Garaż.

## Brom Realty Co.

1857 W. 51st St.  
W niedziele telefonujcie:  
REpublic 7-3400  
W tygodniu:  
Grovehill 6-6100

Otwarte we wtorki i czwartki

2 PIĘTROWY murowany dom, w dobrym stanie, 2x6 pokoi, gazem ogrzewanie. 2718 N. Francisco. Cena \$25,900. Tel. 283-6277.

6 MIESZKANIOWY, 3244 W. Le- Moine, musi być sprzedany przed 1 grudnia. Żadna możliwa oferta nie zostanie odrzucona. SPauld- ing 2-1808.

NA ROMANOWIE, przez właście- ciela 2 piętrowy murowany, 6 po- koi w każdym, gazowe space o- grzewanie. Tel. 247-8573.

2 MIESZKANIOWY drewniany o- bity, 1x5, 1x4, parcela 51 stop, ga- raż na 2 auta, pełen beżment, ole- jowe ogrzewanie farnesem. Blisko Chicago i Laramie. Za umowie- niem: COLUMBUS 1-5128.

SPRZEDAMY 2x5-ki, nowszy mu- rowany z 20-iej cegły, blisko Ful- lerton i Cicero. 276-5335. Agencje proszę nie dzwonić.

NA HELENOWIE—Przez właście- ciela murowany 3 mieszkanie, 1x6, 2x4, centralne ogrzewa- nie, beżment. Avenue 2-1098.

## CELEM ZAMKNIECIA SPADKU

19 MIESZKAN  
Położone przy 4900 North i 2800 West

4x5, 15x4  
Docho- d \$20,900 rocznie  
Cena \$85,000

12 MIESZKAN  
DUŻE POKOJE  
6x5 i 6x4  
Okolica Palmer Square  
Cena \$60,000

Po więcej informacji tel.  
SP 2-4280 lub GL 5-9256  
po 5:00 po poł.

## PRZEZ WŁAŚCIELCIELA

Opuszczającego Stan  
Okolica Central Ave. i Lawrence  
4 sypialnie, drewniana rezydencja, 1½ łazienki, pełny beżment, gazowe ogrze- wanie, garaż na 2 auta z górnymi drzwiami. Duża oranżeria z tyłu. Bi- skie szkół katolickich i publicznych, kościołów, zakupów, komunikacji. Na- tychmiastowe objęcie. Tel. PE 6-5220.

\$3,000 KUPI—3x4 murowany. Do- skonala lokalizacja blisko parku. Czy- sty jak iza. Natychmiastowe obje- cie. Nowy boiler. Czysty beżment. Dobry rent. Podatek tylko \$197 na rok. Wdowa chce sprzedać tania. Tel. 545-1288.

## PRZEZ WŁAŚCIELCIELA

Blisko 59th i Kostner  
(4900 na zachód)  
1½ piętrowy murowany, docho- dowy dom. 12 letni. 4 na dole, 3 na go- rze. Aluminiowe zimowe okna i stat- ki, pełny beżment, nowy gazowy forced air furnace, cyclone ogrodze- nie. Cena \$24,500.

Za umówieniem się PO 7-3067

## PRZEZ WŁAŚCIELCIELA

6 Mieszkanie, Murowany  
"BON PIENTADZE". Obecnie nie ko- nieczna, 4-4ki, 2-3ki. Niskie wydatki na ogrzewanie olejem. Nowe szafka- zewy kuchenne. W najlepszym stanie. 51 na zachód na północ od Lake Street.

MA 6-7970

## PRZEZ WŁAŚCIELCIELA

Blisko 59th i Kostner  
(4900 na zachód)  
1½ piętrowy murowany, docho- dowy dom. 12 letni. 4 na dole, 3 na go- rze. Aluminiowe zimowe okna i stat- ki, pełny beżment, nowy gazowy forced air furnace, cyclone ogrodze- nie. Cena \$24,500.

Za umówieniem się PO 7-3067

## PRZEZ WŁAŚCIELCIELA

Blisko 59th i Kostner  
(4900 na zachód)  
1½ piętrowy murowany, docho- dowy dom. 12 letni. 4 na dole, 3 na go- rze. Aluminiowe zimowe okna i stat- ki, pełny beżment, nowy gazowy forced air furnace, cyclone ogrodze- nie. Cena \$24,500.

Za umówieniem się PO 7-3067

## PRZEZ WŁAŚCIELCIELA

Blisko 59th i Kostner  
(4900 na zachód)  
1½ piętrowy murowany, docho- dowy dom. 12 letni. 4 na dole, 3 na go- rze. Aluminiowe zimowe okna i stat- ki, pełny beżment, nowy gazowy forced air furnace, cyclone ogrodze- nie. Cena \$24,500.

Za umówieniem się PO 7-3067

## PRZEZ WŁAŚCIELCIELA

Blisko 59th i Kostner  
(4900 na zachód)  
1½ piętrowy murowany, docho- dowy dom. 12 letni. 4 na dole, 3 na go- rze. Aluminiowe zimowe okna i stat- ki, pełny beżment, nowy gazowy forced air furnace, cyclone ogrodze- nie. Cena \$24,500.

Za umówieniem się PO 7-3067

## PRZEZ WŁAŚCIELCIELA

Blisko 59th i Kostner  
(4900 na zachód)  
1½ piętrowy murowany, docho- dowy dom. 12 letni. 4 na dole, 3 na go- rze. Aluminiowe zimowe okna i stat- ki, pełny beżment, nowy gazowy forced air furnace, cyclone ogrodze- nie. Cena \$24,500.

Za umówieniem się PO 7-3067

## PRZEZ WŁAŚCIELCIELA



★ DOKŁADY

**48-MA I HAMLIN**  
Właściciel obniżył cenę na naprawdę szybką sprzedaż, 5 pokojowy murywany, 8 letni, 1 1/2 łazienki, oryginalna konstrukcja oraz naprawdę ładny pokój rodzinny dodany z tyłu, pełny tafełkowany beżem, gazem, gorącą wodą baseboard ogrzewanie, garaż na 1 1/2 auta, 1 1/2 bloku do kościoła, \$1,800. Bądźcie naprawdę szczęśliwi, dźwonić do Realności Michaels Zarz.

**59-TA I KEELER**  
\$10,900

7 pokojowy drewniany cottage z siding, 4 sypialnie, kuchnia z brzozyowymi szafkami z wbudowanym piecem i piekarnikiem, zakryta weranda, podatki tylko \$98 rocznie, natychmiastowe objęcie. Tak, cena nie do uwierzenia wynosi tylko \$10,900. Bądźcie naprawdę pewni, dźwonić do cudotwórcy, — dźwonić do Michaels Zarz.

**ERWIN J. MICHAELS**  
Polski Agent  
4637 S. Archer Ave.  
(blisko 47th St.)  
254-8500

**KUPCIE OD BUDOWNICZEGO**  
Okolica 141sta i Saginaw (2635 East)  
Nowy luksusowy budynek, 2 mieszkanie, gazowe ogrzewanie, pompa ssąca, Duże kuchnie i sypialnie. Nadzwyczaj duża bawialnia. Kombinacja zimowe okna i siatki. Gazem gorącą wodą ogrzewanie. \$19,900.

**Gage Park Specjalnie**  
3 letni 5 1/2 pokojowy luksusowy bungalow. Brzozyowe szafki, aluminiowe zimowe okna i siatki. Gazem gorącą wodą ogrzewanie. \$19,900.

**DOMY BUDOWANE NA ZAMÓWIENIE**  
Wielmienny waz dom w zamian lub wybudujemy na waszej lub naszej parceli w obrębie 50 mil od Chicago. NA 5% POZYCZKA  
**KENBART CO., INC.**  
8359 So. Pulaski PO 7-3375

**WIELKA OKAZJA**  
1 blok do Pulaski  
3 piętrowy murywany, 1x6, 1x5 i 1x4. Lokatorzy sami ogrzewają. Bardzo szeroka lota. Garaż. Tylko \$3,000 wplaty — \$23,000.

**TROY**  
3116 W. NORTH AVE.  
AR 6-5333

**ZA DOBRĄ REALNOŚĆ**  
kupiona przez Pana Swoboda przy 3739 W. 26 St. i w Cierro 6013 W. Cermak Rd., możemy go polecić każdemu. Jesteśmy w pełni zadowoleni.  
Mr. and Mrs. Edward Smithy  
2821 South Tripp.

**2 DREWNIANE DOMY**, na 1 parceli, 4x4 pokoje, pełny beżem i poddasze. Cena wywoławcza \$24,000 za obydwa, 4733 S. Wolcott, telefonować 471-2159 po 4ej po południu.

**SPRZEDAŻ!!!**  
Poszukujemy domów do zalistowania na **POŁUDNIOWYM ZACHODZIE**. Wy macie lokacje — My mamy kupców "za gotówkę" (z Back of the Yards) **BEZ OGLĄDAJĄCYCH**  
**74 LAT**  
DOŚWIADCZENIA W SPRZEDAŻY **BROM REALTY CO.**  
1857 W. 51st St. GR 6-6100  
Po godzinach biurowych RE 7-3400

**★ LIC. CHIROPRAKTOR**  
**Dr. John F. P. Van Cura**  
Metoda bez lekarstw  
Celem umówienia się telefonujcie  
**ALLIED HEALTH CENTER**  
(dawniej Audine Health Center)  
3505 W. FULLERTON  
Tel. Biurowy AL 2-0508  
Rezydencyjna ST 8-3539

**★ POŻYCZKI**  
**POŻYCZKI HIPOTECZNE**  
NA DOGODNYCH WARUNKACH ZWIĄZEK NARODOWY POLSKI  
1520 W. Division Street  
AR 6-0700  
Proszę zgłosić się do biura realnościowego  
F. W. MICHALAK, Zarządca

★ KONTRAKTORZY

**Wszelkie przeróbki... wewnątrz i zewnątrz domu oraz wszystkie naprawy frontów sklepów**  
**ORLIKOWSKI CONSTRUCTION Co.**  
5213 W. LAKE STREET  
EStebrook 8-0343  
Poprawiamy Niezgodności z Przepisami Budowlanymi

★ DOKŁADY

**1620 W. KARLOV**  
(4200 Zachód)  
Zobaczcie ten solidny, piękny, murywany budynek na bardzo szerokiej lotce. Murywane trzy garaże. Zróbiecie ofertę. Klucze w biurze.  
**TROY**  
3116 W. NORTH AVE.  
AR 6-5333

\$18,000 roczny dochód, 28 jednostek. Umieblowane mieszkanie. — 6x2 i 12x1 mieszkanie. Murywany garaż na 5 aut, 4 bloki od jeziora Michigan. 5000 North. \$45,000. — \$10,000 wplaty. SVOBODA, 3739 W. 26. LA 1-7038.

**6717-23 W. Irving Park**  
2 New De Luxe 12 Apts.  
3 1/2, 4 1/2 Room apartments. Air conditioned. Range - refrigerator. Cooking Gas. Parking. By Builder  
Niles 7-8203.

**GLadstone 5-8877.**  
**PAR. VISITATION**  
Blisko Garfield Blvd. 1 Pearl St. Przez właściciela. 3 piętrowy murywany 8 mieszkaniovy budynek i garaż. 5-6ek. 1-4, 1-3 i 1-2. Para ogrzewanie. Dochód brutto rocznie \$7,500. Niskie podatki \$695 rocznie. Żądana cena \$39,500.

**TELEFONOWAĆ WŁOŚCICIELA**  
TR 3-3717 lub TR 3-5219  
Cena zniżona przez budowniczego. 6 całkowicie nowych o 3 sypialniach domów. Otwarte Domy sobota i niedziela 1-6 po poł. 3500-3502-3506-3508-3510 So. Francisco i 6239 So. Monitor. Ceramizowane łazienki, szafki, gazowe kuchnie z tafełkowanym miejscem pracy. Pełny beżem. Gazowe ogrzewanie. Takiż nowy 2 mieszkanie przy 5656 W. 63rd Pl. i inne parcele możliwe.

**BOLAND BUILDERS, GR 6-5172**  
**6335 S. Kostner (Southwest)**  
New Deluxe 2 apt. brk. 5 1/2x4 1/2 rms. Ceramic tile kits, and baths. Colored fixtures. Oak trim and cabinets. English buns. Separate heating plants. Hot water gas. O. H. sewer. Imm. poss. Close to all schools.  
**JOHN D. REEDY**  
Phone PO 7-2559 Mon.

**2 MIESZKANIOWA OKAZJA**  
Naprawde piękny 1 1/2 piętrowy murywany, 7 letni, 4 1/2 naprawdę dużych pokoi na iszym pięttrze, 3 1/2 bardzo duże pokoje na 2m pięttrze, mby z sekatel sosny beżem z dodatkowa łazienka. Garaż na 2 auta. Wszystko w pierwszorzędny stanie. Bardzo blisko do polskiego kościoła. Jest to sensacja za tylko \$4,900 wplaty. Telefonujcie do Ervin J. Michaels teraz  
254-8500

**83-CIA I WOLCOTT**  
**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
Przerobiony mieszkalowy drewniany mieszkanie, 2-3-ek, pełny beżem, gazowe-space ogrzewanie. Szafki, gazowe kuchnie. Wbudowany piec i piekarnik na iszym pięttrze. Dwa garaż na 2 auta. Umiaarkowane.  
RA 3-6466 — AB 4-1029

**Póln.-Zachodnia Strona**  
Na inwestycje 12 apartamentowy budynek murywany. — 4x6, 2x5 i 6x4. Gazowe "space" ogrzewacze. Nie ma kosztów janitara. Dochód \$600 miesięcznie. Musi być sprzedany dla zamknięcia spadku za najlepszą ofertę.  
**Satera Realty**  
912 N. Ashland Ave.  
Tel. 829-8262

**ZOBACZCIE POD 2337 N. SAWYER**  
2 piętrowy, murywany, 3x4, 2x3 1/2, gazem gorącą wodą ogrzewanie, garaż na 2 auta. — \$6,000 wplaty.  
**SUPERIOR**  
BE 5-3632 i AL 2-4370

**Przez Właściciela**  
Duży 11 Pokojowy Dom  
5 umieblowanych jednostek: 3-2ki, 1-1 pokój, 1-4 pokoje. Dobry dochód, w pełni wynajęte. Sprzedaje się za 45x koszt. Doskonała inwestycja. Okolica Washington i Long (5400 West). Blisko wszystkiego.  
Columbus 1-4970

**DOBRE rezydencje i 2 mieszkanie**  
budynki, \$1,000 wplaty. Północno zachodnie położenie. Dźwonić w poniedziałek: 227-7020 Kruzel.

**★ POŻYCZKI**  
**POŻYCZKI HIPOTECZNE**  
NA DOGODNYCH WARUNKACH ZWIĄZEK NARODOWY POLSKI  
1520 W. Division Street  
AR 6-0700  
Proszę zgłosić się do biura realnościowego  
F. W. MICHALAK, Zarządca

★ KONTRAKTORZY

**Wszelkie przeróbki... wewnątrz i zewnątrz domu oraz wszystkie naprawy frontów sklepów**  
**ORLIKOWSKI CONSTRUCTION Co.**  
5213 W. LAKE STREET  
EStebrook 8-0343  
Poprawiamy Niezgodności z Przepisami Budowlanymi

★ DO WYNAJECIA

**ŁADNE**, czyste 4 pokoje, nowy piec gazowy Moore. Łazienka. Gotowe do wprowadzenia się. 1754 W. Augusta Blvd.

**4 POKOJE**, widne, wanna, gas space ogrzewacz, kryta weranda. Starszym. Humboldt 6-3366.

**3 POKOJE**, łazienka, kryta weranda, piec kuchenny, lodówka, piec do ogrzewania. 2637 W. Iowa.

**6 POKOI**, ogrzewane, gorąca woda. 5326 S. Justine, HEmlock 6-4939.

**6 POKOI** na drugim. Ogrzewane. 2245 N. Sawyer Ave. Dorosli.

**1057 N. SPRINGFIELD**, 5 pokojowe mieszkanie, 2gie piętro, ogrzewane. \$95. Kildare 5-1426.

**4 POKOJE** na pierwszym, czyste i widne. Tylko dla dorosłych. 2025 N. Honore.

**CZYSTY POKÓJ** do wynajęcia. Ogrzewany. Spaulding 2-5427.

**7221 WEST MADISON FOREST PARK**  
2 1/2 i 5 room apartments available now! 1/2 block west of Harlem. 2 blocks from Eisenhower Expressway.  
Agent On Premises or Call Weekdays VI 6-7070

**FOREST PARK STORES 7221-25 WEST MADISON**  
Live location. 2 or 3 stores. Approx. 18x80 each. Steam heat. Available now. 1/2 block west of Harlem. Parking in rear. Agent on premises  
or Call Weekdays VI 6-7070

**2121 N. ROCKWELL**  
Przytulne, świeżo odnowione mieszkanie w dużym, dobrze utrzymanym murywanym budynku.  
1 1/2 Pokoju — \$55  
2 Pokoje — \$63  
2 1/2 Pokoju — \$70  
Do dyspozycji od zaraz.  
Agent na miejscu lub tel.  
Central 6-3806

**POKÓJ**, kuchnia, łazienka, umieblowane, jasny beżem, ze światłem i gazem, \$15 tygodniowo. — Beż — \$38 miesięcznie. 1645 North Wolcott, 488-7431.

**5 POKOI**, gazowy space ogrzewacz, tafełkowa łazienka i kuchnia, świeżo odnowione. Dorosłym. 2440 N. Harding. Capitol 7-5889.

**956 N. AVERS**, 6 pokoi, 3 sypialnie, 2 piętrowe, gazowe ogrzewanie, \$85. Wolimy dorosłych.

**UMIEBLOWANE 3 1/2 pokojowe** mieszkanie w jasnym angielskim beżem. Tafełkowa łazienka, na północ po Fullerton przy California. Na życzenie możemy dać zajęcie w waszym wolnym czasie. DI 2-6038.

**5 CZYSTYCH** pokoi, dla dorosłych tylko. Weranda, wentylacje zastony, \$40. Brunswick 8-6511.

**2 POKOJE** w basemencie, przysię, gorąca woda. 2847 West 25th Place. Tel. 247-1095.

**POKÓJ** dla mężczyzny z użycia siatki kuchni, może być z garażem. Osobne wejście. Tel BR 8-2181.

**NA HELENOWIE**, 4 widne pokoje, łazienka, gazowe ogrzewacze, BR 8-8147.

**JADWIGOWO**, 4 pokoje, widne, czyste, gorąca woda, dorosłym tylko. 384-7221.

**6 PIĘKNYCH** pokoi, ogrzewane, 2 piętro. 1320 N. Homan.

**3 POKOJE** ogrzewane, 2gie piętro, dla młodej pary lub starszej osoby. 1936 W. Cortland (na Marianne).

**3 UMIEBLOWANE** pokoje, świeżo odnowione, wszystkie udogodnienia. 1037 N. Marshall Ave. Tel. HU 6-9841.

**6 POKOI**, widne, nowo-dekorowane, gazowy Sieglar ogrzewacz, łazienka, gorąca woda, cały rok, kryta weranda, dla dorosłych. Isze piętro, 3553 W. Shakespeare, DI 2-1889.

**3 POKOJE** nieumieblowane, ogrzewane 2 piętro. 1901 W. Wabansia.

**6 POKOI** ogrzewane i 4 pokoje nieogrzewane. 1059 N. Leavitt.

**4 POKOJE** czyste, widne, nieogrzewane. 1113 N. Mozart.

**★ POSIADŁOŚCI POZAMIEJSKIE**  
20 AKRÓW, dobry 5 pokojowy dom, wśród gajki drzew, dobra ziemia, inne budynki. Blisko Joliet. Cornelia 7-1727.

**PRZEZ WŁAŚCICIELA**  
200 akrów obszar gruntu w północnym Wisconsin. Doskonały teren na obszar dla chłopców, na farmie lub w celach rekreacyjnych — 3 wartościowych drzew i jezioro. Dom o 3 sypialniach (wymaga kompletnej reparaacji) i inne budynki. Prawdziwa inwestycja.  
Faculty 3-8177

**★ FARMY**  
**85 AKROWA FARMA**  
North Judson, Ind. Tylko 65 mil od Chicago, włączając 5 pokojowy dom. Posiada najnowocześniejsze wygodę miejskie. Dwie duże stodoły. Idealna na uprawę soi, kukurydzy, na hodowlę kur lub farmy mleczna. 20 akrów jest zadrzewionych. Strumień przepływa przez posiadłość.  
TYLKO \$16,900  
Po dalsze informacje tel. do **CHESTER STASACK**  
ES 5-5600 lub VI 9-0200

★ KONTRAKTORZY

**LUKAS Plumbing & Heating**  
Wykonuje wszelkie roboty plumbariskie i obsługę systemów ogrzewania. Wszelkie roboty katalizacyjne i czyszczenia "Catch Basins". Robotnicy aszkrowani. Obliczenia darmo. Proszę dzwonić.  
**Brunswick 8-3514**

★ KONTRAKTORZY

**KONTRAKTOR WALTER GRZEBIENIAK & SONS**  
• BUDUJE KOMINY  
• FUGOWANIE  
• WSZYSTKIE RODZAJE PRAC MURARSKICH  
• MALOWANIE ZEWNĄTRZ  
• CEMENTOWE ROBOTY  
Kompletne Ubezpieczeni  
DARMO KOSZTORYSY  
DZWONIĆ Kildare 5-2208

★ Domy Poza Chicago

**OAK FOREST — MUSI SPRZEDAĆ**  
Okolica 159ta i 5600 West  
Jak nowy o 3 sypialniach dom z beżem. \$16,900. Żadna rozsądna oferta nie będzie odrzucona.  
Przez właściciela.  
PO 7-3375

**LA GRANGE PARK**  
Przez budowniczego. 12 mieszkań, wszystkie 2 sypialnie. Szafkowe kuchnie, z wbudowaniami Westinghouse. Ceramizowane łazienki. Gazem gorącą wodą ogrzewanie. Wszystkie wynajęte. \$25,000 wplaty.  
Tel. 562-0222

**Nowe z 1 i 3 Sypialniami Domy**  
Na 60 stopowych parcelach w rozmaitych stylach i najlepszych lokacjach:  
5900 West 5-ta Ave. i Dallas St. na 6-tej Ave. i Dallas St.

(Tylko 1 1/2 bloku od szosy 20) — 20 minut do Great Steel Mills oraz fabryk, 40 minut do śródmieścia Chicago. Blisko szkół, kościołów i zakupów. Po więcej informacji telefonujcie lub skontaktujcie się z biurem przedsiębiorcy:

**M. DUBOIS AND SONS**  
519 Clinton St., Gary, Indiana  
Tel. 949-2086 lub 949-2468  
lub zgłoszcie się do:  
**D. TRYTEK**  
628 Dallas St., Gary, Indiana  
Tel. 949-1893

**BY OWNER**  
Harbert, Mich. (near St. Joseph and Michigan City), 5 rooms, 3 bedrooms, 2 car garage, full basement, 22 gal. hot water heater, 80 ft. tower antenna. On 300x100 beautiful lot. 1/4 mile from lake — 70 miles to Chicago. Low taxes. Reasonable. Imm. poss. By appt. only call  
Chicago 224-6459

**HARVEY**  
Buy Direct From Builder  
New 3 bedroom brick bungalow. Full basement. Gas heat. 1 1/2 tile baths. Cabinet kitchen. Intercom. \$18,000.  
Other locations available  
Phone Niterocean 8-7305

**OAK FOREST**  
By Owner Leaving State  
3 year old 6 1/2 Room Split Level, garage, 1 1/2 ceramic baths, ceramic tiled kitchen and counters, panelled rec. room, wall to wall carpeting, enclosed patio. Fully landscaped. Near 151 St. and Central Ave. \$25,500.  
Phone 687-2226

**By Owner Transferred—Must Sell**  
Harvey—4 Year Old Brick Ranch  
3 bedrooms — 1 1/2 tile baths. Cabinet kitchen. Wall to wall carpeting throughout. Central air conditioning. Gas heat, full tiled basement and many extras. No right in. Approximately \$35,000 down.  
219-938-6760

**BEDFORD, IND.**  
(250 Miles From Chicago)  
2 story stone and block building for living and/or commercial purposes. 2700 sq. ft. 100 ft. x 125 ft. lot. Fully modern, gas heat, all city utilities. Lower level completely finished and has large fireplace. Immediate occupancy.  
Has Income At Present  
Taxes \$200 Per Year  
Priced For Quick Sale At Only \$17,000  
Additional land available if desired  
Contact Owner Mr. Fisher  
**SOUTH CHICAGO STONE CO.**  
RE 4-4556

**Parafia Matki Boskiej Częstochowskiej — Cierco**  
Przez właściciela dochodowy dom. 1 1/2 piętrowy murywany, 10 letni, 5 pokoi, ceramikowa tafełkowa kuchnia i łazienka, kombinacyjne zimowe okna i siatki. Gazem ogrzewanie, 3 pokoje na gorze. Częściowo wykończony beżem z kompletną szafkową kuchnią i przysięciem.  
OLympic 2-2698

**DOWNERS GROVE PARAFIA ST. MARY'S**  
4 sypialnie Cape Cod (2 na gorze, 2 na dole, 10 letni, przysięgający garaż, dywany, pralka-suszarka oraz wiele dodatków — 57x157 stop parcela. Wiele drzew owocowych. Polska dzielnica, blisko szkół, kościołów, parku, zakupów i linii kolejowej CB&Q, \$17,950. Natychmiastowe objęcie. Przez właściciela.  
WO 9-3548.

**WORTH-IN THE WOODS**  
108th South—7400 West  
6 room brick Ranch, 7 years old. Full basement, birch cab. kit, 1 1/2 tile baths, comm. S. & E. 1/2 block, blind w. to w. carpeting, 2 car attached gar. 1 1/2 acre lot. Many extras. Excellent location. By owner.  
Call 448-6796

★ KONTRAKTORZY

**STOLLER LUMBER, HARDWARE & BUILDING MATERIALS**  
1218-52 NORTH MILWAUKEE AVE.  
**Kapujcie bezpośrednio z naszego składu i Oszczędzajcie korzystając z NISKICH CEN HURTOWYCH**  
dzięki naszym zakupom w dużych ilościach po zmierzonych cenach.

**WYPRZEDAŻ DRZWI DO GARAŻU**

**WYRABIANE W FABRYCE SEKCYJNE DRZWI DO GARAŻU**  
Kompletne i zamknięte bezpieczeństwa i wszystkich częściami metalowymi.  
2 1/2"x7'x7"  
Zwyc. \$92.95

**TERAZ "61"**  
16"x6"x6"  
Zwyc. \$179.40

**TERAZ "134"**  
16"x6"x6"  
Zwyc. \$179.40

**TELEFONUJcie do STOLLER po NISKIE CENY INSTALACYJNE**  
Drzwi na Szerokości i Wysokości Odpowiadające do Wszelkich Rozmiarów Aut

**ZOBACZCIE MODEL NASZEGO GARAŻU NA NASZYM PARKINGU OTWARTE W NIEDZIELE 9-1**

**Wszystkie Style Do Wyboru—Red Wood obicia, concrete slab flooring, 3 ft. Apron, 2x6, Roof Rafter, Aluminiowe narożniki i gwoździe.**

**Garaż DeLuxe Budowany na Zamówienie Od \$995 Na Dwa Auta**

**WERANDY**

Naprawiamy, przerabiamy lub pokrywamy werandy dla dani a nam dodatkowego pokoju. Każdego typu lub wielkości. 20-letnie Izolowane obicie—bez malowania. Okna do wymiowania — ofitac się same za siebie oszczędnością na opale.

**ŁAZIENKI**  
Nowa wanna, umywalka i miska klozetowa-kombinacyjna z wykonaniem.

**\$389.50**  
Lub \$7.59 Tygodniowo  
W cenie wliczony jest koszt pracy instalacyjnej standard.  
WYKONUJEMY WSZYSTKIE ROBOTY PLUMBARSKIE

**WSZELKIE INNEGO TYPU PRZERÓBKIE**  
• DODATKOWE POKOJE  
• SIDING  
• DORMERS  
• OKNA  
• ROBOTY CEMENTOWE  
• KUCHNIE  
• KORYGOWANIE PRZEKROZCZEN BUDOWLANYCH  
• BEZ WPŁATY Z GÓRY  
• LATWE SPŁATY  
• TELEFONUJcie DO NASZEGO POLSKIEGO SPRZEDAWCY

Wszystkie Prace Gwarantowane Na Pismo Bez Wplaty  
Niskie Finansowanie Przez Bank  
Aż do 5 lat do spłacenia  
Telefonujcie Do Stollera Po Darmowe Niskie Kosztorysy  
**HU 6-1225**  
Contractor License No. 11958  
54 Godzinna Obsługa Telefoniczna  
W nocy i w Niedziele  
CA 7-7151  
Z przedmieście "Collect"

Otwarte Codziennie 8 do 5:30  
Czwartki do 5 wiecz.  
Soboty do 3

**Okazja!**  
Duże Zniżki Na Reperacjach Dachów i Ryniń

**KORYGOWANIE PRZEKROZCZEN BUDOWLANYCH DOSTANIEMY WAM PERMIT I SPORZĄDZAMY PLANY**

**STOLLER LUMBER CO.**  
1652 MILWAUKEE AVE.

**★ INTERESY**  
TAWERNA i budynek, 3x6-ki, dobrze wyrobiony interes.  
2501 Walton UL.

**GAS STATION**  
360,000 GALLONS ANNUALLY  
**SHELL OIL CO.**  
is interested in leasing to responsible person or persons a modern 2 bay service station. Currently pumping 35,000 gallons per mo. Located at: 51st & Ashland, Chgo., Ill.

**SHELL OFFERS**  
1-PARTIAL FINANCING  
2-3 WEEK PAID SCHOOLING  
3-MERCHANDISING AIDS  
For Further Information Write or Phone

**SHELL OIL CO.**  
1515 N. Harlem Ave.  
Oak Park, Ill.  
Call Weekdays 8-5 EU 3-5320  
Evenings or Weekends  
Call 389-0175

**NADZWYCZAJNA OKAZJA DLA KOGOŚ KTO CHCE MIEĆ INTERES DLA SAMEGO SIEBIE**  
**STANDARD OIL**  
ma do dyspozycji lokacje przy 83ej i Exchange (5 wjazdów)  
Możliwość przeszkolenia i finansowania dla nadających się osób.  
Po umówieniu się telefonować  
**Prescott 9-7200**  
i pytać o Pana Nagy  
Od poniedziałku do piątku 8 rano do 4:30 po południu.

**BEAUTY SHOP**  
Fully equipped  
4 operators, vicinity Grand and Ashland. Reasonable.  
Phone DI 8-0362

**★ PARCELE**  
5 dobrych akrów. Piesza odległość do miasta. \$5,500. Wjazd i wyjazd z posiadłości na Northwest Tool Road.  
Telefonować Mr. Sharp w Chicago 527-1150

**★ MASZYNY DO SZYCIA**  
MASZYNY DO SZYCIA  
Naprawiam i przerabiam wszelkiego rodzaju nożne na elektryczne — po najniższej cenie. Stoliczkowe lub walkizkowe od \$29.00. Skowron. 38 lat doświadczenia. Telefon PEnsacola 6-1670, rano przed 10-łą lub po 5-tej.

**★ MASZYNY DO SZYCIA**  
MASZYNY DO SZYCIA  
Do wydzierżawienia bardzo dobrze prosperująca RESTAURACJA z trzema jadalniami i z kompletnym urządzeniem do objęcia w najbliższym czasie. Można wydzierżawić z barem i mieszkaniami, lub tylko restaurację. Po informacji telefonować: CA 6-2225

**★ INTERESY**  
For Sale By Owner  
Fully equipped Delicatessen and Grocery in Cicero. Reasonable. Other interests. By appointment only.  
863-4825

**BUDYNEK z tawerną na sprzedaż, 2437 W. 47th Street.**

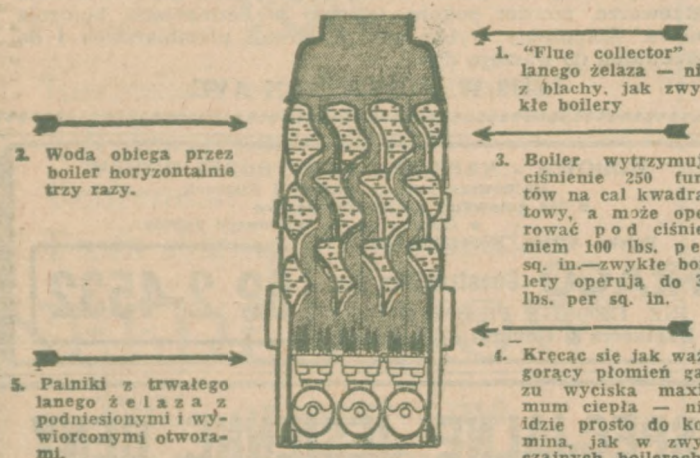
**SKLEP Z WEDLINAMI**  
Do sprzedania w polskiej dzielnicy na północno-zachodniej stronie miasta. Przystępna cena. Po więcej informacji telefonować 522-0271 do 6tej wiecz., a w niedziele i wieczorami telefonować 925-8596.

**Do wydzierżawienia bardzo dobrze prosperująca RESTAURACJA**  
z trzema jadalniami i z kompletnym urządzeniem do objęcia w najbliższym czasie. Można wydzierżawić z barem i mieszkaniami, lub tylko restaurację. Po informacji telefonować: CA 6-2225



## Silent Automatic GAS BOILER

# GWARANTOWANY NA 20 LAT



**DARMO**  
Obliczenia w Chicago i Okolicy

**Inż. MAJ**  
State of Illinois Registered Engineers

2858 N. Major Ul., narożnik George Ul.

**BE RKSHIRE 7-5050**

OBSŁUGA I CZYSZCZENIE  
Timken Silent Automatic Gas and Oil Heat

## Już Jutro Popołudniu Jedyny Występ Filharmonii z Warszawy

Tylko jeden, jedyny koncert Filharmonii Warszawskiej odbędzie się w niedzielę, 18 października, o godz. 3:30 po południu w Orchestra Hall, w sali koncertowej, na 2400 miejsc. Naprawdę przy sześćset tysięcznej Polonii w Chicago, jeden koncert najlepszego polskiego, a zdecydowanie jednego z najlepszych zespołów symfonicznych w świecie, to zamożne. Powinno już dzisiaj nie być ani jednego biletu. Ale na razie biletów jest jeszcze pod dodatkami i można je będzie zakupić jutro przy kasie.

Wprawdzie są tacy, którzy mówią, że na koncert Filharmonii nie pójdą, bo byli w 1961 roku, ale chyba i na szczęście takich jest nie wielu. Dyryguje orkiestrą jej pierwszy dyrygent Witold Rowicki, a jako solistka wystąpi znana skrzypkaczka, Wanda Wiłkomirska.

**GET ACQUAINTED SPECIAL**  
1-8"x10" plus 3-5"x7"  
QUALITY PORTRAITS  
REGULAR 12.50  
1 subject only **\$5.95** Limited Time Only  
By Mentioning This Ad  
**PHOTOS BY-BOLBER**  
5103 N. Harlem (near Foster) Phone RO 3-5860  
Mówimy po polsku

**Wyswietlane  
TERAZ w**

**B K CONGRESS**  
2135 N. MILWAUKEE AVE.

— PLUS —

**WILLIAM SUSANNAH  
HOLDEN YORK  
CAPUCINE**  
as Drama

**THE 7th DAWN**  
Technicolor

**THE FALL OF THE ROMAN EMPIRE**  
Technicolor

**UWAGA COŚ NOWEGO**  
POLECAMY ZDJĘCIA I PORTRETY  
Z PIERWSZEJ KOMUNII ŚWIĘTEJ,  
WESELE GRUPY FAMILIJNEJ, ITD.

Biało Czarne — Brązowe.  
Nowoczesne Portrety w Żywych Kolorach. Wspaniałe Tła do Komunii Każdej Okazji. Zanim Zamówicie Zdjęcia, Prosimy Zobaczyć Nasze w Tych Zakładach

Tel. Avenue 3-5000  
**Gusek's Studio**  
3084 Milwaukee Ave.,  
blisko Hamlin  
Chicago 18, Illinois

Tel. Humboldt 6-5900  
**Casimer Studio**  
1047 N. Ashland Ave.  
Chicago 22, Illinois

**KAWALKADA WOPA**

Codziennie coś nowego  
Od Poniedziałku do Piątku o 1-szej  
Produkcja: Dr. Włodz. Z. Sikora po pol.

**WIADOMOŚCI  
IECZOROWE  
WOPA 1490**

**MÓWI  
DR. W. SIKORA  
O GODZ. 8<sup>15</sup>**

## Listopadowy Balot Wyborczy Będzie Jednym z Największych w Historii

Oprócz Krajowych i Stanowych Urzędników, Wybranych Będzie 177 Reprezentantów Do Legislatury i 70 Sędziów Do Sądów Okręgowego i Apelacyjnego

Listopadowy balot wyborczy sprawi wyborcom niemało kłopotu, gdyż będzie on jednym z największych i najdłuższych w historii.

We wyborach w dniu 3-go listopada, wybierać będziemy nie tylko urzędników krajowych i stanowych, ale i odbędzie się głosowanie na reprezentantów do Legislatury Stanowej, jak i sędziów sądów okręgowego i apelacyjnego.

Wszyscy kandydaci na posłów do Legislatury Stanowej z całego stanu muszą iść na balot wyborczy w listopadzie i będą wybrani przez obywateli całego stanu — a nie jak było dotychczas, że członków tych wybierali wyborcy z dystryktu który reprezentowali.

Na skutek reformy sądowej, sędziowie istniejących dotychczas sądów municypalnych i powiatowych — a obecnie sądu okręgowego — którzy zostali wybrani na swe stanowiska w poprzednich wyborach, muszą iść także na balot wyborczy.

Wobec tego w dniu 3-go listopada, będziemy głosować na następujące urzędy:

- 1) — Prezydenta i Wiceprezydenta Stan. Zjedn.
- 2) — Gubernatora Stanu Illinois
- 3) — Wicegubernatora Stanu Illinois
- 4) — Sekretarza Stanu Illinois
- 5) — Audytora Stanowego
- 6) — Prokuratora Stanowego
- 7) — 3 trustysów Uniwersytetu Illinois
- 8) — Na Kongresmanów z każdego dystryktu kongresowego
- 9) — na Senatorów stanowych z następujących dystryktów — 2, 4, 6, 8, 10, 12 i 14
- 10) — na Posłów do legislatury stanowej na cały stan (177 będzie wybieranych. Obie partie wystawiają po 118 kandydatów każda)
- 11) — Prokuratora stanowego powiatu Cook
- 12) — Rekrutera Powiatowego
- 13) — Klerka Sądu Okręgowego
- 14) — Koronera Powiatowego
- 15) — 3 trustysów dystryktu sanitarnego
- 16) — 12 sędziów sądu apelacyjnego
- 17) — 8 nowych sędziów sądu okręgowego
- 18) — 38 sędziów sądu okręgowego (dla dokończenia terminów)
- 19) — 12 sędziów sądu okręgowego (dla wypełnienia powstałych wakansów)
- 20) — dwie poprawki do konstytucji stanowej:

- 1) dla zwolnienia legislatury stanowej co roku — zamiast co dwa lata jak jest obecnie
- 2) nadanie Legislaturze Stanowej prawa wydawania zarządzeń, celem utrzymania ciągłości zarządu stanowego w nieprzewidywalnych wypadkach lub katastroficznych mogących powstać w razie ataku nuklearnego na nasz kraj.

Do powyższych — w pewnych wardach albo na przedmieściach — dojdą lokalne zagadnienia. Lokale wyborcze będą otwarte od godziny 6ej rano, do 6-iej wieczorem.

Obowiązkiem każdego obywatela jest wziąć udział w tych niezmiernie ważnych dla kraju wyborach.

## Powtórzenie Staropolskich Dożynek Aby Pomóc w Odbudowie Kościoła

**Chór Im. Paderewskiego Powtórzy Staropolskie Dożynki, Aby Przyczynić Się Do Odbudowy Wieży Najstarszego Polskiego Kościoła w Chicago**

Dożynki Chóru Paderewskiego które mimo niepewnej pogody ściągnęły do Ogrodu Wozniaka tłumy publiczności powtórzone zostaną w niedzielę, dnia 1go listopada b.r. o 3ej po południu, w auditorium parafii św. Stanisława Kostki. Całkowity dochód z tego przedstawienia członkowie Chóru przeznaczają na odbudowę uszkodzonej pożarem wieży Kościoła św. Stanisława Kostki — najstarsze- go kościoła polskiego w Chicago.

Dożynki Chóru Paderewskiego to wielomiesięczna praca całego zespołu, żywo przypominająca swoim śpiewnym obrzędem coś drogiego sercu każdego Polaka. Barwne stroje ludowe, piękne pieśni o plonie, o Janosiku i o polskim żołnierzu wzruszyły już niejednego.

Szlachetny ten cel jak również doskonały obraz naprawę zasługują na poparcie przez każdego Polaka.

**Stanisław Sadowski**

Miasto zakontraktowało już na zimę sól do posypywania oblodzonych i ośnieżonych ulic, podpisując kontrakt z firmą Morton Salt Co, z pnr. 110 N. Wacker dr., która podała cenę niższą o 16 procent niż miasto płaciło w roku 1963.

Poza firmą Morton Salt Co. — do przetargu stanęło dwie inne jeszcze firmy trudniące się dostawami soli na ulice. Kontrakt na zimę pokrywa 43,000 ton soli przy zapłacie w sumie 277,431 dolarów. Miasto płacić będzie w tym roku po 6,09 dol. za jedną tonę, gdy w ub. roku płać było 8 dol. za tonę.

Chicago zakupiło na zimę 1963-64 35,000 ton soli a na zimę 1962-63 50,000 ton soli. Liczba ta zależna jest od srogości zimy i koniecznej potrzeby.

## Dziś Rozpoczyna Się Wielki Festywal Międzynarodowy Na Navy Pier

Wystawa Dziś i Jutro. — Stoiska Wydziału Kongresu P. A., Harcerstwa i Inne. — Występ Młodzieży Szkółki Gminy 39 ZNP. — Występy Windy City Dancers. — Wybór Królowej Wystawy. — Panna Książek Reprezentuje Polonię



p. Alfreda Kroll

Wiceprzew. Polskiej Sekcji

Dzisiaj w sobotę, o godzinie 11ej rano, młody Richard Daley dokonał uroczystego otwarcia 6-go Dorocznego Festywalu Międzynarodowego, który będzie można zwiedzić dziś o godz. 9ej wieczór a jutro w niedzielę w tych samych godzinach. Wystawa odbywa się w olbrzymiej hali portowej na Navy Pier i jest organizowana przez miasto Chicago z udziałem 52 narodowości.

W ubiegłym roku przeszło sto tys. ludzi zwiedziło stoiska, a w tym roku oblicza się, że frekwencja będzie o wiele większa, albowiem nowością będzie wybór Królowej Festywalu Międzynarodowego.

**Polska Sekcja**

Przewodniczącym Polskiej Sekcji Wystawy jest dr Czesław Piekarczyk a jego asystentami pani Alfreda Kroll, Bogdan Tor i Marian Pawlak.

**Kioski**

W kiosku handlowym będą do nabycia polskie lalki, książki, rzeźby podhalańskie, bursztyny, perfumy, obrazy, polskie konserwy, płyty i wiele pamiątek nadających się na prezenty.



Mary Lou Książek

W sekcji gastronomicznej, zwanej "International Cafe", kuchnie wszystkich grup etnicznych będą prześcigać się w goszczeniu przybyszów, ale Polska Kuchnia Wydziału Stanowego ma już renomę wyrobioną i napewno w tym roku ustali rekordową liczbę wydanych potraw. Będą też kioski Harcerstwa polskiego i innych organizacji.

**Występy w Teatrze Międzynarodowym**

Bardzo interesującym działem to pawilon teatralny, gdzie zespoły różnych narodowości będą popisywały się pięknymi swych tańców. Wydział Stanowy zaangażował do reprezentowania polskich tańców ludowych, znany zespół telewizyjny pod dyktando pani Jean Barys, The Windy City Dancers. Występy w Teatrze Narodów cieszą się wielkim powodzeniem.

**Występ Młodzieży Szkółki Gminy 39 ZNP**

Jedną z czołowych atrakcji będzie występ zespołu młodzieżowego ze szkółki jez. polskiego przy Gminie 39 ZNP. Opiekunami szkółki jest dyrektorka ZNP p. Melania Winiecka a prezes Gminy 39 ZNP, p. Franciszek Prochot, wiceprezes ZNP.

Zespół młodzieżowy wielokrotnie występował na różnych imprezach ZNP i polonijnych, zbierając zasłużone oklaski.

**Wybór Królowej w Niedzielę**

Największą atrakcją w tym roku będzie wybór Królowej Festywalu, która zostanie wybrana przez sędziów mianowanych przez władze miasta Chicago. Wybór i koronacja będą miały miejsce w niedzielę i z pewnością będzie to punkt kulminacyjny tego Święta Międzynarodowego. Wydział Stanowy K.P.A. jest dobrze reprezentowany przez piękną i sympatyczną Mary Lou Książek, która bierze czynny udział w organizacjach polonijnych, tak jak jej rodzice. Panna Książek studiuje obecnie na Uniwersytecie Northwestern.

**Stoisko Malarzy Polonijnych**

Przewodniczącym polskiej sekcji, jest dr C. Piekarczyk a jego asystentami są: Alfreda Kroll, Bogdan Tor i Marian Pawlak. W Dziale Kulturalnym jedną z atrakcji będą ekspozycje znanych już trójki malarzy, Janiny Bobrowskiej, Olgi Pasternak i Romana Łoży. Obrazy tych artystów były niejednokrotnie wyróżnione na konkursach i wystawach w Stanach Zjednoczonych i Argentynie.

**Wstęp Bezpłatny**

Dojazd do Navy Pier jest bardzo łatwy. Wystarczy wsiąść do autobusu Grand ave., lub Canal st., które dojeżdżają do samego portu. Wstęp na Festywal jest bezpłatny. Po zwiedzeniu Wystawy, jeśli czas jeszcze pozwoli, można również przejść się po pięknie urządzonej molo portowym i oglądać zaumowane okręty oceaniczne.

## Znaleziony Bez Życia w Aucie

Carl Peterson, 38, zam. 3616 W.123 ul., Alsip, został znaleziony bez życia wewnątrz swego samochodu. Odkrycia dokonała macocha Petersona pani Laura, 63. Policja wyraziła przypuszczenie, że Peterson zmarł w następstwie śmiertelnego zatrucia się tlenkiem węgla.

**RADICE CONSTRUCTION**  
Building and Remodeling  
From Basement to Roof  
20% due to winter coming. 2% off on our regular prices. Small and large jobs welcome.  
Free estimates without obligations.  
Call between 9-5 p.m.  
728-3325



Sluchajcie Programu GRUNWALDZKIEGO Ze Stacji WOPA W KAŻDY WTOREK, ŚRODĘ, CZWARTEK I PIĄTEK Od godz. 7-7:30 wieczorem Ogłoszenia odpowiedzialnych kupców oraz skróty humorystyczne: KŁOPOTY SIEKIERKOW Bronisław Zieliński, kierownik Pelagia i Bronisław Mrozowie, anonserzy

## Polski Lek

Warszawa. (ZW) — Polski przemysł farmaceutyczny przygotował pierwszy polski lek przeciwigrypowy — "Influmin". Producentem jego są Stargardzkie Zakłady Farmaceutyczne.

Nowy lek spełnia głównie rolę profilaktyczną, zapobiega zachorowaniu — niszczy wirusy grypy. Mniej skuteczny jest w przypadkach samej choroby. Toteż znajdzie on przede wszystkim zastosowanie jako środek zapobiegający.

**Abbey winfield**  
CONVALESCENT HOME  
Calkowita Klimatyzacja Gazowa  
Wynwood Road i SHADY WAY,  
WINFIELD, ILLINOIS

Rejestrowane Nurdy 24 godziny na dobę.

- \* Calkowicie nowe urządzenia, w pełni zaoprobowane
- \* Komfortowe urządzenie we Wczesno Amerykańskim Style
- \* Fizyczna terapia, Whirlpool, itd.
- \* Oksygen przeprowadzony rurami do wszystkich pokoi
- \* Leczenie na urazy zawodowe

Prosimy o pytania i zwiedzanie  
Telefon: 653-4000

**JESIENNA WYPRZEDAŻ**  
ODZIEŻY MĘSKIEJ I CHŁOPIĘCEJ  
W SKŁADZIE STARSIKA  
**MĘSKIE UBRANIA**  
Najnowsze mody i kolorów (Czysto wełniane)  
już od **\$39.50-\$49.50** i wyżej

**PALTA Jesienne i Zimowe**  
Najnowsze fasony a najlepszych materiałów  
już od **\$39.50-\$49.50** i wyżej

**SUBURBAN ZAKIĘTY** — Zimowe, w różnych **\$16.95-\$18.95** i wyżej  
deseniach

**KOSZULE** — Białe i Sportowe — najlepszych **\$2.95-\$3.45-\$3.95** i wyżej  
firm

**CHŁOPIECIE UBRANIA I ZAKIĘTY**  
w dużym wyborze już od **\$14.95** i wyżej

**KAPELUSZE FILCOWE**  
**\$5.95-\$7.95** i wyżej

**DAJEMY ZNACZKI S&H; UDZIELAMY KREDYTU**

**STARSIK CLOTHING**  
1205 Milwaukee Ave. BR 8-1230

**CATERING**  
Male lub duże grupy u was w domu albo w wybranej przez was sali lub naszej Pięknej Sali.

Showers, Wesela, Kocznicze, Obiady po Pogrzebie.  
Lunches i Obiady lub inne rodzinne uroczystości.  
Bufet lub sposobem familijnym.

SALA DO WYNAJĘCIA NA WSZELKIE OKAZJE

**HOMAN PARADISE**  
2459 S. Homan Ave. 522-8869

**KOMPLETNA OBSŁUGA BANKOWA**

- KONTA CZEKOWE
- KONTA OSZCZEDNOŚCIOWE
- POŻYCZKI REALNOŚCIOWE

**Manufacturers National Bank**  
OF CHICAGO  
1200 NORTH ASHLAND AVENUE  
Chicago 22, Illinois BR 8-4040

**FRANK BOBYTZKE** C. N. PALECCZY  
Przewodniczący Dyrektori Prezes  
MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORP.  
Darmo Wiele Miejsca do Parkowania dla Klientów

Z Okazji Jubileuszu  
DZIENNIKA  
ZWIĄZKOWEGO  
SZCZERE GRATULACJE  
i Serdeczne Życzenia  
Dalszej Owoceń Pracy  
Dla Ameryki i Polski  
składa  
**JÓZEF BARABAŚ**  
Wraz z Całą Rodziną  
WŁAŚCICIEL

**CHICAGO  
MEN'S WEAR**  
1757 W. Chicago Ave., Haymarket 1-1777